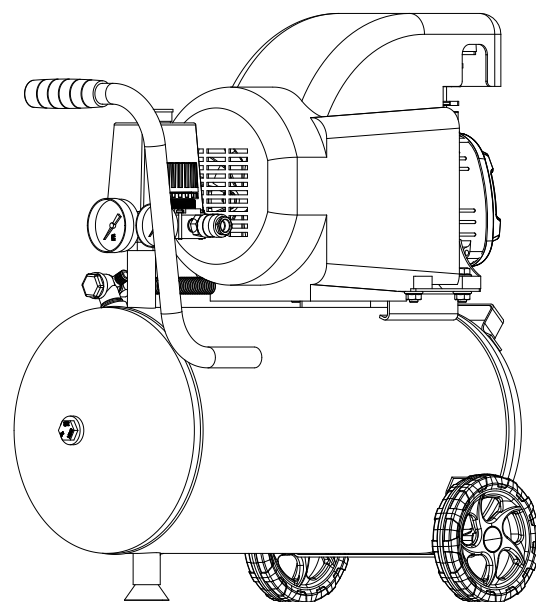
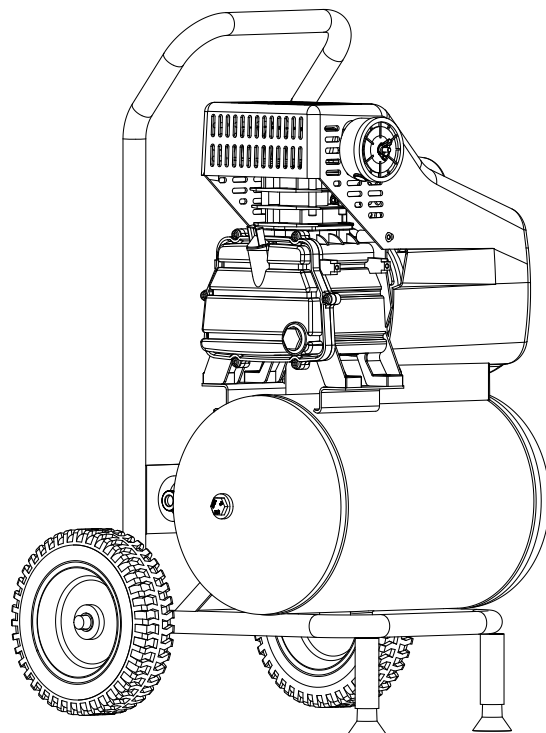




- Ⓔ EN Instruction manual
- Ⓔ NL Gebruiksaanwijzing
- Ⓔ FR Manuel d'utilisation
- Ⓔ DE Bedienungsanleitung
- Ⓔ IT Manuale di istruzioni
- Ⓔ ES Manual de instrucciones

Oil-Lubricated Compressor

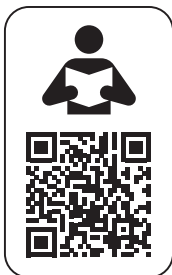
- Original instructions

- Ⓔ NL Oliegesmeerde Compressor - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- Ⓔ FR Compresseur lubrifié à l'huile - Traduction de la notice originale
- Ⓔ DE Ölgeschmierter Kompressor - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
- Ⓔ IT Compressore lubrificato a olio - Traduzione delle istruzioni originali
- Ⓔ ES Compresor lubricado con aceite - Traducción de las instrucciones originales

ENGLISH	3
NEDERLANDS	24
FRANÇAIS	45
DEUTSCH	67
ITALIANO	89
ESPAÑOL	110



H134013



H134014



- EN** Download this manual in your preferred language by scanning the QR code.
- NL** Download deze handleiding in uw gewenste taal door de QR-code te scannen.
- FR** Téléchargez ce manuel dans la langue de votre choix en scannant le code QR.
- DE** Laden Sie dieses Handbuch in Ihrer bevorzugten Sprache herunter, indem Sie den QR-Code scannen.
- IT** Scarica questo manuale nella tua lingua preferita scansionando il codice QR.
- ES** Descargue este manual en su idioma preferido mediante el código QR.
- PL** Instrukcję można pobrać w swoim języku po zeskanowaniu kodu QR.
- DK** Download denne manual på dit foretrukne sprog ved at scanne QR-koden.
- PT** Transfira este manual no idioma da sua preferência através da leitura do código QR.

Table of Contents

1. Introduction to this manual	4
2. Important safety instructions	4
2.1 General safety instructions	4
2.2 Specific safety instructions for application	5
2.3 Personal protective equipment (PPE)	5
2.4 Lubrication oil handling, storage and disposal	5
2.5 Maintenance	5
2.6 Storage	5
2.7 Noise reduction	5
2.8 Residual risks	5
2.9 Emergency situation	5
2.10 Explanation of symbols	6
2.11 Explanation of signal words	6
2.12 List of used abbreviations	6
2.13 Intended use	6
2.14 Foreseeable misuse	6
3. Site consideration	7
3.1 Electrical connection	7
3.2 Altitude	7
3.3 Temperature and humidity	7
3.4 Upright stability	7
3.5 Lighting	7
4. Overview	8
4.1 Model H134013	8
4.2 Model H134014	9
4.3 Required tools	9
4.4 Specifications	10
5. Before first use	10
5.1 Unpacking	10
6. Filling the lubrication oil	10
7. Commissioning	10
7.1 Pre-operational checks and procedures	10
7.2 Check and test of safety systems	11
8. Selecting suitable compressor hoses	11
9. Operation	11
9.1 Start-up and shut-down	11
9.2 Safety devices and use of controls	11
10. Application	13
11. Cleaning and care	13
11.1 Cleaning	13
11.2 Storage	13
11.3 Transportation	13
12. Maintenance	14
12.1 Maintenance schedule	14
12.2 Draining the air tank	15
12.3 Changing the lubrication oil	15
12.4 Inspecting and replacing the air filter	16
12.5 Inspecting and replacing the rubber foot	16
12.6 Inspecting and replacing the tyres/wheels	16
13. Troubleshooting	16
14. Servicing	17
15. Disposal	18
15.1 Product disposal	18
15.2 Packaging/packing materials disposal	18
16. Warranty	18
17. Customer service	18
18. Part lists and diagrams	19
18.1 Circuit schematic diagram	19
18.2 Exploded diagram	20
19. EU declaration of conformity	22

1. Introduction to this manual

This manual serves several critical purposes:

- It provides clear and detailed instructions on how to safely and effectively operate, maintain, and troubleshoot the unit.
- It enables operators to thoroughly understand the unit's functions and safety features, effectively preventing mishandling and minimising the risk of personal injury or damage.
- It includes detailed explanations of safety symbols and warnings on the unit and in this manual, helping operators identify and avoid potential risks.
- It outlines the intended use of the unit and provides information on its recommended applications.

⚠ WARNING! Before setting up and operating the unit, read and understand this manual thoroughly.

- » Failure to read, understand and follow the instructions in this manual may result in fire, electrical shock, or serious personal injury.
- » Maintain and store this manual in a secure location accessible to operators who operate, maintain, or service this unit. Keep it close to the unit for easy reference for all operators. All operators must familiarise themselves with this manual before operating, maintaining, or servicing this unit.
- » This manual is an essential resource for understanding the safe and efficient operation of the unit and must be reviewed and comprehended by all individuals involved. Keep this manual for future reference. If this unit is transferred to a third party, ensure that this manual is included as well.
- » The owner of this unit is solely responsible for ensuring its safe use. This responsibility includes, but is not limited to, regular inspection and maintenance, understanding and availability of the manual, use of safety devices, and adherence to personal protective equipment requirements. It is important to review this manual regularly to ensure ongoing safe operation.
- » The manufacturer will not be held liable for any injury or property damage resulting from negligence, unauthorised modifications, or misuse.

2. Important safety instructions

⚠ WARNING! Risk of injury due to lack of familiarity with the unit's operation and safety instructions.

- » No list of safety guidelines can be complete. Every environment is different. Accidents are frequently caused by lack of familiarity or distraction.
- » Use this unit carefully and with caution to reduce the risk of injury. If normal safety precautions are overlooked or ignored, serious injury may occur.

2.1 General safety instructions

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- » Connect the unit directly to a grounded 230 V AC electrical power source. Do not use extension cords.
- » Regularly inspect the power cord and replace it immediately if any damage, cracks, or signs of wear are found. Do not use the unit with a damaged power cord.
- » Do not expose the unit to rain, or operate the unit in damp or wet environments. If it is unavoidable to use the unit in humid weather, install an air dryer or desiccant filter downstream of the unit.
- » Make sure that the power circuit is equipped with properly sized circuit breakers and time-delay fuses. This is important for providing over-current protection and preventing fire hazards. If in doubt, consult a professional electrician.
- » Switch off and unplug the unit before performing any maintenance, adjustments, cleaning, or addressing any malfunctions.
- » Do not modify or attempt to repair the unit in any way. Refer all service to qualified technicians and contact the customer service team for assistance. Perform only basic maintenance and troubleshooting and as outlined in the manual (see chapter 12. **Maintenance** and chapter 13. **Troubleshooting**).

⚠ WARNING! Risk of fire and/or explosion!

- » Electric motors can create electrical arcs that have the potential to ignite flammable substances, gases or vapours.
- » Keep the unit away from flammable gases, liquids, and other combustible materials. Operate the unit in a well-ventilated area.
- » Never attempt to repair or modify the air tank. Welding, drilling or any other modification could weaken the tank and result in serious injury or damages from rupture and explosion.

⚠ WARNING! Risk of injury!

- » The pressure switch, pressure relief valve and check valve are factory-calibrated for the unit's maximum pressure. Do not attempt to adjust or modify these safeguards for any reasons.
- » Do not allow unauthorised personnel to access or tamper with the unit. Keep the unit secured when not in use.
- » Keep children and pets away from the unit at all times.
- » Never point the compressed air output towards yourself or others. The high-pressure air can cause serious injury if it penetrates the skin or any body openings.
- » Do not carry or move the unit while it is in use.
- » All the connected hoses and fittings shall be suitable for use at the maximum allowable pressure of the unit.
- » It is recommended to connect hoses fitted with a safety cord, such as a wire rope to prevent the hose from becoming a dangerous projectile in the event of a failure.

⚠ CAUTION! Risk of injury! Roll-away hazard!

- » Use the unit only on a stable, level surface. Do not operate it on an elevated position or on a sloped surface to avoid unintended movement or rolling.
- » Do not attempt to operate the unit while it is moving or on an inclined surface.

⚠ CAUTION! Risk of injury! Moving parts! Keep hand away!

- » Avoid contact with the motor's cooling fan while the unit is running. Keep hands, fingers, and loose clothing away to prevent injury.

⚠ CAUTION! Hot surfaces! Risk of burns! Wear protective gloves!

- » The pump and the manifold generate high temperatures. In order to avoid burns or other injuries, do not touch the pump, the manifold or the transfer tube while the unit is running.
- » Allow the unit to cool completely before performing any maintenance, adjustments, cleaning, or addressing any malfunctions.

CAUTION! Risk of damage due to excessive condensation!

- » The unit can accumulate significant moisture as water vapour condenses into liquid droplets, especially in high humidity or during prolonged use. This accumulated condensation can then get carried through the air outlet and out to the connected tools and equipment. Regularly drain the air tank to remove the accumulated moisture in order to:
 - Prevent deterioration of the air tank.
 - Prevent contamination of the compressed air supply.
 - Protect downstream components and equipment from water damage.
 - Maintain the integrity and performance of the overall system.

CAUTION! Risk of damage!

- » Always maintain the unit well-lubricated. Problems with high viscosity oil, blocked filters, or faulty valves that restrict oil flow can result in oil starvation, which can cause the unit to completely seize up and break down.
- » Do not exceed the maximum operating pressure or flow rate specifications for this unit. Doing so could lead to component failure and potential hazards.
- » Maintain a minimum clearance of 1 metre between the unit and any surrounding walls or obstructions to ensure proper ventilation and avoid overheating.
- » Do not step on the unit or use it as a step or support. The unit is not designed to withstand the additional weight and could become unstable or damaged.
- » Regularly inspect the unit, wheels, hoses, and connections for any signs of wear, damage, or leaks. Replace worn parts before further use.
- » If the unit experiences excessive vibration, switch it off immediately and have it inspected.
- » The unit is not intended to be towed. Do not attach tow straps, chains, or any other towing devices to this unit. If relocation is required, move the unit using the handle and wheels.

2.2 Specific safety instructions for application

CAUTION! Risk of damage!

- » Always use the proper accessories, hoses, and connections that are specifically designed and rated for use with the unit.
- » Ensure all connections are tight and secure to prevent unexpected disconnections or leaks.
- » Check hoses and fittings regularly for wear, cracks, or damage and replace as needed.
- » Do not exceed the pressure or flow ratings of any accessory or component in the air system.

2.2.1 Inflating

- Do not exceed the maximum pressure rating of the item being inflated, such as tyres or sports equipment.
- Use the appropriate inflation accessories and fittings designed for the task.
- Point the nozzle away from yourself and others during the inflation process.

2.2.2 Pneumatic operation

- Inspect air tools and accessories for damage or wear before use.
- Keep hands and body parts clear of the operating zone of pneumatic tools.
- Disconnect air tools from the unit before making any adjustments or performing maintenance.

2.2.3 Airbrush use

NOTICE!

- » It is recommended to install an in-line air filter to remove the condensed water from the compressed air before it reaches the application equipment. Water droplets in compressed air can affect paint spraying and sandblasting.
 - For paint jobs, the water droplets can lead to undesirable spots and blemishes on the finish.
 - In sandblasting, the moisture can cause the abrasive media to clump together, resulting in clogging of the blasting gun.

- Position the unit at least 6 metres away from the active spray area and use a minimum of 8 metres of hose to connect the airbrush.
- Ensure the airbrush and nozzle are pointed away from yourself and others during the painting process.
- Disconnect the airbrush from the unit when not in use.

2.3 Personal protective equipment (PPE)

- Wear eye protection, such as safety glasses or goggles, to shield your eyes from flying debris, sparks, chemicals, or any other potential hazards while operating the unit. Ensure that the eye protection fits securely to provide optimal coverage and prevent injuries.
- Wear ear protection that fits well and offers adequate noise reduction to safeguard your hearing from the high noise levels generated by the unit.
- Wear a dust mask to protect your respiratory system from hazardous dust, fumes, or chemicals that may be generated while operating the unit.

2.4 Lubrication oil handling, storage and disposal

CAUTION! Risk of fire!

- » Keep the lubrication oil away from any open flames, sparks, or sources of ignition. Do not smoke while operating the unit, handling the oil or when in close proximity to the oil.
- » To reduce the risk of oil fire, do not overfill the crankcase and ensure proper ventilation when operating the unit.

- Use the recommended lubrication oil type specified in this manual, based on the ambient temperature. Lubrication oil thickens at cold temperatures. When oil thickens, it loses its lubricating abilities, and the diminished lubrication of the unit can damage its components.
- Verify the lubrication oil level before each operation and replenish if necessary. Avoid combining different oil types and brands, as this poses a risk of damage to the internal components.
- When changing the oil, fully drain the used oil and replenish with fresh lubrication oil. Do not combine old and new oil.
- Always wear appropriate protective gloves when handling lubrication oil to prevent skin contact. If oil comes into contact with your skin, wash the affected area immediately and thoroughly with soap and water.
- Refill the lubrication oil in a clean, well-ventilated area. Avoid spilling any oil on the unit, its exhaust system, or the surrounding area. Wipe up any spills immediately using suitable rags.

- Do not eat or drink while refilling the lubrication oil. If you accidentally swallow the oil or it comes into contact with your eyes, seek immediate medical advice.
- Store lubrication oil in its original, sealed containers in a cool, dry location away from heat and ignition sources. Follow the storage instructions provided by the oil manufacturer on the product packaging.
- Never pour lubrication oil down drains, into bodies of water, or onto the ground. Comply with local regulations and guidelines regarding the disposal of used or excess lubrication oil.

2.5 Maintenance

- Regularly inspect the unit for any signs of wear, damage, or loose parts. Replace or repair any damages before further use.
- Regularly check the level and condition of the lubrication oil in the crankcase. Add oil if required or replace the oil if it appears milky or if debris is present.
- Inspect the unit for oil leaks, such as puddles or stains. If a leak is identified, ensure the oil fill plug and oil drain bolt are securely tightened, and replace any worn sealing parts.
- Keep the unit clean and free from dust, debris, and build-up. Any accumulation could affect the performance or damage the unit.
- Check and tighten all bolts, nuts, and fasteners to ensure they are secure.

2.6 Storage

- Drain the lubrication oil from the crankcase to prevent oil degradation or contamination before long-term storage.
- Store the unit in a clean, dry location away from moisture and extreme temperatures. Ensure that the unit is stored in a secure location, away from unauthorised access.
- Wrap the power cord neatly and avoid sharp bends or kinks that could lead to wire breakage or electrical hazards.
- Cover the unit with suitable covers or tarps to protect it from dust and debris.
- Periodically check on the stored unit to ensure it remains in good condition. Inspect for any signs of damage, corrosion, or pests. Address any issues promptly to prevent further damage or deterioration.

2.7 Noise reduction

- Minimise the duration of unit operation to reduce overall exposure to noise. Take breaks and alternate tasks to allow for sufficient recovery time.
- Use the unit only as intended by its design and follow the instructions provided by the manufacturer. Adhering to these guidelines ensures safe and efficient operation, minimising noise emissions.
- Ensure that the unit is in good condition and is well-maintained.
- Use the appropriate accessories specifically designed for the unit. Ensure they are in good condition and properly installed. Damaged or incorrect accessories can increase noise levels.
- Keep the unit well-lubricated as described in the manual.

2.8 Residual risks

Despite adhering to all safety requirements while operating this unit, there are inherent risks of injury and damage that may still exist. There are potential risks associated with unit's structure and design, including:

- Health effects from prolonged or inadequate use, maintenance, and management, such as posture-related issues.
- Injuries and unit damage due to malfunctioning or damaged components.
- Burns resulting from contact with hot surfaces.

2.9 Emergency situation

- Maintain a high level of alertness and attention while operating the unit. Regularly inspect the unit for any signs of malfunction or potential risks.
- In case of malfunctions, switch off and disconnect the unit. Have the unit checked and repaired by a qualified professional before operating it again.
- If a fire occurs and you are unable to switch off the unit, prioritise your safety and the safety of others. Do not attempt to fight the fire unless you are trained and equipped to do so. Promptly alert the appropriate authorities by calling your national emergency hotline.
- Procure the essential knowledge to respond appropriately in various emergency situations. Stay proactive in ensuring preparedness and protecting the well-being of all individuals involved.

2.10 Explanation of symbols

The following symbols are used in this manual, on the unit and/or the packaging.

- 

This symbol stands for “Conformité Européenne”, which declares “Conformity with EU directives, regulations and applicable standards”. With the CE-marking, the manufacturer confirms that this product complies with applicable European directives and regulations.
- 

Read the instruction manual.
- 

This is the general warning sign. It is used to alert the user to potential hazards. All safety messages that follow this sign shall be obeyed to avoid possible harm.
- 

Wear hearing protection.
- 

Wear eye protection.
- 

Wear a mask.
- 

Hot surface. Do not touch with bare hands.
- 

Release tank pressure and disconnect the unit before carrying out maintenance work.
- 

Maximum rotational shaft speed.
- 

Maximum allowable pressure at the outlet.
- 

Oil fill.

2.13 Intended use

- 

WARNING! Risk of injury!
- » It is not allowed to use the unit for any purpose other than its intended use, as described in this manual. Other use is considered unauthorised.
- The unit is specifically designed for generating compressed air for common household and workshop applications, such as inflating tyres, operating pneumatic tools, or operating tools/machinery and equipment that require compressed air.
 - The unit is intended to be used in indoor environments.
 - For applications requiring dry, moisture-free air, it is recommended to install an air dryer or desiccant filter downstream of the unit. This will help remove any residual moisture from the compressed air stream before it reaches the point of use.

2.14 Foreseeable misuse

- 

WARNING! Risk of serious injury due to misuse!
- » Adhere strictly to the intended use of the unit, as it is designed for specific applications. Modifying the unit or using it for purposes other than its designated function is strictly prohibited.

» Strictly using the unit as intended helps mitigate the risks associated with misuse, promoting a safer working environment and reducing the potential for accidents or unit damage.
- The unit is not intended for producing breathable air. The compressed air generated is not suitable for human respiration or any applications requiring breathing-quality air. Using this unit’s output for direct human inhalation or connection to respiratory equipment would be extremely dangerous and is strictly prohibited.
 - The unit is not intended for use in heavy industrial applications. Do not use the unit in flammable, explosive, extremely dusty or humid environments. Using the unit for these purposes may result in potential damage to the internal components.
 - The unit is not intended to be towed. Do not attach tow straps, chains, or any other towing devices to this unit. If relocation is required, move the unit using the handle and wheels.

2.11 Explanation of signal words

The following symbols and signal words are used in this manual, on the unit and/or on the packaging.

 DANGER!	Signal word used to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
 WARNING!	Signal word used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
 CAUTION!	Signal word used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
CAUTION!	Signal word used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.
NOTICE!	This signal word indicates additional useful tips and information.

2.12 List of used abbreviations

The following abbreviations are used in this manual, on the unit and/or the packaging. Understanding these abbreviations helps minimise hazards and promotes safe use of the unit.

V	Volt	L/min	Litre per minute
Hz	Frequency	kg	Kilogram
kW	Kilowatt	L	Litre
HP	Horse power	°C	Degree Celsius
bar	Pressure unit	dB	Decibel
min⁻¹	Revolutions per minute	LOT	Identification number

3. Site consideration

3.1 Electrical connection

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- » Verify with the rating label of the unit that the voltage, phase, and frequency specifications are compatible with the available power source.
- » To ensure the safe and reliable operation of the unit, it must be connected to a stable and compatible power source.

- Each unit should be connected to a dedicated power circuit capable of handling the maximum load without the risk of overloading. If a dedicated circuit is not available, ensure that the power circuit is able to handle the combined maximum load of all connected equipment.
- Make sure that the power circuit is equipped with properly sized circuit breakers and time-delay fuses. This is important for providing over-current protection and preventing fire hazards. If in doubt, consult a professional electrician (see chapter **4.4 Specifications**).

3.2 Altitude

Do not operate at altitudes exceeding 3000 metres above sea level. Operating the unit above 1000 metres altitude results in decreased air density due to the lower atmospheric pressure. Higher altitudes may impact the performance and safety features.

3.3 Temperature and humidity

NOTICE!

- » Ensure sufficient airflow and heat dissipation to prevent overheating and maintain optimal operating conditions.
- » Avoid rapid temperature changes that may induce thermal stress and allow the unit to adjust to the ambient temperature to prevent condensation formation before operation.

For optimal performance, ensure the working environment matches the following temperature range:

- Minimum temperature: +5 °C
- Maximum temperature: +38 °C

For optimal storage and transportation conditions, ensure the ambient environment matches the following temperature range:

- Minimum temperature: -10 °C
- Maximum temperature: +60 °C

Ensure that the relative humidity (RH) does not exceed 50 % when operating the unit at the maximum temperature of +38 °C. If the ambient temperature is lower, a higher relative humidity is acceptable. It is recommended to avoid exposing the unit to humidity levels above 80 %.

3.4 Upright stability

- Place the unit on a stable, level floor that can adequately support its weight. Ensure that the floor is free from any obstructions or unevenness that could compromise stability and that the unit's feet make good contact with the floor.

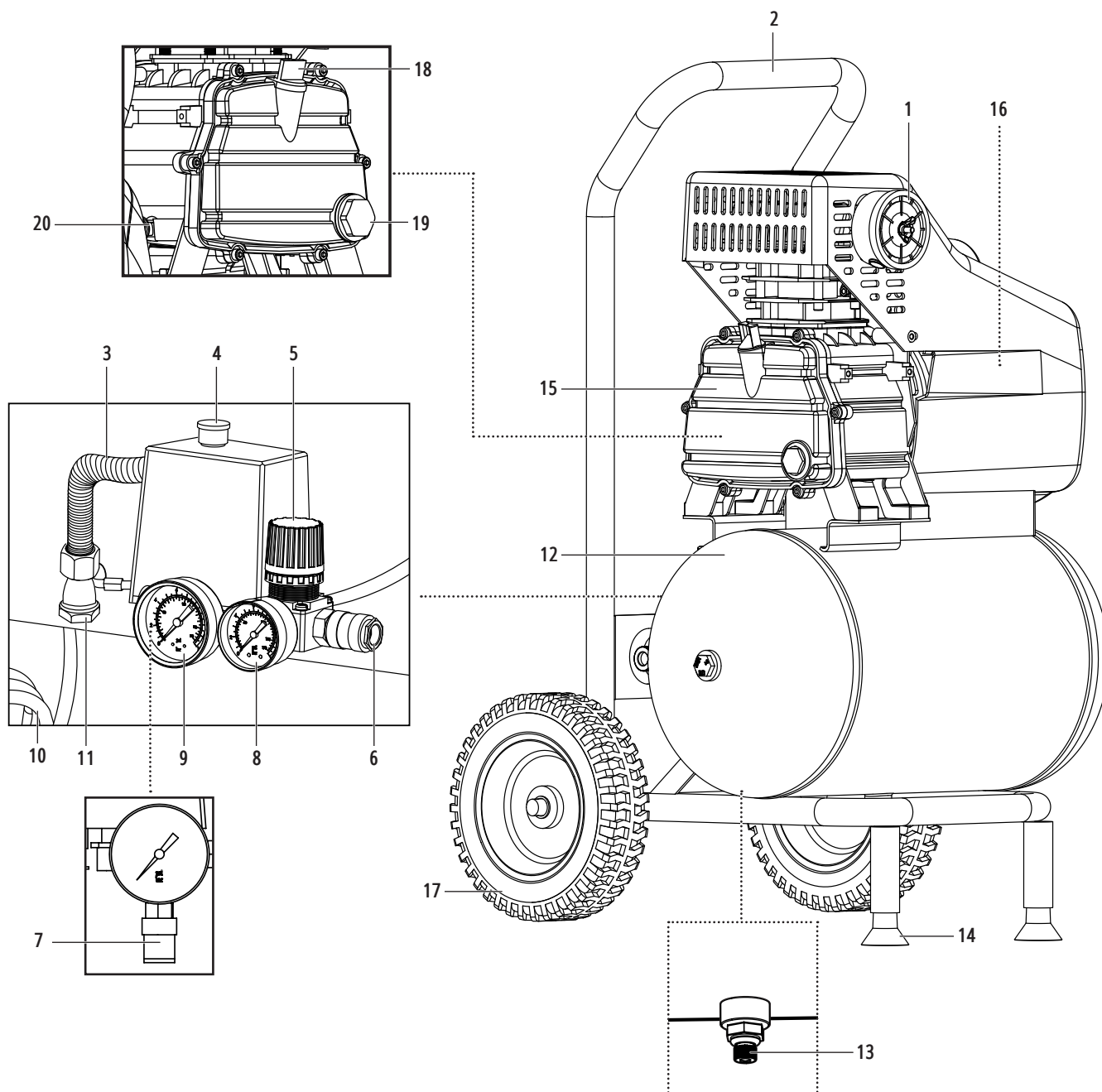
3.5 Lighting

Proper lighting is essential for both safety and operation. Ensure that the site has sufficient lighting to provide a safe and well-illuminated working environment.

- Install appropriate lighting to eliminate shadows on the work area, as shadows can obstruct vision and increase the risk of errors or accidents.
- Avoid both insufficient lighting, which strains eyes and affects task accuracy, and overly bright lighting, which causes glare and visual discomfort, impairing concentration and perception.

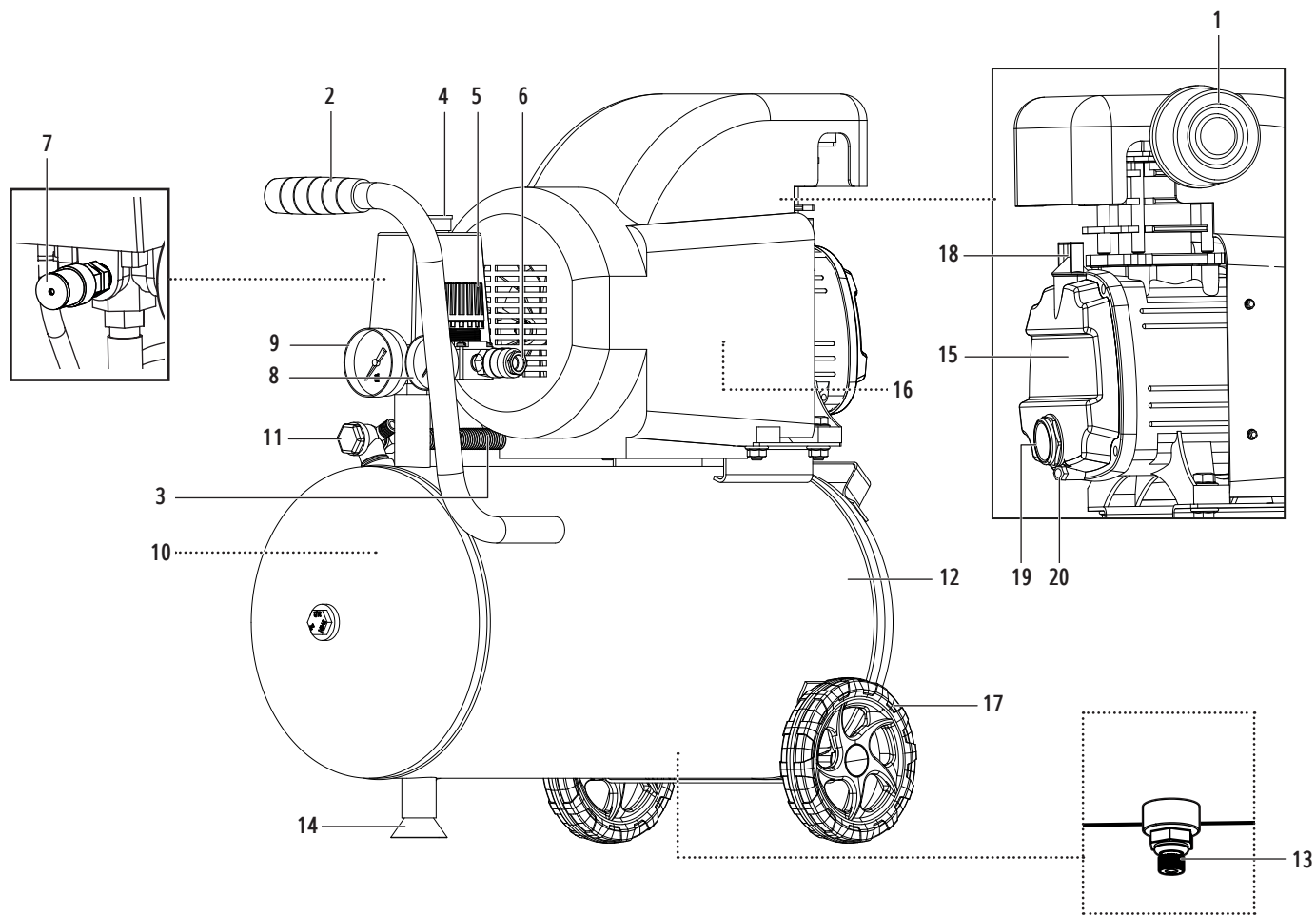
4. Overview

4.1 Model H134013



No.	Part name
1	Air filter
2	Handle
3	Discharge pipe
4	Pressure switch (on/off switch)
5	Air pressure regulator
6	Air outlet (quick-connect coupler)
7	Pressure relief valve
8	Outlet pressure gauge
9	Tank pressure gauge
10	Power cord with plug

No.	Part name
11	Check valve
12	Air tank
13	Drain valve
14	Rubber foot
15	Crankcase
16	Air compressor pump (not shown)
17	Tyres
18	Oil fill plug
19	Oil level indicator
20	Oil drain bolt



No.	Part name
1	Air filter
2	Handle
3	Discharge pipe
4	Pressure switch (on/off switch)
5	Air pressure regulator
6	Air outlet (quick-connect coupler)
7	Pressure relief valve
8	Outlet pressure gauge
9	Tank pressure gauge
10	Power cord with plug (not shown)

No.	Part name
11	Check valve
12	Air tank
13	Drain valve
14	Rubber foot
15	Crankcase
16	Air compressor pump (not shown)
17	Wheels
18	Oil fill plug
19	Oil level indicator
20	Oil drain bolt

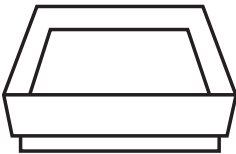
4.3 Required tools



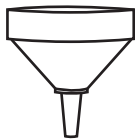
Open-end wrench/ adjustable wrench
Tighten or loosen fittings and connections



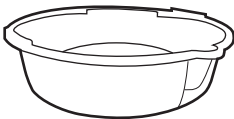
Thread seal tape
Wrap around threaded fittings and connections to create a tighter seal and prevent air leaks



Container
Collect the condensate water when draining the air tank



Funnel
Pour lubrication oil into the oil fill opening



Oil drain pan
Collect the lubrication oil from the crankcase when draining or changing oil



Rag
Clean oil spills

4.4 Specifications

NOTICE!

» The specifications and constructions outlined in this manual were accurate at the time of publication. There is a possibility of changes being made to the specifications and constructions without prior notice or obligations due to continuous improvements.

Model	H134013	H134014
Rated voltage	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
Rated power	1.5 kW	1.1 kW
Horse power	2 HP	1.5 HP
Maximum allowable pressure	8 bar	8 bar
Air tank capacity	16 L	24 L
Motor's rated speed	2850 min ⁻¹	2850 min ⁻¹
Pump design	Oil-lubricated	Oil-lubricated
Oil type/temperature	SAE30 or L-DAB100 oil, when >10 °C SAE10 or L-DAB68 oil, when <10 °C	SAE30 or L-DAB100 oil, when >10 °C SAE10 or L-DAB68 oil, when <10 °C
Operating temperature	+5 °C to +38 °C	+5 °C to +38 °C
Storage temperature	-10 °C to +60 °C	-10 °C to +60 °C
Weight	25.5 kg	23 kg
Applicable standard	EN1012-1	EN1012-1

4.4.1 A-weighted emission sound pressure level and A-weighted sound power level declaration

Model	H134013	H134014
A-weighted sound power level (L _{WA}) at the workstation	93 dB(A)	93 dB(A)
Uncertainty (K _{WA})	2.37 dB(A)	2.39 dB(A)

NOTICE!

» The sound values have been determined according to noise test code given in clause 8 of EN ISO 2151:2008.
» Wear hearing protection, especially when the sound power level exceeds 80 dB(A).

5. Before first use

5.1 Unpacking

⚠ DANGER! Risk of injury!

» Keep packaging materials away from children and pets to avoid suffocation risks.

NOTICE!

» Carefully inspect the packaging for any visible signs of damage, such as dents, punctures, or tears. Promptly contact our customer service team regarding any significant issues. Ensure that the delivery contents are complete and undamaged before using the unit.

1. Carefully open the box and remove all packing materials, such as bubble wrap or foam inserts. Dispose and recycle the packing materials responsibly.
2. Thoroughly inspect the unit for any visible damage, scratches, or defects. Verify that all expected parts and accessories are present, and report any damages or missing components to our customer service team.

6. Filling the lubrication oil

⚠ CAUTION! Risk of injury!

» Switch the unit off and allow it to cool down completely before attempting to add or change lubrication oil.

CAUTION! Risk of damage!

» After the initial 10 working hours, completely drain the crankcase (15) and refill the lubricating oil to remove any manufacturing residues that may be present.
» Regularly check the oil level in the crankcase (15) and refill the oil when needed. Running the unit with insufficient oil or allowing it to run dry can cause severe damage to the components of the unit.

NOTICE!

» Remove the white shipping plug located at the oil inlet on the crankcase (15) and replace it with the provided oil fill plug (18). Keep the shipping plug for future prolonged storage.
» To ensure proper lubrication of the unit, it is recommended to use SAE30 or L-DAB100 oil when the operating temperature is above 10 °C. For temperatures below 10 °C, it is preferable to use SAE10 or L-DAB68 oil. Using incorrect oil viscosity for the operating temperature range can lead to inadequate lubrication, increased friction or potential component damage.
» The lubrication oil capacity for the unit is about 250 ml. Do not overfill the crankcase (15).

1. Push down the pressure switch (4) to the OFF position to stop the unit.
2. Fully release the pressure from the system.
3. Remove the oil fill plug (18).
4. Use a funnel to slowly pour the appropriate lubrication oil into the crankcase (15) to prevent spills or overfilling.
5. Fill the crankcase (15) until the oil level reaches the middle of the red dot on the oil level indicator (19).
6. Refit the oil fill plug (18) securely to ensure a tight seal.

7. Commissioning

NOTICE!

» Commissioning helps optimise the performance of the unit. By thoroughly testing and verifying the functionality of the unit, potential hazards and safety risks can be identified and addressed before operation.

7.1 Pre-operational checks and procedures

- Visually inspect the unit for any signs of damage, wear, or loose components before operation.
- Ensure that the unit is placed on a flat and stable surface.
- Familiarise yourself with the unit's controls. Understand how to start, operate, and unit, clear the area around it and ensure that there are no obstructions or flammable materials nearby.
- Ensure that the unit has sufficient lubrication oil before starting the operation. Check the oil level in the crankcase (15) and verify that it reaches the "red dot" level on the oil drain bolt (20).

- For H134013 model, check and maintain the tyres (17) at the recommended inflation pressure.
- Start the unit according to the instructions and monitor it for any unusual noises, vibrations, or performance issues.

7.1.1 Leak test

NOTICE!

- » If any leaking components are identified, switch off the unit and release the tank pressure. Tighten the fittings or connections where the leaks were observed.
- » If tightening does not resolve the leak, the faulty component may need to be replaced.

1. Apply the soapy water solution to all fittings and connections on the unit.
2. Switch on the unit and allow it to reach to the maximum rated pressure.
3. Carefully observe the areas where soapy water solution is applied.
4. Look for any bubbles forming, as this would indicate the presence of an air leak.

7.1.2 Breaking-in the pump

NOTICE!

- » Perform the following break-in procedure before first use to gradually wear in the internal components, such as the piston, rings, and bearings, ensuring proper sealing, lubrication, and operation during the unit's initial use. Failure to complete the break-in procedure could impair the pump.

1. Open the drain valve (13).
2. Push down the pressure switch (4) to the OFF position.
3. Connect the power cord (10) to the power source.
4. Pull the pressure switch (4) to the ON position.
5. Run the unit for 10 minutes without any tools or accessories connected to allow for proper lubrication and break-in of the moving parts.
6. Switch the unit off and close the drain valve (13).
7. Connect a small load, such as an air tool to the quick-connect coupler (6).
8. Pull the pressure switch (4) to the ON position.
9. Run the unit until it reaches the maximum rated pressure. The unit is now ready to use.

7.2 Check and test of safety systems

NOTICE!

- » Pay attention to any abnormal sounds, vibrations, or odours during the checks, and investigate and address them accordingly. If any issues or abnormalities are discovered during the checks, see chapter 13. **Troubleshooting**.

Conduct a comprehensive test run of the unit to ensure proper functionality and readiness for regular operation. During the test run, thoroughly verify the following:

- **Pressure switch (4):** While the system is under pressure, push the pressure switch down to ensure it effectively stops the unit in emergency situations.
- **Air outlet (quick-connect coupler) (6):** Pull the sleeve on the coupler to ensure that the connected accessories can be easily disconnected in emergency situations.
- **Air pressure regulator (5):** While the system is under pressure, close the regulator to ensure it effectively stops pressure delivery to the connected tool or accessory.

8. Selecting suitable compressor hoses

⚠ WARNING! Risk of injury!

- » Before disconnecting a hose, ensure that the unit is depressurised to prevent any sudden release of compressed air which could be a potential hazard. Fully release the pressure from the unit and the hose to avoid loss of control and reduce the risk of damages. Loose hoses can fly off or whip uncontrollably, causing injury.
- » Avoid kinking or twisting hoses. Ensure that hoses are properly routed and supported to maintain a smooth and unrestricted flow of compressed air.

NOTICE!

- » Choose the appropriate type and size of hose based on the unit's requirements, including pressure rating, temperature range, flexibility, and compatibility with compressed air.
- » Use fittings that are compatible with the specific hose and the unit being connected. Match the fitting type, thread size, and connection method to ensure a proper seal and to prevent leaks. Do not make any unauthorised modifications or alterations to hoses.
- » After making the pneumatic connections, perform a thorough leak test using soapy water or a leak detection solution to identify and address any leaks before putting the unit into operation. See chapter 7.1.1 **Leak test**.

9. Operation

⚠ WARNING! Risk of injury due to improper operation!

- » Before operating the unit, carefully read and understand the content of this manual. Conduct a thorough inspection and break-in procedure to ensure safe and efficient operation.

9.1 Start-up and shut-down

9.1.1 Start-up

CAUTION! Risk of damage!

- » Regularly check the oil level in the crankcase (15) and refill the oil when needed. Running the unit with insufficient oil or allowing it to run dry can cause severe damage to the components of the unit. See chapter 6. **Filling the lubrication oil**.
- » Proceed with a start-up procedure only after break-in process has been completed, otherwise the motor might get damaged. See chapter 7.1.2 **Breaking in the pump**.

1. Turn the air pressure regulator (5) anti-clockwise until it stops.
2. Fully close the drain valve (13).
3. Attach suitable hose and accessories (not provided) to the quick-connect coupler (6).
4. Connect the power cord (10) to the power source.
5. Pull the pressure switch (4) to the ON position to start the unit.
6. Observe the tank pressure gauge (9) and allow the air tank (12) to pressurise to the maximum pressure.
7. Turn the air pressure regulator (5) clockwise to adjust the output pressure to the desired level. The unit is ready for use.
8. Observe the outlet pressure gauge (8) to ensure the desired output pressure is maintained during use.

9.1.2 Shut-down

1. Push down the pressure switch (4) to the OFF position to stop the unit.
2. Turn the air pressure regulator (5) anti-clockwise until it stops.
3. Reduce the pressure in the air tank (12) to 2 bar using the connected accessory.
4. Observe the tank pressure gauge (9) and wait for the tank pressure to drop to 2 bar.
5. Slowly open the drain valve (13) to release any remaining air and drain condensate water.
6. Disconnect the power cord (10) from the power source.

9.2 Safety devices and use of controls

⚠ WARNING! Risk of injury due to improper handling of safety devices!

- » The safety devices installed on the unit are critical for preventing accidents and injuries, and it is essential to ensure that these safety devices are kept in place, functioning properly, and not modified or tampered with under any circumstances.

⚠ WARNING! Risk of injury due to lack of understanding of proper control!

- » Before operating the unit, familiarise yourself with the location and functionality of all controls, ensuring a firm understanding of their functions.

9.2.1 Pressure relief valve

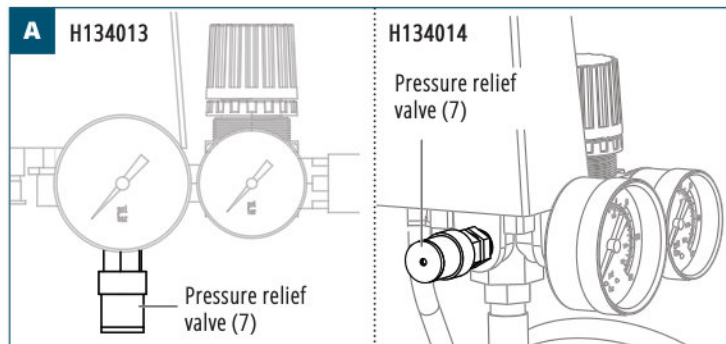
⚠ WARNING! Risk of injury!

» Do not remove or attempt to adjust the pressure relief valve (7)!

⚠ CAUTION! Risk of eye injury!

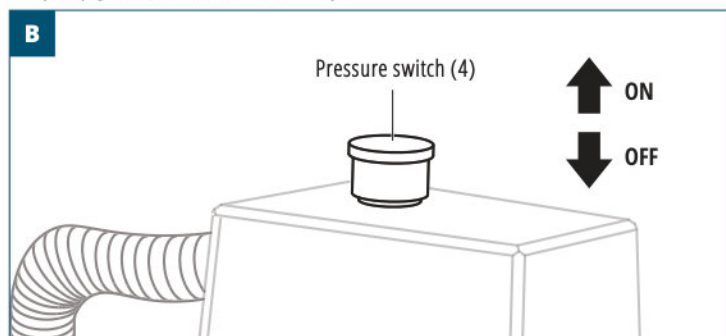
» Escaping air and moisture can propel debris that may cause eye injury.

The pressure relief valve (7) (Fig. A) automatically opens to release air pressure from the air tank (12) if the internal pressure exceeds the preset cut-out pressure level. The rapid venting of excess pressure helps ensure that the tank does not reach dangerously high pressure levels that could cause it to burst or explode.



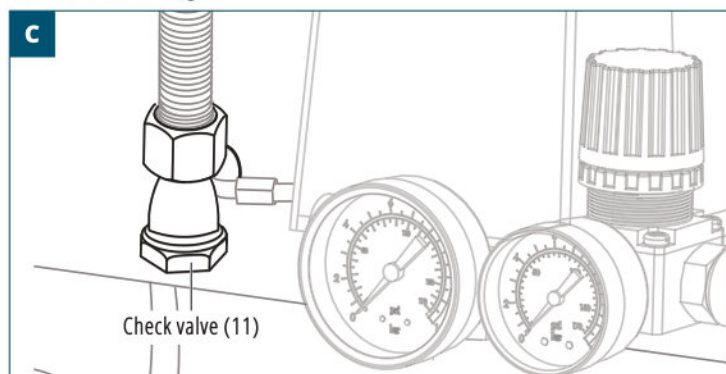
9.2.2 Pressure switch

When the pressure switch (4) is set to **ON** position, the pump will be activated if the tank pressure drops below the preset cut-in pressure. The pump stops automatically once the tank pressure reaches the preset cut-out pressure. It is therefore normal that the pump goes on and off automatically.



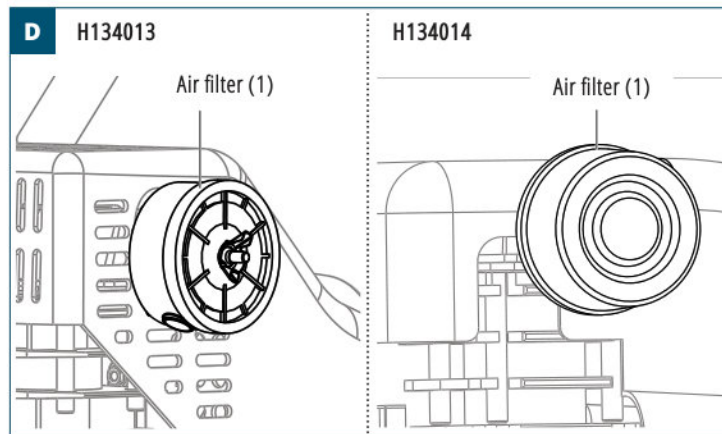
9.2.3 Check valve

The check valve (11) (Fig. C) prevents reverse airflow and tank depressurisation when the unit is not running.



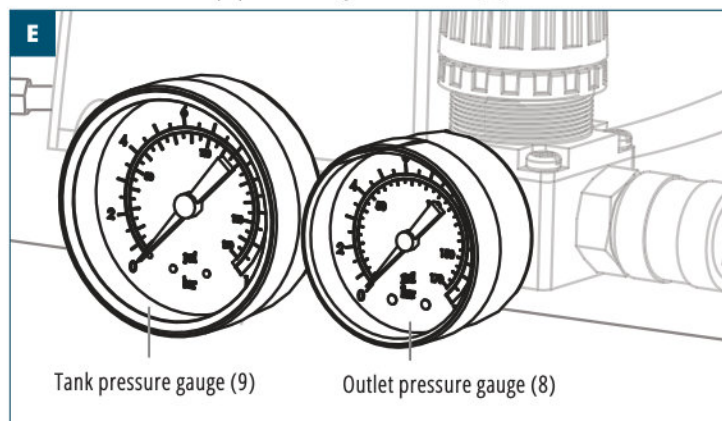
9.2.4 Air filter

The air filter (1) (Fig. D) helps to ensure that clean air enters the unit, protecting internal components.



9.2.5 Pressure gauges

- The tank pressure gauge (9) (Fig. E) measures the air pressure inside the air tank (12).
- The outlet pressure gauge (8) (Fig. E) measures the air pressure supplied to the connected tools or equipment through the air outlet (6).



9.2.6 Thermal overload protector

⚠ CAUTION! Risk of injury!

» This unit is equipped with an automatic reset thermal overload protector, which powers off the unit if it becomes overheated.

If thermal overload protector powers off the unit frequently, look for the following causes.

- Low voltage supply, which can cause the motor to draw higher current and overheat.
- Power surges or fluctuations, which can temporarily increase the electrical current.
- Continuous operation beyond unit capacity or duty cycle.
- Motor overheating due to insufficient cooling or ventilation.
- Blocked or restricted airflow to the motor.
- Malfunctioning or faulty components, such as a defective pressure switch or motor winding.
- Excessive ambient temperature or operating in a hot environment, leading to increased motor temperature.

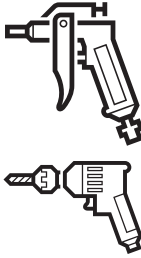
⚠ CAUTION! Risk of injury!

» If the thermal overload protector is actuated, the motor must be allowed to cool down before start-up is possible. The motor automatically restarts without warning if the unit is left plugged into the power source and unit is switched on.

10. Application

⚠ WARNING! Risk of injury!

» Thoroughly read and follow the manufacturer's instructions before operating any connected tool or equipment. Ensure the required operating pressure and airflow of the tool or equipment match the specifications of the unit.

Air tool	Operate continuously	Operate intermittently
Inflating tools 	✓	
DIY tools 		✓
Air brushes 	✓	

11. Cleaning and care

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

» Always switch the unit off and disconnect it from the power source before any cleaning. This is to reduce the risk of electric shock and prevent accidental start-up during cleaning.

⚠ WARNING! Risk of bursting!

» Always release the air pressure inside the unit before any cleaning.

11.1 Cleaning

CAUTION! Risk of damage!

- » Apply the cleaning solution onto a cloth or sponge before wiping the unit, rather than directly applying it to the unit. This helps prevent excessive moisture or cleaning agent from entering sensitive areas and potentially causing damage.
- » Avoid using harsh chemicals or chlorine-based solvents, as well as abrasive materials such as steel wool or rough scrub brushes, as they can cause damage.
- » Test the cleaner in a less visible area first to check for any unintended effects.

11.1.1 Cleaning the enclosure

1. Use a vacuum cleaner with a suitable attachment to remove any excess dust, dirt or debris from the unit.
2. Wipe down all surfaces of the unit using a clean, dry cloth to remove any remaining dust or particles.

11.1.2 Cleaning the air filter

NOTICE!

- » Do not use compressed air to clean the air filter (1), as this can drive particles deeper into the air filter (1).
- » Do not attempt to wash or submerge the air filter (1) in water.

For model H134013:

1. Loosen the wing nut on the cover of the air filter case.
2. Remove the cover and take the air filter (1) out.
3. Tap the air filter (1) gently against a hard surface to dislodge larger particles.
4. Gently remove any excess dust and debris using a soft brush (not included).
5. Replace the air filter (1) if it appears heavily soiled or damaged.
6. Close the cover and tighten the wing nut to secure it in place.

For model H134014:

1. Loosen the bolt on the cover of the air filter case.
2. Remove the cover and take the air filter (1) out.
3. Tap the air filter (1) gently against a hard surface to dislodge larger particles.
4. Gently remove any excess dust and debris using a soft brush (not included).
5. Replace the air filter (1) if it appears heavily soiled or damaged.
6. Close the cover and tighten the bolt to secure it in place.

11.2 Storage

NOTICE!

- » Thoroughly clean the unit, remove dirt, debris, and any residual substances. Ensure that all parts are dry to prevent corrosion or damage during storage.
- » Store the unit in a clean, dry, and well-ventilated area. Avoid storing the unit in areas that are damp, humid, excessively hot, or exposed to direct sunlight.

11.2.1 Before storage

- Disconnect the unit from power source.
- Disconnect all the connected tools or equipment.
- Release the air pressure.
- Clean the unit.
- Clean the air filter (1).
- For long-term storage, drain the lubricating oil.

11.2.2 Storing the unit

- Position the unit on a flat, stable surface.
- Cover the unit with suitable covers or tarps to protect it from dust and debris.
- Wrap the power cord (10) neatly and avoid sharp bends or kinks that could lead to wire breakage or electrical hazards.
- Periodically check on the stored unit to ensure it remains in good condition. Inspect for any signs of damage, corrosion, or pests. Address any issues promptly to prevent further damage or deterioration.

11.3 Transportation

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- » Use the handle (2) and wheels (17) to manoeuvre the unit.

NOTICE!

- » Prior to transportation, thoroughly drain the accumulated water from the air tank (12) and completely remove any lubrication oil from the crankcase (15). Disconnect all the connected tools or equipment to ensure safe and secure transportation.

- Use the handle (2) to move or carry the unit.
- Use sturdy boxes, crates, or custom-made containers as suitable packaging materials, and utilise padding or cushioning materials to absorb shocks and prevent movement.
- Securely fasten the unit to prevent shifting or movement during transportation. Use appropriate straps, tie-downs, or braces to hold the unit in place.
- Distribute the weight evenly when loading the unit onto a vehicle or transportation container.

12. Maintenance

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

» Always switch off and unplug the unit from the power source before any maintenance tasks. This is to reduce the risk of electric shock and prevent accidental start-up during maintenance.

⚠ WARNING! Risk of bursting!

» Always release the air pressure inside the unit before any maintenance tasks.

12.1 Maintenance schedule

Task	Before each use	After each use	Daily	Weekly	Monthly	Every 3 months	Every year
Leak test Ensure all connections are tight. If leakage is identified, reseal or replace the faulty component.	✓				✓		
Drain the air tank (12) Wear eye protection before releasing the air pressure from the system and opening the drain valve (13). In cold conditions with ambient temperature below 0 °C, drain the air tank after each use to reduce the risk of freezing of the condensation water. Regularly empty the air tank and drain any accumulated water. The frequency of tank emptying and water drainage depends on factors such as frequency of use and humidity levels. Here are some general guidelines: Daily or after each use: If used frequently or in humid conditions, drain the tank after each use or at the end of the day to prevent water accumulation and air tank corrosion. Weekly: If used regularly but not on a daily basis, drain the tank at least once a week to remove any moisture build-up. Monthly: If used infrequently or in a relatively dry environment, drain the tank once a month to ensure there is no significant water accumulation.		✓	✓	✓	✓		
Inspect the lubrication oil in the crankcase (15) Before and after each use: Check the oil level before each use and after every 20 working hours to ensure it is at the recommended level. Check the oil level again after each use to ensure it has not significantly decreased. Replenish oil if needed. Every 3 months: Check the oil condition every 3 months or after accumulating approximately 120 working hours, whichever comes first. If the oil appears milky, dirty, contaminated, or has exceeded its recommended service life, change the oil.	✓					✓	
Clean the air filter (1) Clean the air filter every 3 months or more frequently if the unit is used extensively. Replace the air filter once it shows sign of excessive dirt build-up or wear.						✓	
Inspect the rubber feet (14) Visually inspect the rubber feet for any cracks, splits, or signs of deterioration. Replace any damaged or worn rubber feet to maintain proper support.					✓		
Inspect the tyres/wheels (17) - Check the tyres/wheels for wear or damage, and ensure they are securely mounted and are functioning properly. Replace any that are cracked or deformed. - For model H134013, inflate tyres if necessary.					✓		
Inspect all fasteners Regularly inspect and tighten all nuts, bolts and screws. The fasteners on the unit can easily loosen through the motion of vibration.					✓		
Inspect the air tank (12) Verify the air tank thickness using ultrasonic thickness measurement (UTM) gauge once a year. If in doubt, bring the unit to a qualified technician. The air tank thickness should not be less than 2.0 mm.							✓

12.2 Draining the air tank

⚠ WARNING! Risk of bursting!

» Do not attempt to open the drain valve (13) when there is more than 2 bar of air pressure in the air tank (12). Before draining the air tank, reduce the pressure in the air tank to 2 bar using the connected accessory.

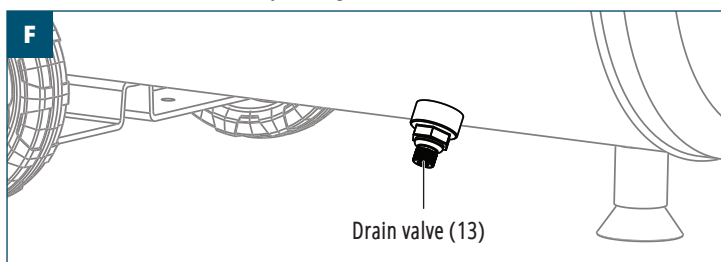
⚠ CAUTION! Risk of eye injury!

» Escaping air and moisture can propel debris that may cause eye injury. Wear safety goggles when opening the drain valve (13).

NOTICE!

» Failure to regularly drain the condensate water can lead to corrosion and severe damage, posing serious safety risks.

1. Push down the pressure switch (4) to the OFF position to stop the unit.
2. Disconnect the power cord (10) from the power source.
3. Turn the air pressure regulator (5) anti-clockwise until it stops.
4. Reduce the pressure in the air tank (12) to 2 bar using the outlet hose and connected accessory.
5. Position a suitable container underneath the drain valve (13) to collect the condensate water.
6. Slowly open the drain valve (13) (Fig. F) by turning it anti-clockwise.
7. Allow the air tank (12) to fully drain, waiting until the flow of condensate water stops.
8. Once the air tank (12) has been fully drained, close the drain valve (13) by turning it clockwise.



12.3 Changing the lubrication oil

⚠ CAUTION! Risk of burns!

» Switch the unit off and allow it to cool down completely before proceeding with the oil change.

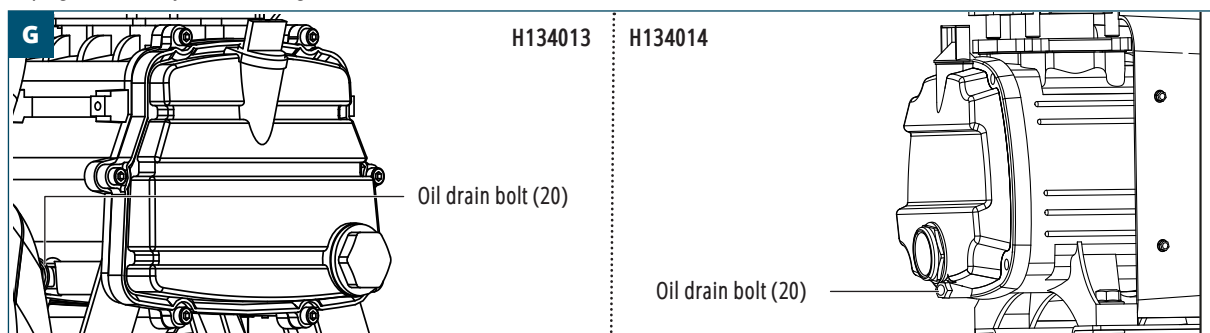
NOTICE!

» To ensure proper lubrication of the unit, it is recommended to use SAE30 or L-DAB100 oil when the operating temperature is above 10 °C. For temperatures below 10 °C, it is preferable to use SAE10 or L-DAB68 oil. Using incorrect oil viscosity for the operating temperature range can lead to inadequate lubrication, increased friction or potential component damage.

» The lubrication oil capacity for the unit is about 250 ml. Do not overfill the crankcase (15).

» Properly dispose of the used lubrication oil in accordance with local regulations and guidelines to minimise environmental impact and ensure responsible waste management practices.

1. Push down the pressure switch (4) to the OFF position to stop the unit.
2. Fully release the pressure from the system.
3. Position a suitable container underneath the oil drain bolt (20) (Fig. G) to collect the lubrication oil.
4. Slowly unscrew the oil drain bolt (20).
5. Allow the old oil to drain completely into the container.
6. Tighten the oil drain bolt (20).
7. Remove the oil fill plug (18).
8. Use a funnel to slowly pour the appropriate lubrication oil into the crankcase (15) to prevent spills or overfilling.
9. Fill the crankcase (15) until the oil level reaches the middle of the red dot on the oil level indicator (19).
10. Refit the oil fill plug (18) securely to ensure a tight seal.



12.4 Inspecting and replacing the air filter

NOTICE!

» Failure to regularly inspect and replace the air filter (1) can lead to reduced airflow and increased wear on the internal components.

Inspect and clean the air filter (1) regularly to ensure it is clean and free from debris. If the air filter (1) appears excessively dirty or clogged, it should be replaced to maintain optimal performance.

1. Unscrew the air filter holder from the unit.
2. Take the air filter (1) out.
3. Inspect the air filter (1) for any visible dirt, dust, or debris build-up.
4. Replace the air filter (1) if it appears heavily soiled. Discard the old filter properly.
5. Place the new air filter (1) back into the air filter holder.
6. Refit the air filter holder to the unit.

12.5 Inspecting and replacing the rubber foot

1. Visually inspect each rubber foot (14) for cracks, splits, or excessive wear.
2. If any rubber foot (14) is damaged, use a wrench to loosen and remove the bolt securing the rubber foot (14).
3. Replace the damaged foot with a new compatible one. Ensure the new rubber foot is securely installed and the unit is stable on a level surface.

12.6 Inspecting and replacing the tyres/wheels

12.6.1 Model H134013

NOTICE!

» Maintain the recommended tyre pressure within the specified range of 2.5 bar. Avoid over-inflating or under-inflating the tyres.

1. Visually inspect each tyre (17) for cracks, splits, or excessive wear.
2. If any tyre (17) appears deflated, use an appropriate air pump to gradually inflate it. Monitor the pressure to ensure it reaches the recommended level without exceeding the maximum pressure specified.
3. If any tyre (17) shows signs of damage, remove the safety pin securing the tyre (17).
4. Replace the damaged tyre with a new compatible one. Ensure the new tyre is securely installed and the unit is stable on a level surface.

12.6.2 Model H134014

NOTICE!

» The wheels are not designed for inflation. Do not inflate the wheels.

1. Visually inspect each wheels (17) for cracks, splits, or excessive wear.
2. If any wheel (17) shows signs of damage, use a wrench to loosen and remove the fasteners and bolt securing the wheel (17).
3. Replace the damaged wheel with a new compatible one. Ensure the new wheel is securely installed and the unit is stable on a level surface.

13. Troubleshooting

Follow the instructions provided in this chapter to identify issues and potential solutions. If the issue cannot be resolved independently, it is recommended to seek assistance from an authorised service centre or a qualified specialist for further inspection, maintenance, and repair work. Alternatively, contact our customer service team for further assistance.

Symptom	Possible cause	Possible solution
Unit does not run.	• Power cord (10) is not plugged in.	• Connect the power cord (10) to the suitable power source.
	• Pressure switch (4) is set to OFF position.	• Set the pressure switch (4) to ON position.
	• Motor's thermal overload protection has tripped.	• Set the pressure switch (4) to OFF position and unplug the unit. Wait for at least 5 minutes until the unit has cooled down.
	• Circuit fuse has blown or circuit breaker has been tripped.	• Replace fuse or reset circuit breaker. • Ensure the replacement fuse has the correct amperage rating. • Inspect for any low voltage issues on the power circuit. • Disconnect any other electrical tools/equipment from the circuit and operate the unit on a dedicated circuit.
Unit runs continuously when the pressure switch (4) is set to ON position.	• Electrical connections are loose or internal components defective.	• Have the unit inspected and repaired by a qualified technician.
	• Pressure switch (4) does not switch the motor off when the unit reaches the cut-out pressure and the pressure relief valve (7) activates.	• Set the pressure switch (4) to OFF position. If the motor does not stop, unplug the unit manually. The pressure switch is defective. Have the unit inspected and repaired by a qualified technician.
	• Capacity of the air tank (12) and/or compressor pressure is not sufficient for the application.	• Check the air supply requirement of the connected accessory or air tool. Use larger compressor, if needed.
	• Air filter (1) is clogged or dirty.	• Clear or replace the air filter (1) immediately.

Symptom	Possible cause	Possible solution
Pressure is low, or there is not enough air delivered.	• There is a leak at one of the fittings.	• Perform leak test. Tighten or replace leaking fittings.
	• Drain valve (13) is open.	• Close the drain valve (13).
	• Air filter (1) is clogged or dirty.	• Clear or replace the air filter (1) immediately.
	• Air tank (12) leaks.	• Stop using the unit. Have the unit inspected and repaired by a qualified technician.
	• Pressure relief valve (7) is stuck open.	• Stop using the unit. Have the unit inspected and repaired by a qualified technician.
	• Lubrication oil is insufficient or too dirty.	• Add or change the lubrication oil.
Too much moisture in the discharged air.	• Lubrication oil is too thin.	• Use the correct viscosity oil based on the operating temperature.
	• Excessive condensation in the air tank (12) caused by high ambient air humidity.	• Drain the air tank (12) after each use. • Install an air dryer or desiccant filter downstream of the unit if the unit is used in humid weather or if dry air is required of the application.
Unit overheats.	• Motor's cooling fan is blocked or damaged.	• Inspect the motor's cooling fan and clear any debris or obstructions blocking airflow. • The cooling fan is defective. Have the unit inspected and repaired by a qualified technician.
	• Ventilation is inadequate.	• Position the unit in an area with cool, dry and well-circulated air.
	• There is a leak at one of the fittings.	• Perform leak test. Tighten or replace leaking fittings.
	• Lubrication oil is insufficient or too dirty.	• Add or change the lubrication oil.
	• Lubrication oil is too thick.	• Use the correct viscosity oil based on the operating temperature.
Excessive starting and stopping of the unit.	• Excessive condensation in the air tank (12).	• Drain the air tank (12) after each use. • Install an air dryer or desiccant filter downstream of the unit if the unit is used in humid weather or if dry air is required of the application.
	• Capacity of the air tank (12) is not sufficient for the application.	• Check the air supply requirement of the connected accessory or air tool. Use larger compressor, if needed.
	• Air filter (1) is clogged or dirty.	• Clear or replace the air filter (1) immediately.
	• Lubrication oil is insufficient or too dirty.	• Add or change the lubrication oil.
	• Lubrication oil is too thick.	• Use the correct viscosity oil based on the operating temperature.
Tank pressure drops when the unit switches off.	• There is a leak at one of the fittings.	• Perform leak test. Tighten or replace leaking fittings.
Excessive vibration of the unit when it is running.	• Damaged rubber feet (14).	• Replace any damaged rubber feet (14).
	• For model H134013: tyres (17) are deflated.	• Inflate the tyres (17) to the recommended pressure level.
	• For model H134014: wheels (17) are damaged.	• Replace any damaged wheels (17).
	• Unit placed on uneven or sloped surface.	• Relocate the unit to a level, stable surface.
	• Leaks in the intake or compressed air system can disrupt airflow and cause vibration.	• Perform leak test. Tighten or replace leaking fittings.
	• Internal components are worn or imbalanced.	• Have the unit inspected and repaired by a qualified technician.
	• Lubrication oil is insufficient or too dirty.	• Add or change the lubrication oil.
Excessive condensation building up in the air tank (12).	• Lubrication oil is too thin.	• Use the correct viscosity oil based on the operating temperature.
	• Air tank (12) is not being drained regularly, condensate water has accumulated over time.	• Drain the air tank (12) regularly depending on the frequency of use and humidity levels.
	• Excessive condensation in the air tank (12) caused by high ambient air humidity.	• Install an air dryer or desiccant filter downstream of the unit if the unit is used in humid weather or if dry air is required of the application.
	• Lubrication oil is insufficient or too dirty.	• Add or change the lubrication oil.
	• Lubrication oil is too thick.	• Use the correct viscosity oil based on the operating temperature.
Compressor seize-up due to inadequate lubrication.	• Moving parts damaged, or stuck.	• Stop using the unit. Have the unit inspected and repaired by a qualified technician.

14. Servicing

Regular servicing the unit is essential to maintain the reliability, performance, and longevity of the unit. It is recommended to have the unit serviced every year or every 2000 hours of use, whichever comes first.

⚠ WARNING! Risk of injury!

- » Do not wait until the scheduled service interval to address any issues that arise. Remain vigilant for the following symptoms that may require servicing.
- » If any of these symptoms are observed and are unable to be resolved through basic troubleshooting, the unit should be serviced promptly by a qualified technician. Continuing to operate the unit with underlying issues can quickly lead to more serious damage and extensive repairs.

Service the unit if you experience:

- **Unusual noises or vibrations:** Mechanical problems within the internal components of the unit.
- **Sudden increases in operating temperature:** The cooling fan malfunctions, low level of lubricating oil, or air intake is being blocked.
- **Significant decrease in air pressure:** Problem with the compressor's valves, piston rings, or gaskets.
- **Excess moisture accumulation within the air supply:** Malfunctioning moisture control system or a faulty drain valve.
- **Failure to start or stop as anticipated or inconsistent operation:** Electrical or control system malfunctions.

15. Disposal

15.1 Product disposal



The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) laws aims to minimise the impact of electrical and electronic goods on the environment and human health, by increasing re-use and recycling and by reducing the amount of WEEE going to landfill. The symbol on this product or its packaging signifies that this product must be disposed separately from ordinary household wastes at its end of life. Be aware that this is your responsibility to dispose of electronic equipment at recycling centres in order to conserve natural resources. Each country should have its collection centres for electrical and electronic equipment recycling. For information about your recycling drop off area, please contact your related electrical and electronic equipment waste management authority, your local city office, or your household waste disposal service.

15.2 Packaging/packing materials disposal

Sorting and disposing of packaging materials correctly is essential for environmentally friendly waste management. The packaging is designed to protect the unit during transit and is made of materials that can be recycled.

- Dispose of cardboard and paperboard packaging by submitting them to the recycled paper service or waste paper collection. Check with local recycling facilities for specific guidelines on recycling cardboard and paperboard.
- Dispose of wrapping materials, inserts, straps, and other plastic packaging by checking with local recycling facilities for specific guidelines on recycling or waste disposal methods. Follow their instructions to ensure proper disposal and promote environmental sustainability.

16. Warranty

HBM Machines stands behind the quality and craftsmanship of our products. This warranty is applicable to all products purchased directly from our company or authorised retailers.

Limited Warranty:

Our products are covered by a limited warranty against defects in materials and workmanship for **2 years**. During the warranty period, if a product is found to have a manufacturing defect, we will, at our discretion, repair or replace the defective product, or provide a refund equal to the purchase price.

Exclusions:

This warranty does not cover damages resulting from misuse, abuse, negligence, improper installation, accidents, normal wear and tear, acts of nature, or unauthorised modifications or repairs. Additionally, this warranty does not cover damages or defects arising from non-compliance with our product instructions, specifications, or recommended usage guidelines.

Claim Process:

To initiate a warranty claim, the original proof of purchase, such as a receipt or order number, will be required.

To determine if a product qualifies for warranty coverage, we may request additional information or evidence of the defect, such as photos or a return of the product. Contact our customer service team directly to discuss and initiate a warranty claim. Details on how to contact us can be found on our website or included with the product documentation.

Other terms and conditions:

- This warranty is non-transferable and only applies to the original purchaser.
- We reserve the right to amend or modify this warranty at any time without prior notice. The warranty in effect at the time of purchase will apply.
- This warranty grants specific legal rights, and you may also have other rights that vary based on local laws or regulations.

Please refer to our website or contact our customer service team for additional information or inquiries regarding our warranty coverage.

17. Customer service

Do you have a question, comment or complaint? Our customer service team is available on working days from 9:00 AM to 5:30 PM. Whether you need assistance with operation, maintenance, troubleshooting, replacement parts, or safety procedures, we are dedicated to providing the support you need.

To reach our customer service team, please send an email to info@hbm-machines.com

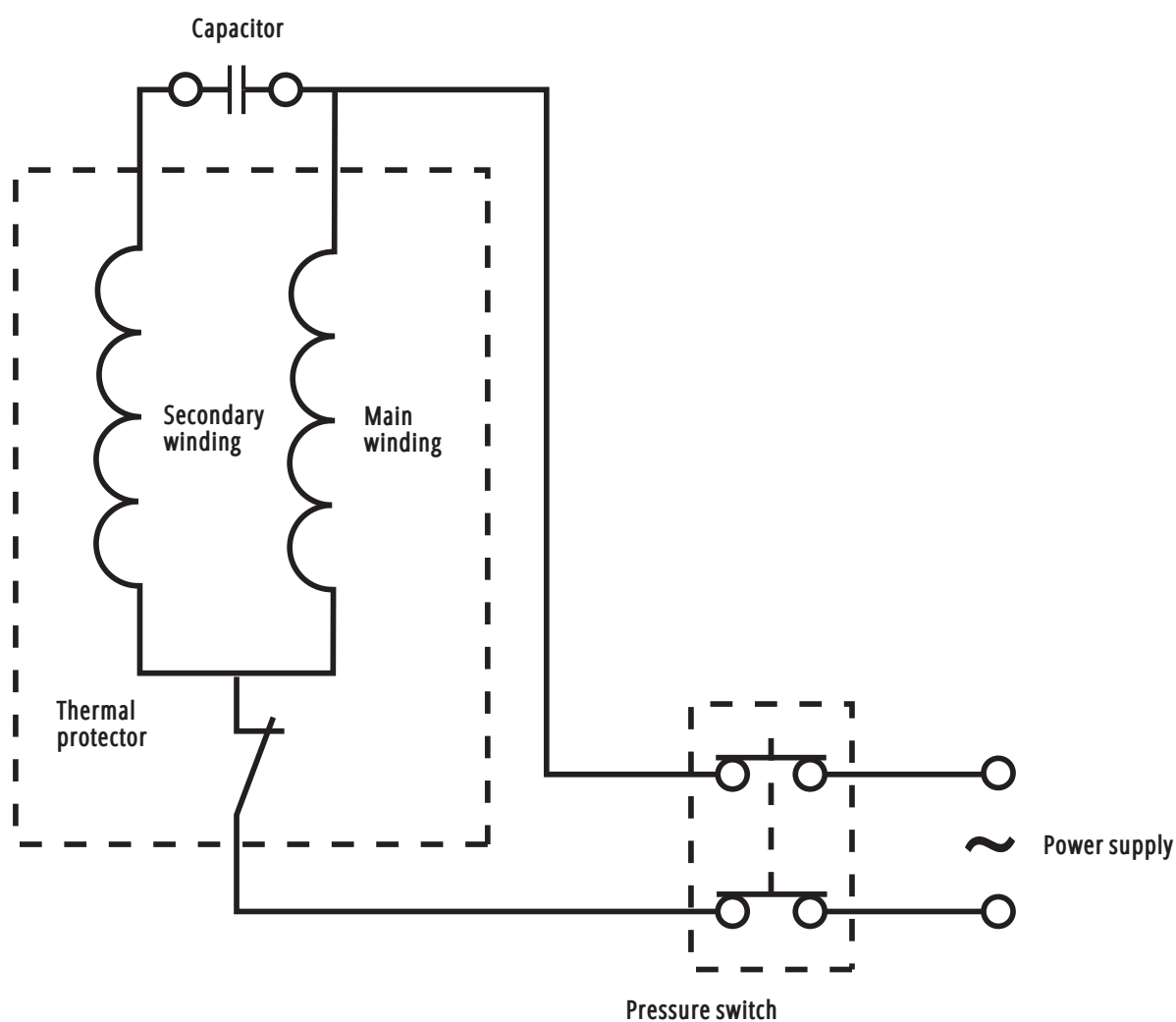
When contacting our customer service team, please provide the product's model number, serial number and a detailed description of the issue or fault you are experiencing, including specific details such as error codes, abnormal sounds, or other relevant circumstances will help us diagnose and resolve the issue more effectively.

18. Part lists and diagrams

NOTICE! Read carefully!

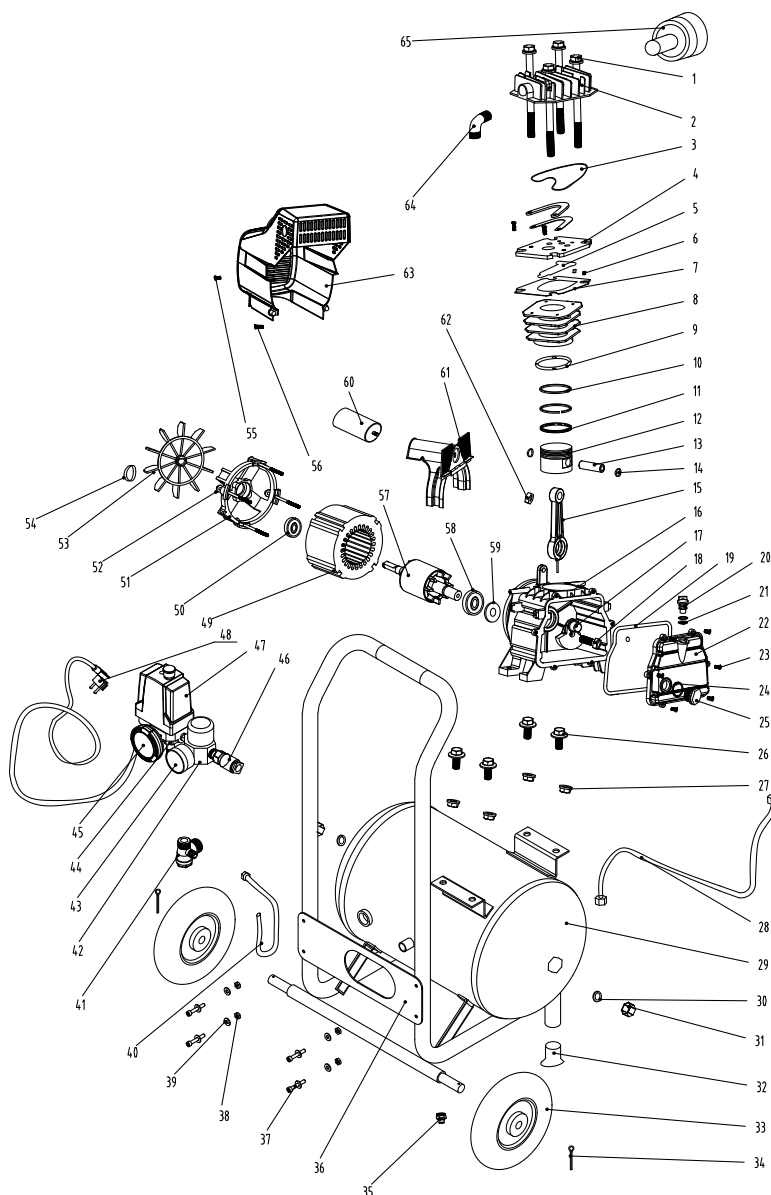
» The parts diagram provided in this manual is intended solely as a reference tool for the unit. The manufacturer and/or distributor explicitly disclaim any representation or warranty regarding the user's qualifications to perform repairs or replace parts of the unit. It is strongly advised that all repairs and parts replacements be undertaken by certified and licensed technicians, rather than by the user. The user assumes all risks and liabilities associated with their repairs to the original unit or installation of replacement parts.

18.1 Circuit schematic diagram



18.2 Exploded diagram

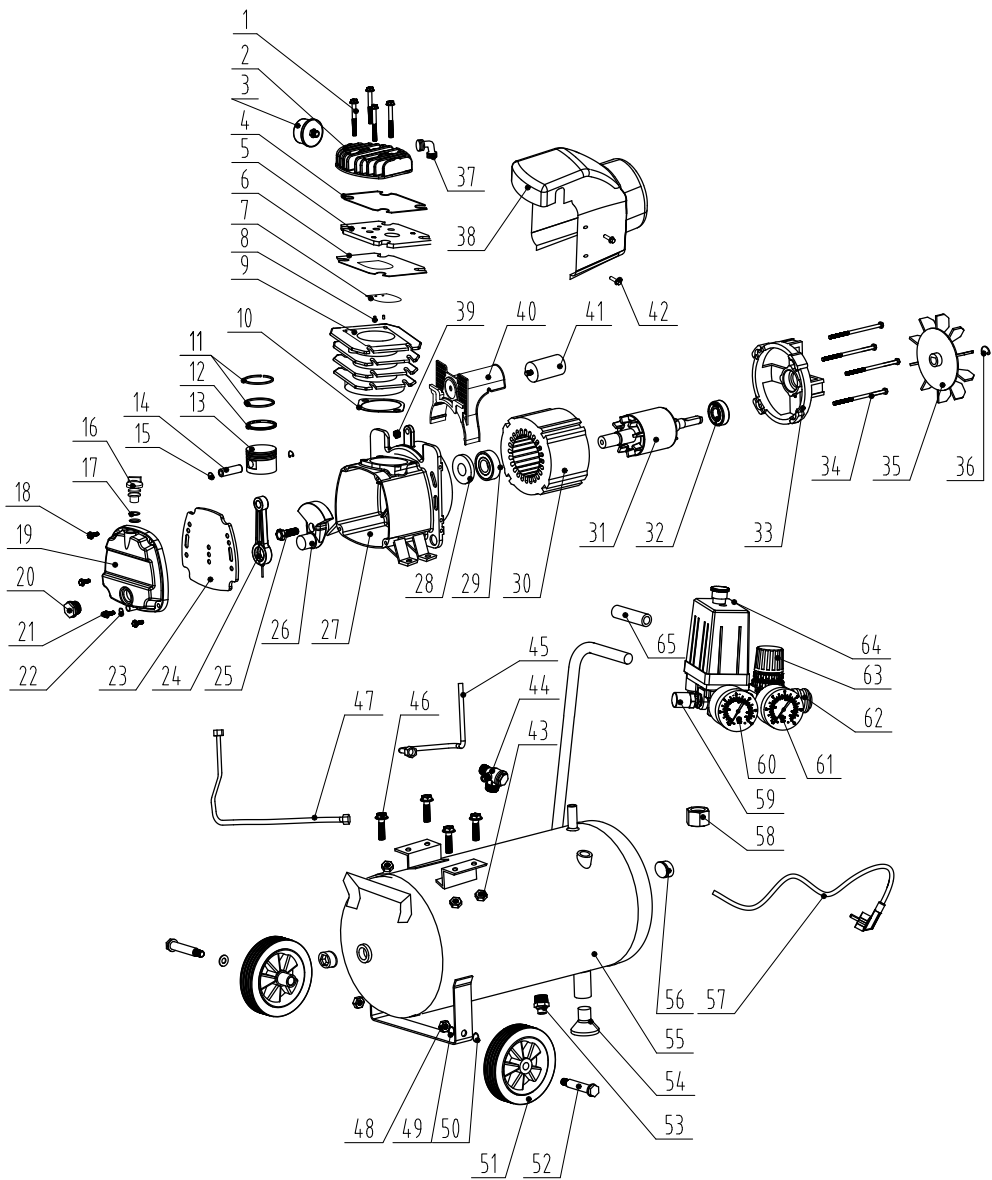
18.2.1 Model H134013



No.	Part name	Qty
1	Bolt	4
2	Cylinder head	1
3	Sealing ring	1
4	Valve plate subassembly	1
5	Valve piece Ø0.3	1
6	Locating pin Ø3	2
7	Valve gasket	1
8	Cylinder Ø51	1
9	Cylinder gasket	1
10	Piston ring Ø51	2
11	Oil scraper ring Ø51	1
12	Piston Ø51	1
13	Piston pin	1
14	Circlip Ø14	2
15	Connecting rod	1
16	Crankcase	1
17	Crank	1
18	Screw (left)	1
19	Rubber gasket	1
20	Oil fill plug	1
21	O-ring	2
22	Crankcase cover	1

No.	Part name	Qty
23	Screw M5×14	6
24	Washer M27	1
25	Oil level indicator	1
26	Bolt M8×25	4
27	Nut M8	4
28	Discharge pipe	1
29	Tank	1
30	O-ring	2
31	Sealing screw	2
32	Rubber foot	2
33	Inflatable wheel 8"	2
34	Pin Ø3	2
35	Drain valve 1/4"	1
36	Protected plate	1
37	Bolt M6×40	4
38	Nut M6	4
39	Washer M6	8
40	Release pipe	1
41	Check valve	1
42	Pressure relief valve	1
43	Tank pressure gauge	1

No.	Part name	Qty
44	Nut	1
45	Outlet pressure gauge	1
46	Quick-connect coupler	1
47	Pressure switch	1
48	Power cord	1
49	Stator subassembly	1
50	Bearing 6202-RS	1
51	Motor bracket	1
52	Bolt M5×105	4
53	Fan blade	1
54	Circlip Ø14	1
55	Screw ST3.9×16	2
56	Screw M5×14	2
57	Rotor	1
58	Bearing 6204-RS	1
59	Sealing ring 20×40×7	1
60	Capacitor 40 uF	1
61	Capacitor box	1
62	Nut M8	1
63	Fan cover	1
64	Right-angle connector Rp3/8"	1
65	Air filter	1



No.	Part name	Qty
1	Bolt M8×105	4
2	Cylinder head	1
3	Air filter	1
4	Cylinder seal	1
5	Valve plate	1
6	Valve plate gasket	1
7	Valve clack	1
8	Pin Ø3×6	2
9	Cylinder Ø48	1
10	Cylinder gasket	1
11	Gas ring Ø48×2	2
12	Oil ring Ø48×3	1
13	Piston Ø48	1
14	Piston pin Ø12×39.5	1
15	Circlip Ø12	2
16	Oil fill plug	1
17	O-ring Ø18.3×Ø2.65	2
18	Bolt M5×16	4
19	Crankcase cover	1
20	Oil level indicator	1
21	Oil drain bolt	1
22	O-ring Ø5.6×Ø1.8	1

No.	Part name	Qty
23	Rubber gasket	1
24	Connecting rod	1
25	Hex bolt M8×22 (left)	1
26	Crank	1
27	Crankcase	1
28	Sealing ring	1
29	Bearing 6204	1
30	Stator	1
31	Rotor	1
32	Bearing 6202	1
33	Motor cover	1
34	Bolt M5×105	4
35	Fan blade	1
36	Circlip Ø14	1
37	Connector	1
38	Fan cover	1
39	Nut M8	1
40	Flap	1
41	Capacitor	1
42	Bolt M5×12	4
43	Nut M8	4
44	Check valve	1
45	Release pipe Ø6.5	1

No.	Part name	Qty
46	Bolt M8×25	4
47	Discharge pipe Ø10	1
48	Nut M10	2
49	Spring Ø10	2
50	Washer Ø10	2
51	Wheel	2
52	Bolt	2
53	Drain plug	1
54	Rubber foot	1
55	Tank	1
56	Stem Rp1/2	2
57	Power cord	1
58	Nut Rp1/4	1
59	Pressure relief valve	1
60	Outlet pressure gauge	1
61	Tank pressure gauge	1
62	Quick-connect coupler	1
63	Air pressure regulator	1
64	Pressure switch	1
65	Handle set	1

EU DECLARATION OF CONFORMITY

DOCIP-4390605-EN



Unique identification of the object: **H134013**

Name and address of the manufacturer: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF THE MANUFACTURER

Object of the declaration: **HBM 16 Liter Oliegesmeerde Compressor
H134013**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU⁽¹⁾
Outdoor Noise Directive 2000/14/EC⁽²⁾
Simple Pressure Vessels Directive (SPVD) 2014/29/EU⁽³⁾
Machinery Directive 2006/42/EC⁽⁴⁾
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863⁽⁵⁾**

1) OJEU L96/79-106, 29.03.2014, 2) OJEU L162/1-78, 03.07.2000, 3) OJEU L96/45-78, 29.03.2014, 4) OJEU L157/24-86, 09.06.2006, 5) OJEU L174/88-110, 01.07.2011 + L137/10-12, 4.6.2015

References to the relevant harmonised standards or the common specifications used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared: **Safety of machinery
EN 1012-1:2010
EN 60204-1:2018
EN ISO 2151:2008
EN ISO 12100:2010

Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021**

Pressure equipment
EN 286-1:1998 + AC:2002 + A1:2002 + A2:2005

Other specifications: **Measured sound power level: 91
Guaranteed sound power level: 93**

Notified Body: **TÜV SÜD Industrie Service GmbH (0036)
Certificates: OR/011914/001 & 12 202 26 06 9309 001-2 & TBy 137/3-1
Modules: B+C**

SIGNED FOR AND ON BEHALF OF:

Place and date of issue: **Waddinxveen, 5 August 2026**

Signature:

Name, position: **Jan Willem Stapel
CEO**

Company name: **HBM Machines**

EU DECLARATION OF CONFORMITY

DOCIP-4390617-EN

Unique identification of the object: **H134014**

Name and address of the manufacturer: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF THE MANUFACTURER

Object of the declaration: **HBM oliegesmeerde compressor 24 liter
H134014**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU⁽¹⁾
Outdoor Noise Directive 2000/14/EC⁽²⁾
Simple Pressure Vessels Directive (SPVD) 2014/29/EU⁽³⁾
Machinery Directive 2006/42/EC⁽⁴⁾
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863⁽⁵⁾**

1) OJEU L96/79-106, 29.03.2014, 2) OJEU L162/1-78, 03.07.2000, 3) OJEU L96/45-78, 29.03.2014, 4) OJEU L157/24-86, 09.06.2006, 5) OJEU L174/88-110, 01.07.2011 + L137/10-12, 4.6.2015

References to the relevant harmonised standards or the common specifications used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared: **Safety of machinery
EN 1012-1:2010
EN 60204-1:2018
EN ISO 2151:2008
EN ISO 12100:2010**

**Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021**

**Pressure equipment
EN 286-1:1998 + AC:2002 + A1:2002 + A2:2005**

Other specifications: **Measured sound power level: 91
Guaranteed sound power level: 93**

Notified Body: **TÜV SÜD Industrie Service GmbH (0036)
Certificates: OR/011914/004 & 12 202 26 01 9309 003 & TBy 137/7-1
Modules: B+C2**

SIGNED FOR AND ON BEHALF OF:

Place and date of issue: **Waddinxveen, 3 August 2026**

Signature:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. W. Stapel', written over a light blue horizontal line.

Name, position: **Jan Willem Stapel
CEO**

Company name: **HBM Machines**

Inhoudsopgave

1. Introductie tot deze handleiding	25
2. Belangrijke veiligheidsinstructies	25
2.1 Algemene veiligheidsinstructies	25
2.2 Specifieke veiligheidsinstructies voor de toepassing	26
2.3 Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)	26
2.4 Hantering, opslag en verwijdering van smeerolie	26
2.5 Onderhoud	26
2.6 Opslag	26
2.7 Geluidsreductie	26
2.8 Restricties	27
2.9 Noodsituatie	27
2.10 Uitleg van de symbolen	27
2.11 Uitleg over signaalwoorden	27
2.12 Lijst met gebruikte afkortingen	27
2.13 Beoogd gebruik	27
2.14 Voorzienbaar verkeerd gebruik	27
3. Overweging voor de locatie	28
3.1 Elektrische aansluiting	28
3.2 Hoogte	28
3.3 Temperatuur en vochtigheid	28
3.4 Rechtopstaande stabiliteit	28
3.5 Verlichting	28
4. Overzicht	29
4.1 Model H134013	29
4.2 Model H134014	30
4.3 Benodigd gereedschap	30
4.4 Specificaties	31
5. Vóór het eerste gebruik	31
5.1 Uitpakken	31
6. Vullen met smeerolie	31
7. Inbedrijfstelling	31
7.1 Pre-operationele controles en procedures	31
7.2 De veiligheidssystemen controleren en testen	32
8. Gepaste compressorslangen selecteren	32
9. Gebruik	32
9.1 Opstarten en uitschakelen	32
9.2 Veiligheidsvoorzieningen en gebruik van de bedieningselementen	33
10. Toepassing	34
11. Reiniging en onderhoud	34
11.1 Reiniging	34
11.2 Opslag	34
11.3 Vervoer	34
12. Onderhoud	35
12.1 Onderhoudsschema	35
12.2 De luchttank leegmaken	36
12.3 De smeerolie verversen	36
12.4 Het luchtfilter inspecteren of vervangen	37
12.5 De rubberen voetjes inspecteren en vervangen	37
12.6 De banden/wielen inspecteren en vervangen	37
13. Probleemoplossing	38
14. Reparaties	39
15. Verwijdering	39
15.1 Verwijdering van het product	39
15.2 Verwijdering van verpakking/verpakkingsmaterialen	39
16. Garantie	39
17. Klantenservice	40
18. Onderdelenlijsten en diagrammen	40
18.1 Schematisch circuitdiagram	40
18.2 Opengewerkte tekening	41
19. EU-conformiteitsverklaring	43

1. Introductie tot deze handleiding

Deze handleiding dient verschillende belangrijke doeleinden:

- Deze biedt duidelijke en gedetailleerde instructies over hoe u het toestel veilig en effectief kunt bedienen, onderhouden en problemen kunt oplossen.
- Het stelt operators in staat om de functies en veiligheidskenmerken van het toestel grondig te begrijpen, waardoor een verkeerd gebruik effectief wordt voorkomen en het risico op persoonlijk letsel of schade wordt beperkt.
- Het bevat gedetailleerde uitleg over de veiligheidssymbolen en waarschuwingen op het toestel en in deze handleiding, zodat operators potentiële risico's kunnen herkennen en vermijden.
- Het beschrijft het beoogde gebruik van het toestel en geeft informatie over de aanbevolen toepassingen.

⚠ WAARSCHUWING! Lees en begrijp deze handleiding grondig voordat u het toestel installeert en bedient.

- » Het niet lezen, begrijpen en opvolgen van de instructies in deze handleiding kan leiden tot brand, elektrische schokken of ernstig persoonlijk letsel.
- » Bewaar deze handleiding op een veilige plek die toegankelijk is voor operators die het toestel bedienen, onderhouden of repareren. Houd de handleiding dicht bij het toestel voor eenvoudige raadpleging door alle operators. Alle operators moeten zich vertrouwd maken met deze handleiding voordat ze het toestel bedienen, onderhouden of repareren.
- » Deze handleiding is een essentiële bron voor het begrijpen van de veilige en efficiënte werking van het toestel en moet door alle betrokkenen worden geraadpleegd en begrepen. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit toestel aan een derde wordt overgedragen, zorg er dan voor dat deze handleiding wordt meegegeven.
- » De eigenaar van dit toestel is als enige verantwoordelijk voor het veilig gebruik ervan. Deze verantwoordelijkheid omvat, maar is niet beperkt tot, een regelmatige inspectie en onderhoud, begrip en beschikbaarheid van de handleiding, gebruik van de veiligheidsvoorzieningen en naleving van de vereisten voor persoonlijke beschermingsmiddelen. Het is belangrijk om deze handleiding regelmatig te raadplegen om een aanhoudende veilige werking te garanderen.
- » De fabrikant is niet aansprakelijk voor enig letsel of materiële schade als gevolg van nalatigheid, ongeautoriseerde aanpassingen of verkeerd gebruik.

2. Belangrijke veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel door gebrek aan vertrouwde met de bediening en de veiligheidsinstructies van het toestel.

- » Geen enkele lijst met veiligheidsrichtlijnen kan compleet zijn. Elke omgeving is anders. Ongelukken worden vaak veroorzaakt door een gebrek aan vertrouwde met de afleiding.
- » Gebruik dit toestel zorgvuldig en met de nodige voorzichtigheid om het risico op letsel te beperken. Als de normale veiligheidsmaatregelen over het hoofd worden gezien of worden genegeerd, kan er ernstig letsel optreden.

2.1 Algemene veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING! Risico op elektrische schok!

- » Sluit het toestel rechtstreeks aan op een geaard 230 V AC-stopcontact. Gebruik geen verlengsnoeren.
- » Controleer het snoer regelmatig en vervang het onmiddellijk als er schade, scheuren of slijtage wordt waargenomen. Gebruik het toestel niet met een beschadigd snoer.
- » Stel het toestel niet bloot aan regen en gebruik het niet in een vochtige of natte omgeving. Als het onvermijdelijk is om het toestel bij vochtig weer te gebruiken, installeer een luchtdroger of een droogmiddelfilter stroomafwaarts van het toestel.
- » Zorg ervoor dat het stroomcircuit is uitgerust met correct gedimensioneerde stroomonderbrekers en tijdvertragende zekeringen. Dit is belangrijk voor het bieden van overstroombescherming en het voorkomen van brandgevaar. In geval van twijfel, raadpleeg een professionele elektricien.
- » Schakel het toestel uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud, aanpassingen, reiniging of het verhelpen van storingen uitvoert.
- » Probeer niet om het toestel zelf aan te passen of te repareren. Laat alle service over aan gekwalificeerde technici en neem contact op met het klantenserviceteam voor assistentie. Voer alleen basisonderhoud en probleemoplossing uit zoals beschreven in de handleiding (zie hoofdstuk 12. **Onderhoud** en hoofdstuk 13. **Probleemoplossing**).

⚠ WAARSCHUWING! Risico op brand en/of explosie!

- » Elektrische motoren kunnen elektrische vonken veroorzaken die brandbare stoffen, gassen of dampen kunnen ontsteken.
- » Houd het toestel uit de buurt van brandbare gassen, vloeistoffen en andere ontvlambare materialen. Gebruik het toestel in een goed geventileerde omgeving.
- » Probeer nooit om een de lucht tank te repareren of aan te passen. Lassen, boren of enige andere aanpassing kan de tank verzwakken en resulteren in ernstig letsel of schade door scheuren en explosie.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

- » De drukschakelaar, overdrukventiel en terugslagklep zijn in de fabriek gekalibreerd voor de maximale druk van het toestel. Wijzig of pas deze beveiligingen op geen enkele manier aan.
- » Zorg ervoor dat onbevoegd personeel geen toegang krijgt tot het toestel en het toestel niet kunnen aanpassen. Houd het toestel beveiligd wanneer niet in gebruik.
- » Houd kinderen en huisdieren op elk moment uit de buurt van het toestel.
- » Richt de persluchtstroom nooit naar uzelf of anderen. De hogedruk lucht kan ernstig letsel veroorzaken als deze op de huid terechtkomt of lichaamsopeningen binnendringt.
- » Draag of verplaats het toestel niet wanneer in gebruik.
- » Alle aangesloten slangen en fittingen moeten geschikt zijn voor gebruik bij de maximaal toegestane druk van het toestel.
- » Het wordt aanbevolen om slangen aan te sluiten die zijn uitgerust met een veiligheidskoord, zoals een draadkabel, om te voorkomen dat de slang bij een defect een gevaarlijk projectiel wordt.

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel! Rolgevaar!

- » Gebruik het toestel alleen op een stabiele en vlakke ondergrond. Gebruik het toestel niet op een verhoogde positie of op een schuine ondergrond om ongewenste beweging of rollen te voorkomen.
- » Bedien het toestel niet terwijl het in beweging is of op een hellend oppervlak staat.

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel! Bewegende onderdelen! Houd handen uit de buurt!

- » Vermijd contact met de koelventilator van de motor terwijl het toestel in werking is. Houd handen, vingers en losse kleding uit de buurt om letsel te voorkomen.

⚠ VOORZICHTIG! Hete oppervlakken! Gevaar voor brandwonden! Draag veiligheidshandschoenen!

- » De pomp en het spuitstuk genereren hoge temperaturen. Om brandwonden of andere verwondingen te voorkomen, raak de pomp, het spuitstuk of de overdrachtsbuis niet aan terwijl het toestel in werking is.
- » Laat het toestel volledig afkoelen voordat u onderhoud, aanpassingen, reiniging of het verhelpen van storingen uitvoert.

VOORZICHTIG! Risico op schade door overmatige condensatie!

- » Het toestel kan aanzienlijke hoeveelheden vocht ophopen doordat waterdamp condenseert tot vloeibare druppels, in het bijzonder bij hoge luchtvochtigheid of langdurig gebruik. Deze opgehoopte condensatie kan vervolgens via de luchtuitlaat naar het aangesloten gereedschap en apparatuur worden meegevoerd. Laat de lucht tank regelmatig leeglopen om het opgehoopte vocht te verwijderen en:
 - Beschadiging van de lucht tank te voorkomen.
 - Verontreiniging van de persluchttoevoer te voorkomen.
 - Stroomafwaartse componenten en uitrusting te beschermen tegen waterschade.
 - De integriteit en prestaties van het hele systeem te behouden.

VOORZICHTIG! Risico op schade!

- » Houd het toestel altijd goed gesmeerd. Problemen met olie van hoge viscositeit, verstopte filters of defecte kleppen die het doorstromen van de olie belemmeren, kunnen leiden tot olieverstopping, waardoor het apparaat volledig kan vastlopen en uitvallen.
- » Overschrijd de maximale werkdruk of stroomspecificaties van dit toestel niet. Dit kan leiden tot defecte componenten en potentiële gevaren.
- » Houd een minimale afstand van 1 meter tussen het toestel en omliggende muren of obstakels om een goede ventilatie te waarborgen en oververhitting te voorkomen.

- » Ga niet op het toestel staan en gebruik het niet als een trede of ondersteuning. Het toestel is niet ontworpen om extra gewicht te dragen en kan daardoor instabiel of beschadigd raken.
- » Controleer het toestel, de wielen, de slangen en de verbindingen regelmatige op tekenen van slijtage, schade of lekkage. Vervang versleten onderdelen voordat u het toestel verder gebruikt.
- » Als het toestel overmatige trillingen vertoont, schakel het onmiddellijk uit en laat het inspecteren.
- » Het toestel is niet bedoeld om gesleept te worden. Bevestig geen sleepbanden, kettingen of andere sleepinrichtingen aan dit toestel. Als verplaatsing nodig is, verplaats het toestel met behulp van de handgreep en wielen.

2.2 Specifieke veiligheidsinstructies voor de toepassing

VOORZICHTIG! Risico op schade!

- » Gebruik altijd de juiste accessoires, slangen en verbindingen die specifiek zijn ontworpen en geschikt zijn voor gebruik met het toestel.
- » Zorg ervoor dat alle verbindingen strak en stevig zijn om onverwachte loskoppeling of lekkage te voorkomen.
- » Controleer de slangen en fittingen regelmatig op slijtage, scheuren of schade en vervang ze indien nodig.
- » Overschrijd de druk- of stroomcapaciteit van geen enkel accessoire of component in het luchtsysteem.

2.2.1 Opblazen

- Overschrijd de maximale drukwaarde van het op te blazen item, zoals banden of sportuitrusting, niet.
- Gebruik de gepaste opblaasaccessoires en fittingen die voor de taak zijn ontworpen.
- Richt het mondstuk tijdens het oppompen weg van uzelf en andere personen.

2.2.2 Pneumatische werking

- Controleer het luchtgereedschap en de accessoires op schade of slijtage voor gebruik.
- Houd handen en lichaamsdelen uit de buurt van de werkzone van het pneumatisch gereedschap.
- Koppel het luchtgereedschap los van het toestel voordat u aanpassingen maakt of onderhoud uitvoert.

2.2.3 Airbrush gebruiken

OPMERKING!

- » Het wordt aanbevolen om een in-line luchtfilter te installeren om het gecondenseerde water uit de perslucht te verwijderen voordat het de toepassingsapparatuur bereikt. Waterdruppels in perslucht kunnen het spuiten van verf en zandstralen beïnvloeden.
- Bij verklussen kunnen de waterdruppels ongewenste vlekken en onzuiverheden op de afwerking veroorzaken.
- Bij zandstralen kan het vocht ervoor zorgen dat het schuurmiddel samenklontert, wat leidt tot verstopping van het straalpistool.

- Plaats het toestel op minstens 6 meter afstand van het actieve spuitgebied en gebruik een slang van minimaal 8 meter lang voor aansluiting op de airbrush.
- Zorg ervoor dat de airbrush en het mondstuk tijdens het verfproces weg van uzelf en andere personen zijn gericht.
- Koppel de airbrush los van het toestel wanneer niet in gebruik.

2.3 Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

- Draag oogbescherming, zoals een veiligheidsbril, om uw ogen te beschermen tegen rondvliegend vuil, vonken, chemicaliën of andere potentiële gevaren tijdens gebruik van het toestel. Zorg ervoor dat de oogbescherming goed past om optimale dekking te bieden en letsel te voorkomen.
- Draag gehoorbescherming die goed past en voldoende geluidsreductie biedt om uw gehoor te beschermen tegen de hoge geluidsniveaus die het toestel genereert.
- Draag een stofmasker om uw ademhalingsstelsel te beschermen tegen gevaarlijk stof, dampen of chemicaliën die kunnen vrijkomen tijdens gebruik van het toestel.

2.4 Hantering, opslag en verwijdering van smeerolie

⚠️ VOORZICHTIG! Brandgevaar!

- » Houd smeerolie uit de buurt van open vuur, vonken of andere ontstekingsbronnen. Rook niet tijdens het bedienen van het toestel, het hanteren van de olie of wanneer u in de nabijheid van de olie bent.
- » Om het risico op een oliebrand te beperken, vul de carter niet te veel en zorg voor voldoende ventilatie tijdens gebruik van het toestel.

- Gebruik het aanbevolen type smeerolie zoals aangegeven in deze handleiding, afhankelijk van de omgevingstemperatuur. Smeerolie wordt dikker bij koude temperaturen. Wanneer olie dikker wordt, verliest het zijn smerende eigenschappen, en de afgenomen smering van het toestel kan schade aan de componenten veroorzaken.
- Controleer het smeeroliepeil voor elke werkzaamheid en vul indien nodig bij. Vermijd het combineren van verschillende types en merken olie, dit kan schade aan de interne componenten veroorzaken.
- Wanneer u de olie ververs, tap de gebruikte olie volledig af en vul bij met verse smeerolie. Meng nooit oude en nieuwe olie.
- Draag altijd geschikte beschermende handschoenen bij het hanteren van smeerolie om contact met de huid te voorkomen. Als olie in contact komt met uw huid, was het getroffen gebied onmiddellijk en grondig met water en zeep.
- Vul de smeerolie bij in een schone, goed geventileerde ruimte. Vermijd het morsen van olie op het toestel, het uitlaatsysteem of de omgeving. Veeg gemorste olie onmiddellijk weg met geschikte doeken.
- Eet of drink niet tijdens het bijvullen van smeerolie. Als u per ongeluk olie inslikt of olie komt in contact met uw ogen, zoek onmiddellijk medisch advies.
- Bewaar smeerolie in de originele, verzegelde houders op een koele, droge plaats, uit de buurt van warmte en ontstekingsbronnen. Volg de opslaginstructies van de oliefabrikant op de productverpakking.
- Giet smeerolie nooit in afvoeren, watermassa's of op de grond. Volg de lokale regelgeving en richtlijnen met betrekking tot de verwijdering van gebruikte of overtollige smeerolie.

2.5 Onderhoud

- Controleer het toestel regelmatig op tekenen van slijtage, schade of losse onderdelen. Vervang of repareer eventuele schade voordat u het toestel opnieuw gebruikt.
- Controleer regelmatig het peil en de toestand van de smeerolie in het carter. Voeg indien nodig olie toe of vervang de olie als deze melkachtig lijkt of als er vuil aanwezig is.
- Inspecteer het toestel op olieplekken, zoals plassen of vlekken. Als er een lek wordt waargenomen, zorg er dan voor dat de olievlug en de olieafvoerbout stevig zijn vastgedraaid en vervang eventuele versleten afdichtingsonderdelen.
- Houd het toestel schoon en vrij van stof, vuil en ophoping. Ophoping kan de prestaties beïnvloeden of het toestel beschadigen.
- Controleer en draai alle bouten, moeren en bevestigingen aan om ervoor te zorgen dat ze stevig vastzitten.

2.6 Opslag

- Voer de smeerolie uit het carter af om olieoverlies of verontreiniging te voorkomen voordat u het toestel langdurig opslaat.
- Berg het toestel op in een schone en droge ruimte, uit de buurt van vocht en extreme temperaturen. Zorg ervoor dat het toestel op een veilige plaats is opgeborgen, buiten het bereik van onbevoegden.
- Wikkel het snoer netjes op en vermijd scherpe bochten of knikken die tot breuk van het snoer of elektrische gevaren kunnen leiden.
- Dek het toestel af met geschikte hoezen of dekzeilen om het tegen stof en vuil te beschermen.
- Controleer het opgeborgen toestel regelmatig om ervoor te zorgen dat het in goede staat blijft. Controleer op tekenen van schade, corrosie of ongedierte. Pak eventuele problemen snel aan om verdere schade of aantasting te voorkomen.

2.7 Geluidsreductie

- Minimaliseer de duur van het gebruik van het toestel om de totale blootstelling aan lawaai te beperken. Las geregeld een pauze in en wissel de taken af om voldoende hersteltijd te hebben.
- Gebruik het toestel alleen zoals bedoeld door het ontwerp en volg de instructies van de fabrikant op. Door deze richtlijnen na te leven, wordt een veilige en efficiënte werking gewaarborgd en worden geluidsemisseries geminimaliseerd.
- Zorg ervoor dat het toestel in goede staat verkeert en juist wordt onderhouden.
- Gebruik de juiste accessoires die specifiek voor het toestel zijn ontworpen. Zorg ervoor dat ze in goede staat zijn en correct zijn geïnstalleerd. Beschadigde of onjuiste accessoires kunnen het geluidsniveau verhogen.
- Houd het toestel goed gesmeerd zoals beschreven in de handleiding.

2.8 Restrisico's

Ondanks het naleven van alle veiligheidsvoorschriften tijdens gebruik van dit toestel, blijven er inherente risico's op letsel en schade bestaan. Er zijn potentiële risico's verbonden aan de structuur en het ontwerp van het toestel, waaronder:

- Gezondheidseffecten door langdurig of ongepast gebruik, onderhoud en beheer, zoals houdingsgerelateerde problemen.
- Letsel en schade aan het toestel als gevolg van defecte of beschadigde componenten.
- Brandwonden door contact met hete oppervlakken.

2.9 Noodsituatie

- Houd een hoog niveau van alertheid en aandacht tijdens gebruik van het toestel. Controleer het toestel regelmatig op tekenen van storingen of potentiële risico's.
- Schakel het toestel in geval van een storing uit en haal de stekker uit het stopcontact. Laat het toestel controleren en repareren door een gekwalificeerde professional voordat u het opnieuw gebruikt.
- Als er brand ontstaat en u bent niet in staat het toestel uit te schakelen, geef dan voorrang aan uw eigen veiligheid en die van andere personen. Probeer de brand niet te blussen tenzij u opgeleid en uitgerust bent om dit te doen. Waarschuw onmiddellijk de juiste autoriteiten door het alarmnummer van uw land te bellen.
- Verwerf de essentiële kennis om op de juiste manier te reageren in verschillende noodsituaties. Blijf proactief om paraatheid te waarborgen en de veiligheid van alle betrokkenen te beschermen.

2.10 Uitleg van de symbolen

De volgende symbolen worden in deze handleiding, op het toestel en/of de verpakking gebruikt.

 Dit symbool is de afkorting van "Conformité Européenne" wat "Conformiteit met de EU-richtlijnen, voorschriften en geldende normen" betekent. Met de CE-markering bevestigt de fabrikant dat dit product in overeenstemming is met de geldende Europese richtlijnen en voorschriften.

 Lees de gebruikershandleiding.

 Dit is het algemeen waarschuwingsteken. Het wordt gebruikt om de gebruiker te waarschuwen voor potentiële gevaren. Alle veiligheidsberichten die dit teken volgen, moeten worden opgevolgd om mogelijke schade of letsel te voorkomen.

 Draag gehoorbescherming.

 Draag oogbescherming.

 Draag een masker.

 Heet oppervlak. Raak het voedsel niet met blote handen aan.

 Geef de druk van de tank vrij en ontkoppel het toestel van de voeding voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

 Maximale rotatiesnelheid van de as.

 Maximaal toegestane druk bij de uitlaat.

 Vul met olie.

2.11 Uitleg over signaalwoorden

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze handleiding, op het toestel en/of op de verpakking gebruikt.

 GEVAAR!	Signaalwoord dat wordt gebruikt om een directe gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel veroorzaakt.
 WAARSCHUWING!	Signaalwoord dat wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel kan veroorzaken.
 VOORZICHTIG!	Signaalwoord dat wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, licht of matig letsel kan veroorzaken.
VOORZICHTIG!	Signaalwoord dat wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, schade aan het product of eigendommen kan veroorzaken.
OPMERKING!	Dit signaalwoord geeft extra nuttige tips en informatie aan.

2.12 Lijst met gebruikte afkortingen

De volgende afkortingen worden in deze handleiding, op het toestel en/of de verpakking gebruikt. Het begrijpen van deze afkortingen helpt gevaren te minimaliseren en bevordert het veilig gebruik van het toestel.

V	Volt	L/min	Liter per minuut
Hz	Frequentie	kg	Kilogram
kW	Kilowatt	L	Liter
PK	Paardenkracht	°C	Graden Celsius
bar	Drukeenheid	dB	Decibel
min ⁻¹	Omwentelingen per minuut	LOT	Identificatienummer

2.13 Beoogd gebruik

WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

» Het is niet toegestaan om het toestel voor andere doeleinden te gebruiken dan waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in deze handleiding. Elk ander gebruik wordt als ongeautoriseerd beschouwd.

- Het toestel is specifiek ontworpen voor het genereren van perslucht voor gebruik in huishoudelijke en werkplaatsomgeving, zoals het opblazen van banden, het bedienen van pneumatisch gereedschap of het bedienen van gereedschap/machines en apparatuur die perslucht vereisen.
- Het toestel is bedoeld voor gebruik in een binnenomgeving.
- Voor toepassingen die droge en vochtvrije lucht vereisen, wordt het aanbevolen om een luchtdroger of droogmiddelfilter stroomafwaarts van het toestel te installeren. Dit helpt om eventueel resterend vocht uit de persluchtstroom te verwijderen voordat het toepassingspunt wordt bereikt.

2.14 Voorzienbaar verkeerd gebruik

WAARSCHUWING! Risico op ernstig letsel door verkeerd gebruik!

» Houd u strikt aan het beoogde gebruik van het toestel, aangezien het is ontworpen voor specifieke toepassingen. Het aanpassen van het toestel of het gebruiken voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, is ten strengste verboden.

» Het strikt gebruiken van het toestel zoals bedoeld helpt de risico's van verkeerd gebruik te beperken, bevordert een veiligere werkomgeving en vermindert de kans op ongevallen of schade aan het toestel.

- Het toestel is niet bedoeld voor het produceren van ademlucht. De gegenereerde perslucht is niet geschikt voor menselijke ademhaling of voor toepassingen die lucht van ademkwaliteit vereisen. De uitlaat van dit toestel gebruiken voor directe menselijke inademing of aansluiting op ademhalingsapparatuur is uiterst gevaarlijk en is ten strengste verboden.
- Het toestel is niet bedoeld voor gebruik in zware industriële toepassingen. Gebruik het toestel niet in een ontvlambare, explosieve, extreem stoffige of vochtige omgeving. Het gebruik van het toestel voor deze doeleinden kan leiden tot mogelijke schade aan de interne componenten.
- Het toestel is niet bedoeld om gesleept te worden. Bevestig geen sleepbanden, kettingen of andere sleepinrichtingen aan dit toestel. Als verplaatsing nodig is, verplaats het toestel met behulp van de handgreep en wielen.

3. Overweging voor de locatie

3.1 Elektrische aansluiting

⚠ WAARSCHUWING! Risico op elektrische schok!

- » Controleer aan de hand van het typeplaatje van het toestel of de spanning, fase en frequentie compatibel zijn met de beschikbare voedingsbron.
- » Om een veilige en betrouwbare werking van het toestel te garanderen, sluit het aan op een stabiele en compatibele voedingsbron.

- Elk toestel moet worden aangesloten op een aparte stroomkring die in staat is om de maximale belasting aan te kunnen zonder het risico op overbelasting. Als een aparte stroomkring niet beschikbaar is, zorg er dan voor dat de stroomkring in staat is om de gecombineerde maximale belasting van alle aangesloten apparatuur aan te kunnen.
- Zorg ervoor dat het stroomcircuit is uitgerust met correct gedimensioneerde stroomonderbrekers en tijdvertragende zekeringen. Dit is belangrijk voor het bieden van overstroombescherming en het voorkomen van brandgevaar. In geval van twijfel, raadpleeg een professionele elektricien (zie het hoofdstuk **4.4 Specificaties**).

3.2 Hoogte

Niet gebruiken op een hoogte van meer dan 3000 meter boven zeeniveau. Het toestel boven een hoogte van meer dan 1000 meter gebruiken resulteert in een verminderde luchtdichtheid door de lagere atmosferische druk. Een hogere hoogte kan de prestaties en veiligheidsvoorzieningen beïnvloeden.

3.3 Temperatuur en vochtigheid

OPMERKING!

- » Zorg voor voldoende luchtstroom en warmteafvoer om oververhitting te voorkomen en optimale bedrijfsomstandigheden te handhaven.
- » Vermijd snelle temperatuursveranderingen die thermische spanning kunnen veroorzaken en laat het toestel zich aanpassen aan de omgevingstemperatuur om condensvorming te voorkomen voordat u het toestel in gebruik neemt.

Voor optimale prestaties, zorg ervoor dat de werkomgeving voldoet aan het volgende temperatuurbereik:

- Minimum temperatuur: +5 °C
- Maximum temperatuur: +38 °C

Voor optimale opslag- en transportomstandigheden, zorg ervoor dat de omgevingstemperatuur binnen het volgende temperatuurbereik valt:

- Minimum temperatuur: -10 °C
- Maximum temperatuur: +60 °C

Zorg ervoor dat de relatieve vochtigheid (RV) niet hoger is dan 50 % bij gebruik van het toestel op de maximum temperatuur van +38 °C. Als de omgevingstemperatuur lager is, is een hogere relatieve vochtigheid acceptabel. Het wordt aanbevolen om het toestel niet bloot te stellen aan een vochtigheidsniveau boven 80 %.

3.4 Rechtopstaande stabiliteit

- Plaats het toestel op een stabiele, vlakke vloer die het gewicht van het toestel adequaat kan dragen. Zorg ervoor dat de vloer vrij is van obstakels of oneffenheden die de stabiliteit kunnen aantasten en dat de voetjes van het toestel goed contact maken met de vloer.

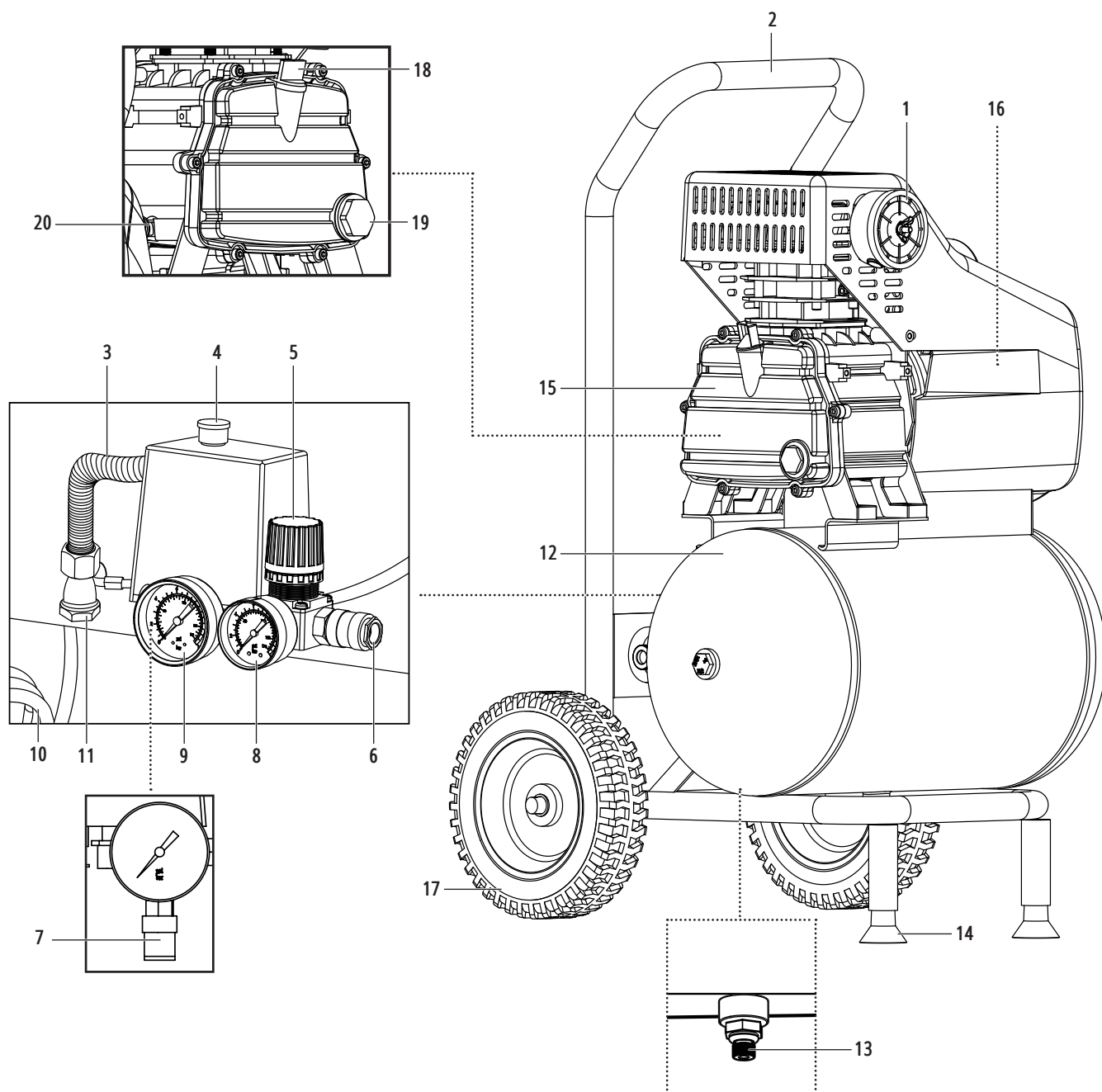
3.5 Verlichting

Een gepaste verlichting is essentieel voor zowel de veiligheid als de bediening. Zorg ervoor dat de locatie voldoende verlichting heeft om een veilige en goed verlichte werkomgeving te bieden.

- Installeer geschikte verlichting om schaduwen op het werkgebied te elimineren, aangezien schaduwen het zicht kunnen belemmeren en het risico op fouten of ongelukken kunnen vergroten.
- Vermijd zowel onvoldoende verlichting, wat de ogen belast en de nauwkeurigheid van taken beïnvloedt, als te felle verlichting, wat verblinding en visueel ongemak veroorzaakt, waardoor de concentratie en waarneming worden aangetast.

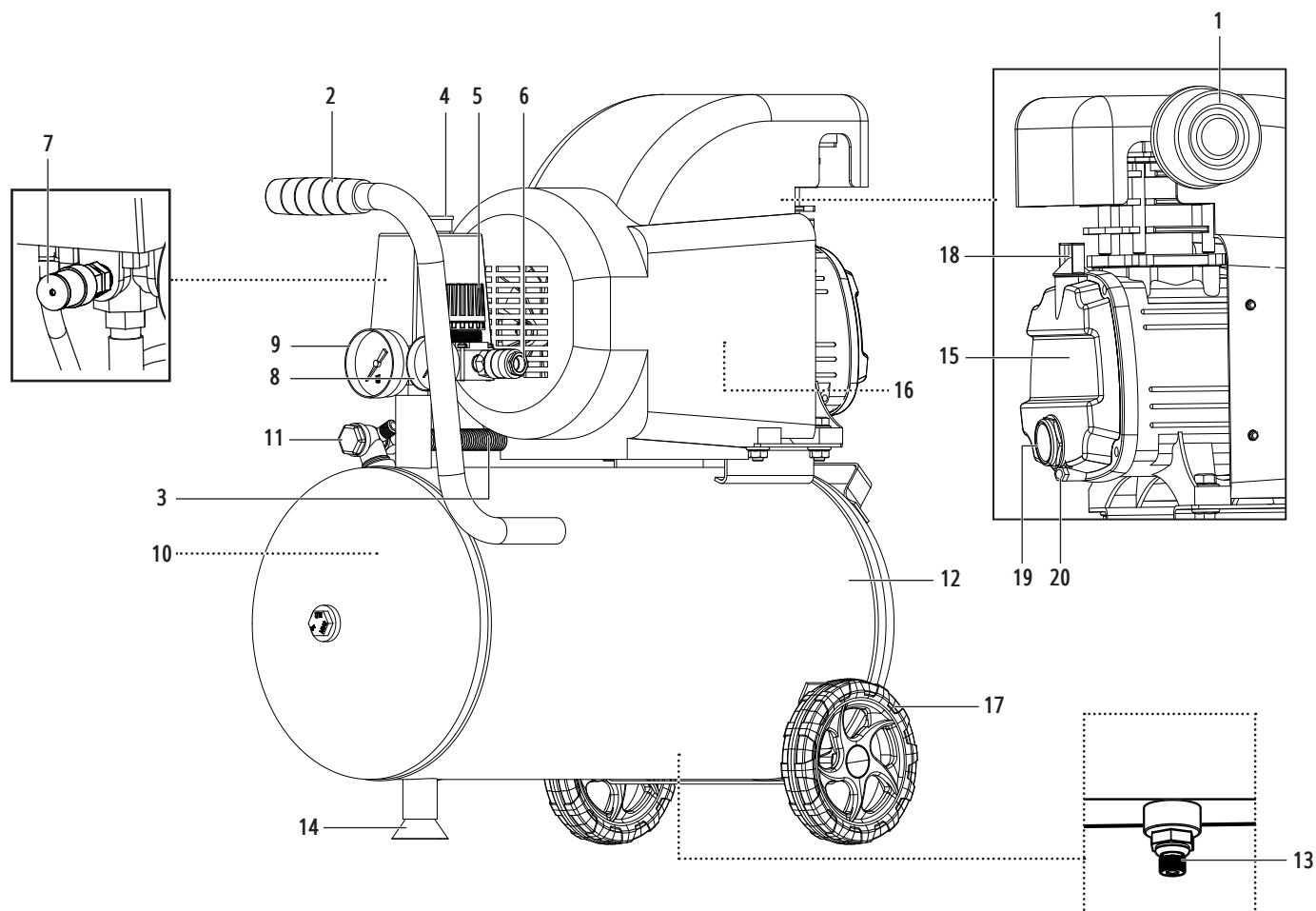
4. Overzicht

4.1 Model H134013



Nr.	Onderdeelnaam
1	Luchtfilter
2	Handgreep
3	Afvoerleiding
4	Drukschakelaar (aan/uit-schakelaar)
5	Luchtdrukregelaar
6	Luchtuitlaat (snelkoppeling)
7	Overdrukventiel
8	Uitlaatdrukmeter
9	Tankdrukmeter
10	Snoer met stekker

Nr.	Onderdeelnaam
11	Terugslagklep
12	Luchttank
13	Afvoerklep
14	Rubberen voetje
15	Carter
16	Luchtcompressorpomp (niet afgebeeld)
17	Banden
18	Olievulplug
19	Oliepeilindicator
20	Olieafvoerbout



Nr.	Onderdeelnaam
1	Luchtfilter
2	Handgreep
3	Afvoerleiding
4	Drukschakelaar (aan/uit-schakelaar)
5	Luchtdrukregelaar
6	Luchtuitlaat (snelkoppeling)
7	Overdrukventiel
8	Uitlaatdrukmeter
9	Tankdrukmeter
10	Snoer met stekker (niet afgebeeld)

Nr.	Onderdeelnaam
11	Terugslagklep
12	Luchttank
13	Afvoerklep
14	Rubberen voetje
15	Carter
16	Luchtcompressorpomp (niet afgebeeld)
17	Wielen
18	Olievulplug
19	Oliepeilindicator
20	Oliefvoerbout

4.3 Benodigd gereedschap



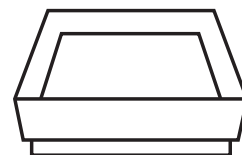
Steeksleutel/ verstelbare moersleutel

Maak fittingen en verbindingen vast of los



Draadafdichtingstape

Omwikkel schroefdraadfittingen en verbindingen om een strakkere afdichting te creëren en luchtlekken te voorkomen



Bak

Verzamel het condenswater bij het legen van de luchttank



Trechter

Giet smeeroil in de olievulopening



Oliefvoerpan

Verzamel de smeeroil uit het carter bij het afvoeren of verversen van de olie



Doek

Maak olievlekken schoon

4.4 Specificaties

OPMERKING!

» De specificaties en constructies die in deze handleiding worden beschreven, waren accuraat op het moment van publicatie. Er bestaat een mogelijkheid dat de specificaties en constructies zonder voorafgaande kennisgeving of verplichtingen worden gewijzigd door continue verbeteringen.

Model	H134013	H134014
Nominale spanning	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
Nominaal vermogen	1,5 kW	1,1 kW
Paardenkracht	2 PK	1,5 PK
Maximale toegestane druk	8 bar	8 bar
Inhoud luchttank	16 L	24 L
Nominale motorsnelheid	2850 min ⁻¹	2850 min ⁻¹
Pompontwerp	Oliegesmeerd	Oliegesmeerd
Olietype/-temperatuur	SAE30 of L-DAB100 olie, wanneer > 10 °C SAE10 of L-DAB68 olie, wanneer < 10 °C	SAE30 of L-DAB100 olie, wanneer > 10 °C SAE10 of L-DAB68 olie, wanneer < 10 °C
Gebruikstemperatuur	+5 °C tot +38 °C	+5 °C tot +38 °C
Opslagtemperatuur	-10 °C tot +60 °C	-10 °C tot +60 °C
Gewicht	25,5 kg	23 kg
Toepasselijke norm	EN1012-1	EN1012-1

4.4.1 Verklaring van A-gewogen emissiegeluidsdrukniveau en A-gewogen geluidsvermogeniveau

Model	H134013	H134014
A-gewogen geluidsvermogeniveau (L _{WA}) op de werkplek	93 dB(A)	93 dB(A)
Onzekerheid (K _{WA})	2,37 dB(A)	2,39 dB(A)

OPMERKING!

» De geluidswaarden zijn bepaald volgens de geluidstestcode die is gegeven in clause 8 van EN ISO 2151:2008.
» Draag gehoorbescherming, in het bijzonder wanneer het geluidsvermogeniveau hoger is dan 80 dB(A).

5. Vóór het eerste gebruik

5.1 Uitpakken

⚠ GEVAAR! Gevaar voor letsel!

» Houd het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen en huisdieren om verstikkingsgevaar te voorkomen.

OPMERKING!

» Inspecteer de verpakking zorgvuldig op zichtbare tekenen van schade, zoals deuken, gaatjes of scheuren. Neem bij significante problemen direct contact op met onze klantenservice. Zorg ervoor dat de inhoud van de levering compleet en onbeschadigd is voordat u het toestel gebruikt.

1. Open de doos zorgvuldig en verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals noppenfolie of schuiminserts. Gooi het verpakkingsmateriaal op een verantwoorde wijze weg en recycle het.
2. Inspecteer het toestel grondig op zichtbare schade, krassen of defecten. Controleer of alle verwachte onderdelen en accessoires aanwezig zijn en meld eventuele schade of ontbrekende onderdelen aan onze klantenservice.

6. Vullen met smeerolie

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel!

» Schakel het toestel uit en laat het volledig afkoelen voordat u probeert smeerolie toe te voegen of te verversen.

VOORZICHTIG! Risico op schade!

» Na de eerste 10 werkuren, leeg het carter (15) volledig en vul opnieuw met smeerolie om eventuele fabricageresten te verwijderen.
» Controleer regelmatig het oliepeil in het carter (15) en vul olie bij indien nodig. Het toestel gebruiken met onvoldoende olie of droog laten lopen kan ernstige schade aan de componenten veroorzaken.

OPMERKING!

» Verwijder de witte transportstop bij de olie-inlaat op het carter (15) en vervang deze door de meegeleverde olieplug (18). Bewaar de transportstop voor een toekomstige langdurige opslag.
» Om een goede smering van het toestel te garanderen, wordt het aanbevolen om SAE30 of L-DAB100 olie te gebruiken wanneer de bedrijfstemperatuur boven 10 °C is. Voor temperaturen onder 10 °C verdient het de voorkeur om SAE10 of L-DAB68 olie te gebruiken. Het gebruik van een verkeerde olieviscositeit voor het bedrijfstemperatuurbereik kan leiden tot onvoldoende smering, verhoogde wrijving of mogelijke schade aan componenten.
» De smeeroliecapaciteit van het toestel is ongeveer 250 ml. Vul het carter (15) niet te veel.

1. Duw de drukschakelaar (4) omlaag naar de stand OFF (UIT) om het toestel te stoppen.
2. Laat de druk volledig uit het systeem ontsnappen.
3. Verwijder de olieplug (18).
4. Gebruik een trechter om langzaam de juiste smeerolie in het carter (15) te gieten en gemors of te veel vullen wordt vermeden.
5. Vul het carter (15) totdat het oliepeil het midden van de rode stip op de oliepeilindicator (19) bereikt.
6. Plaats de olieplug (18) weer terug en zorg ervoor dat deze stevig is vastgedraaid voor een goede afdichting.

7. Inbedrijfstelling

OPMERKING!

» Inbedrijfstelling helpt de prestaties van het toestel te optimaliseren. Door de functionaliteit van het toestel grondig te testen en te verifiëren, kunnen potentiële gevaren en veiligheidsrisico's worden geïdentificeerd en aangepakt voordat het toestel in gebruik wordt genomen.

7.1 Pre-operationele controles en procedures

- Inspecteer het toestel visueel op tekenen van schade, slijtage of losse onderdelen voordat u het in gebruik neemt.
- Zorg ervoor dat het toestel op een vlakke en stabiele ondergrond staat.

- Maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen van het toestel. Begrijp hoe u het toestel moet starten en bedienen, maak de omgeving vrij en zorg ervoor dat er geen obstakels of brandbare materialen in de buurt zijn.
- Zorg ervoor dat het toestel voldoende smeerolie heeft voordat u met de werkzaamheid begint. Controleer het oliepeil in het carter (15) en verifieer of het "rode stip"-peil op de olieafvoerbout (20) wordt bereikt.
- Voor model H134013, controleer en onderhoud de banden (17) op de aanbevolen bandenspanning.
- Start het toestel volgens de instructies en houd het in de gaten op ongebruikelijke geluiden, trillingen of prestatieproblemen.

7.1.1 Testen op lekken

OPMERKING!

- » Als er lekkende componenten worden geïdentificeerd, schakel het toestel uit en geef de tankdruk vrij. Draai de fittingen of verbindingen aan waar de lekken werden waargenomen.
- » Als het aandraaien de lekkage niet oplost, moet het defecte component mogelijk worden vervangen.

1. Breng het zeepwater aan op alle fittingen en verbindingen van het toestel.
2. Schakel het toestel in en laat het de maximale nominale druk bereiken.
3. Observeer zorgvuldig de gebieden waar het zeepwater is aangebracht.
4. Let op eventuele belvorming, dit kan de aanwezigheid van een luchtlek aangeven.

7.1.2 De pomp inlopen

OPMERKING!

- » Voer de volgende inlooppprocedure uit voor het eerste gebruik om de interne componenten, zoals de zuiger, ringen en lagers, geleidelijk in te slijten en een goede afdichting, smering en werking tijdens het eerste gebruik van het toestel te waarborgen. Het niet voltooiën van de inlooppprocedure kan de pomp beschadigen.

1. Open de afvoerklep (13).
2. Duw de drukschakelaar (4) omlaag naar de stand OFF (UIT).
3. Sluit het snoer (10) aan op de voedingsbron.
4. Trek de drukschakelaar (4) naar de stand ON (AAN).
5. Laat het toestel 10 minuten draaien zonder gereedschap of accessoires aangesloten om een goede smering en inloop van de bewegende onderdelen te garanderen.
6. Schakel het toestel uit en sluit de afvoerklep (13).
7. Sluit een kleine belasting aan, zoals een luchtgereedschap, op de snelkoppeling (6).
8. Trek de drukschakelaar (4) naar de stand ON (AAN).
9. Laat het toestel draaien tot die de maximale nominale druk bereikt. Het toestel is nu klaar voor gebruik.

7.2 De veiligheidssystemen controleren en testen

OPMERKING!

- » Let tijdens de controles op abnormale geluiden, trillingen of geuren, en onderzoek en verhelp ze indien nodig. Als er tijdens de controles problemen of afwijkingen worden ontdekt, raadpleeg hoofdstuk 13. **Probleemoplossing**.

Voer een uitgebreide testrun van het toestel uit om de juiste functionaliteit en gereedheid voor een regelmatig gebruik te waarborgen. Tijdens de testrun, controleer het volgende grondig:

- **Drukschakelaar (4):** Terwijl het systeem onder druk staat, duw de drukschakelaar omlaag om te zorgen dat deze het toestel effectief stopt in noodsituaties.
- **Luchtuitlaat (snelkoppeling) (6):** Trek aan de huls op de koppeling om te zorgen dat de aangesloten accessoires eenvoudig kunnen worden losgekoppeld in noodsituaties.
- **Luchtdrukregelaar (5):** Terwijl het systeem onder druk staat, sluit de regelaar om te zorgen dat deze de druktoevoer naar het aangesloten gereedschap of accessoire effectief stopt.

8. Gepaste compressorslangen selecteren

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

- » Voordat u een slang loskoppelt, zorg ervoor dat het toestel drukloos is om plotselinge vrijgave van perslucht te voorkomen, wat een potentieel gevaar kan vormen. Zorg dat de druk volledig uit het toestel en de slang wordt vrijgegeven om verlies van controle en het risico op schade te vermijden. Losse slangen kunnen wegschieten of ongecontroleerd bewegen, wat letsel kan veroorzaken.
- » Voorkom knikken of draaien van de slangen. Zorg ervoor dat de slangen juist worden geleid en ondersteund om een soepele en ongehinderde doorstroming van perslucht te behouden.

OPMERKING!

- » Kies het juiste type en formaat van slang op basis van de vereisten van het toestel, inclusief drukclassificatie, temperatuurbereik, flexibiliteit en compatibiliteit met perslucht.
- » Gebruik fittingen die compatibel zijn met de specifieke slang en het toestel dat wordt aangesloten. Stem het fittingstype, de draadmaat en de aansluitmethode af om een goede afdichting te waarborgen en lekkage te voorkomen. Maak geen ongeautoriseerde wijzigingen of aanpassingen aan de slangen.
- » Na het maken van de pneumatische verbindingen, voer een grondige lekttest uit met zeepwater of een lekdetectieoplossing om eventuele lekkages te identificeren en te verhelpen voordat u het toestel in gebruik neemt. Zie het hoofdstuk 7.1.1 **Testen op lekken**.

9. Gebruik

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onjuist gebruik!

- » Lees en begrijp de inhoud van deze handleiding zorgvuldig voordat u het toestel bedient. Voer een grondige inspectie en inlooppprocedure uit om een veilige en efficiënte werking te waarborgen.

9.1 Opstarten en uitschakelen

9.1.1 Opstarten

VOORZICHTIG! Risico op schade!

- » Controleer regelmatig het oliepeil in het carter (15) en vul olie bij indien nodig. Het toestel gebruiken met onvoldoende olie of droog laten lopen kan ernstige schade aan de componenten veroorzaken. Zie hoofdstuk 6. **Vullen met smeerolie**.
- » Ga alleen verder met de opstartprocedure nadat het inlooppproces is voltooid, de motor kan anders beschadigd raken. Zie hoofdstuk 7.1.2 **De pomp inlopen**.

1. Draai de luchtdrukregelaar (5) tegen de klok in tot deze stopt.
2. Sluit de afvoerklep (13) volledig.
3. Bevestig een geschikte slang en accessoires (niet inbegrepen) aan de snelkoppeling (6).
4. Sluit het snoer (10) aan op de voedingsbron.
5. Trek de drukschakelaar (4) naar de stand ON (AAN) om het toestel te starten.
6. Observeer de tankdrukmeter (9) en laat de luchttank (12) onder druk komen tot de maximale druk.
7. Draai de luchtdrukregelaar (5) met de klok mee om de uitlaatdruk aan te passen naar het gewenste niveau. Het toestel is klaar voor gebruik.
8. Observeer de uitlaatdrukmeter (8) om ervoor te zorgen dat de gewenste uitlaatdruk wordt gehandhaafd tijdens gebruik.

9.1.2 Uitschakelen

1. Duw de drukschakelaar (4) omlaag naar de stand OFF (UIT) om het toestel te stoppen.
2. Draai de luchtdrukregelaar (5) tegen de klok in tot deze stopt.
3. Verlaag de druk in de luchttank (12) tot 2 bar met behulp van het aangesloten accessoire.
4. Observeer de tankdrukmeter (9) en wacht tot de tankdruk tot 2 bar is afgenomen.
5. Open de afvoerklep (13) langzaam om de resterende lucht vrij te geven en het condenswater af te voeren.
6. Koppel het snoer (10) los van de voedingsbron.

9.2 Veiligheidsvoorzieningen en gebruik van de bedieningselementen

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel door onjuist gebruik van de veiligheidsvoorzieningen!

» De op het toestel geïnstalleerde veiligheidsvoorzieningen zijn cruciaal voor het voorkomen van ongevallen en letsel. Het is essentieel ervoor te zorgen dat deze veiligheidsvoorzieningen op hun plaats blijven, goed functioneren en onder geen enkele omstandigheid worden aangepast of omzeild.

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel door gebrek aan kennis van de juiste bediening!

» Voordat u het toestel bedient, maak u vertrouwd met de locatie en functionaliteit van alle bedieningselementen, zodat u een goed begrip hebt van hun functies.

9.2.1 Overdrukventiel

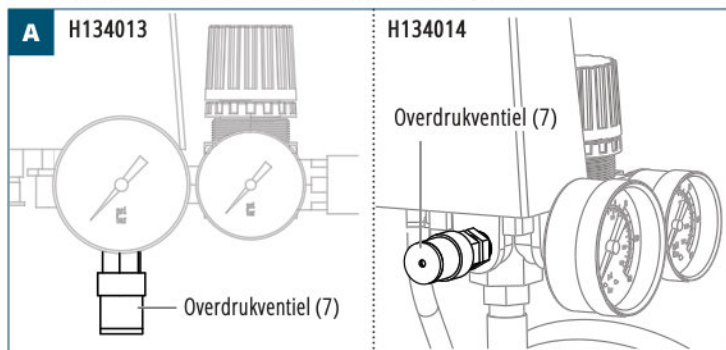
⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

» Verwijder of pas het overdrukventiel (7) niet aan!

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor oogletsel!

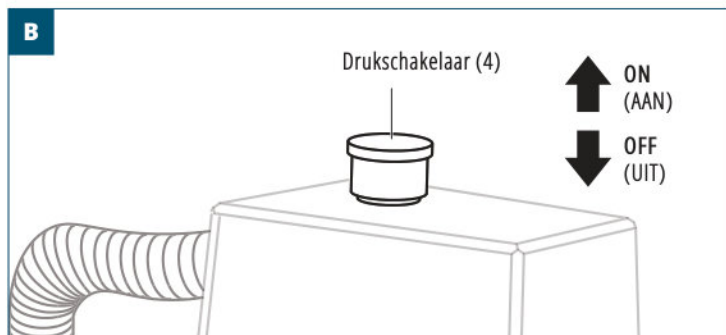
» Vrijgekomen lucht en vocht kunnen vuil voortstuwen dat oogletsel kan veroorzaken.

Het overdrukventiel (7) (Afb. A) opent automatisch om lucht uit de luchttank (12) vrij te geven als de interne druk de vooraf ingestelde uitschakeldruk overschrijdt. De snelle vrijgave van overtollige druk zorgt ervoor dat de tank geen gevaarlijk hoge drukniveaus bereikt die kunnen leiden tot barsten of exploderen.



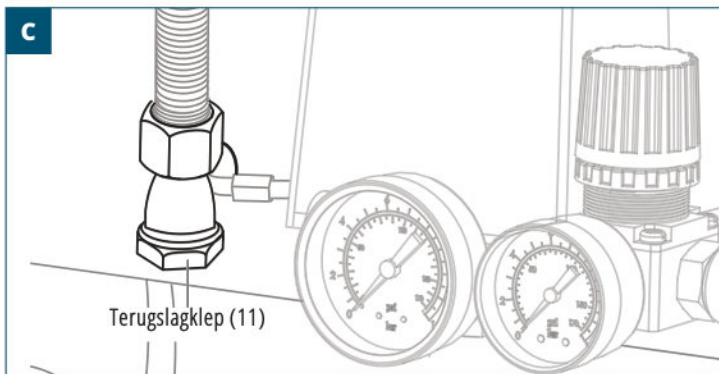
9.2.2 Drukschakelaar

Wanneer de drukschakelaar (4) in de stand ON (AAN) staat, wordt de pomp geactiveerd als de tankdruk onder de vooraf ingestelde inschakeldruk komt. De pomp stopt automatisch zodra de tankdruk de vooraf ingestelde uitschakeldruk bereikt. Het is aldus normaal dat de pomp automatisch aan- en uitgaat.



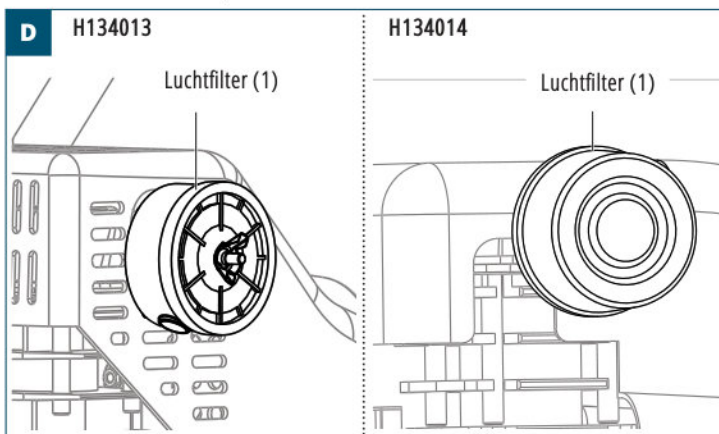
9.2.3 Terugslagklep

De terugslagklep (11) (Afb. C) voorkomt terugstroming van lucht en drukverlies in de tank wanneer het toestel wordt niet gebruikt.



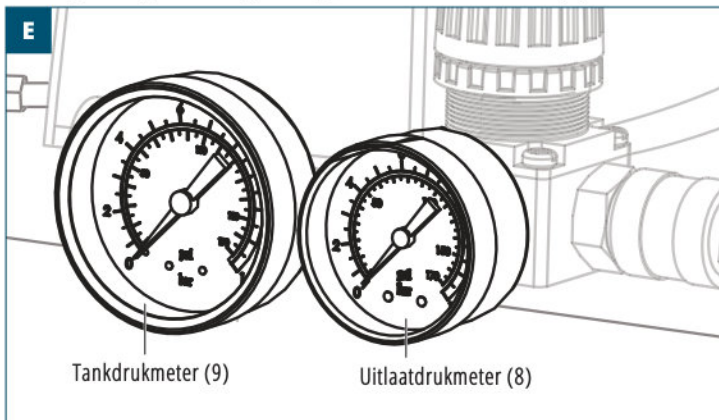
9.2.4 Luchtfilter

Het luchtfilter (1) (Afb. D) zorgt ervoor dat schone lucht het toestel binnenkomt en beschermt de interne componenten.



9.2.5 Drukmeters

- De tankdrukmeter (9) (Afb. E) meet de luchtdruk in de luchttank (12).
- De uitlaatdrukmeter (8) (Afb. E) meet de luchtdruk die wordt geleverd aan de aangesloten gereedschappen of apparatuur via de luchtuitlaat (6).



9.2.6 Thermische overbelastingsbeveiliging

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel!

» Dit toestel is uitgerust met een automatische resetbare thermische overbelastingsbeveiliging, die het toestel uitschakelt wanneer die oververhit raakt.

Als de thermische overbelastingsbeveiliging het toestel regelmatig uitschakelt, zoek naar de volgende oorzaken.

- Laagspanningsvoeding, wat kan leiden tot een hogere stroomsterkte en oververhitting van de motor.
- Stroompieken of fluctuaties, die tijdelijk de elektrische stroom kunnen verhogen.
- Continu gebruik buiten de capaciteit of duty cycle van het toestel.
- Oververhitting van de motor door onvoldoende koeling of ventilatie.
- Geblokkeerde of beperkte luchtstroom naar de motor.

- Defecte onderdelen, zoals een defecte drukschakelaar of motorwikkeling.
- Buitensporige omgevingstemperatuur of werking in een warme omgeving, wat leidt tot een toegenomen motortemperatuur.

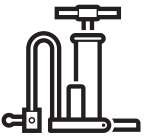
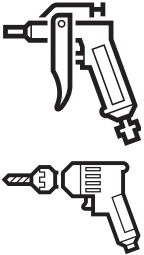
⚠️ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel!

» Als de thermische overbelastingsbeveiliging geactiveerd is, laat de motor afkoelen voordat deze opnieuw wordt gestart. De motor start automatisch opnieuw op zonder waarschuwing als het toestel op de voedingsbron aangesloten blijft en het toestel ingeschakeld is.

10. Toepassing

⚠️ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

» Lees en volg de instructies van de fabrikant grondig voordat u een aangesloten gereedschap of apparatuur gebruikt. Zorg ervoor dat de vereiste werkdruk en luchtstroom van het gereedschap of de apparatuur overeenstemmen met de specificaties van het toestel.

Luchtgereedschap	Continu gebruiken	Afwisselend gebruiken
Opblaasgereedschap 	✓	
DHZ-gereedschap 		✓
Airbrushes 	✓	

11. Reiniging en onderhoud

⚠️ WAARSCHUWING! Risico op elektrische schok!

» Schakel het toestel altijd uit en koppel het los van de voedingsbron voordat u het toestel reinigt. Dit beperkt het risico op een elektrische schok en voorkomt een onbedoelde start tijdens de reiniging.

⚠️ WAARSCHUWING! Risico op barsten!

» Geef de luchtdruk in het toestel altijd vrij voordat u start met reinigen.

11.1 Reiniging

VOORZICHTIG! Risico op schade!

- » Breng de reinigungsoplossing aan op een doek of spons voordat u het toestel schoonveegt, in plaats van deze direct op het toestel aan te brengen. Dit voorkomt dat overmatig vocht of reinigingsmiddel gevoelige gebieden binnendringt en mogelijk schade veroorzaakt.
- » Vermijd het gebruik van agressieve chemicaliën of op chloor gebaseerde oplosmiddelen, evenals schurende materialen zoals staalwol of ruwe schrobborstels, deze kunnen schade veroorzaken.
- » Test het reinigingsmiddel eerst op een minder zichtbaar gebied om te controleren op eventuele ongewenste effecten.

11.1.1 De behuizing reinigen

1. Gebruik een stofzuiger met een geschikt opzetstuk om overtollig stof, vuil of puin van het toestel te verwijderen.
2. Veeg alle oppervlakken van het toestel schoon met een schone, droge doek om resterend stof of deeltjes te verwijderen.

11.1.2 Het luchtfilter reinigen

OPMERKING!

- » Gebruik geen perslucht om het luchtfilter (1) te reinigen, dit kan de deeltjes dieper in het luchtfilter (1) doen drijven.
- » Was het luchtfilter (1) niet of dompel het niet in water.

Voor model H134013:

1. Draai de vleugelmoer op het deksel van de luchtfilterbehuizing los.
2. Verwijder het deksel en haal de luchtfilter (1) uit.
3. Tik het luchtfilter (1) voorzichtig tegen een hard oppervlak om grotere deeltjes los te maken.
4. Verwijder voorzichtig overtollig stof en vuil met een zachte borstel (niet inbegrepen).
5. Vervang het luchtfilter (1) als het zwaar vervuild of beschadigd is.
6. Sluit het deksel en draai de vleugelmoer aan om deze op zijn plaats vast te zetten.

Voor model H134014:

1. Draai de bout op het deksel van de luchtfilterbehuizing los.
2. Verwijder het deksel en haal de luchtfilter (1) uit.
3. Tik het luchtfilter (1) voorzichtig tegen een hard oppervlak om grotere deeltjes los te maken.
4. Verwijder voorzichtig overtollig stof en vuil met een zachte borstel (niet inbegrepen).
5. Vervang het luchtfilter (1) als het zwaar vervuild of beschadigd is.
6. Sluit het deksel en draai de bout aan om deze op zijn plaats vast te zetten.

11.2 Opslag

OPMERKING!

- » Reinig het toestel grondig, verwijder vuil, puin en eventuele resterende stoffen. Zorg ervoor dat alle onderdelen droog zijn om corrosie of schade tijdens opslag te voorkomen.
- » Berg het toestel op in een schone, droge en goede geventileerde ruimte. Berg het toestel niet op in een vochtige, natte, extreem hete omgeving of in direct zonlicht.

11.2.1 Voor opslag

- Ontkoppel het toestel van de voedingsbron.
- Koppel alle aangesloten gereedschappen of apparatuur los.
- Geef de luchtdruk vrij.
- Reinig het toestel.
- Reinig het luchtfilter (1).
- Voor een langdurige opslag, voer de smeerolie af.

11.2.2 Het toestel opbergen

- Plaats het toestel op een stabiele en vlakke ondergrond.
- Dek het toestel af met geschikte hoezen of dekzeilen om het tegen stof en vuil te beschermen.
- Wikkel het snoer (10) netjes op en vermijd scherpe bochten of knikken die tot breuk van het snoer of elektrische gevaren kunnen leiden.
- Controleer het opgeborgen toestel regelmatig om ervoor te zorgen dat het in goede staat blijft. Controleer op tekenen van schade, corrosie of ongedierte. Pak eventuele problemen snel aan om verdere schade of aantasting te voorkomen.

11.3 Vervoer

⚠️ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel!

» Gebruik de handgreep (2) en wielen (17) om het toestel te manoeuvreren.

OPMERKING!

» Alvorens te transporteren, voer het verzamelde water volledig af uit de lucht tank (12) en verwijder alle smeerolie volledig uit het carter (15). Koppel alle aangesloten gereedschappen of apparatuur los om een veilige en beveiligde transport te garanderen.

- Gebruik de handgreep (2) om het toestel te verplaatsen of te dragen.
- Gebruik stevige dozen, kratten of op maat gemaakte containers als geschikte verpakkingsmaterialen en maak gebruik van opvul- of dempingsmaterialen om schokken op te vangen en beweging te voorkomen.
- Maak het toestel stevig vast om verschuiving of beweging tijdens het vervoer te voorkomen. Gebruik geschikte riemen, sjerbanden of beugels om het toestel op zijn plaats te houden.
- Verdeel het gewicht gelijkmatig bij het laden van het toestel in een voertuig of transportcontainer.

12. Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING! Risico op elektrische schok!

» Schakel het toestel altijd uit en koppel deze los van de voedingsbron voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert. Dit beperkt het risico op een elektrische schok en voorkomt een onbedoelde start tijdens het onderhoud.

⚠ WAARSCHUWING! Risico op barsten!

» Geef de luchtdruk in het toestel altijd vrij voordat u start met onderhoudswerkzaamheden.

12.1 Onderhoudsschema

Taak	Voor elk gebruik	Na elk gebruik	Dagelijks	Wekelijks	Maandelijks	Elke 3 maanden	Elk jaar
Testen op lekken Zorg dat alle verbindingen stevig zijn gemaakt. Als er lekkage wordt vastgesteld, sluit het defecte component opnieuw af of vervang het.	✓				✓		
Laat de luchttank (12) leeglopen Draag oogbescherming voordat u de luchtdruk uit het systeem vrijgeeft en de afvoerklep (13) opent. In koude omstandigheden met een omgevingstemperatuur onder 0 °C, laat de luchttank na elk gebruik leeglopen om het risico van bevriezing van het condenswater te beperken. Leeg de luchttank regelmatig en voer het verzamelde water af. De frequentie van het legen van de tank en het afvoeren van het water hangt af van verschillende factoren, zoals de gebruiksfrequentie en de luchtvochtigheid. Hier volgen enkele algemene richtlijnen: Dagelijks of na elk gebruik: Als het toestel regelmatig of in vochtige omstandigheden wordt gebruikt, laat de tank na elk gebruik of aan het eind van de dag leeglopen om waterophoping en corrosie van de luchttank te voorkomen. Wekelijks: Als het toestel regelmatig maar niet dagelijks wordt gebruikt, laat de tank minstens één keer per week leeglopen om vochtophoping te verwijderen. Maandelijks: Als het toestel zelden of in een relatief droge omgeving wordt gebruikt, laat de tank eenmaal per maand leeglopen om ervoor te zorgen dat er geen significante waterophoping is.		✓	✓	✓	✓		
Controleer de smeerolie in het carter (15) Voor en na elk gebruik: Controleer het oliepeil voor elk gebruik en na elke 20 werkuren om er zeker van te zijn dat het op het aanbevolen peil is. Controleer het oliepeil opnieuw na elk gebruik om na te gaan of het niet aanzienlijk is gedaald. Vul olie bij indien nodig. Elke 3 maanden: Controleer de toestand van de olie elke 3 maanden of na ongeveer 120 werkuren, afhankelijk van wat het eerst komt. Als de olie melkachtig, vuil of verontreinigd lijkt, of als de aanbevolen gebruiksduur is overschreden, ververs de olie.	✓					✓	
Reinig het luchtfilter (1) Maak het luchtfilter elke 3 maanden of vaker schoon als het apparaat intensief wordt gebruikt. Vervang het luchtfilter zodra het tekenen van overmatige vuilophoping of slijtage vertoont.						✓	
Inspecteer de rubberen voetjes (14) Controleer de rubberen voetjes visueel op scheuren, barsten of tekenen van slijtage. Vervang beschadigde of versleten rubberen voetjes om de juiste ondersteuning te behouden.					✓		
Inspecteer de banden/wielen (17) - Controleer de banden/wielen op slijtage of schade en zorg ervoor dat ze stevig gemonteerd zijn en juist functioneren. Vervang wielen die gebarsten of vervormd zijn. - Voor model H134013, pomp de banden op indien nodig.					✓		
Inspecteer alle bevestigingsmiddelen Controleer en draai regelmatig alle moeren, bouten en schroeven aan. De bevestigingsmiddelen van het toestel kunnen gemakkelijk door trillingen losraken.					✓		

Taak	Voor elk gebruik	Na elk gebruik	Dagelijks	Wekelijks	Maandelijks	Elke 3 maanden	Elk jaar
Inspecteer de luchttank (12) Controleer de dikte van de luchttank eenmaal per jaar met behulp van een ultrasone vlakdiktemeting (UTM). Bij twijfel, breng het toestel naar een gekwalificeerde technicus. De dikte van de luchttank mag niet minder dan 2,0 mm zijn.							✓

12.2 De luchttank leegmaken

⚠ WAARSCHUWING! Risico op barsten!

» Open de afvoerklep (13) niet wanneer er meer dan 2 bar luchtdruk in de luchttank (12) aanwezig is. Verminder de druk in de luchttank tot 2 bar met behulp van het aangesloten accessoire voordat u de luchttank leegt.

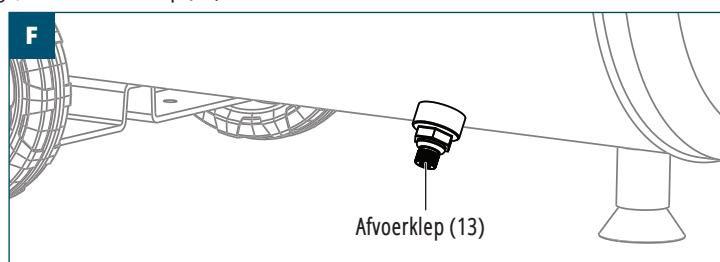
⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor oogletsel!

» Vrijgekomen lucht en vocht kunnen vuil voortstuwen dat oogletsel kan veroorzaken. Draag een veiligheidsbril bij het openen van het overdrukventiel (13).

OPMERKING!

» Het niet regelmatig afvoeren van het condenswater kan leiden tot corrosie en ernstige schade, wat ernstige veiligheidsrisico's met zich meebrengt.

- Duw de drukschakelaar (4) omlaag naar de stand **OFF** (UIT) om het toestel te stoppen.
- Koppel het snoer (10) los van de voedingsbron.
- Draai de luchtdrukregelaar (5) tegen de klok in tot deze stopt.
- Verlaag de druk in de luchttank (12) tot 2 bar met behulp van de uitlaatslang en het aangesloten accessoire.
- Plaats een geschikte container onder de afvoerklep (13) om het condenswater op te vangen.
- Open de afvoerklep (13) (Afb. F) langzaam door deze tegen de klok in te draaien.
- Laat de luchttank (12) volledig leeglopen en wacht tot de stroom van condenswater stopt.
- Zodra de luchttank (12) volledig is geleegd, sluit de afvoerklep (13) door deze met de klok mee te draaien.



12.3 De smeerolie verversen

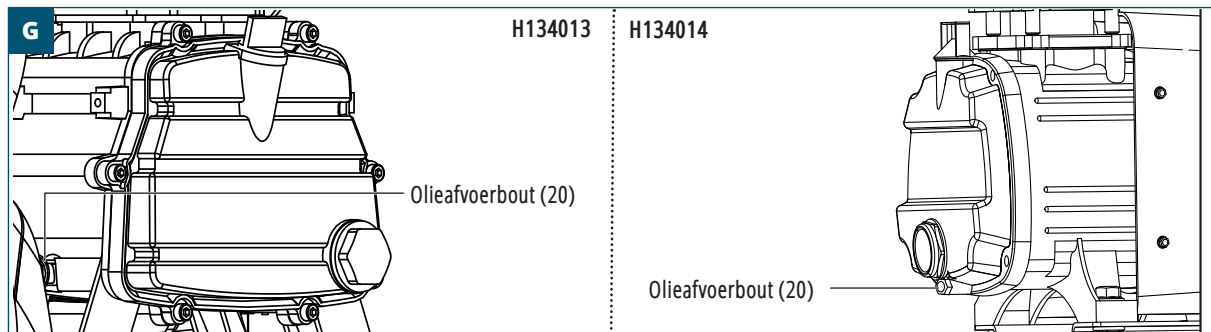
⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor brandwonden!

» Schakel het toestel uit en laat het volledig afkoelen voordat u de smeerolie ververs.

OPMERKING!

- » Om een goede smering van het toestel te garanderen, wordt het aanbevolen om SAE30 of L-DAB100 olie te gebruiken wanneer de bedrijfstemperatuur boven 10 °C is. Voor temperaturen onder 10 °C verdient het de voorkeur om SAE10 of L-DAB68 olie te gebruiken. Het gebruik van een verkeerde olieviscositeit voor het bedrijfstemperatuurbereik kan leiden tot onvoldoende smering, verhoogde wrijving of mogelijke schade aan componenten.
- » De smeeroliec capaciteit van het toestel is ongeveer 250 ml. Vul het carter (15) niet te veel.
- » Voer de gebruikte smeerolie op de juiste wijze af in overeenstemming met de lokale regelgeving en richtlijnen om de milieubelasting te minimaliseren en verantwoord afvalbeheer te waarborgen.

- Duw de drukschakelaar (4) omlaag naar de stand **OFF** (UIT) om het toestel te stoppen.
- Laat de druk volledig uit het systeem ontsnappen.
- Plaats een geschikte houder onder de olieafvoerbout (20) (Afbeelding G) om de smeerolie op te vangen.
- Draai de olieafvoerbout (20) langzaam los.
- Laat de gebruikte olie volledig in de houder weglopen.
- Draai de olieafvoerbout (20) vast.
- Verwijder de olieplug (18).
- Gebruik een trechter om langzaam de juiste smeerolie in het carter (15) te gieten en gemors of te veel vullen wordt vermeden.
- Vul het carter (15) totdat het oliepeil het midden van de rode stip op de oliepeilindicator (19) bereikt.
- Plaats de olieplug (18) weer terug en zorg ervoor dat deze stevig is vastgedraaid voor een goede afdichting.



12.4 Het luchtfilter inspecteren of vervangen

OPMERKING!

» Het niet regelmatig inspecteren en vervangen van het luchtfilter (1) kan leiden tot verminderde luchtstroom en verhoogde slijtage van de interne componenten.

Inspecteer en reinig het luchtfilter (1) regelmatig om ervoor te zorgen dat het schoon en vrij van vuil is. Als het luchtfilter (1) er extreem vuil of verstopt uitziet, moet het worden vervangen om optimale prestaties te behouden.

1. Draai de luchtfilterhouder van het toestel los.
2. Haal het luchtfilter (1) eruit.
3. Inspecteer het luchtfilter (1) op zichtbare ophoping van vuil, stof of puin.
4. Vervang het luchtfilter (1) als het zwaar vervuild is. Gooi het oude filter op de juiste manier weg.
5. Plaats het nieuwe luchtfilter (1) terug in de luchtfilterhouder.
6. Monteer de luchtfilterhouder terug op het toestel.

12.5 De rubberen voetjes inspecteren en vervangen

1. Controleer elk rubberen voetje (14) visueel op scheuren, barsten of overmatige slijtage.
2. Als een rubberen voetje (14) beschadigd is, gebruik een sleutel om de bout die het rubberen voetje (14) vastzet los te draaien en te verwijderen.
3. Vervang het beschadigd voetje door een nieuw compatibel voetje. Zorg ervoor dat het nieuw rubberen voetje stevig is geïnstalleerd en dat het toestel stabiel staat op een vlakke ondergrond.

12.6 De banden/wielen inspecteren en vervangen

12.6.1 Model H134013

OPMERKING!

» Houd de aanbevolen bandenspanning binnen het gespecificeerde bereik van 2,5 bar. Vermijd het te veel of te weinig oppompen van de banden.

1. Inspecteer elke band (17) visueel op scheuren, barsten of overmatige slijtage.
2. Als een band (17) leeg lijkt, gebruik een geschikte luchtpomp om deze geleidelijk op te pompen. Controleer de spanning om ervoor te zorgen dat deze het aanbevolen niveau bereikt zonder de maximale spanning te overschrijden.
3. Als een band (17) tekenen van schade vertoont, verwijder de veiligheidspen die de band (17) vastzet.
4. Vervang de beschadigde band door een nieuwe compatibele band. Zorg ervoor dat de nieuwe band stevig is geïnstalleerd en dat het toestel stabiel staat op een vlakke ondergrond.

12.6.2 Model H134014

OPMERKING!

» De wielen zijn niet ontworpen om te worden opgeblazen. Blaas de wielen niet op.

1. Inspecteer elk wiel (17) visueel op scheuren, barsten of overmatige slijtage.
2. Als een wiel (17) tekenen van schade vertoont, gebruik een moersleutel om de bevestigingsmiddelen en de bout die het wiel (17) vastzetten los te maken en te verwijderen.
3. Vervang het beschadigde wiel door een nieuw compatibel wiel. Zorg ervoor dat het nieuw wiel stevig is geïnstalleerd en dat het toestel stabiel staat op een vlakke ondergrond.

13. Probleemoplossing

Volg de instructies in dit hoofdstuk om problemen en mogelijke oplossingen te identificeren. Als het probleem niet zelfstandig opgelost kan worden, wordt het aangeraden om hulp te zoeken bij een erkend servicecentrum of een gekwalificeerde specialist voor verdere inspectie, onderhoud en reparatiewerkzaamheden. Neem eventueel contact op met onze klantenservice voor verdere assistentie.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het toestel werkt niet.	- Het snoer (10) is niet aangesloten. - De drukschakelaar (4) staat in de stand OFF (UIT). - De thermische overbelastingsbeveiliging van de motor is geactiveerd. - De zekering van de stroomkring is doorgebrand of de stroomonderbreker is geactiveerd.	- Sluit het snoer (10) aan op een gepaste voedingsbron. - Stel de drukschakelaar (4) in op de stand ON (AAN). - Stel de drukschakelaar (4) in op de stand OFF (UIT) en ontkoppel het toestel. Wacht minstens 5 minuten totdat het toestel is afgekoeld. - Vervang de zekering of reset de stroomonderbreker. - Zorg ervoor dat de vervangende zekering de juiste ampèrage heeft. - Controleer op eventuele laagspanningsproblemen in de stroomkring. - Koppel andere elektrische gereedschappen/apparatuur los van de stroomkring en gebruik het toestel op een aparte stroomkring.
	Elektrische verbindingen zijn los of interne componenten zijn defect.	Laat het toestel inspecteren en repareren door een gekwalificeerde technicus.
Het toestel blijft continu draaien wanneer de drukschakelaar (4) op de stand ON (AAN) staat.	- De drukschakelaar (4) schakelt de motor niet uit wanneer het toestel de uitschakeldruk bereikt en het overdrukventiel (7) wordt geactiveerd. - De capaciteit van de luchttank (12) en/of de druk van de compressor is niet voldoende voor de toepassing. - Luchtfilter (1) is verstopt of vuil. - Er is een lek bij een van de fittingen. - Afvoerlep (13) is open. - Luchtfilter (1) is verstopt of vuil. - Luchttank (12) lekt. - Het overdrukventiel (7) blijft open staan.	- Stel de drukschakelaar (4) in op de stand OFF (UIT). Als de motor niet stopt, koppel het toestel handmatig los. De drukschakelaar is defect. Laat het toestel inspecteren en repareren door een gekwalificeerde technicus. - Controleer de luchtbehoefte van het aangesloten accessoire of luchtgereedschap. Gebruik een grotere compressor indien nodig. - Maak het luchtfilter (1) schoon of vervang het onmiddellijk. - Voer een lektest uit. Draai de lekkende fittingen vast of vervang ze. - Sluit de afvoerlep (13). - Maak het luchtfilter (1) schoon of vervang het onmiddellijk. - Gebruik het toestel niet langer. Laat het toestel inspecteren en repareren door een gekwalificeerde technicus. - Gebruik het toestel niet langer. Laat het toestel inspecteren en repareren door een gekwalificeerde technicus.
	- Smeerolie is onvoldoende of te vuil. - Smeerolie is te dun.	- Voeg smeerolie toe of ververs de olie. - Gebruik de juiste viscositeit olie op basis van de bedrijfstemperatuur.
De druk is laag, of er wordt niet genoeg lucht geleverd.	Overmatige condensatie in de luchttank (12) veroorzaakt door hoge luchtvochtigheid.	- Laat de luchttank (12) na elk gebruik leeglopen. - Installeer een luchtdroger of droogmiddelfilter stroomafwaarts van het toestel als het toestel wordt gebruikt bij vochtig weer of als droge lucht vereist is voor de toepassing.
Te veel vocht in de uitgeblazen lucht.	De koelventilator van de motor is geblokkeerd of beschadigd.	- Inspecteer de koelventilator van de motor en verwijder eventuele vuil of obstakels die de luchtstroom blokkeren. - De koelventilator is defect. Laat het toestel inspecteren en repareren door een gekwalificeerde technicus.
	- De ventilatie is onvoldoende. - Er is een lek bij een van de fittingen. - Smeerolie is onvoldoende of te vuil. - Smeerolie is te dik. - Overmatige condensatie in de luchttank (12).	- Plaats het toestel in een gebied met koele, droge en goed gecirculeerde lucht. - Voer een lektest uit. Draai de lekkende fittingen vast of vervang ze. - Voeg smeerolie toe of ververs de olie. - Gebruik de juiste viscositeit olie op basis van de bedrijfstemperatuur. - Laat de luchttank (12) na elk gebruik leeglopen. - Installeer een luchtdroger of droogmiddelfilter stroomafwaarts van het toestel als het toestel wordt gebruikt bij vochtig weer of als droge lucht vereist is voor de toepassing.
Toestel oververhit.	- De capaciteit van de luchttank (12) is niet voldoende voor de toepassing. - Luchtfilter (1) is verstopt of vuil. - Smeerolie is onvoldoende of te vuil. - Smeerolie is te dik.	- Controleer de luchtbehoefte van het aangesloten accessoire of luchtgereedschap. Gebruik een grotere compressor indien nodig. - Maak het luchtfilter (1) schoon of vervang het onmiddellijk. - Voeg smeerolie toe of ververs de olie. - Gebruik de juiste viscositeit olie op basis van de bedrijfstemperatuur.
	Overmatige condensatie in de luchttank (12).	- Laat de luchttank (12) na elk gebruik leeglopen. - Installeer een luchtdroger of droogmiddelfilter stroomafwaarts van het toestel als het toestel wordt gebruikt bij vochtig weer of als droge lucht vereist is voor de toepassing.
Overmatig starten en stoppen van het toestel.	- De capaciteit van de luchttank (12) is niet voldoende voor de toepassing. - Luchtfilter (1) is verstopt of vuil. - Smeerolie is onvoldoende of te vuil. - Smeerolie is te dik.	- Controleer de luchtbehoefte van het aangesloten accessoire of luchtgereedschap. Gebruik een grotere compressor indien nodig. - Maak het luchtfilter (1) schoon of vervang het onmiddellijk. - Voeg smeerolie toe of ververs de olie. - Gebruik de juiste viscositeit olie op basis van de bedrijfstemperatuur.
De druk in de tank daalt wanneer het toestel uitschakelt.	Er is een lek bij een van de fittingen.	Voer een lektest uit. Draai de lekkende fittingen vast of vervang ze.
Overmatige trillingen van het toestel tijdens de werking.	- Beschadigde rubberen voetjes (14). - Voor model H134013: banden (17) zijn leeg. - Voor model H134014: wielen (17) zijn beschadigd. - Toestel is op een ongelijkmatige of schuine ondergrond geplaatst. - Lekkages in het inlaat- of persluchtsysteem kunnen de luchtstroom verstoren en trillingen veroorzaken. - Interne componenten zijn versleten of uit balans. - Smeerolie is onvoldoende of te vuil. - Smeerolie is te dun.	- Vervang beschadigde rubberen voetjes (14). - Pomp de banden (17) op tot het aanbevolen spanningsniveau. - Vervang eventueel beschadigde wielen (17). - Plaats het toestel op een effen en stabiele ondergrond. - Voer een lektest uit. Draai de lekkende fittingen vast of vervang ze. - Laat het toestel inspecteren en repareren door een gekwalificeerde technicus. - Voeg smeerolie toe of ververs de olie. - Gebruik de juiste viscositeit olie op basis van de bedrijfstemperatuur.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Overmatige condensatieopbouw in de luchttank (12).	• De luchttank (12) wordt niet regelmatig gelegeerd, waardoor er na verloop van tijd condenswater werd opgehoopt.	• Laat de luchttank (12) regelmatig leeglopen, afhankelijk van de gebruiksfrequentie en luchtvochtigheid.
	• Overmatige condensatie in de luchttank (12) veroorzaakt door hoge luchtvochtigheid.	• Installeer een luchtdroger of droogmiddelfilter stroomafwaarts van het toestel als het toestel wordt gebruikt bij vochtig weer of als droge lucht vereist is voor de toepassing.
	• Smeerolie is onvoldoende of te vuil.	• Voeg smeerolie toe of ververs de olie.
	• Smeerolie is te dik.	• Gebruik de juiste viscositeit olie op basis van de bedrijfstemperatuur.
Compressor vastgelopen door onvoldoende smering.	• Bewegende delen beschadigd of vastgelopen.	• Gebruik het toestel niet langer. Laat het toestel inspecteren en repareren door een gekwalificeerde technicus.

14. Reparaties

Een regelmatig onderhoud van het toestel is essentieel om de betrouwbaarheid, prestaties en levensduur van het toestel te behouden. Het wordt aanbevolen om het toestel elk jaar of na elke 2000 bedrijfsuren te laten onderhouden, afhankelijk van wat het eerst komt.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor ietsell

- » Wacht niet tot het geplande onderhoudsinterval om eventuele problemen aan te pakken. Blijf alert voor de volgende symptomen die mogelijk onderhoud vereisen.
- » Als een van deze symptomen wordt waargenomen en niet kan worden opgelost door eenvoudige probleemoplossing, laat het toestel onmiddellijk onderhouden door een gekwalificeerde technicus. Het toestel verder gebruiken met onderliggende problemen kan snel leiden tot ernstigere schade en uitgebreide reparaties.

Onderhoud het toestel wanneer het volgende wordt waargenomen:

- **Ongewone geluiden of trillingen:** Mechanische problemen binnen de interne componenten van het toestel.
- **Plotselinge toename van de bedrijfstemperatuur:** De koelventilator is defect, laag smeeroliepeil of de luchtinlaat is geblokkeerd.
- **Aanzienlijke afname van de luchtdruk:** Probleem met de kleppen, zuigverven of pakkingen van de compressor.
- **Overmatige vochtophoping in de luchttoevoer:** Slecht functionerend vochtcontrolesysteem of een defecteafvoerklap.
- **Het niet starten of stoppen zoals verwacht of een inconsistente werking:** Elektrisch of besturingssysteem is defect.

15. Verwijdering

15.1 Verwijdering van het product



De wetgeving inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) heeft als doel het effect van elektrische en elektronische goederen op het milieu en de menselijke gezondheid tot een minimum te beperken door hergebruik en recycling te stimuleren en de hoeveelheid AEEA die op de stortplaats terecht komt, te beperken. Het symbool op dit product of de verpakking geeft aan dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet samen met het huisvuil mag worden weggegooid. Het is uw verantwoordelijkheid om het elektronisch toestel in te leveren bij een milieustation om bij te dragen tot het behoud van onze natuurlijke rijkdommen. Elk land dient zijn inzamelpunten te hebben voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. Voor meer informatie over de milieustations, neem contact op met de juiste instantie in uw gemeente.

15.2 Verwijdering van verpakking/verpakkingsmaterialen

Het juist sorteren en verwijderen van verpakkingsmaterialen is essentieel voor een milieuvriendelijk afvalbeheer. De verpakking is ontworpen om het toestel tijdens transport te beschermen en is gemaakt van materialen die kunnen worden gerecycled.

- Voer kartonnen en papieren verpakkingen af door ze in te leveren bij een gepast inzamelpunt voor papier. Controleer bij uw lokaal recyclingcentrum op specifieke richtlijnen voor het recyclen van karton en papier.
- Voer verpakkingsmaterialen, inzetstukken, riemen en andere plastic verpakkingen af door bij uw lokaal recyclingcentrum te informeren naar specifieke richtlijnen voor de juiste recycling- of afvalverwijderingsmethode. Volg deze richtlijnen voor een juiste afvalverwijdering en bescherming van het milieu.

16. Garantie

HBM Machines staat achter de kwaliteit en vakmanschap van onze producten. Deze garantie is van toepassing op alle producten die direct bij ons bedrijf of een geautoriseerd verkooppunt zijn gekocht.

Beperkte garantie:

Onze producten worden gedurende **2 jaar** gedekt door een beperkte garantie tegen materiaal- en constructiefouten. Als er gedurende de garantieperiode een fabricagefout op het product wordt gevonden, zullen we het defect naar eigen goeddunken repareren of vervangen, of de aankoop prijs terugbetalen.

Uitsluitingen:

Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door misbruik, verkeerd gebruik, verzuim, foutieve installatie, ongelukken, normale slijtage, natuurrampen of ongeoorloofde aanpassingen of reparaties. Deze garantie dekt tevens geen schade of defecten door het niet naleven van onze productinstructies, specificaties of aanbevolen gebruiksrichtlijnen.

Claimprocedure:

Om een garantieclaim te kunnen initiëren is het originele aankoopbewijs, zoals een kassabon of een bestelnummer nodig.

Om te bepalen of een product door de garantie wordt gedekt, kunnen we extra informatie of bewijs van het defect vragen, zoals foto's of een retour van het product. Neem rechtstreeks contact op met onze klantenservice om een garantieclaim aan te vragen en te initiëren. Onze contactinformatie kan worden gevonden op onze website of in de documentatie die bij het product is meegeleverd.

Onze voorwaarden:

- Deze garantie is niet overdraagbaar en is alleen van toepassing voor de oorspronkelijke koper.
- Wij behouden ons het recht voor om deze garantie op elk moment en zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen of aan te passen. De garantie, die op het moment van aankoop van kracht was, is van toepassing.
- Deze garantie geeft u specifieke juridische rechten. U kunt tevens andere rechten hebben die kunnen verschillen op basis van de lokale wetten of voorschriften.

Raadpleeg onze website of neem contact op met onze klantenservice voor extra informatie of vragen over onze garantiedekking.

17. Klantenservice

Hebt u een vraag, opmerking of klacht? Onze klantenservice is elke werkdag bereikbaar van 9:00 tot 17:30. Of u nu hulp nodig hebt met bediening, onderhoud, probleemoplossing, vervangingsonderdelen of veiligheidsprocedures, wij zijn toegewijd aan het bieden van de ondersteuning die u nodig hebt.

Om onze klantenservice te bereiken, stuur een e-mail naar info@hbm-machines.com

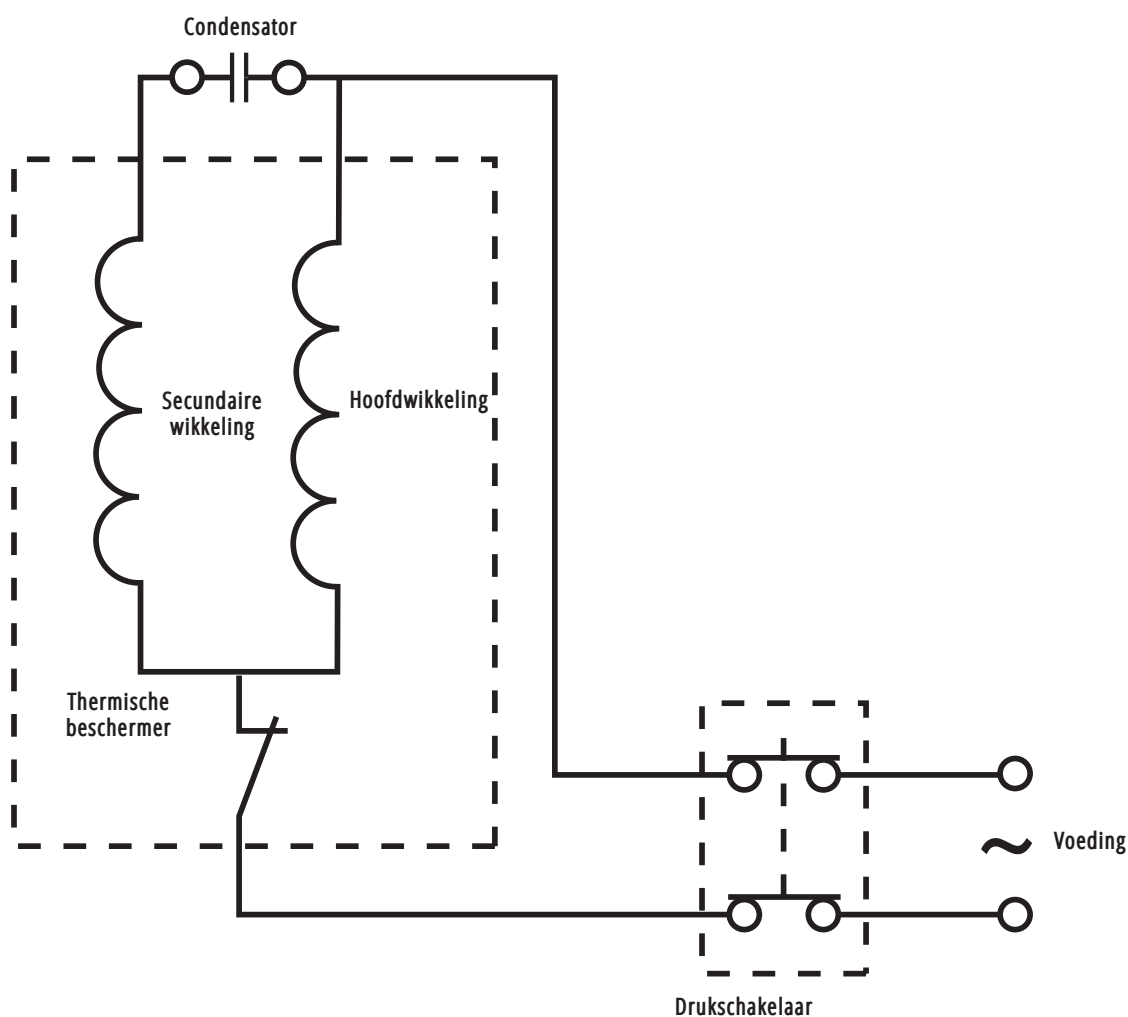
Als u contact opneemt met onze klantenservice, vermeld dan het modelnummer en serienummer van het product en een gedetailleerde beschrijving van het probleem of de storing waarmee u te maken krijgt. Met specifieke informatie, zoals foutcodes, abnormale geluiden of andere relevante omstandigheden, kunnen we het probleem beter vaststellen en oplossen.

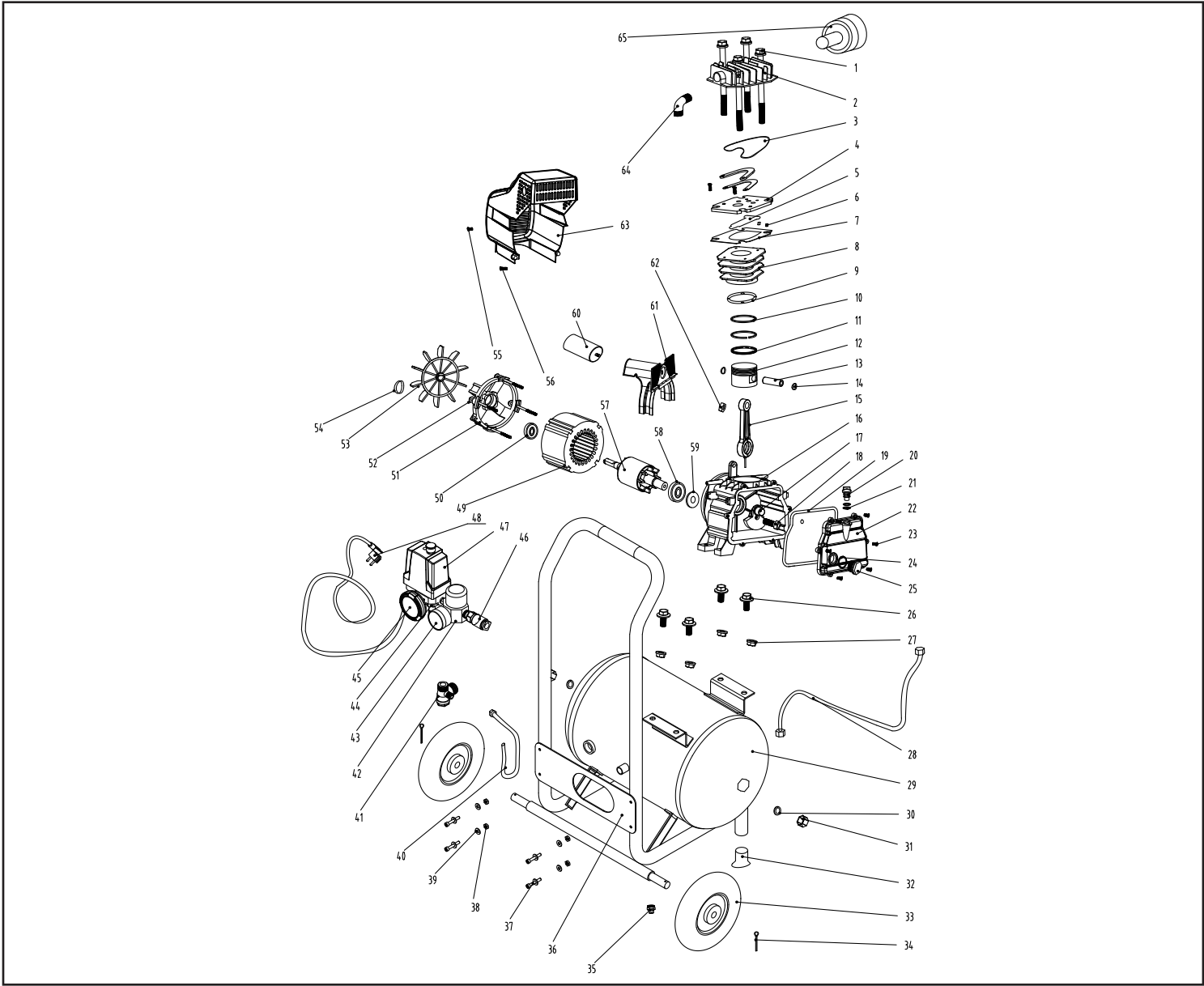
18. Onderdelenlijsten en diagrammen

OPMERKING! Zorgvuldig doorlezen!

» Het onderdelendiagram dat in deze handleiding wordt verstrekt, is uitsluitend bedoeld als referentiehulpmiddel voor het toestel. De fabrikant en/of distributeur wijzen uitdrukkelijk elke verklaring of garantie af met betrekking tot de kwalificaties van de gebruiker om reparaties uit te voeren of onderdelen van het toestel te vervangen. Het wordt ten zeerste aanbevolen dat alle reparaties en vervangingen van onderdelen worden uitgevoerd door gecertificeerde en erkende technici, in plaats van door de gebruiker. De gebruiker neemt alle risico's en aansprakelijkheden op zich die gepaard gaan met hun reparaties aan het oorspronkelijk toestel of de installatie van vervangingsonderdelen.

18.1 Schematisch circuitdiagram

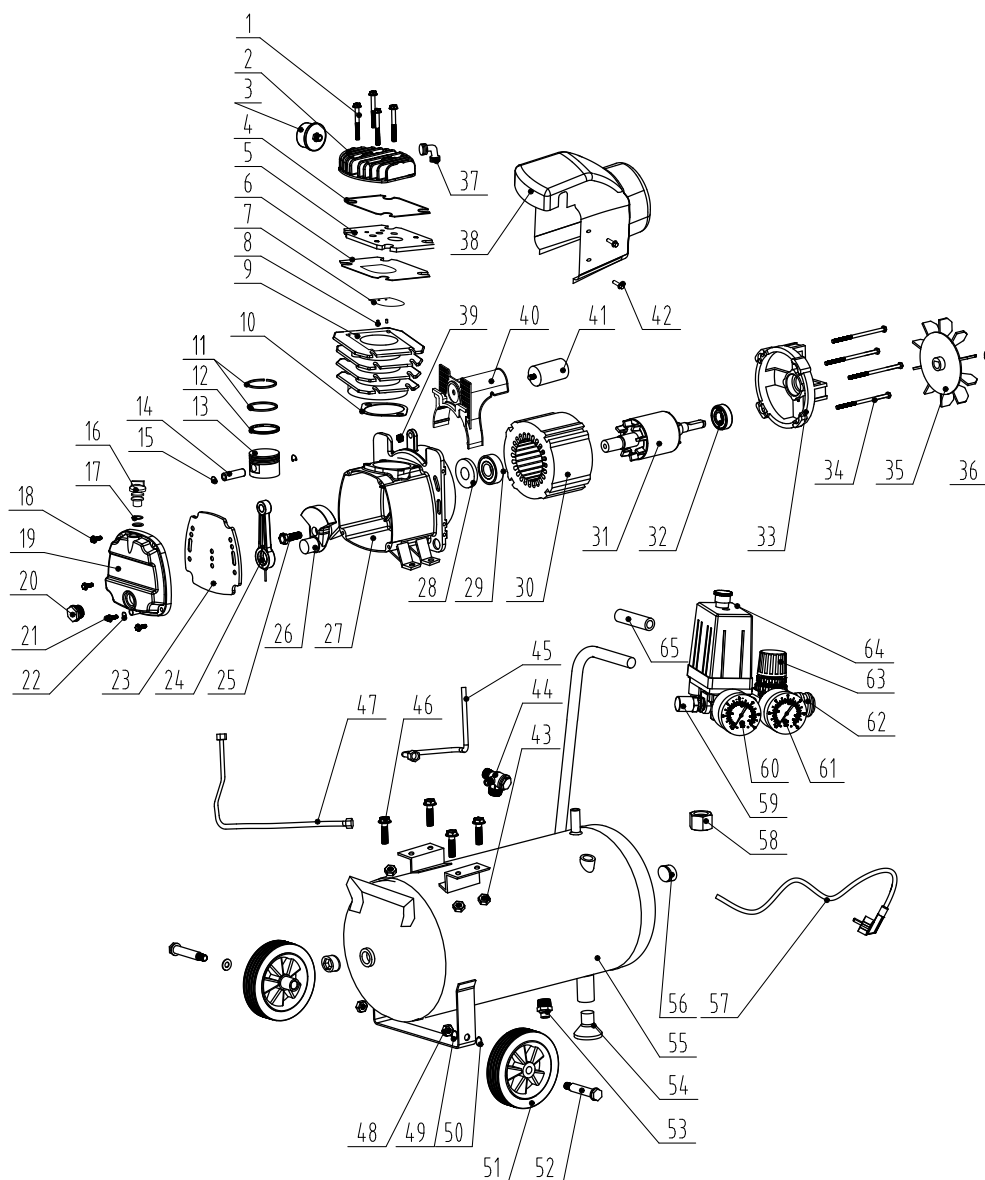




Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
1	Bout	4
2	Cilinderkop	1
3	Afdichtingsring	1
4	Sub-samenstel van ventielplaat	1
5	Ventielstuk Ø0,3	1
6	Positiepen Ø3	2
7	Ventielpakking	1
8	Cilinder Ø51	1
9	Cilinderpakking	1
10	Zuigerring Ø51	2
11	Oliefstrijkkring Ø51	1
12	Zuiger Ø51	1
13	Zuigerpen	1
14	Borgclip Ø14	2
15	Verbindingsstaaf	1
16	Carter	1
17	Krukas	1
18	Schroef (links)	1
19	Rubberen pakking	1
20	Olievulplug	1
21	O-ring	2
22	Carterdeksel	1

Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
23	Schroef M5×14	6
24	Sluitring M27	1
25	Oliefpeilindicator	1
26	Bout M8×25	4
27	Moer M8	4
28	Afvoerleiding	1
29	Reservoir	1
30	O-ring	2
31	Afdichtschroef	2
32	Rubberen voetje	2
33	Opblaasbaar wiel 8"	2
34	Pen Ø3	2
35	Afvoerklep 1/4 inch	1
36	Beschermpaat	1
37	Bout M6×40	4
38	Moer M6	4
39	Sluitring M6	8
40	Afvoerleiding	1
41	Terugslagklep	1
42	Overdrukventiel	1
43	Tankdrukmeter	1
44	Moer	1

Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
45	Uitlaatdrukmeter	1
46	Snelkoppeling	1
47	Drukschakelaar	1
48	Snoer	1
49	Stator subassemblage	1
50	Lager 6202-RS	1
51	Motorbeugel	1
52	Bout M5×105	4
53	Ventilatorblad	1
54	Borgclip Ø14	1
55	Schroef ST3.9×16	2
56	Schroef M5×14	2
57	Rotor	1
58	Lager 6204-RS	1
59	Afdichtring 20×40×7	1
60	Condensator 40 uF	1
61	Condensatorkast	1
62	Moer M8	1
63	Ventilatordeksel	1
64	Haakse connector Rp 3/8 inch	1
65	Luchtfilter	1



Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
1	Bout M8×105	4
2	Cilinderkop	1
3	Luchtfilter	1
4	Cilinderafdichting	1
5	Ventielplaat	1
6	Pakking van ventielplaat	1
7	Klepklik	1
8	Pen Ø3×6	2
9	Cilinder Ø48	1
10	Cilinderpakking	1
11	Gasring Ø48×2	2
12	Oliering Ø48×3	1
13	Zuigerr Ø48	1
14	Zuigerpen Ø12×39,5	1
15	Borgclip Ø12	2
16	Olievulplug	1
17	O-ring Ø18,3×Ø2,65	2
18	Bout M5×16	4
19	Carterdeksel	1
20	Oliepeilindicator	1
21	Olieafvoerbout	1
22	O-ring Ø5,6×Ø1,8	1

Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
23	Rubberen pakking	1
24	Verbindingsstaaf	1
25	Zeskantbout M8×22 (links)	1
26	Krukas	1
27	Carter	1
28	Afdichtingsring	1
29	Lager 6204	1
30	Stator	1
31	Rotor	1
32	Lager 6202	1
33	Motordeksel	1
34	Bout M5×105	4
35	Ventilatorblad	1
36	Borgclip Ø14	1
37	Connector	1
38	Ventilatordeksel	1
39	Moer M8	1
40	Klep	1
41	Condensator	1
42	Bout M5×12	4
43	Moer M8	4
44	Terugslagklep	1

Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
45	Afvoerleiding Ø6.5	1
46	Bout M8×25	4
47	Afvoerpijp Ø10	1
48	Moer M10	2
49	Veer Ø10	2
50	Sluitring Ø10	2
51	Wiel	2
52	Bout	2
53	Aftapplug	1
54	Rubberen voetje	1
55	Reservoir	1
56	Stang Rp 1/2	2
57	Snoer	1
58	Moer Rp 1/4	1
59	Overdrukventiel	1
60	Uitlaatdrukmeter	1
61	Tankdrukmeter	1
62	Snelkoppeling	1
63	Luchtdrukregelaar	1
64	Drukschakelaar	1
65	Hendelset	1

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

DOCIP-4390605-NL

Unieke identificatie van het voorwerp: **H134013**

Naam en adres van de fabrikant: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



DEZE CONFORMITEITSVERKLARING WORDT VERSTREKT ONDER VOLLEDIGE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE FABRIKANT

Voorwerp van de verklaring: **HBM 16 Liter Oliegesmeerde Compressor
H134013**

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU⁽¹⁾
Outdoor Noise Directive 2000/14/EC⁽²⁾
Simple Pressure Vessels Directive (SPVD) 2014/29/EU⁽³⁾
Machinery Directive 2006/42/EC⁽⁴⁾
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863⁽⁵⁾

1) OJEU L96/79-106, 29.03.2014, 2) OJEU L162/1-78, 03.07.2000, 3) OJEU L96/45-78, 29.03.2014, 4) OJEU L157/24-86, 09.06.2006, 5) OJEU L174/88-110, 01.07.2011 + L137/10-12, 4.6.2015

Vermelding van de toegepaste geharmoniseerde normen of van de gebruikte gemeenschappelijke specificaties of van de andere technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Safety of machinery
EN 1012-1:2010
EN 60204-1:2018
EN ISO 2151:2008
EN ISO 12100:2010

Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Pressure equipment
EN 286-1:1998 + AC:2002 + A1:2002 + A2:2005

Overige specificaties: **Gemeten geluidsvermogensniveau: 91
Gewaarborgde geluidsvermogensniveau: 93**

Aangemelde instanties: **TÜV SÜD Industrie Service GmbH (0036)
Certificaten: OR/011914/001 & 12 202 26 06 9309 001-2 & TBy 137/3-1
Modules: B+C**

ONDERTEKEND VOOR EN NAMENS:

Plaats en datum van afgifte: **Waddinxveen, 5 augustus 2026**

Handtekening:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Stapel', written over a horizontal line.

Naam, functie: **Jan Willem Stapel
CEO**

Naam van het bedrijf: **HBM Machines**

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

DOCIP-4390617-NL



Unieke identificatie van het voorwerp: **H134014**

Naam en adres van de fabrikant: **HBM Machines
Louis Dobbelsmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

DEZE CONFORMITEITSVERKLARING WORDT VERSTREKT ONDER VOLLEDIGE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE FABRIKANT

Voorwerp van de verklaring: **HBM oliegesmeerde compressor 24 liter
H134014**

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU⁽¹⁾
Outdoor Noise Directive 2000/14/EC⁽²⁾
Simple Pressure Vessels Directive (SPVD) 2014/29/EU⁽³⁾
Machinery Directive 2006/42/EC⁽⁴⁾
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863⁽⁵⁾

1) OJEU L96/79-106, 29.03.2014, 2) OJEU L162/1-78, 03.07.2000, 3) OJEU L96/45-78, 29.03.2014, 4) OJEU L157/24-86, 09.06.2006, 5) OJEU L174/88-110, 01.07.2011 + L137/10-12, 4.6.2015

Vermelding van de toegepaste geharmoniseerde normen of van de gebruikte gemeenschappelijke specificaties of van de andere technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Safety of machinery
 EN 1012-1:2010
 EN 60204-1:2018
 EN ISO 2151:2008
 EN ISO 12100:2010

Electromagnetic Compatibility (EMC)
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-3:2013
 EN IEC 61000-6-1:2019
 EN IEC 61000-6-3:2021

Pressure equipment
 EN 286-1:1998 + AC:2002 + A1:2002 + A2:2005

Overige specificaties: **Gemeten geluidsvermogensniveau: 91
Gewaarborgde geluidsvermogensniveau: 93**

Aangemelde instanties: **TÜV SÜD Industrie Service GmbH (0036)
Certificaten: OR/011914/004 & 12 202 26 01 9309 003 & TBy 137/7-1
Modules: B+C2**

ONDERTEKEND VOOR EN NAMENS:

Plaats en datum van afgifte: **Waddinxveen, 3 augustus 2026**

Handtekening:

Naam, functie: **Jan Willem Stapel
CEO**

Naam van het bedrijf: **HBM Machines**

Table des matières

1. Introduction au présent manuel d'utilisation	46
2. Consignes de sécurité importantes	46
2.1 Consignes de sécurité générales	46
2.2 Consignes de sécurité particulières relatives à l'usage	47
2.3 Équipement de protection individuelle (EPI)	47
2.4 Manipulation, rangement et mise au rebut de l'huile lubrifiante	47
2.5 Entretien	47
2.6 Rangement	47
2.7 Réduction de bruit	48
2.8 Des risques subsistent	48
2.9 Situations d'urgence	48
2.10 Signification des symboles	48
2.11 Signification des mots de signalisation	48
2.12 Liste des abréviations utilisées	48
2.13 Utilisation prévue	49
2.14 Mauvaise utilisation prévisible	49
3. Prise en compte du site	49
3.1 Branchement électrique	49
3.2 Altitude	49
3.3 Température et humidité	49
3.4 Stabilité verticale	49
3.5 Éclairage	49
4. Vue d'ensemble	50
4.1 Modèle H134013	50
4.2 Modèle H134014	51
4.3 Outils nécessaires	51
4.4 Caractéristiques	52
5. Avant la première utilisation	52
5.1 Déballage	52
6. Remplissage de l'huile lubrifiante	52
7. Mise en service	52
7.1 Vérifications et procédures préalables au fonctionnement	53
7.2 Contrôle et test des dispositifs de sécurité	53
8. Choix des flexibles de compresseur adaptés	53
9. Fonctionnement	53
9.1 Démarrage et arrêt	53
9.2 Dispositifs de sécurité et utilisation des commandes	54
10. Usage	55
11. Nettoyage et entretien	55
11.1 Nettoyage	55
11.2 Rangement	55
11.3 Transport	55
12. Entretien	56
12.1 Calendrier d'entretien	56
12.2 Vidange du réservoir d'air	57
12.3 Changement de l'huile lubrifiante	57
12.4 Inspection et remplacement du filtre à air	58
12.5 Inspection et remplacement d'un patin en caoutchouc	58
12.6 Inspection et remplacement des pneus/roues	58
13. Dépannage	59
14. Révision	60
15. Mise au rebut	60
15.1 Mise au rebut du produit	60
15.2 Mise au rebut des déchets d'emballage/de matériaux d'emballage	60
16. Garantie	60
17. Service client	61
18. Liste des pièces et schémas	62
18.1 Schéma du circuit	62
18.2 Vue éclatée	63
19. Déclaration UE de conformité	65

1. Introduction au présent manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation répond à plusieurs objectifs essentiels :

- Il fournit des consignes claires et détaillées sur la manière de faire fonctionner, d'entretenir et de dépanner l'unité de manière sûre et efficace.
- Il permet aux opérateurs de bien comprendre les fonctions et les dispositifs de sécurité de l'unité, ce qui permet d'éviter les mauvaises manipulations et de minimiser les risques de blessures ou de dommages.
- Il comprend des explications détaillées sur les symboles de sécurité et les avertissements figurant sur l'unité et dans le présent manuel d'utilisation, afin d'aider les opérateurs à identifier et à éviter les risques potentiels.
- Il décrit l'utilisation prévue de l'unité et fournit des informations sur les usages recommandés.

⚠ AVERTISSEMENT ! Avant d'installer et de faire fonctionner l'unité, lisez attentivement ce manuel d'utilisation.

- » Le fait de ne pas lire, comprendre et suivre les consignes de ce manuel d'utilisation peut entraîner un incendie, une décharge électrique ou des blessures graves.
- » Conservez et rangez ce manuel d'utilisation dans un endroit sûr et accessible aux personnes chargées du fonctionnement, de l'entretien ou de la maintenance de cette unité. Gardez-le à proximité de l'unité pour que tous les opérateurs puissent s'y reporter facilement. Tous les opérateurs doivent se familiariser avec ce manuel d'utilisation avant de procéder au fonctionnement, à la maintenance ou à l'entretien de cette unité.
- » Ce manuel d'utilisation est une ressource essentielle pour comprendre le fonctionnement sûr et efficace de l'unité et doit être lu et compris par toutes les personnes concernées. Conservez ce manuel pour toute consultation ultérieure. Si cette unité est cédée à un tiers, assurez-vous que ce manuel d'utilisation lui soit également remis.
- » Le propriétaire de cette unité est seul responsable pour en assurer l'utilisation en toute sécurité. Cette responsabilité comprend, sans s'y limiter, l'inspection et l'entretien réguliers, la compréhension et la disponibilité du manuel d'utilisation, l'utilisation des dispositifs de sécurité et le respect des exigences en matière d'équipements de protection individuelle. Il est important de consulter régulièrement ce manuel d'utilisation afin d'assurer une sécurité continue quant au fonctionnement.
- » Le fabricant ne peut être tenu responsable de toute blessure ou de tout dommage matériel résultant d'une négligence, de modifications non autorisées ou d'une mauvaise utilisation.

2. Consignes de sécurité importantes

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure par manque de maîtrise du fonctionnement de l'unité et des consignes de sécurité.

- » Aucune liste de consignes de sécurité ne peut être exhaustive. Chaque environnement présente des particularités. Les accidents sont souvent dus à un manque de maîtrise ou à une distraction.
- » Utilisez cette unité avec toutes les précautions et la prudence qui s'imposent afin de réduire les risques de blessure. Si les mesures de sécurité habituelles sont négligées ou ignorées, des blessures graves peuvent survenir.

2.1 Consignes de sécurité générales

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de décharge électrique !

- » Branchez l'unité directement à une source d'alimentation électrique de 230 V CA reliée à la terre. N'employez aucune rallonge électrique.
- » Inspectez régulièrement le câble d'alimentation et remplacez-le immédiatement si vous constatez des dommages, des craquelures ou des signes d'usure. N'utilisez pas l'unité si elle présente un câble d'alimentation endommagé.
- » N'exposez pas l'unité à la pluie et ne la faites pas fonctionner dans un environnement humide ou mouillé. S'il est indispensable d'utiliser l'unité par temps humide, installez un dessiccateur d'air ou un filtre déshydrateur en aval de l'unité.
- » Assurez-vous que le circuit électrique est équipé de disjoncteurs et de fusibles temporisés de puissance appropriée. Ce point est important pour assurer une protection contre les surintensités et prévenir les risques d'incendie. En cas de doute, consultez un électricien qualifié.
- » Éteignez et débranchez l'unité avant d'effectuer toute opération d'entretien, de réglage, de nettoyage ou de remédier à tout dysfonctionnement.

» Ne modifiez pas l'unité et ne tentez en aucun cas de la réparer. Confiez toute intervention à des techniciens qualifiés et contactez l'équipe du service client pour obtenir de l'aide. N'effectuez que les opérations d'entretien et de dépannage de base décrites dans le manuel d'utilisation (voir chapitre 12. **Entretien** et le chapitre 13. **Dépannage**).

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie et/ou d'explosion !

- » Les moteurs électriques peuvent créer des arcs électriques susceptibles d'enflammer des substances, gaz ou vapeurs inflammables.
- » Gardez l'unité à l'écart des gaz et liquides inflammables, ainsi que de tout autre matériau combustible. Faites fonctionner l'unité dans un endroit bien aéré.
- » Ne tentez jamais de réparer ou modifier le réservoir d'air. Une opération de soudage, de perçage ou toute autre modification pourrait fragiliser le réservoir et entraîner des blessures graves ou des dommages dus à une rupture ou à une explosion.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- » Le commutateur de pression, la soupape de détente et le clapet anti-retour sont calibrés en usine et répondent à la pression maximale de l'unité. Ne tentez en aucun cas de régler ou de modifier ces dispositifs de protection.
- » Ne permettez pas au personnel non autorisé à accéder à l'unité ou à la manipuler. Conservez l'unité en lieu sûr lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- » Maintenez les enfants et les animaux de compagnie à l'écart de l'unité en toute circonstance.
- » Ne dirigez jamais la sortie d'air comprimé vers vous-même ou vers d'autres personnes. L'air à haute pression peut occasionner des blessures graves s'il pénètre la peau ou tout orifice du corps.
- » Ne portez pas et ne déplacez pas l'unité lorsqu'elle est en cours d'utilisation.
- » Tous les flexibles et raccords connectés doivent pouvoir être utilisés à la pression maximale admissible de l'unité.
- » Il est recommandé de raccorder les flexibles à un câble de sécurité, tel qu'un câble métallique, afin d'éviter que le flexible ne devienne un projectile dangereux en cas de défaillance.

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures ! Risque de roulis !

- » Utilisez l'unité sur une surface stable et horizontale. Afin d'éviter tout mouvement ou roulis involontaire, à ne pas faire fonctionner en hauteur ou sur une surface inclinée.
- » Ne tentez pas de faire fonctionner l'unité lorsqu'elle est en mouvement ou lorsqu'elle se trouve sur une surface inclinée.

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures ! Pièces en mouvement ! Gardez vos mains à l'écart !

- » Évitez tout contact avec le ventilateur de refroidissement du moteur lorsque l'unité est en marche. Gardez les mains, les doigts et les vêtements amples à l'écart afin de prévenir toute blessure.

⚠ ATTENTION ! Surfaces chaudes ! Risque de brûlures ! Portez des gants de protection !

- » La pompe et le collecteur génèrent des températures élevées. Afin d'éviter les brûlures ou autres blessures, ne touchez ni la pompe, ni le collecteur, ni le tube de transfert lorsque l'unité est en marche.
- » Laissez l'unité refroidir complètement avant d'effectuer toute opération d'entretien, de réglage, de nettoyage ou de remédier à tout dysfonctionnement.

⚠ ATTENTION ! Risque d'endommagement dû à une condensation excessive !

- » L'unité peut accumuler une importante quantité d'humidité, la vapeur d'eau se condensant en gouttelettes liquides, en particulier en cas d'humidité élevée ou d'utilisation prolongée. La condensation accumulée peut alors être transportée par la sortie d'air et pénétrer dans les outils et équipements qui y sont raccordés. Vidangez régulièrement le réservoir d'air pour éliminer l'humidité accumulée afin de :
 - Prévenir la détérioration du réservoir d'air.
 - Empêcher la contamination de la source d'air comprimé.
 - Protéger des dégâts causés par l'eau les éléments et les équipements en aval.
 - Maintenir l'intégrité et les performances de l'ensemble du système.

ATTENTION ! Risque d'endommagement !

- » L'unité doit toujours être bien lubrifiée. Des problèmes d'huile à forte viscosité, des filtres obstrués ou des vannes défectueuses limitant le flux d'huile peuvent entraîner une carence en huile, ce qui peut occasionner le grippage complet de l'unité et sa défaillance.
- » Ne dépassez pas la pression de service maximale ni les contraintes de débit de cette unité. Cela pourrait entraîner une défaillance des composants et occasionner des risques potentiels.
- » Maintenez un espace d'au moins 1 mètre entre l'unité et les murs voisins ou tout obstacle afin d'assurer une bonne ventilation et de prévenir toute surchauffe.
- » Ne montez pas sur l'unité et ne l'utilisez pas comme marchepied ou support. L'unité n'est pas conçue pour supporter une charge additionnelle et pourrait devenir instable ou être endommagée.
- » Inspectez régulièrement l'unité, les roues, les flexibles et les raccords afin de détecter tout signe d'usure, de détérioration ou de fuite. Remplacez les pièces usées avant toute nouvelle utilisation.
- » Si l'unité présente des vibrations excessives, éteignez-la immédiatement et faites-la inspecter.
- » L'unité n'est pas destinée à être remorquée. N'attachez pas de sangles de remorquage, de chaînes ou tout autre dispositif de remorquage à cette unité. Si un déplacement est nécessaire, déplacez l'unité à l'aide de la poignée et des roues.

2.2 Consignes de sécurité particulières relatives à l'usage**ATTENTION ! Risque d'endommagement !**

- » Utilisez toujours les accessoires, flexibles et raccords adaptés, spécifiquement conçus et dimensionnés pour l'utilisation de l'unité.
- » Assurez-vous que tous les raccords sont bien serrés et bien fixés afin d'éviter les débranchements inattendus ou les fuites.
- » Vérifiez régulièrement que les flexibles et les raccords ne sont pas usés, craquelés ou endommagés et remplacez-les si nécessaire.
- » Ne dépassez pas la pression ou le débit nominal de tout accessoire ou composant du système pneumatique.

2.2.1 Gonflage

- Ne dépassez pas la pression nominale maximale de l'article à gonfler, comme les pneus ou les équipements sportifs.
- Utilisez les accessoires de gonflage et les raccords adaptés à la tâche.
- Dirigez la buse à distance de votre corps et des autres personnes pendant le processus de gonflage.

2.2.2 Fonctionnement pneumatique

- Inspectez les outils et accessoires pneumatiques pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés ou usés avant de les utiliser.
- Gardez les mains et les parties du corps à l'écart du champ d'action des outils pneumatiques.
- Débranchez les outils pneumatiques de l'unité avant d'effectuer tout réglage ou entretien.

2.2.3 Usage avec pistolet**REMARQUE !**

- » Il est recommandé d'installer un filtre à air en ligne pour éliminer l'eau condensée de l'air comprimé avant qu'il n'atteigne l'équipement à traiter. Les gouttelettes d'eau présentes dans l'air comprimé peuvent affecter la pulvérisation de peinture et le sablage.
 - Pour les travaux de peinture, les gouttelettes d'eau peuvent provoquer des taches et des défauts de finition indésirables.
 - Dans le cadre du sablage, l'humidité peut occasionner l'agglutination des abrasifs, ce qui entraîne le bouchage du pistolet de sablage.
- Placez l'unité à au moins 6 mètres de la zone de pulvérisation active et utilisez un minimum de 8 mètres de flexible pour raccorder la soufflette.
- Assurez-vous que le pistolet et la buse sont dirigés loin de votre corps et des autres personnes pendant le processus de peinture.
- Débranchez le pistolet de l'unité lorsqu'il n'est pas utilisé.

2.3 Équipement de protection individuelle (EPI)

- Portez des protections oculaires, telles que des lunettes de protection, pour protéger vos yeux des débris projetés, des étincelles, des produits chimiques ou de tout autre danger potentiel lors du fonctionnement de l'unité. Assurez-vous que les protections oculaires sont bien ajustées afin d'offrir une protection optimale et d'éviter les blessures.
- Portez des protections auditives bien ajustées et offrant une réduction du bruit adéquate pour protéger votre audition des niveaux sonores élevés générés par l'unité.
- Portez un masque anti-poussière pour protéger votre système respiratoire des poussières, fumées ou produits chimiques dangereux qui peuvent être générés lors du fonctionnement de l'unité.

2.4 Manipulation, rangement et mise au rebut de l'huile lubrifiante**⚠ ATTENTION ! Risque d'incendie !**

- » Conservez l'huile lubrifiante à l'écart de toute flamme nue, étincelle ou source de combustion. Ne fumez pas pendant le fonctionnement de l'unité, la manipulation de l'huile ou lorsque vous êtes à proximité de l'huile.
- » Pour réduire le risque d'inflammation de l'huile, ne remplissez pas excessivement le carter et assurez une bonne ventilation lors du fonctionnement de l'unité.

- Utilisez le type d'huile lubrifiante recommandé dans ce manuel, en tenant compte de la température ambiante. L'huile lubrifiante s'épaissit dans un environnement froid. Lorsque l'huile s'épaissit, elle perd ses propriétés lubrifiantes, et le déficit de lubrification de l'unité peut endommager ses composants.
- Vérifiez le niveau d'huile lubrifiante avant chaque fonctionnement et faites l'appoint si nécessaire. Évitez de mélanger différents types et marques d'huile, car cela risque d'endommager les composants internes.
- Lors du changement d'huile, vidangez complètement l'huile usagée et faites le plein avec une nouvelle huile lubrifiante. Ne mélangez pas l'huile usagée et la nouvelle huile.
- Afin d'éviter tout contact avec la peau, portez toujours des gants de protection adaptés lorsque vous manipulez l'huile lubrifiante. Si l'huile entre en contact avec votre peau, lavez immédiatement et minutieusement la zone affectée avec de l'eau et du savon.
- Faites le plein d'huile lubrifiante dans un endroit propre et bien ventilé. Évitez tout déversement d'huile sur l'unité, son système d'échappement ou la zone environnante. Essayez immédiatement tout déversement à l'aide de chiffons adaptés.
- Ne mangez pas et ne buvez pas pendant l'approvisionnement en huile lubrifiante. Si de l'huile est avalée accidentellement ou si elle entre en contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin.
- Rangez l'huile lubrifiante dans ses contenants d'origine, fermés hermétiquement, dans un endroit frais et sec, à l'abri de la chaleur et de toute source d'ignition. Suivez les consignes de rangement figurant sur l'emballage du produit et fournies par le fabricant de l'huile.
- Ne videz jamais l'huile lubrifiante dans les égouts, dans des étendues d'eau ou au sol. Respectez les réglementations et recommandations locales concernant la mise au rebut de l'huile lubrifiante usagée ou excédentaire.

2.5 Entretien

- Inspectez régulièrement l'unité afin de détecter tout signe d'usure, de détérioration ou toute pièce desserrée. Remplacez ou réparez les dommages éventuels avant toute nouvelle utilisation.
- Vérifiez régulièrement le niveau et l'état de l'huile lubrifiante contenue dans le carter. Ajoutez de l'huile si nécessaire ou remplacez l'huile si elle présente un aspect laiteux ou si des impuretés sont détectées.
- Inspectez l'unité pour vérifier l'absence de signe de fuite d'huile, comme des flaques ou des taches. Si une fuite est identifiée, assurez-vous que le bouchon de remplissage d'huile et le bouchon de vidange d'huile sont bien serrés, et remplacez les éventuels éléments d'étanchéité usés.
- Maintenez l'unité propre et exempte de poussières, de débris et de dépôts. Tout dépôt pourrait affecter les performances ou endommager l'unité.
- Vérifiez et serrez tous les boulons, écrous et dispositifs de fixation pour vous assurer qu'ils sont solidement maintenus.

2.6 Rangement

- Vidangez l'huile lubrifiante du carter afin de prévenir la dégradation ou la contamination de l'huile avant un rangement de longue durée.
- Rangez l'unité dans un endroit propre et sec, à l'abri de l'humidité et des températures extrêmes. Assurez-vous que l'unité est rangée dans un endroit sûr, à l'abri de tout accès non autorisé.
- Enroulez soigneusement le câble d'alimentation et évitez les coudes ou les torsions importantes qui pourraient entraîner une rupture des fils ou des risques électriques.

- Recouvrez l'unité avec une housse ou une bâche adaptée pour la protéger de la poussière et des débris.
- Vérifiez périodiquement l'unité une fois rangée afin de vous assurer qu'elle reste en bon état. Vérifiez l'absence de tout signe de détérioration, de corrosion ou de parasites. Réglez rapidement tout problème afin de prévenir tout dommage ou toute détérioration supplémentaire.

2.7 Réduction de bruit

- Réduisez à son minimum la durée du fonctionnement de l'unité afin de réduire l'exposition globale au bruit. Faites des pauses et alternez les tâches afin de disposer d'un temps de récupération suffisant.
- N'utilisez l'unité que conformément aux fins pour lesquelles elle a été conçue et suivez les consignes fournies par le fabricant. Le respect de ces consignes assure un fonctionnement sûr et efficace, en minimisant les émissions sonores.
- Assurez-vous que l'unité est en bon état et convenablement entretenue.
- Utilisez les accessoires spécifiquement adaptés à l'unité. Assurez-vous qu'ils sont en bon état et correctement installés. Les accessoires endommagés ou inadaptés peuvent augmenter le niveau de bruit.
- Maintenez l'unité bien lubrifiée comme décrit dans ce manuel.

2.8 Des risques subsistent

Lors du fonctionnement de cette unité, malgré le respect de toutes les exigences de sécurité, il subsiste des risques de blessures et de dommages. La structure et la conception de l'unité présentent des risques potentiels :

- Des effets sur la santé dus à une utilisation, un entretien et une gestion prolongés ou inadéquats, tels que les problèmes liés à la posture.
- Des blessures et des dommages à l'unité dus à un dysfonctionnement ou à des composants endommagés.
- Des brûlures résultant d'un contact avec des surfaces chaudes.

2.9 Situations d'urgence

- Maintenez un niveau élevé de vigilance et d'attention pendant le fonctionnement de l'unité. Inspectez régulièrement l'unité afin de détecter tout signe de dysfonctionnement ou de risques potentiels.
- En cas de dysfonctionnement, éteignez et débranchez l'unité. Faites vérifier et réparer l'unité par un technicien qualifié avant de la faire fonctionner à nouveau.
- Si un incendie se produit et que vous n'êtes pas en mesure d'éteindre l'unité, privilégiez votre sécurité et celle des autres personnes. Ne tentez pas de maîtriser l'incendie si vous ne disposez d'aucune formation ni d'aucun équipement pour le faire. Alerte rapidement les services compétents en composant le numéro d'appel d'urgence de votre pays.
- Dotez-vous des connaissances essentielles afin de pouvoir réagir de manière appropriée aux diverses situations d'urgence. Prenez les devants en assurant la préparation et en protégeant le bien-être de toutes les personnes impliquées.

2.10 Signification des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur l'unité et/ou sur l'emballage.



Ce symbole signifie « Conformité Européenne », qui déclare la « Conformité aux directives, règlements et normes en vigueur dans l'UE ». En apposant le marquage CE, le fabricant confirme que ce produit est conforme aux directives et réglementations européennes en vigueur.



Lisez le manuel d'utilisation.



Il s'agit d'un signe global d'avertissement. Utilisé pour alerter l'utilisateur sur les dangers potentiels. Tous les messages de sécurité qui suivent ce signe doivent être respectés afin de prévenir tout risque de blessure.



Portez des protections auditives.



Portez des protections oculaires.



Portez un masque.



Surfaces chaudes. À ne pas toucher les mains nues.



Libérez la pression du réservoir et débranchez l'unité avant d'effectuer des opérations d'entretien.



Vitesse de rotation maximale de l'axe.



Pression maximale admissible à la sortie.



Remplissage d'huile.

2.11 Signification des mots de signalisation

Les symboles et mots de signalisation suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur l'unité et/ou sur l'emballage.

DANGER !	Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.
AVERTISSEMENT !	Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
ATTENTION !	Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou mineures.
ATTENTION !	Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut causer des dommages au produit ou aux biens.
REMARQUE !	Ce mot de signalisation désigne des conseils et des informations utiles supplémentaires.

2.12 Liste des abréviations utilisées

Les abréviations suivantes sont utilisées dans ce manuel d'utilisation, sur l'unité et/ou sur l'emballage. La compréhension de ces abréviations permet de minimiser les risques et de favoriser une utilisation sûre de l'unité.

V	Volt	L/min	Litre par minute
Hz	Fréquence	kg	Kilogramme
kW	Kilowatt	L	Litre
CH	Puissance vapeur	°C	Degré Celsius
bar	Unité de pression	dB	Décibel
min⁻¹	Tours par minute	LOT	Numéro d'identification

2.13 Utilisation prévue

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

» Il est interdit d'utiliser l'unité à d'autres fins que celles pour lesquelles elle a été conçue, telles que décrites dans ce manuel d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme non autorisée.

- L'unité est spécifiquement conçue pour générer de l'air comprimé pour des usages domestiques et en atelier courants, tels que le gonflage de pneus, le fonctionnement d'outils pneumatiques ou le fonctionnement d'outils/machines et d'équipements qui nécessitent de l'air comprimé.
- L'unité est destinée à être utilisée en intérieur.
- Pour les usages nécessitant un air sec et exempt d'humidité, il est recommandé d'installer un dessiccateur d'air ou un filtre déshydrateur en aval de l'unité. Cela permet d'éliminer toute humidité résiduelle du flux d'air comprimé avant qu'il n'atteigne son point d'utilisation.

2.14 Mauvaise utilisation prévisible

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures graves en cas de mauvaise utilisation !

» Respectez scrupuleusement l'utilisation prévue de l'unité, car elle est conçue pour des usages spécifiques. Il est strictement interdit de modifier l'unité ou de l'utiliser à d'autres fins que celles pour lesquelles elle a été conçue.

» L'utilisation stricte de l'unité conformément aux fins auxquelles elle est destinée permet de réduire les risques liés à une mauvaise utilisation, de favoriser un environnement de travail plus sûr et de réduire les risques d'accident ou d'endommagement de l'unité.

- L'unité n'est pas destinée à produire de l'air respirable. L'air comprimé généré ne convient pas à la respiration humaine ni à tout autre usage nécessitant de l'air de qualité respiratoire. L'utilisation de la sortie de cette unité pour l'inhalation humaine directe ou le raccordement à un équipement respiratoire serait extrêmement dangereuse et est strictement interdite.
- L'unité n'est pas destinée à être utilisée dans des usages industriels lourds. N'utilisez pas l'unité dans des environnements inflammables, explosibles, extrêmement poussiéreux ou humides. L'utilisation de l'unité à ces fins peut occasionner des dommages potentiels aux composants internes.
- L'unité n'est pas destinée à être remorquée. N'attachez pas de sangles de remorquage, de chaînes ou tout autre dispositif de remorquage à cette unité. Si un déplacement est nécessaire, déplacez l'unité à l'aide de la poignée et des roues.

3. Prise en compte du site

3.1 Branchement électrique

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de décharge électrique !

» Vérifiez sur la plaque signalétique de l'unité que les caractéristiques de tension, de phase et de fréquence sont compatibles avec la source d'alimentation disponible.

» Pour assurer un fonctionnement sûr et fiable de l'unité, celle-ci doit être raccordée à une source d'alimentation stable et conforme.

- Chaque unité doit être connectée à un circuit électrique dédié capable de supporter la charge maximale sans risque de surcharge. Si aucun circuit électrique dédié n'est disponible, assurez-vous que le circuit électrique est capable de supporter la charge maximale combinée de tous les équipements branchés.
- Assurez-vous que le circuit électrique est équipé de disjoncteurs et de fusibles temporisés de puissance appropriée. Ce point est important pour assurer une protection contre les surintensités et prévenir les risques d'incendie. En cas de doute, consultez un électricien qualifié (voir chapitre 4.4 Caractéristiques).

3.2 Altitude

À ne pas faire fonctionner à des altitudes supérieures à 3000 mètres au-dessus du niveau de la mer. Le fonctionnement de l'unité au-dessus de 1000 mètres d'altitude doit prendre en compte une densité de l'air plus faible en raison de la baisse de la pression atmosphérique. Des altitudes plus élevées peuvent avoir un impact sur les performances et les dispositifs de sécurité.

3.3 Température et humidité

REMARQUE !

» Assurez une circulation d'air et une dissipation de la chaleur suffisantes pour éviter la surchauffe et maintenir des conditions de fonctionnement optimales.

» Évitez les changements brusques de température susceptibles d'induire un stress thermique et laissez l'unité s'adapter à la température ambiante pour éviter la formation de condensation avant de la faire fonctionner.

Pour des performances optimales, assurez-vous que l'environnement de travail correspond à l'intervalle de température suivant :

- Température minimale : +5 °C
- Température maximale : +38 °C

Pour des conditions de rangement et de transport optimales, assurez-vous que les conditions ambiantes correspondent à l'intervalle de température suivant :

- Température minimale : -10 °C
- Température maximale : +60 °C

Assurez-vous que l'humidité relative (HR) ne dépasse pas 50 % lors du fonctionnement de l'unité à la température maximale de +38 °C. Si la température ambiante est plus basse, une humidité relative plus élevée est acceptable. Il est recommandé d'éviter d'exposer l'unité à des taux d'humidité supérieurs à 80 %.

3.4 Stabilité verticale

- Placez l'unité sur un sol stable et horizontal qui peut supporter son poids de manière suffisante. Assurez-vous que le sol est exempt de tout obstacle ou de toute aspérité susceptibles de compromettre la stabilité et que les pieds de l'unité sont bien en contact avec le sol.

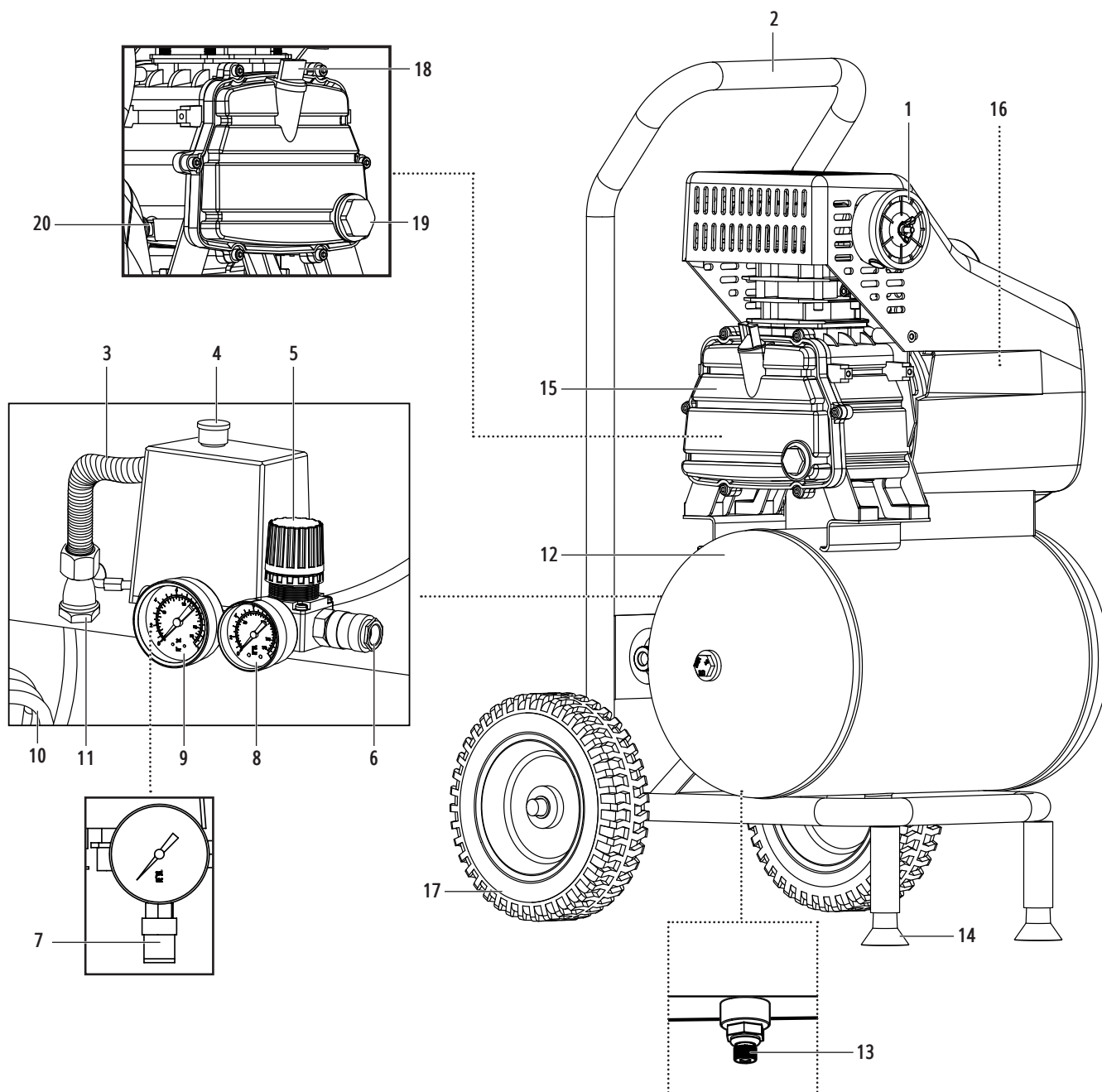
3.5 Éclairage

Un bon éclairage est essentiel à la sécurité et au fonctionnement. Assurez-vous que le site dispose d'un éclairage suffisant pour offrir un environnement de travail sûr et bien éclairé.

- Installez un éclairage adapté afin d'éliminer les ombres dans la zone de travail, car les ombres peuvent gêner la vision et augmenter le risque d'erreurs ou d'accidents.
- Évitez à la fois un éclairage insuffisant, qui fatigue les yeux et nuit à la précision des tâches à accomplir, et un éclairage trop intense, qui peut occasionner un éblouissement et une gêne visuelle, nuisant ainsi à la concentration et à la vision.

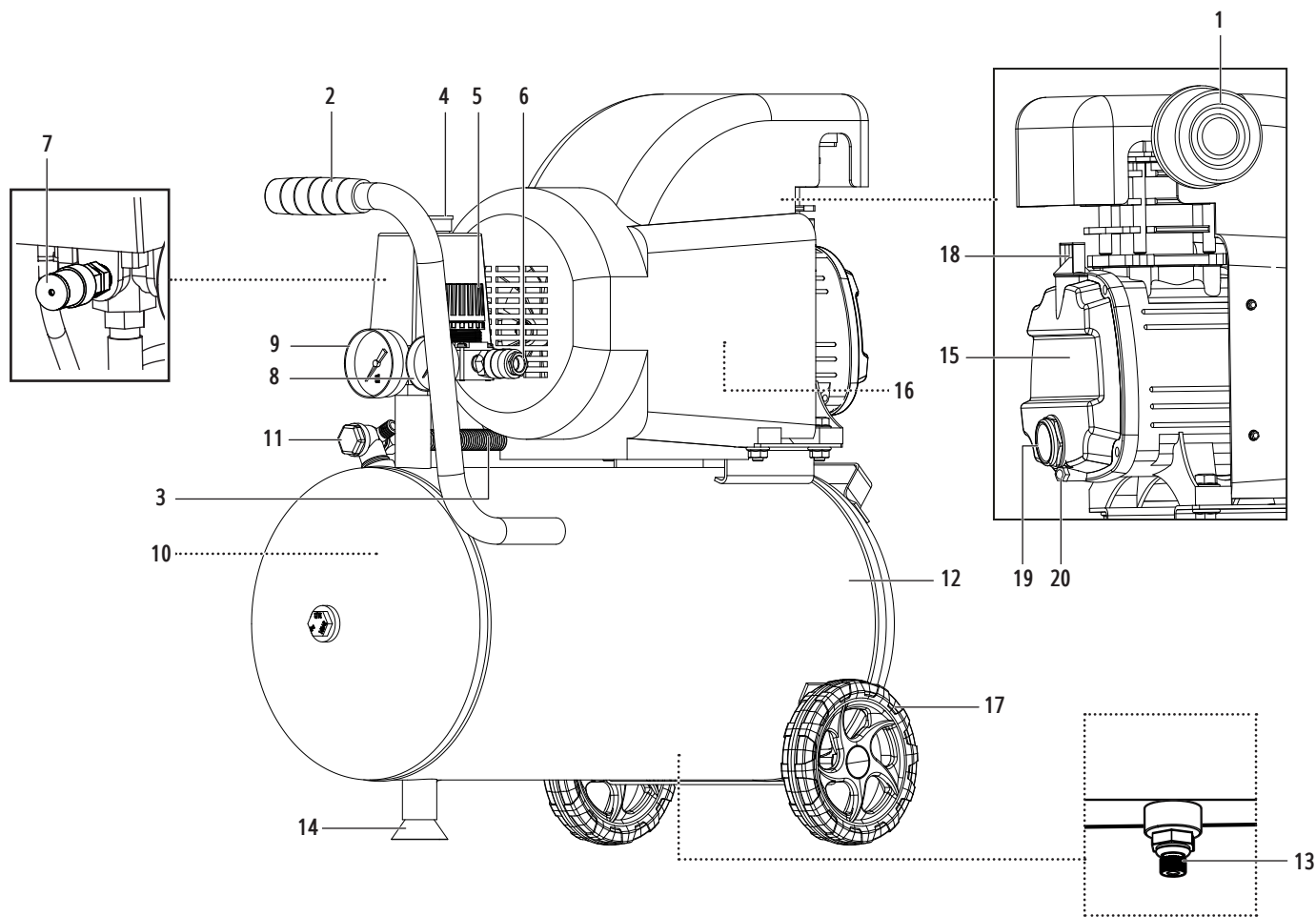
4. Vue d'ensemble

4.1 Modèle H134013



N°	Nom de la pièce
1	Filtre à air
2	Poignée
3	Tuyau de décharge
4	Commutateur de pression (interrupteur)
5	Régulateur de pression pneumatique
6	Sortie d'air (raccord rapide)
7	Soupape de détente
8	Manomètre de sortie
9	Manomètre du réservoir
10	Câble d'alimentation avec fiche

N°	Nom de la pièce
11	Clapet anti-retour
12	Réservoir d'air
13	Vanne de vidange
14	Patin en caoutchouc
15	Carter
16	Pompe du compresseur d'air (non illustrée)
17	Pneus
18	Bouchon de remplissage d'huile
19	Indicateur de niveau d'huile
20	Boulon de vidange d'huile



N°	Nom de la pièce
1	Filtre à air
2	Poignée
3	Tuyau de décharge
4	Commutateur de pression (interrupteur)
5	Régulateur de pression pneumatique
6	Sortie d'air (raccord rapide)
7	Soupape de détente
8	Manomètre de sortie
9	Manomètre du réservoir
10	Câble d'alimentation avec fiche (non illustré)

N°	Nom de la pièce
11	Clapet anti-retour
12	Réservoir d'air
13	Vanne de vidange
14	Patin en caoutchouc
15	Carter
16	Pompe du compresseur d'air (non illustrée)
17	Roues
18	Bouchon de remplissage d'huile
19	Indicateur de niveau d'huile
20	Boulon de vidange d'huile

4.3 Outils nécessaires



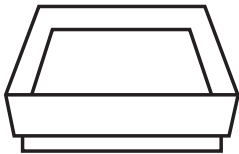
Clé plate ouverte/clé à molette

Serrez ou desserrez les raccords et les branchements



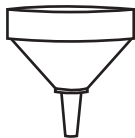
Ruban d'étanchéité

À enrouler autour des raccords filetés et des branchements pour obtenir une étanchéité plus efficace et éviter les fuites d'air



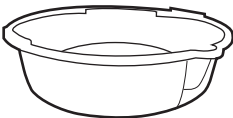
Récipient

Récupérez l'eau de condensation lors de la vidange du réservoir d'air



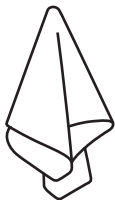
Entonnoir

Versez l'huile lubrifiante dans l'orifice de remplissage d'huile



Bac de vidange d'huile

Récupérez l'huile lubrifiante du carter lors de la vidange ou du changement d'huile



Chiffon

Nettoyez les déversements d'huile

4.4 Caractéristiques

REMARQUE !

» Les caractéristiques et les structures décrites dans ce manuel d'utilisation étaient exactes au moment de la publication. Il est possible que des modifications soient apportées aux caractéristiques et aux structures sans préavis ni obligations en raison d'améliorations constantes.

Modèle	H134013	H134014
Tension nominale	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
Puissance nominale	1,5 kW	1,1 kW
Puissance vapeur	2 CH	1,5 CH
Pression maximale admissible	8 bars	8 bars
Volume du réservoir d'air	16 L	24 L
Vitesse nominale du moteur	2850 min ⁻¹	2850 min ⁻¹
Type de pompe	Lubrification à l'huile	Lubrification à l'huile
Type d'huile/température	Huile SAE30 ou L-DAB100, si >10 °C Huile SAE10 ou L-DAB68, si <10 °C	Huile SAE30 ou L-DAB100, si >10 °C Huile SAE10 ou L-DAB68, si <10 °C
Température de fonctionnement	de +5 °C à +38 °C	de +5 °C à +38 °C
Température de rangement	de -10 °C à +60 °C	de -10 °C à +60 °C
Poids	25,5 kg	23 kg
Norme en vigueur	EN1012-1	EN1012-1

4.4.1 Déclaration du niveau de pression acoustique d'émission pondéré A et du niveau de puissance acoustique pondéré A

Modèle	H134013	H134014
Niveau de puissance acoustique (L _{WA}) au poste de travail	93 dB(A)	93 dB(A)
Incertitude (K _{WA})	2,37 dB(A)	2,39 dB(A)

REMARQUE !

» Les valeurs sonores ont été déterminées en fonction des critères d'évaluation du bruit prescrits dans la directive 8 de la norme EN ISO 2151:2008.
» Portez des protections auditives, en particulier lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 80 dB(A).

5. Avant la première utilisation

5.1 Déballage

⚠ DANGER ! Risque de blessures !

» Gardez les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants et des animaux de compagnie afin d'éviter les risques d'étouffement.

REMARQUE !

» Inspectez soigneusement l'emballage pour détecter tout signe visible de dommage, tel que des renforcements, des perforations ou des déchirures. Contactez rapidement notre service client pour tout problème notable. Assurez-vous que le contenu de la livraison est complet et intact avant d'utiliser l'unité.

1. Ouvrez soigneusement le carton et retirez tous les matériaux d'emballage, tels que le papier bulle ou les inserts en mousse. Mettez au rebut et recyclez les matériaux d'emballage de manière responsable.
2. Inspectez minutieusement l'unité pour vérifier qu'elle ne présente pas de dommages, de rayures ou de défauts visibles. Vérifiez que toutes les pièces et tous les accessoires attendus sont présents, et signalez tout dommage ou composant manquant à notre service client.

6. Remplissage de l'huile lubrifiante

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures !

» Éteignez l'unité et laissez-la refroidir complètement avant de tenter d'ajouter ou de changer l'huile lubrifiante.

ATTENTION ! Risque d'endommagement !

» Au bout des 10 premières heures de service, vidangez complètement le carter (15) et remplissez à nouveau l'huile lubrifiante pour éliminer les résidus de fabrication éventuellement présents.
» Vérifiez régulièrement le niveau d'huile contenue dans le carter (15) et faites l'appoint si nécessaire. Faire fonctionner l'unité avec une quantité insuffisante d'huile ou la laisser tourner à sec peut occasionner de graves dommages aux composants de l'unité.

REMARQUE !

» Retirez le bouchon de transport blanc situé sur l'arrivée d'huile du carter (15) et remplacez-le par le bouchon de remplissage d'huile (18) fourni. Conservez le bouchon de transport pour tout rangement ultérieur prolongé.
» Pour assurer une bonne lubrification de l'unité, il est recommandé d'utiliser de l'huile SAE30 ou L-DAB100 lorsque la température de fonctionnement est supérieure à 10 °C. Pour les températures inférieures à 10 °C, il est préférable d'utiliser de l'huile SAE10 ou L-DAB68. L'utilisation d'huiles lubrifiantes à la viscosité inadaptée à la plage de température de fonctionnement peut entraîner une lubrification défectueuse, une augmentation des frottements ou une détérioration potentielle des composants.
» Le volume d'huile lubrifiante de l'unité s'élève à environ 250 ml. Ne remplissez pas excessivement le carter (15).

1. Poussez le commutateur de pression (4) vers la position **OFF (ARRÊT)** pour mettre l'unité à l'arrêt.
2. Libérez complètement la pression du système.
3. Retirez le bouchon de remplissage d'huile (18).
4. Afin d'éviter les déversements ou les débordements, utilisez un entonnoir pour verser lentement l'huile lubrifiante adaptée dans le carter (15).
5. Remplissez le carter (15) jusqu'à ce que le niveau d'huile atteigne le milieu du point rouge de l'indicateur de niveau d'huile (19).
6. Remettez en place le bouchon de remplissage d'huile (18) en veillant à assurer l'étanchéité de la fermeture.

7. Mise en service

REMARQUE !

» La phase de mise en service permet d'optimiser les performances de l'unité. En testant et en vérifiant minutieusement le fonctionnement de l'unité, il est possible d'identifier les dangers potentiels et les risques pour la sécurité et d'y remédier avant son fonctionnement.

7.1 Vérifications et procédures préalables au fonctionnement

- Inspectez visuellement l'unité afin de déceler tout signe de dommage, d'usure ou de composants desserrés avant le fonctionnement.
- Assurez-vous que l'unité est positionnée sur une surface plane et stable.
- Familiarisez-vous avec les commandes de l'unité. Vous devez bien comprendre comment démarrer et faire fonctionner l'unité, dégager la zone qui l'entoure et vous assurer de l'absence de tout obstacle et de tout matériau inflammable à proximité.
- Assurez-vous que l'unité dispose de suffisamment d'huile lubrifiante avant de lancer le fonctionnement. Vérifiez le niveau d'huile contenue dans le carter (15) et assurez-vous qu'il atteint le niveau du « point rouge » situé sur le boulon de vidange d'huile (20).
- Pour le modèle H134013, vérifiez et maintenez les pneus (17) à la pression de gonflage recommandée.
- Démarrez l'unité conformément aux consignes et surveillez-la pour détecter tout bruit inhabituel, toute vibration ou tout problème de performances.

7.1.1 Test d'étanchéité

REMARQUE !

- Si vous constatez des fuites au niveau des composants, mettez l'unité hors tension et libérez la pression du réservoir. Serrez les raccords ou les branchements où des fuites ont été observées.
- Si le serrage ne résout pas la fuite, il peut être nécessaire de remplacer le composant défectueux.

- Appliquez une solution d'eau savonneuse sur tous les raccords et branchements de l'unité.
- Mettez l'unité en marche et laissez-la atteindre la pression nominale maximale.
- Observez attentivement les zones où la solution d'eau savonneuse est appliquée.
- Vérifiez l'absence de formation de bulles, la formation de bulles indiquerait la présence d'une fuite d'air.

7.1.2 Rodage de la pompe

REMARQUE !

- Effectuez la procédure de rodage suivante avant la première utilisation afin de soumettre les composants internes, tels que les segments de piston et les roulements, à une usure régulière, assurant ainsi une étanchéité, une lubrification et un fonctionnement corrects lors de la première utilisation de l'unité. Si la procédure de rodage n'est pas menée à son terme, la pompe risque d'être endommagée.

- Ouvrez la vanne de vidange (13).
- Positionnez le commutateur de pression (4) sur **OFF (ARRÊT)**.
- Branchez le câble d'alimentation (10) à la source électrique.
- Tirez le commutateur de pression (4) vers la position **ON (MARCHE)**.
- Afin de permettre une lubrification et un rodage appropriés des pièces mobiles, faites fonctionner l'unité pendant 10 minutes sans qu'aucun outil ou accessoire ne soit branché.
- Éteignez l'unité et fermez la vanne de vidange (13).
- Branchez une petite charge, telle qu'un outil pneumatique, au raccord rapide (6).
- Tirez le commutateur de pression (4) vers la position **ON (MARCHE)**.
- Faites fonctionner l'unité jusqu'à ce qu'elle atteigne la pression nominale maximale. L'unité est alors prête à l'emploi.

7.2 Contrôle et test des dispositifs de sécurité

REMARQUE !

- Prêtez attention à tout bruit, vibration ou odeur anormale pendant les contrôles, puis recherchez les causes et traitez-les en conséquence. Si des problèmes ou des anomalies sont décelés lors des contrôles, voir le chapitre 13. **Dépannage**.

Effectuez un test complet de l'unité afin de vous assurer qu'elle fonctionne correctement et qu'elle est prête à un fonctionnement normal. Au cours du test, vérifiez soigneusement les points suivants :

- Commutateur de pression (4) :** Lorsque le système est sous pression, abaissez le commutateur de pression pour vous assurer qu'il arrête effectivement l'unité en cas d'urgence.
- Sortie d'air (raccord rapide) (6) :** Tirez sur la gaine du coupleur pour vous assurer que les accessoires connectés peuvent être facilement débranchés en cas d'urgence.
- Régulateur de pression pneumatique (5) :** Lorsque le système est sous pression, fermez le régulateur pour vous assurer qu'il arrête effectivement de fournir de la pression à l'outil ou à l'accessoire branché.

8. Choix des flexibles de compresseur adaptés

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- Avant de débrancher un flexible, assurez-vous que l'unité est dépressurisée afin d'éviter toute libération soudaine d'air comprimé qui pourrait constituer un danger potentiel. Libérez complètement la pression de l'unité et du flexible afin d'éviter toute perte de contrôle et réduire les risques de dommages. Les flexibles mal fixés peuvent être éjectés ou tourner de manière incontrôlée, occasionnant ainsi des blessures.
- Évitez de couder ou de tordre les flexibles. Assurez-vous que les flexibles sont convenablement disposés et maintenus afin de préserver un débit régulier et sans restriction de l'air comprimé.

REMARQUE !

- Choisissez le type et la taille de flexible adaptés en fonction des exigences de l'unité principale, notamment la pression nominale, l'intervalle de température, la flexibilité et la compatibilité avec l'air comprimé.
- Utilisez des caractéristiques compatibles avec le flexible et l'unité à raccorder. Adaptez le type de raccord, la taille du filetage et la méthode de branchement afin d'assurer une bonne étanchéité et prévenir les fuites. N'apportez aux flexibles aucune modification ou altération non autorisée.
- Après avoir effectué les raccordements pneumatiques, réalisez un test de fuites approfondi à l'aide d'eau savonneuse ou d'une solution de détection de fuites pour identifier et traiter les éventuelles fuites avant de mettre l'unité en fonctionnement. Voir le chapitre 7.1.1 **Test d'étanchéité**.

9. Fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures en cas de fonctionnement non conforme !

- Avant de faire fonctionner l'unité, lisez attentivement et assurez-vous de bien comprendre le contenu de ce manuel d'utilisation. Procédez à une inspection minutieuse et à une phase de rodage afin d'assurer un fonctionnement sûr et efficace.

9.1 Démarrage et arrêt

9.1.1 Démarrage

ATTENTION ! Risque d'endommagement !

- Vérifiez régulièrement le niveau d'huile contenue dans le carter (15) et faites l'appoint si nécessaire. Faire fonctionner l'unité avec une quantité insuffisante d'huile ou la laisser tourner à sec peut occasionner de graves dommages aux composants de l'unité. Reportez-vous au chapitre 6. **Remplissage de l'huile lubrifiante**.
- Ne procédez à une procédure de démarrage qu'après avoir achevé la phase de rodage, faute de quoi le moteur risque d'être endommagé. Voir le chapitre 7.1.2 **Rodage de la pompe**.

- Tournez le régulateur de pression pneumatique (5) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'arrête.
- Fermez complètement la vanne de vidange (13).
- Fixez le flexible et les accessoires adaptés (non fournis) au raccord rapide (6).
- Branchez le câble d'alimentation (10) à la source électrique.
- Tirez le commutateur de pression (4) vers la position **ON (MARCHE)** pour mettre l'unité en marche.
- Observez le manomètre du réservoir (9) et laissez le réservoir d'air (12) se pressuriser jusqu'à la pression maximale.
- Tournez le régulateur de pression pneumatique (5) dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler la pression de sortie au niveau souhaité. L'unité est prête à l'emploi.
- Observez le manomètre de sortie (8) pour vous assurer que la pression de sortie souhaitée est maintenue pendant l'utilisation.

9.1.2 Arrêt

- Poussez le commutateur de pression (4) vers la position **OFF (ARRÊT)** pour mettre l'unité à l'arrêt.
- Tournez le régulateur de pression pneumatique (5) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'arrête.
- Réduisez la pression dans le réservoir d'air (12) à 2 bars à l'aide de l'accessoire raccordé.
- Observez le manomètre du réservoir (9) et attendez que la pression du réservoir descende à 2 bars.

5. Ouvrez lentement la vanne de vidange (13) pour libérer l'air restant et évacuer l'eau de condensation.
6. Débranchez le câble d'alimentation (10) de la source électrique.

9.2 Dispositifs de sécurité et utilisation des commandes

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures en cas de manipulation incorrecte des dispositifs de sécurité !

» Les dispositifs de sécurité installés sur l'unité sont essentiels à la prévention des accidents et des blessures. Il est indispensable de s'assurer que ces dispositifs de sécurité restent en position, qu'ils fonctionnent correctement et qu'ils ne sont en aucun cas modifiés ou altérés.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure par manque de compréhension d'un contrôle correct !

» Avant de faire fonctionner l'unité, familiarisez-vous avec l'emplacement et le fonctionnement de toutes les commandes, en vous assurant de bien comprendre leurs fonctions.

9.2.1 Soupape de détente

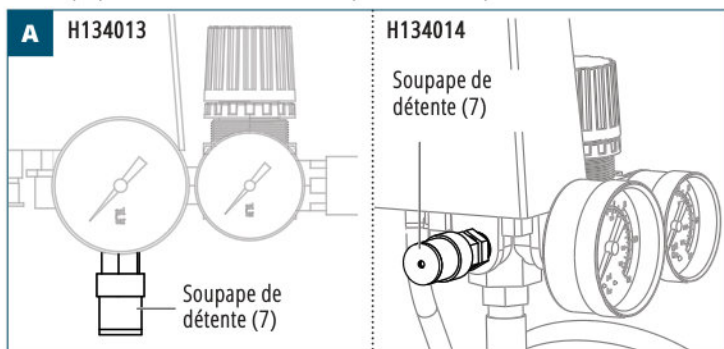
⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

» Ne retirez pas et ne tentez pas de régler la soupape de détente (7) !

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures oculaires !

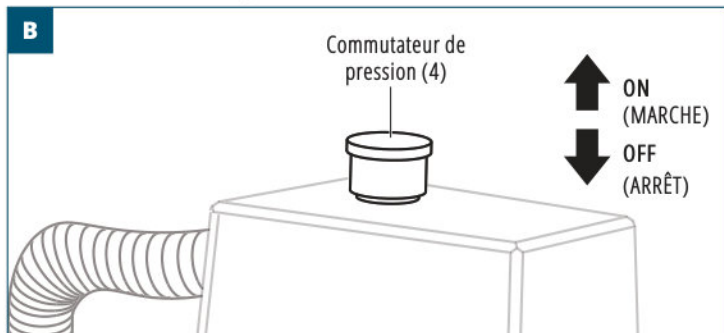
» L'air et l'humidité qui s'échappent peuvent projeter des débris susceptibles d'occasionner des lésions oculaires.

La soupape de détente (7) (illustration A) s'ouvre automatiquement pour libérer la pression du réservoir d'air (12) si la pression interne dépasse le niveau de pression de coupure prééglé. L'évacuation rapide de la pression excédentaire permet d'assurer que le réservoir n'atteigne pas des niveaux de pression dangereusement élevés qui pourraient occasionner une rupture ou une explosion.



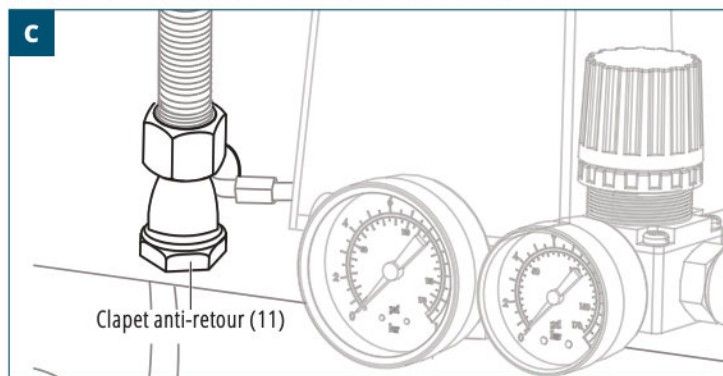
9.2.2 Commutateur de pression

Lorsque le commutateur de pression (4) est en position **ON (MARCHE)**, la pompe est activée si la pression du réservoir tombe en dessous de la pression de déclenchement prééglée. La pompe s'arrête automatiquement lorsque la pression du réservoir atteint la pression de coupure prééglée. Il est donc normal que la pompe se mette en marche et s'arrête automatiquement.



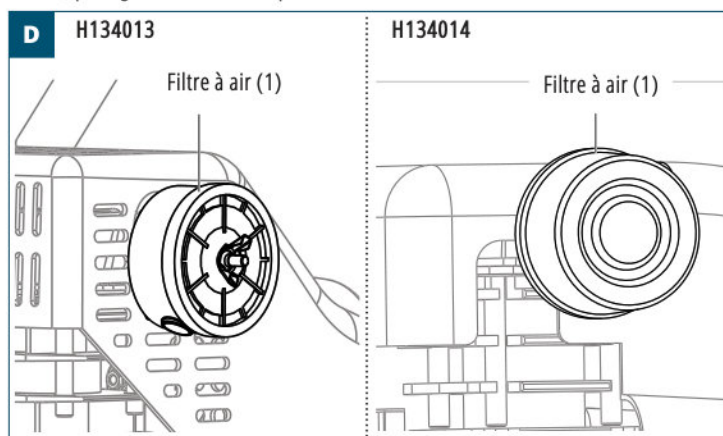
9.2.3 Clapet anti-retour

Le clapet anti-retour (11) (illustration C) empêche toute inversion du flux d'air et toute dépressurisation du réservoir lorsque l'unité ne fonctionne pas.



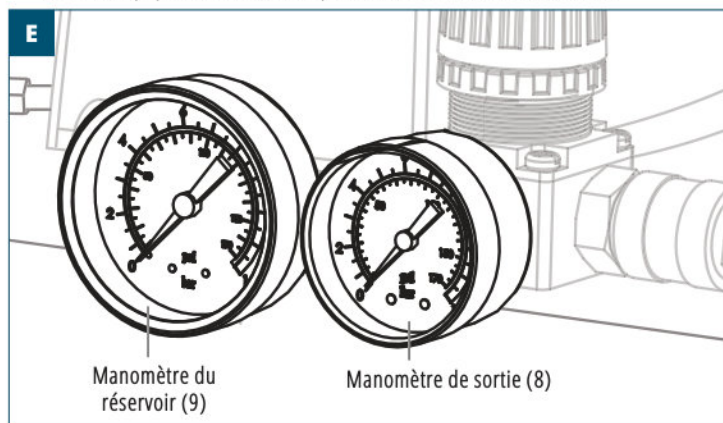
9.2.4 Filtre à air

Le filtre à air (1) (illustration D) permet d'assurer que de l'air épuré pénètre dans l'unité, protégeant ainsi les composants internes.



9.2.5 Manomètres

- Le manomètre du réservoir (9) (illustration E) mesure la pression de l'air à l'intérieur du réservoir d'air (12).
- Le manomètre de sortie (8) (illustration E) mesure la pression d'air fournie aux outils ou équipements connectés passant à travers la sortie d'air (6).



9.2.6 Protection contre les surcharges thermiques

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures !

» Cette unité est équipée d'une protection contre les surcharges thermiques à réarmement automatique qui arrête l'unité en cas de surchauffe.

Si la protection contre les surcharges thermiques arrête fréquemment l'unité, recherchez les causes suivantes.

- Faible tension de l'alimentation, ce qui peut occasionner une intensité plus élevée du moteur et une surchauffe.
- Les surtensions ou fluctuations de courant, qui peuvent augmenter temporairement l'intensité électrique.
- Fonctionnement continu au-delà de la capacité de l'unité ou du cycle de service.
- Surchauffe du moteur en raison d'un refroidissement ou d'une ventilation insuffisants.

- Le flux d'air vers le moteur est bloqué ou entravé.
- Dysfonctionnement ou composants défectueux, tels qu'un commutateur de pression ou une bobine de moteur défectueux.
- Température ambiante excessive ou fonctionnement dans un environnement chaud, entraînant une augmentation de la température du moteur.

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures !

» Si la protection contre les surcharges thermiques est activée, il convient de laisser le moteur refroidir avant de pouvoir le remettre en marche. Le moteur redémarre automatiquement sans préavis si l'unité reste branchée à la source d'alimentation et que l'on met l'unité en marche.

10. Usage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

» Lisez attentivement et suivez les consignes du fabricant avant de faire fonctionner tout outil ou équipement raccordé. Assurez-vous que la pression de service et le débit d'air requis pour l'outil ou l'équipement correspondent aux caractéristiques de l'unité.

Outil pneumatique	Fonctionnement continu	Fonctionnement intermittent
Outils de gonflage 	✓	
Outils de bricolage  		✓
Pistolets à peinture 	✓	

11. Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de décharge électrique !

» Éteignez toujours l'unité et débranchez-la de sa source d'alimentation avant de la nettoyer. Cela permet de réduire le risque de décharge électrique et d'éviter une mise en marche accidentelle pendant le nettoyage.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'éclatement !

» Avant tout nettoyage, il faut toujours libérer la pression de l'air à l'intérieur de l'unité.

11.1 Nettoyage

ATTENTION ! Risque d'endommagement !

» Appliquez la solution de nettoyage sur un chiffon ou une éponge avant d'essuyer l'unité, plutôt que de l'appliquer directement sur l'unité. Cela permet d'éviter qu'une humidité excessive ou un produit de nettoyage ne pénètre dans les zones sensibles et n'occasionne des dégâts.

» Évitez d'utiliser des produits chimiques agressifs ou des solvants à base de chlore, ainsi que des matériaux abrasifs tels que la laine d'acier ou des brosses à récurer rugueuses, car ils peuvent occasionner des dégâts.

» Testez d'abord le nettoyant dans une zone moins visible pour vérifier l'absence d'effets indésirables.

11.1.1 Nettoyage du boîtier

1. Utilisez un aspirateur muni d'un embout adapté pour éliminer tout résidu de poussière, de saleté ou de débris de l'unité.
2. Essuyez toutes les surfaces de l'unité à l'aide d'un chiffon propre et sec afin d'éliminer toute poussière ou particule restante.

11.1.2 Nettoyage du filtre à air

REMARQUE !

» N'utilisez pas d'air comprimé pour nettoyer le filtre à air (1), car cela peut conduire les particules plus profondément dans le filtre à air (1).

» Ne tentez pas de laver ou d'immerger le filtre à air (1) dans l'eau.

Pour le modèle H134013 :

1. Desserrez l'écrou papillon du couvercle du boîtier du filtre à air.
2. Retirez le couvercle et sortez le filtre à air (1).
3. Tapotez légèrement le filtre à air (1) contre une surface dure pour déloger les particules les plus grosses.
4. Éliminez soigneusement tout résidu de poussière et de débris à l'aide d'une brosse douce (non fournie).
5. Remplacez le filtre à air (1) s'il est très sale ou endommagé.
6. Fermez le couvercle et serrez l'écrou papillon pour le maintenir en place.

Pour le modèle H134014 :

1. Desserrez le boulon du couvercle du boîtier du filtre à air.
2. Retirez le couvercle et sortez le filtre à air (1).
3. Tapotez légèrement le filtre à air (1) contre une surface dure pour déloger les particules les plus grosses.
4. Éliminez soigneusement tout résidu de poussière et de débris à l'aide d'une brosse douce (non fournie).
5. Remplacez le filtre à air (1) s'il est très sale ou endommagé.
6. Fermez le couvercle et serrez le boulon pour le maintenir en place.

11.2 Rangement

REMARQUE !

» Nettoyez soigneusement l'unité, éliminez la saleté, les débris et toute substance résiduelle. Assurez-vous que toutes les pièces sont sèches afin de prévenir la corrosion ou les dommages pendant le rangement.

» Rangez l'unité dans un endroit propre, sec et bien ventilé. Évitez de ranger l'unité dans des endroits humides, mouillés, excessivement chauds ou exposés à la lumière directe du soleil.

11.2.1 Avant rangement

- Débranchez l'unité de la source d'alimentation.
- Débranchez tous les outils ou équipements raccordés.
- Libérez la pression d'air.
- Nettoyez l'unité.
- Nettoyez le filtre à air (1).
- Pour un rangement de longue durée, vidangez l'huile lubrifiante.

11.2.2 Rangement de l'unité

- Positionnez l'unité sur une surface plane et stable.
- Recouvrez l'unité avec une housse ou une bâche adaptée pour la protéger de la poussière et des débris.
- Enroulez soigneusement le câble d'alimentation (10) et évitez les coudes ou les torsions importantes qui pourraient entraîner une rupture des fils ou des risques électriques.
- Vérifiez périodiquement l'unité une fois rangée afin de vous assurer qu'elle reste en bon état. Vérifiez l'absence de tout signe de détérioration, de corrosion ou de parasites. Réglez rapidement tout problème afin de prévenir tout dommage ou toute détérioration supplémentaire.

11.3 Transport

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures !

» Utilisez la poignée (2) et les roues (17) pour manœuvrer l'unité.

REMARQUE !

» Avant tout transport, vidangez soigneusement l'eau accumulée dans le réservoir d'air (12) et vidangez complètement l'huile lubrifiante du carter (15). Débranchez tous les outils ou équipements raccordés afin d'assurer un transport en toute sécurité.

- Utilisez la poignée (2) pour déplacer ou transporter l'unité.
- Utilisez des cartons solides, des caisses ou des conteneurs sur mesure comme matériel d'emballage adapté, et utilisez des matériaux de rembourrage ou de calage pour absorber les chocs et bloquer les mouvements.
- Fixez solidement l'unité pour éviter qu'elle ne glisse ou bouge pendant le transport. Utilisez des sangles, des arrimages ou des renforts adaptés pour maintenir l'unité en place.
- Répartissez le poids uniformément lorsque vous chargez l'unité sur un véhicule ou un conteneur de transport.

12. Entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de décharge électrique !

» Éteignez toujours l'unité et débranchez-la de la source d'alimentation avant toute opération d'entretien. Cela permet de réduire le risque de décharge électrique et d'éviter une mise en marche accidentelle pendant l'entretien.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'éclatement !

» Avant toute opération d'entretien, il faut toujours libérer la pression de l'air à l'intérieur de l'unité.

12.1 Calendrier d'entretien

Opération	Avant chaque utilisation	Après chaque utilisation	Chaque jour	Chaque semaine	Chaque mois	Tous les 3 mois	Chaque année
Test d'étanchéité Assurez-vous que tous les raccords sont bien serrés. En cas de fuite décelée, refaites l'étanchéité ou remplacez le composant défectueux.	✓				✓		
Vidangez le réservoir d'air (12) Portez des protections oculaires avant de libérer la pression d'air du système et d'ouvrir la vanne de vidange (13). Dans des environnements froids avec une température ambiante inférieure à 0 °C, vidangez le réservoir d'air après chaque utilisation afin de réduire le risque de gel de l'eau de condensation. Videz régulièrement le réservoir d'air et vidangez l'eau accumulée. La fréquence de vidange du réservoir et d'évacuation de l'eau dépend de facteurs tels que la fréquence d'utilisation et le taux d'humidité. Voici quelques lignes directrices générales : Chaque jour ou après chaque utilisation : En cas d'utilisation fréquente ou dans des environnements humides, vidangez le réservoir après chaque utilisation ou à la fin de la journée afin d'éviter l'accumulation d'eau et la corrosion du réservoir d'air. Chaque semaine : En cas d'utilisation régulière, mais non quotidienne, vidangez le réservoir au moins une fois par semaine pour éliminer toute accumulation d'humidité. Chaque mois : En cas d'utilisation peu fréquente ou dans un environnement relativement sec, vidangez le réservoir une fois par mois pour vous assurer qu'il n'y a pas d'accumulation importante d'eau.		✓	✓	✓	✓		
Vérifiez l'huile lubrifiante contenue dans le carter (15) Avant et après chaque utilisation : Vérifiez le niveau d'huile avant chaque utilisation et toutes les 20 heures de travail pour vous assurer qu'il se situe au niveau recommandé. Vérifiez à nouveau le niveau d'huile après chaque utilisation pour vous assurer qu'il n'a pas diminué de manière significative. Faites l'appoint d'huile si nécessaire. Tous les 3 mois : Vérifiez l'état de l'huile tous les 3 mois ou après avoir cumulé environ 120 heures de travail, selon la première éventualité se présentant. Si l'huile présente un aspect laiteux, semble sale ou contaminée, ou si elle a dépassé sa durée de vie recommandée, il convient de la remplacer.	✓					✓	
Nettoyez le filtre à air (1) Nettoyez le filtre à air tous les 3 mois ou plus fréquemment si l'unité est utilisée de manière intensive. Remplacez le filtre à air dès qu'il présente des signes d'accumulation excessive de saletés ou des signes d'usure.						✓	
Inspectez les patins en caoutchouc (14) Inspectez visuellement les patins en caoutchouc pour vérifier qu'ils ne présentent aucune fissure, aucune cassure ni aucun signe de détérioration. Remplacez les patins en caoutchouc endommagés ou usés afin de maintenir un soutien correct.					✓		
Inspectez les pneus/roues (17) - Assurez-vous que les pneus/roues ne sont pas usés ou endommagés, et assurez-vous qu'ils sont solidement montés et qu'ils fonctionnent correctement. À remplacer si elles sont craquelées ou déformées. - Pour le modèle H134013, gonflez les pneus si nécessaire.					✓		

Opération	Avant chaque utilisation	Après chaque utilisation	Chaque jour	Chaque semaine	Chaque mois	Tous les 3 mois	Chaque année
Inspectez tous les dispositifs de fixation Inspectez et serrez régulièrement tous les écrous, boulons et vis. Les dispositifs de fixation de l'unité peuvent facilement se desserrer sous l'effet des vibrations.					✓		
Inspectez le réservoir d'air (12) Vérifiez l'épaisseur du réservoir d'air à l'aide d'un appareil de mesure d'épaisseur de parois par ultrasons (UTM) une fois par an. En cas de doute, confiez l'unité à un technicien qualifié. L'épaisseur du réservoir d'air ne doit pas être inférieure à 2,0 mm.							✓

12.2 Vidange du réservoir d'air

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'éclatement !

» Ne tentez pas d'ouvrir la vanne de vidange (13) lorsque la pression d'air dans le réservoir d'air (12) est supérieure à 2 bars. Avant de vidanger le réservoir d'air, réduisez la pression dans le réservoir d'air à 2 bars à l'aide de l'accessoire raccordé.

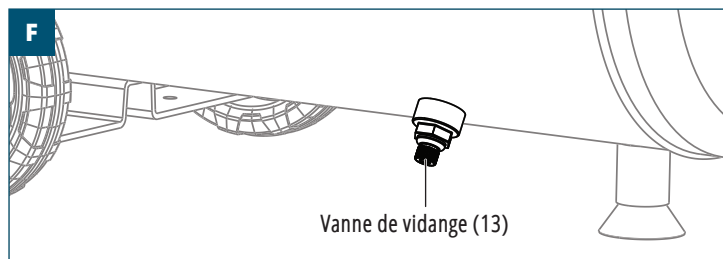
⚠ ATTENTION ! Risque de blessures oculaires !

» L'air et l'humidité qui s'échappent peuvent projeter des débris susceptibles d'occasionner des lésions oculaires. Portez des lunettes de protection lorsque vous ouvrez la vanne de vidange (13).

REMARQUE !

» Le fait de ne pas vidanger régulièrement l'eau de condensation peut entraîner de la corrosion et de graves dommages, ce qui pose de sérieux risques pour la sécurité.

1. Poussez le commutateur de pression (4) vers la position OFF (ARRÊT) pour mettre l'unité à l'arrêt.
2. Débranchez le câble d'alimentation (10) de la source électrique.
3. Tournez le régulateur de pression pneumatique (5) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'arrête.
4. Réduisez la pression dans le réservoir d'air (12) à 2 bars à l'aide du flexible de sortie et de l'accessoire raccordé.
5. Placez un récipient adapté sous la vanne de vidange (13) pour recueillir l'eau de condensation.
6. Ouvrez lentement la vanne de vidange (13) (illustration F) en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
7. Laissez le réservoir d'air (12) se vidanger complètement, jusqu'à ce que l'écoulement de l'eau de condensation s'arrête.
8. Une fois que le réservoir d'air (12) a été entièrement vidé, fermez la vanne de vidange (13) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



12.3 Changement de l'huile lubrifiante

⚠ ATTENTION ! Risque de brûlures !

» Éteignez l'unité et laissez-la refroidir complètement avant de procéder au changement d'huile.

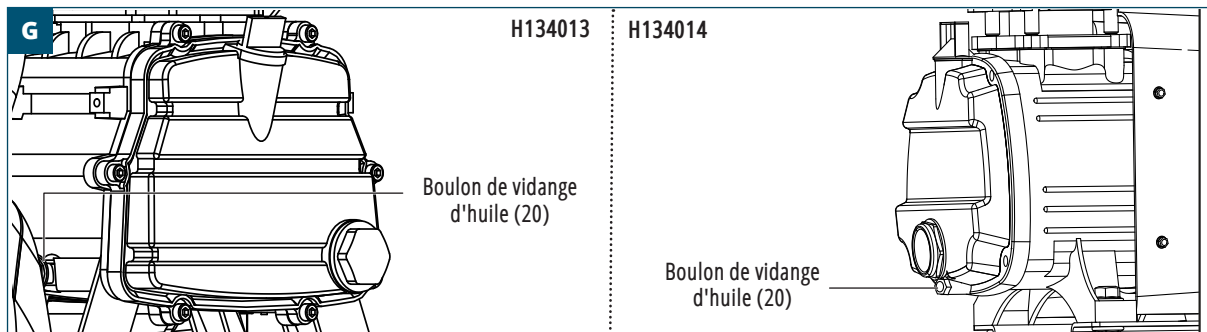
REMARQUE !

» Pour assurer une bonne lubrification de l'unité, il est recommandé d'utiliser de l'huile SAE30 ou L-DAB100 lorsque la température de fonctionnement est supérieure à 10 °C. Pour les températures inférieures à 10 °C, il est préférable d'utiliser de l'huile SAE10 ou L-DAB68. L'utilisation d'huiles lubrifiantes à la viscosité inadaptée à la plage de température de fonctionnement peut entraîner une lubrification défectueuse, une augmentation des frottements ou une détérioration potentielle des composants.

» Le volume d'huile lubrifiante de l'unité s'élève à environ 250 ml. Ne remplissez pas excessivement le carter (15).

» Mettez au rebut l'huile lubrifiante usagée de manière appropriée, conformément aux réglementations et recommandations locales, afin de minimiser l'impact sur l'environnement et d'assurer des pratiques responsables en matière de gestion des déchets.

1. Poussez le commutateur de pression (4) vers la position OFF (ARRÊT) pour mettre l'unité à l'arrêt.
2. Libérez complètement la pression du système.
3. Placez un récipient adapté sous le boulon de vidange d'huile (20) (illustration G) pour recueillir l'huile lubrifiante.
4. Dévissez lentement le boulon de vidange d'huile (20).
5. Laissez l'huile usagée s'écouler complètement dans le récipient.
6. Serrez le boulon de vidange d'huile (20).
7. Retirez le bouchon de remplissage d'huile (18).
8. Afin d'éviter les déversements ou les débordements, utilisez un entonnoir pour verser lentement l'huile lubrifiante adaptée dans le carter (15).
9. Remplissez le carter (15) jusqu'à ce que le niveau d'huile atteigne le milieu du point rouge de l'indicateur de niveau d'huile (19).
10. Remettez en place le bouchon de remplissage d'huile (18) en veillant à assurer l'étanchéité de la fermeture.



12.4 Inspection et remplacement du filtre à air

REMARQUE !

» Le fait de ne pas inspecter et remplacer régulièrement le filtre à air (1) peut entraîner une réduction du débit d'air et une usure accrue des composants internes.

Inspectez et nettoyez régulièrement le filtre à air (1) pour vous assurer qu'il est propre et exempt de débris. Si le filtre à air (1) semble excessivement sale ou obturé, il doit être remplacé pour maintenir des performances optimales.

1. Dévissez le porte-filtre à air de l'unité.
2. Sortez le filtre à air (1).
3. Inspectez le filtre à air (1) pour vérifier l'absence d'accumulation visible de saletés, de poussières ou de débris.
4. Remplacez le filtre à air (1) s'il est très sale. Mettez l'ancien filtre au rebut de manière appropriée.
5. Repositionnez le nouveau filtre à air (1) dans le porte-filtre à air.
6. Remontez le porte-filtre à air dans l'unité.

12.5 Inspection et remplacement d'un patin en caoutchouc

1. Inspectez visuellement chaque patin en caoutchouc (14) pour vérifier l'absence de fissures, de fentes ou d'usure excessive.
2. Si l'un des patins en caoutchouc (14) est endommagé, utilisez une clé pour desserrer et retirer le boulon fixant le patin en caoutchouc (14).
3. Remplacez le patin endommagé par un patin compatible neuf. Assurez-vous que le nouveau patin en caoutchouc est bien installé et que l'unité est stable sur une surface horizontale.

12.6 Inspection et remplacement des pneus/roues

12.6.1 Modèle H134013

REMARQUE !

» Maintenez les pneus à la pression recommandée de 2,5 bars. Évitez de gonfler excessivement ou insuffisamment les pneus.

1. Inspectez visuellement chaque pneu (17) pour vérifier l'absence de fissures, de fentes ou d'usure excessive.
2. Si un pneu (17) semble dégonflé, utilisez une pompe à air adaptée pour le gonfler progressivement. Contrôlez la pression pour vous assurer qu'elle atteint le niveau recommandé sans dépasser la pression maximale indiquée.
3. Si un pneu (17) présente des signes de détérioration, retirez la goupille de sécurité maintenant le pneu (17).
4. Remplacez le pneu endommagé par un pneu neuf compatible. Assurez-vous que le nouveau pneu est bien installé et que l'unité est stable sur une surface horizontale.

12.6.2 Modèle H134014

REMARQUE !

» Les roues ne sont pas conçues pour être gonflées. Ne gonflez pas les roues.

1. Inspectez visuellement chaque roue (17) pour vérifier l'absence de fissures, de fentes ou d'usure excessive.
2. Si l'une des roues (17) présente des signes de détérioration, utilisez une clé pour desserrer et retirer la visserie et le boulon qui maintiennent la roue (17).
3. Remplacez la roue endommagée par une roue neuve compatible. Assurez-vous que la nouvelle roue est bien installée et que l'unité est stable sur une surface horizontale.

13. Dépannage

Suivez les consignes fournies dans ce chapitre pour recenser les problèmes et les solutions possibles. Si le problème ne peut être résolu de manière autonome, il est recommandé de demander l'assistance d'un centre de maintenance agréé ou d'un technicien qualifié pour des opérations d'inspection, d'entretien et de réparation plus approfondis. Vous pouvez également contacter notre service client pour obtenir de l'aide.

Symptôme	Cause possible	Solution possible
L'unité ne fonctionne pas.	Le câble d'alimentation (10) n'est pas branché.	Branchez le câble d'alimentation (10) à la source électrique adaptée.
	Le commutateur de pression (4) est positionné sur OFF (ARRÊT).	Positionnez le commutateur de pression (4) sur ON (MARCHE).
	La protection contre les surcharges thermiques du moteur s'est déclenchée.	Positionnez le commutateur de pression (4) sur OFF (ARRÊT) et débranchez l'unité. Patientez au moins 5 minutes jusqu'à ce que l'unité ait refroidi.
	Le fusible du circuit a sauté ou le disjoncteur a été déclenché.	- Remplacez le fusible ou réenclenchez le disjoncteur. - Assurez-vous que le fusible de rechange présente l'intensité nominale adaptée. - Vérifiez l'absence de tout problème de basse tension dans le circuit électrique. - Débranchez tout autre outil/équipement électrique du circuit et faites fonctionner l'unité sur un circuit dédié.
L'unité fonctionne en continu lorsque le commutateur de pression (4) est en position ON (MARCHE).	Les contacts électriques sont lâches ou les composants internes sont défectueux.	Faites inspecter et réparer l'unité par un technicien qualifié.
	Le commutateur de pression (4) ne coupe pas le moteur lorsque l'unité atteint la pression de coupure et que la soupape de détente (7) s'active.	Positionnez le commutateur de pression (4) sur OFF (MARCHE). Si le moteur ne s'arrête pas, débranchez l'unité manuellement. Le commutateur de pression est défectueux. Faites inspecter et réparer l'unité par un technicien qualifié.
	Le volume du réservoir d'air (12) et/ou la pression du compresseur ne sont pas suffisants pour l'usage envisagé.	Vérifiez les besoins en air de l'accessoire ou de l'outil pneumatique raccordé. Si nécessaire, utilisez un compresseur plus puissant.
	Le filtre à air (1) est obturé ou sale.	Nettoyez ou remplacez immédiatement le filtre à air (1).
La pression est faible ou l'air distribué est insuffisant.	L'un des raccords présente une fuite.	Réalisez un test d'étanchéité. Serrez ou remplacez les raccords présentant une fuite.
	La vanne de vidange (13) est ouverte.	Fermez la vanne de vidange (13).
	Le filtre à air (1) est obturé ou sale.	Nettoyez ou remplacez immédiatement le filtre à air (1).
	Le réservoir d'air (12) fuit.	Cessez d'utiliser l'unité. Faites inspecter et réparer l'unité par un technicien qualifié.
Trop d'humidité dans l'air rejeté.	La soupape de détente (7) est bloquée en position ouverte.	Cessez d'utiliser l'unité. Faites inspecter et réparer l'unité par un technicien qualifié.
	L'huile lubrifiante est en quantité insuffisante ou trop sale.	Complétez ou remplacez l'huile lubrifiante.
	L'huile lubrifiante est trop fluide.	Utilisez l'huile à la viscosité adaptée à la température de fonctionnement.
	Condensation excessive dans le réservoir d'air (12) causée par une humidité élevée de l'air ambiant.	- Vidangez le réservoir d'air (12) après chaque utilisation. - Installez un dessiccateur d'air ou un filtre déshydrateur en aval de l'unité si l'unité est utilisée par temps humide ou si l'application nécessite de l'air sec.
L'unité surchauffe.	Le ventilateur de refroidissement du moteur est bloqué ou endommagé.	- Inspectez le ventilateur de refroidissement du moteur et éliminez les débris ou les éléments qui bloquent la circulation de l'air. - Le ventilateur de refroidissement est défectueux. Faites inspecter et réparer l'unité par un technicien qualifié.
	L'aération est insuffisante.	Placez l'unité dans un endroit où l'air est frais, sec et circule bien.
	L'un des raccords présente une fuite.	Réalisez un test d'étanchéité. Serrez ou remplacez les raccords présentant une fuite.
	L'huile lubrifiante est en quantité insuffisante ou trop sale.	Complétez ou remplacez l'huile lubrifiante.
Démarrages et arrêts trop fréquents de l'unité.	L'huile lubrifiante est trop visqueuse.	Utilisez l'huile à la viscosité adaptée à la température de fonctionnement.
	Condensation excessive dans le réservoir d'air (12).	- Vidangez le réservoir d'air (12) après chaque utilisation. - Installez un dessiccateur d'air ou un filtre déshydrateur en aval de l'unité si l'unité est utilisée par temps humide ou si l'application nécessite de l'air sec.
	Le volume du réservoir d'air (12) ne sont pas suffisants pour l'usage envisagé.	Vérifiez les besoins en air de l'accessoire ou de l'outil pneumatique raccordé. Si nécessaire, utilisez un compresseur plus puissant.
	Le filtre à air (1) est obturé ou sale.	Nettoyez ou remplacez immédiatement le filtre à air (1).
La pression du réservoir chute lorsque l'unité s'éteint.	L'huile lubrifiante est en quantité insuffisante ou trop sale.	Complétez ou remplacez l'huile lubrifiante.
	L'huile lubrifiante est trop visqueuse.	Utilisez l'huile à la viscosité adaptée à la température de fonctionnement.
	L'un des raccords présente une fuite.	Réalisez un test d'étanchéité. Serrez ou remplacez les raccords présentant une fuite.
	Patins en caoutchouc (14) endommagés.	Remplacez tout patin en caoutchouc (14) endommagé.
Vibrations excessives de l'unité lorsqu'elle fonctionne.	Pour le modèle H134013 : les pneus (17) sont dégonflés.	Gonflez les pneus (17) au niveau de pression recommandé.
	Pour le modèle H134014 : les roues (17) sont endommagées.	Remplacez toute roue (17) endommagée.
	Unité placée sur une surface irrégulière ou en pente.	Repositionnez l'unité sur une surface horizontale et stable.
	Les fuites dans le système d'admission d'air ou d'air comprimé peuvent perturber la circulation de l'air et occasionner des vibrations.	Réalisez un test d'étanchéité. Serrez ou remplacez les raccords présentant une fuite.
	Les composants internes sont usés ou instables.	Faites inspecter et réparer l'unité par un technicien qualifié.
	L'huile lubrifiante est en quantité insuffisante ou trop sale.	Complétez ou remplacez l'huile lubrifiante.
	L'huile lubrifiante est trop fluide.	Utilisez l'huile à la viscosité adaptée à la température de fonctionnement.

Symptôme	Cause possible	Solution possible
Accumulation excessive de condensation dans le réservoir d'air (12).	• Le réservoir d'air (12) n'est pas vidangé régulièrement, l'eau de condensation s'est accumulée au fil du temps.	• Vidangez régulièrement le réservoir d'air (12) en fonction de la fréquence d'utilisation et du taux d'humidité.
	• Condensation excessive dans le réservoir d'air (12) causée par une humidité élevée de l'air ambiant.	• Installez un dessiccateur d'air ou un filtre déshydrateur en aval de l'unité si l'unité est utilisée par temps humide ou si l'application nécessite de l'air sec.
	• L'huile lubrifiante est en quantité insuffisante ou trop sale.	• Complétez ou remplacez l'huile lubrifiante.
	• L'huile lubrifiante est trop visqueuse.	• Utilisez l'huile à la viscosité adaptée à la température de fonctionnement.
Grippage du compresseur dû à une lubrification insuffisante.	• Pièces mobiles endommagées ou bloquées.	• Cessez d'utiliser l'unité. Faites inspecter et réparer l'unité par un technicien qualifié.

14. Révision

Une révision régulière de l'unité est essentielle pour maintenir la fiabilité, les performances et la longévité de l'unité. Il est recommandé de faire réviser l'unité tous les ans ou toutes les 2000 heures d'utilisation, selon la première éventualité se présentant.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- » N'attendez pas les échéances du calendrier de révision pour régler les problèmes qui se posent. Prêtez attention aux symptômes suivants susceptibles de justifier une révision.
- » Si l'un de ces symptômes est observé et ne peut être résolu par un dépannage simple, l'unité doit être réparée rapidement par un technicien qualifié. Continuer à faire fonctionner l'unité avec des problèmes latents peut rapidement conduire à des dommages plus graves et à des réparations importantes.

Faites réparer l'unité si vous remarquez :

- **Bruits ou vibrations inhabituels** : Problèmes mécaniques au niveau des composants internes de l'unité.
- **Augmentation soudaine de la température de fonctionnement** : Le ventilateur de refroidissement fonctionne mal, le niveau d'huile lubrifiante est bas ou l'admission d'air est entravée.
- **Diminution importante de la pression de l'air** : Problème au niveau des vannes, des segments de piston ou des joints du compresseur.
- **Accumulation d'humidité excessive dans l'air entrant** : Mauvais fonctionnement du système de contrôle de l'humidité ou vanne de vidange défectueuse.
- **Absence de démarrage ou d'arrêt attendus ou fonctionnement incohérent** : Dysfonctionnements du système électrique ou du système de contrôle.

15. Mise au rebut

15.1 Mise au rebut du produit



Les lois relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) visent à réduire au minimum l'impact des produits électriques et électroniques sur l'environnement et la santé des individus, en augmentant la réutilisation et le recyclage et en réduisant la quantité de DEEE mis en décharge. Le symbole figurant sur ce produit ou sur son emballage signifie que le produit en fin de vie doit être mis au rebut séparément des déchets ménagers ordinaires. Sachez qu'il est de votre responsabilité de mettre au rebut l'équipement électronique dans les centres de recyclage afin de préserver les ressources naturelles. Chaque pays doit disposer de centres de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour plus d'informations sur les zones de recyclage de votre localité, veuillez contacter les autorités responsables de la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques de votre commune, votre mairie ou le service local de traitement des ordures ménagères.

15.2 Mise au rebut des déchets d'emballage/de matériaux d'emballage

Le tri et la mise au rebut corrects des matériaux d'emballage sont essentiels à une gestion des déchets respectueuse de l'environnement. L'emballage est destiné à protéger l'unité pendant le transport et est composé de matériaux qui peuvent être recyclés.

- Éliminez les emballages en carton et en papier en les confiant au centre de recyclage du papier ou à la collecte de papier usagé. Renseignez-vous auprès des centres de recyclage les plus proches pour connaître les informations spécifiques à suivre pour recycler le carton et les feuilles de papier.
- Éliminez les matériaux de conditionnement, les inserts, les sangles et autres emballages en plastique en vous renseignant auprès des centres de recyclage les plus proches pour obtenir des informations spécifiques sur les méthodes de recyclage ou d'élimination des déchets. Suivez leurs consignes pour assurer une mise au rebut correcte et promouvoir le respect de l'environnement.

16. Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué avec soin selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériel ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de **2 ans** à partir de la date d'achat. La période de garantie débute à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse original dans un endroit sûr, car ce document est nécessaire comme preuve d'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériel ou de fabrication dans les **2 ans** suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – selon notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par un recours à la garantie accordée. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

La garantie prend fin si le produit a été endommagé, s'il a été utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériel et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont soumises à une usure normale et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. piles, accus, tuyaux, cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces cassables, par ex. les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (**H134013 • H134014**) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

HBM Machines B.V. se porte garant de la qualité et des techniques de fabrication de ses produits. Cette garantie s'applique à tous les produits achetés directement auprès de notre société ou de revendeurs agréés.

Garantie limitée :

Nos produits sont couverts par une garantie limitée contre les défauts matériels et de fabrication pendant **2 ans**. Pendant la période de garantie, s'il s'avère qu'un produit présente un défaut de fabrication, nous nous engageons, à notre discrétion, à réparer ou à remplacer le produit défectueux, ou à fournir un remboursement correspondant au prix d'achat.

Exceptions :

Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation, d'un traitement abusif, d'une négligence, d'une mise en place incorrecte, d'un accident, d'une usure normale, d'un phénomène naturel ou de modifications ou de réparations non autorisées. En outre, cette garantie ne couvre pas les dommages ou défauts résultant du non-respect des consignes, des caractéristiques ou des recommandations d'utilisation de nos produits.

Procédure de réclamation :

Pour faire valoir la garantie, la preuve d'achat originale, telle qu'un reçu ou un numéro de commande, est nécessaire.

Pour déterminer si un produit est couvert par la garantie, nous pouvons solliciter des informations complémentaires ou des preuves de la défectuosité, telles que des photos ou un retour du produit. Contactez directement notre service client pour examiner et lancer une réclamation au titre de la garantie. Les coordonnées permettant de nous contacter sont disponibles sur notre site Internet ou jointes à la documentation du produit.

Autres conditions générales :

- Cette garantie n'est pas transférable et ne s'applique qu'à l'acheteur initial.
- Nous nous réservons le droit d'amender ou de modifier cette garantie à tout moment et sans préavis. La garantie en vigueur au moment de l'achat est appliquée.
- Cette garantie accorde des droits spécifiques. Vous pouvez également bénéficier d'autres droits qui varient en fonction des lois et réglementations locales.

Veuillez vous rendre sur notre site Internet ou contacter notre service client pour toute information complémentaire ou demande de renseignements concernant la couverture de notre garantie.

17. Service client

Vous avez une question, une remarque ou une plainte à formuler ? Notre service client est disponible les jours ouvrables de 9 h 00 à 17 h 30. Que vous ayez besoin d'aide pour le fonctionnement, l'entretien, le dépannage, les pièces de rechange ou les procédures de sécurité, nous nous engageons à vous fournir l'assistance dont vous avez besoin.

Pour joindre notre service client, veuillez envoyer un courriel à info@hbm-machines.com

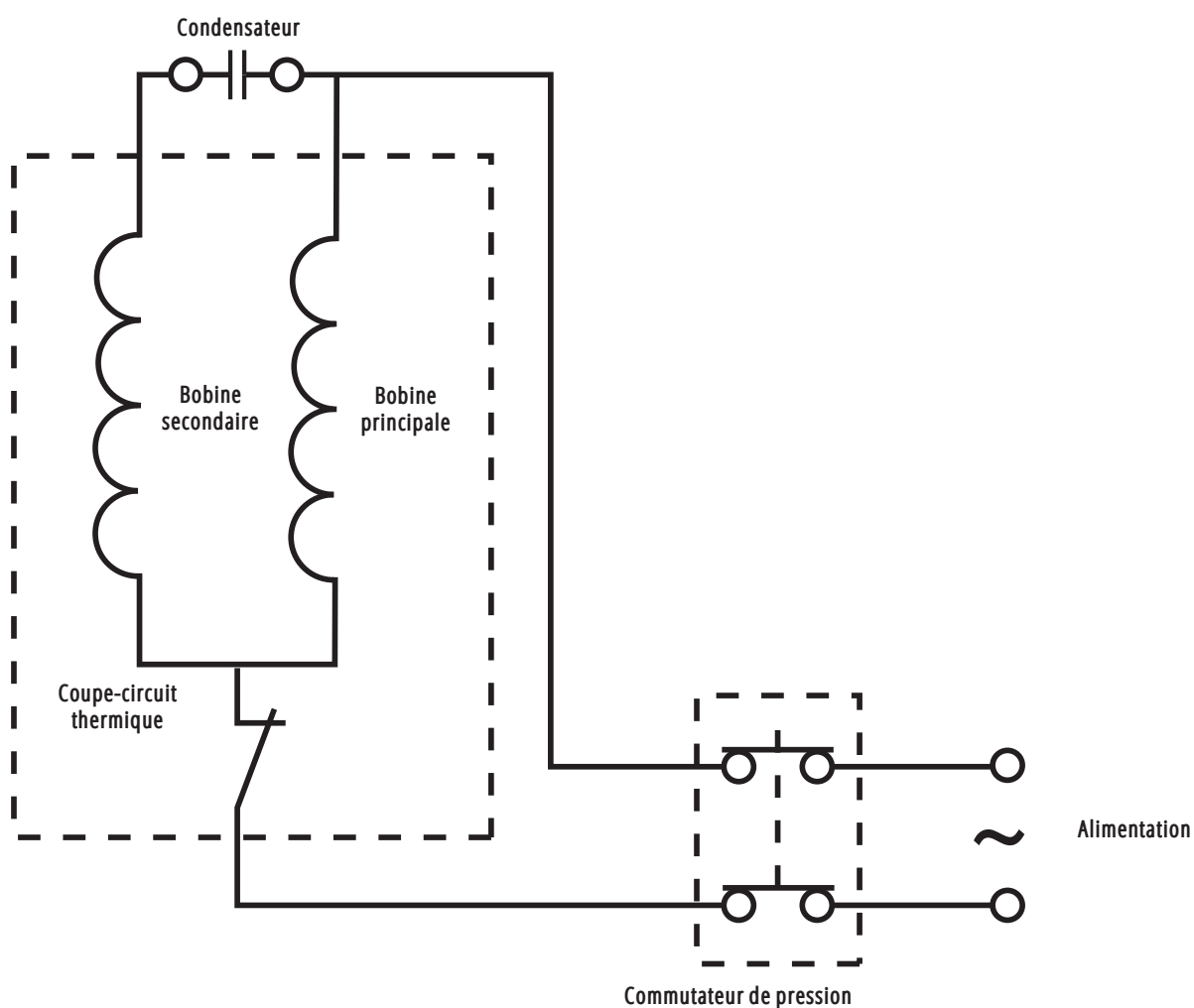
Lorsque vous contactez notre service client, veuillez indiquer la référence de modèle et le numéro de série du produit, ainsi qu'une description détaillée du problème ou de la panne que vous rencontrez. Inclure des informations spécifiques telles que les codes d'erreur, les sons anormaux ou d'autres éléments pertinents nous aidera à diagnostiquer et à résoudre le problème de manière plus efficace.

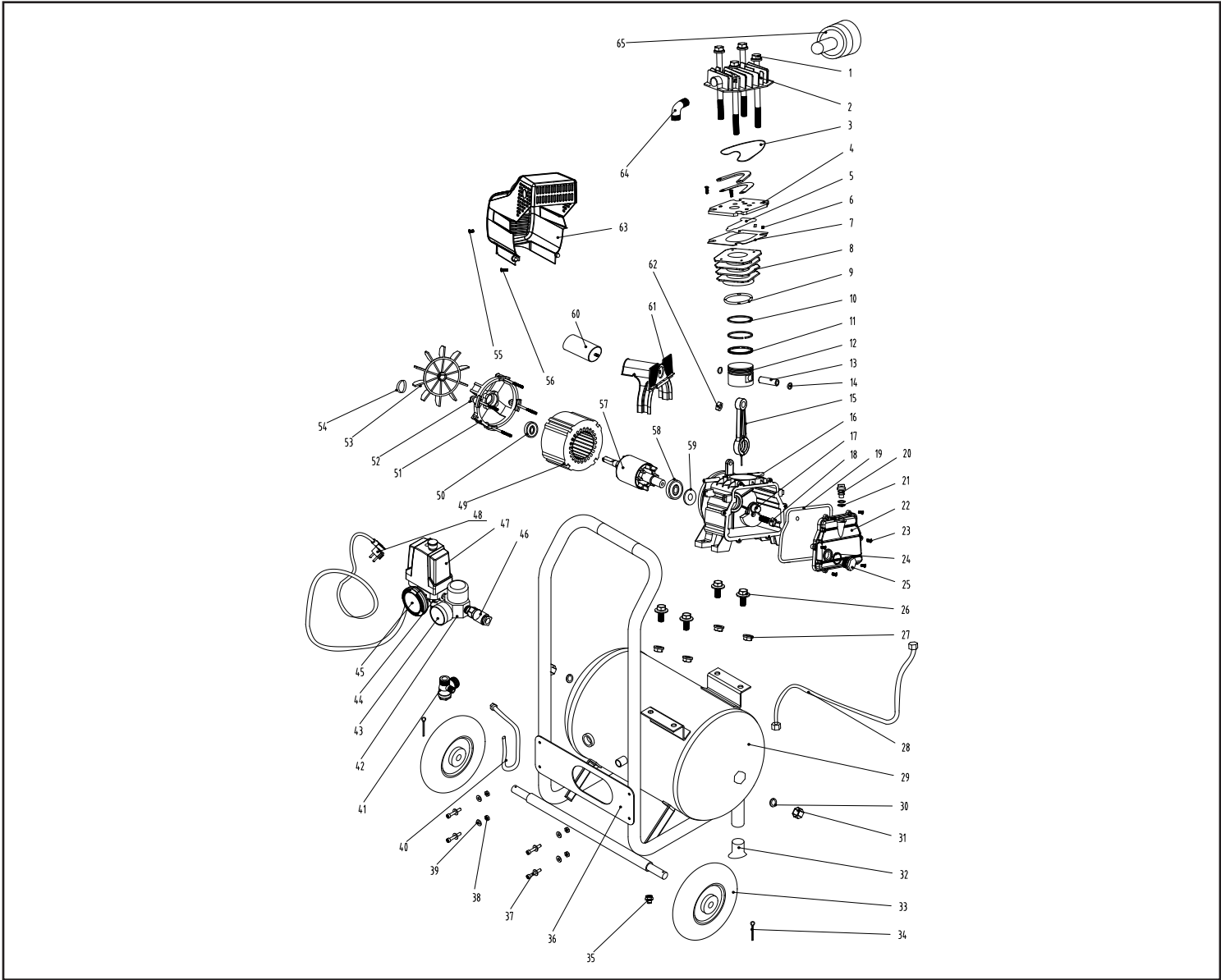
18. Liste des pièces et schémas

REMARQUE ! Lisez attentivement les consignes !

» Le schéma des pièces fourni dans ce manuel est uniquement destiné à servir d'outil de référence pour l'unité. Le fabricant et/ou le distributeur excluent explicitement toute déclaration ou garantie concernant les qualifications de l'utilisateur pour effectuer des réparations ou remplacer des pièces de l'unité. Il est vivement conseillé que toute réparation et tout remplacement de pièces soient effectués par des techniciens certifiés et agréés, plutôt que par l'utilisateur. L'utilisateur assume toutes les responsabilités et tous les risques liés à ses propres réparations de l'unité originale ou à l'installation de pièces de rechange.

18.1 Schéma du circuit

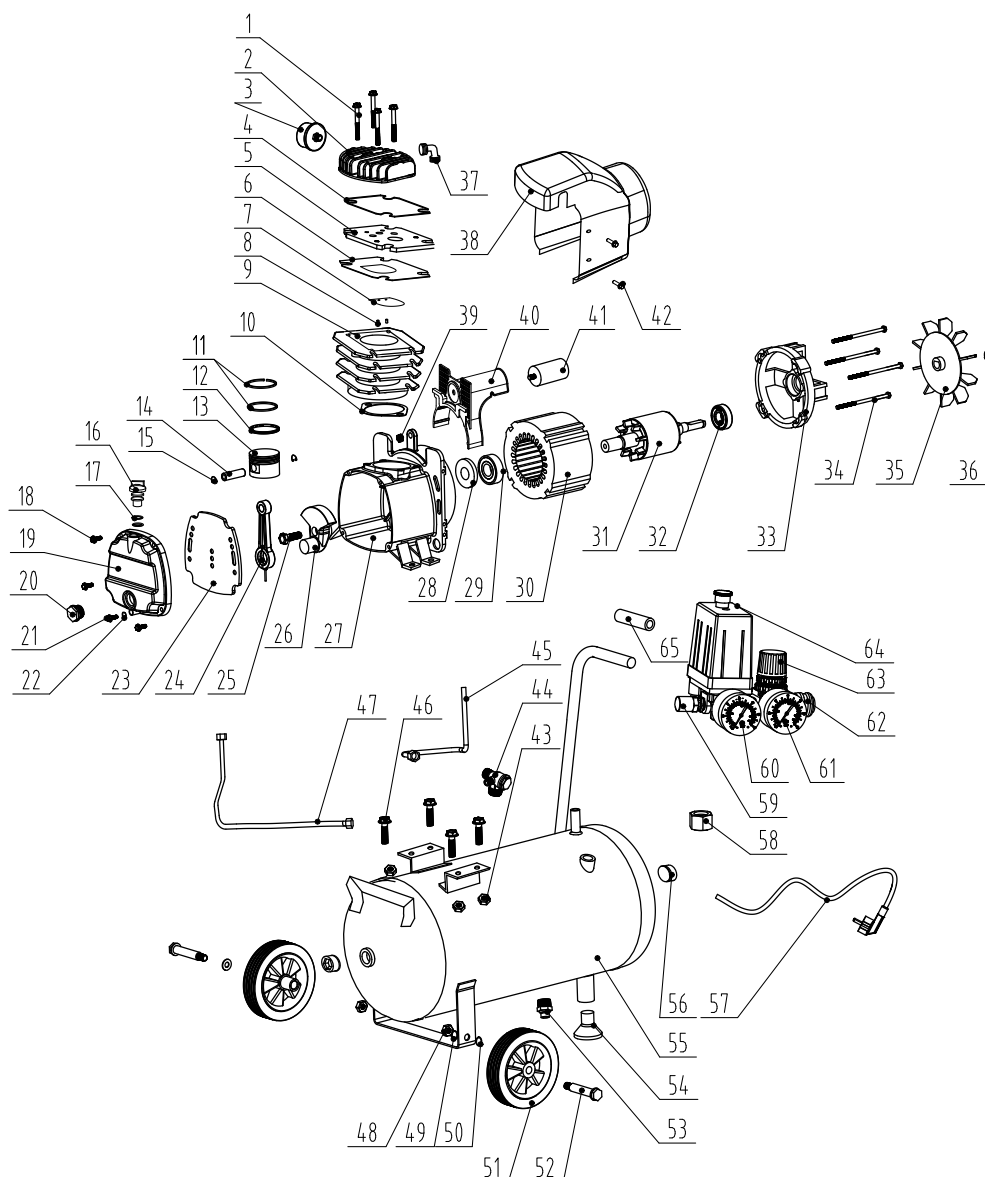




N°	Nom de la pièce	Qté
1	Boulon	4
2	Culasse	1
3	Bague d'étanchéité	1
4	Sous-ensemble de plaque de soupape	1
5	Élément de soupape Ø0,3	1
6	Goupille de positionnement Ø3	2
7	Joint de soupape	1
8	Cylindre Ø51	1
9	Joint de cylindre	1
10	Segment de piston Ø51	2
11	segment racleur d'huile Ø51	1
12	Piston Ø51	1
13	Goupille de piston	1
14	Anneau élastique Ø14	2
15	Tige de raccordement	1
16	Carter	1
17	Bielle	1
18	Vis (gauche)	1
19	Joint en caoutchouc	1
20	Bouchon de remplissage d'huile	1
21	Joint torique	2
22	Couvercle du carter	1

N°	Nom de la pièce	Qté
23	Vis M5 × 14	6
24	Rondelle M27	1
25	Indicateur de niveau d'huile	1
26	Boulon M8 × 25	4
27	Écrou M8	4
28	Tuyau de décharge	1
29	Réservoir	1
30	Joint torique	2
31	Vis de couverture	2
32	Patin en caoutchouc	2
33	Roue gonflable 8 pouces	2
34	Goupille Ø3	2
35	Vanne de vidange 1/4 pouce	1
36	Plaque protégée	1
37	Boulon M6 × 40	4
38	Écrou M6	4
39	Rondelle M6	8
40	Tuyau de rejet	1
41	Clapet anti-retour	1
42	Soupape de détente	1
43	Manomètre du réservoir	1
44	Écrou	1
45	Manomètre de sortie	1

N°	Nom de la pièce	Qté
46	Raccord rapide	1
47	Commutateur de pression	1
48	Câble d'alimentation	1
49	Sous-ensemble du stator	1
50	Roulement 6202-RS	1
51	Support de moteur	1
52	Boulon M5 × 105	4
53	Ailettes de l'hélice	1
54	Anneau élastique Ø14	1
55	Vis ST3.9 × 16	2
56	Vis M5 × 14	2
57	Rotor	1
58	Roulement 6204-RS	1
59	Bague d'étanchéité 20 × 40 × 7	1
60	Condensateur 40 uF	1
61	Boîte de condensateur	1
62	Écrou M8	1
63	Couvercle de l'hélice	1
64	Raccord à angle droit Rp 3/8 pouce	1
65	Filtre à air	1



N°	Nom de la pièce	Qté
1	Boulon M8 × 105	4
2	Culasse	1
3	Filtre à air	1
4	Joint de cylindre	1
5	Platine de soupape	1
6	Joint de platine de soupape	1
7	Clapet anti-retour	1
8	Goupille Ø3 × 6	2
9	Cylindre Ø48	1
10	Joint de cylindre	1
11	Segment gazier Ø48 × 2	2
12	Bague à huile Ø48 × 3	1
13	Piston Ø48	1
14	Goupille de piston Ø12 × 39,5	1
15	Anneau élastique Ø12	2
16	Bouchon de remplissage d'huile	1
17	Joint torique Ø18,3 × Ø2,65	2
18	Boulon M5 × 16	4
19	Couvercle du carter	1
20	Indicateur de niveau d'huile	1
21	Boulon de vidange d'huile	1
22	Joint torique Ø5,6 × Ø1,8	1

N°	Nom de la pièce	Qté
23	Joint en caoutchouc	1
24	Tige de raccordement	1
25	Boulon hexagonal M8 × 22 (gauche)	1
26	Bielle	1
27	Carter	1
28	Bague d'étanchéité	1
29	Roulement 6204	1
30	Stator	1
31	Rotor	1
32	Roulement 6202	1
33	Capot du moteur	1
34	Boulon M5 × 105	4
35	Ailettes de l'hélice	1
36	Anneau élastique Ø14	1
37	Raccord	1
38	Couvercle de l'hélice	1
39	Écrou M8	1
40	Clapet	1
41	Condensateur	1
42	Boulon M5 × 12	4
43	Écrou M8	4
44	Clapet anti-retour	1

N°	Nom de la pièce	Qté
45	Tuyau de rejet Ø6,5	1
46	Boulon M8 × 25	4
47	Tuyau de décharge Ø10	1
48	Écrou M10	2
49	Ressort Ø10	2
50	Rondelle Ø10	2
51	Roue	2
52	Boulon	2
53	Bouchon de vidange	1
54	Patin en caoutchouc	1
55	Réservoir	1
56	Tige Rp 1/2	2
57	Câble d'alimentation	1
58	Écrou Rp 1/4	1
59	Soupape de détente	1
60	Manomètre de sortie	1
61	Manomètre du réservoir	1
62	Raccord rapide	1
63	Régulateur de pression pneumatique	1
64	Commutateur de pression	1
65	Réglage de poignée	1

DECLARATION UE DE CONFORMITE

DOCIP-4390605-FR

Identification unique de l'objet:

H134013

Nom et adresse du fabricant:

HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands

LA PRÉSENTE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EST ÉTABLIE SOUS LA SEULE RESPONSABILITÉ DU FABRICANT

Objet de la déclaration:

HBM 16 Liter Oliegesmeerde Compressor
H134013

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU⁽¹⁾
Outdoor Noise Directive 2000/14/EC⁽²⁾
Simple Pressure Vessels Directive (SPVD) 2014/29/EU⁽³⁾
Machinery Directive 2006/42/EC⁽⁴⁾
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863⁽⁵⁾

1) OJEU L96/79-106, 29.03.2014, 2) OJEU L162/1-78, 03.07.2000, 3) OJEU L96/45-78, 29.03.2014, 4) OJEU L157/24-86, 09.06.2006, 5) OJEU L174/88-110, 01.07.2011 + L137/10-12, 4.6.2015

Références aux normes harmonisées ou spécifications communes pertinentes utilisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée:

Safety of machinery
EN 1012-1:2010
EN 60204-1:2018
EN ISO 2151:2008
EN ISO 12100:2010**Electromagnetic Compatibility (EMC)**
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021**Pressure equipment**
EN 286-1:1998 + AC:2002 + A1:2002 + A2:2005

Autres spécifications:

Niveau de puissance acoustique mesuré: **91**
Niveau de puissance acoustique garanti: **93**

Organismes notifiés:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (0036)
Certificates: OR/011914/001 & 12 202 26 06 9309 001-2 & TBy 137/3-1
Modules: B+C

SIGNÉ PAR ET AU NOM DE:

Date et lieu d'établissement:

Waddinxveen, 5 août 2026

Signature:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Stapel', written over a horizontal line.

Nom, fonction:

Jan Willem Stapel
PDG

Nom du fabricant:

HBM Machines

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

DOCIP-4390617-FR



Identification unique de l'objet: **H134014**
 Nom et adresse du fabricant: **HBM Machines**
Louis Dobbelsmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands

LA PRÉSENTE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EST ÉTABLIE SOUS LA SEULE RESPONSABILITÉ DU FABRICANT

Objet de la déclaration: **HBM oliegesmeerde compressor 24 liter**
H134014

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:
Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU⁽¹⁾
Outdoor Noise Directive 2000/14/EC⁽²⁾
Simple Pressure Vessels Directive (SPVD) 2014/29/EU⁽³⁾
Machinery Directive 2006/42/EC⁽⁴⁾
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863⁽⁵⁾

1) OJEU L96/79-106, 29.03.2014, 2) OJEU L162/1-78, 03.07.2000, 3) OJEU L96/45-78, 29.03.2014, 4) OJEU L157/24-86, 09.06.2006, 5) OJEU L174/88-110, 01.07.2011 + L137/10-12, 4.6.2015

Références aux normes harmonisées ou spécifications communes pertinentes utilisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée:
Safety of machinery
 EN 1012-1:2010
 EN 60204-1:2018
 EN ISO 2151:2008
 EN ISO 12100:2010

Electromagnetic Compatibility (EMC)
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-3:2013
 EN IEC 61000-6-1:2019
 EN IEC 61000-6-3:2021

Pressure equipment
 EN 286-1:1998 + AC:2002 + A1:2002 + A2:2005

Autres spécifications: Niveau de puissance acoustique mesuré: **91**
 Niveau de puissance acoustique garanti: **93**

Organismes notifiés: **TÜV SÜD Industrie Service GmbH (0036)**
Certificates: OR/011914/004 & 12 202 26 01 9309 003 & TBy 137/7-1
Modules: B+C2

SIGNÉ PAR ET AU NOM DE:

Date et lieu d'établissement: **Waddinxveen, 3 août 2026**

Signature:

Nom, fonction: **Jan Willem Stapel**
PDG

Nom du fabricant: **HBM Machines**

Inhaltsverzeichnis

1. Einführung in dieses Handbuch	68
2. Wichtige Sicherheitshinweise	68
2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise	68
2.2 Besondere Sicherheitshinweise zur Anwendung	69
2.3 Persönliche Schutzausrüstung (PSA)	69
2.4 Umgang, Lagerung und Entsorgung von Schmieröl	69
2.5 Wartung	69
2.6 Lagern	69
2.7 Lärminderung	70
2.8 Verbleibende Risiken	70
2.9 Notfallsituation	70
2.10 Erklärung der Symbole	70
2.11 Erklärung der Signalwörter	70
2.12 Liste verwendeter Abkürzungen	70
2.13 Bestimmungsgemäßer Gebrauch	71
2.14 Vorhersehbare missbräuchliche Nutzung	71
3. Überlegungen zum Standort	71
3.1 Elektrische Anbindung	71
3.2 Höhe	71
3.3 Temperatur und Luftfeuchtigkeit	71
3.4 Aufrechte Stabilität	71
3.5 Beleuchtung	71
4. Übersicht	72
4.1 Modell H134013	72
4.2 Modell H134014	73
4.3 Benötigte Werkzeuge	73
4.4 Technische Daten	74
5. Vor dem ersten Gebrauch	74
5.1 Auspacken	74
6. Schmieröl einfüllen	74
7. Inbetriebnahme	74
7.1 Vorbetriebliche Prüfungen und Abläufe	74
7.2 Überprüfen und Testen der Sicherheitssysteme	75
8. Auswahl geeigneter Kompressorschläuche	75
9. Bedienung	75
9.1 Anfahren und Abschalten	75
9.2 Sicherheitseinrichtungen und Nutzung von Bedienelementen	76
10. Anwendungsbereich	77
11. Reinigung und Pflege	77
11.1 Reinigen	77
11.2 Lagern	77
11.3 Transport	77
12. Wartung	78
12.1 Wartungsplan	78
12.2 Entleeren des Luftbehälters	79
12.3 Schmieröl wechseln	79
12.4 Untersuchen und Austauschen des Luftfilters	80
12.5 Untersuchen und Austauschen der Gummifüße	80
12.6 Untersuchen und Austauschen der Reifen/Räder	80
13. Fehlersuche	81
14. Instandhaltung	82
15. Entsorgung	82
15.1 Produktentsorgung	82
15.2 Entsorgung der Verpackungen/des Verpackungsmaterials	82
16. Garantie	83
17. Kundendienst	83
18. Stücklisten und Grafiken	84
18.1 Schaltplan	84
18.2 Explosionszeichnung	85
19. EU-Konformitätserklärung	87

1. Einführung in dieses Handbuch

Dieses Handbuch dient mehreren wichtigen Zwecken:

- » Es enthält klare und detaillierte Anweisungen zum sicheren und effektiven Betrieb des Produkts sowie zu dessen Wartung und zur Fehlersuche.
- » Es ermöglicht den Bedienern ein umfassendes Verständnis der Funktionen und Sicherheitsmerkmale des Produkts, um Fehlbedienungen zu vermeiden und das Risiko von Verletzungen oder Schäden zu minimieren.
- » Es enthält ausführliche Erläuterungen zu den Sicherheitssymbolen und Warnhinweisen auf dem Produkt und in diesem Handbuch, um den Bedienern zu helfen, potenzielle Risiken zu erkennen und zu vermeiden.
- » Es beschreibt den Verwendungszweck des Produkts und enthält Informationen über dessen empfohlene Einsatzmöglichkeiten.

⚠️ **WARNUNG! Lesen und verstehen Sie dieses Handbuch vollständig, bevor Sie das Produkt aufstellen und in Betrieb nehmen.**

- » Wenn Sie die Anweisungen in diesem Handbuch nicht lesen, verstehen und befolgen, kann dies zu Bränden, Stromschlägen oder schweren Verletzungen führen.
- » Bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf, zu dem die Bediener Zugang genießen, die dieses Produkt bedienen, warten oder instand halten. Bewahren Sie es in der Nähe des Produkts auf, damit alle Bediener problemlos darin nachschlagen können. Alle Bediener müssen sich mit diesem Handbuch vertraut machen, bevor sie das Produkt bedienen, warten oder instand halten.
- » Dieses Handbuch ist eine wichtige Hilfsquelle zum Verständnis des sicheren und effizienten Betriebs des Produkts und muss von allen beteiligten Personen gelesen und verstanden worden sein. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Stellen Sie sicher, dass bei einer Übergabe des Produkts an Dritte ebenso dieses Handbuch enthalten ist.
- » Der Eigentümer dieses Produkts ist allein für dessen sichere Nutzung verantwortlich. Diese Verantwortung umfasst unter anderem die regelmäßige Untersuchung und Wartung, das Verständnis und die Verfügbarkeit des Handbuchs, die Nutzung von Sicherheitseinrichtungen und die Einhaltung der Anforderungen hinsichtlich der persönlichen Schutzausrüstung. Es ist wichtig, dieses Handbuch regelmäßig zu lesen, um einen sicheren laufenden Betrieb zu gewährleisten.
- » Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Sachschäden, die durch Fahrlässigkeit, nicht autorisierte Modifizierungen oder Zweckentfremdung hervorgehen.

2. Wichtige Sicherheitshinweise

⚠️ **WARNUNG! Verletzungsgefahr durch mangelnde Vertrautheit mit der Bedienung des Produkts und den Sicherheitshinweisen dazu.**

- » Keine Liste mit Sicherheitshinweisen kann vollständig sein. Jede Umgebung ist anders. Unfälle werden häufig durch mangelnde Vertrautheit oder Ablenkung verursacht.
- » Nutzen Sie dieses Produkt vorsichtig und umsichtig, um das Verletzungsrisiko zu verringern. Wenn normale Sicherheitsvorkehrungen übersehen oder ignoriert werden, kann es zu schweren Verletzungen kommen.

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠️ **WARNUNG! Risiko eines Stromschlags!**

- » Schließen Sie das Produkt direkt an eine geerdete Stromquelle mit 230 V Wechselspannung an. Nutzen Sie keine Verlängerungskabel.
- » Untersuchen Sie regelmäßig das Netzkabel und ersetzen Sie es sofort, wenn Sie Schäden, Risse oder Verschleißerscheinungen feststellen. Verwenden Sie das Produkt nicht mit einem beschädigten Netzkabel.
- » Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus, und betreiben Sie es nicht in feuchten oder nassen Umgebungen. Installieren Sie einen dem Produkt nachgeschalteten Lufttrockner oder Trockenmittelfilter, wenn es unvermeidlich ist, das Produkt bei feuchtem Wetter zu betreiben.
- » Vergewissern Sie sich, dass der Stromkreis mit ausreichend dimensionierten Schutzschaltern und trägen Sicherungen ausgestattet ist. Dies ist wichtig, um einen Überstromschutz zu gewährleisten und Brandgefahren zu vermeiden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen professionellen Elektriker.
- » Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Wartungsarbeiten, Einstellungen, Reinigungsarbeiten oder die Behebung von Störungen vornehmen.

» Modifizieren Sie das Produkt nicht und versuchen Sie nicht, es in irgendeiner Weise zu reparieren. Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifizierten Technikern und wenden Sie sich an den Kundendienst, wenn Sie Hilfe benötigen. Führen Sie nur die grundlegenden Wartungsarbeiten und die Fehlersuche durch, wie im Handbuch beschrieben (siehe Kapitel 12. **Wartung** und Kapitel 13. **Fehlersuche**).

⚠️ **WARNUNG! Brand- und/oder Explosionsgefahr!**

- » Elektromotoren können Lichtbögen erzeugen, welche brennbare Stoffe, Gase oder Dämpfe entzünden können.
- » Halten Sie das Produkt von brennbaren Gasen, Flüssigkeiten und anderen brennbaren Materialien fern. Betreiben Sie das Produkt in einem gut belüfteten Bereich.
- » Versuchen Sie niemals, den Luftbehälter zu reparieren oder zu modifizieren. Schweißen, Bohren oder andere Modifizierungen können den Behälter schwächen und zu schweren Verletzungen oder Schäden durch Bersten und eine Explosion führen.

⚠️ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- » Der Druckschalter, das Druckentlastungsventil und das Rückschlagventil sind werkseitig auf den Maximaldruck des Produkts eingestellt. Versuchen Sie nicht, diese Sicherheitsvorkehrungen zu verändern oder zu modifizieren.
- » Erlauben Sie Unbefugten nicht den Zugang zum Produkt oder Manipulationen daran. Lagern Sie das Produkt gesichert, wenn es nicht benutzt wird.
- » Halten Sie Kinder und Haustiere stets vom Produkt fern.
- » Richten Sie den Druckluftausgang niemals auf sich selbst oder andere. Die unter hohem Druck stehende Luft kann schwere Verletzungen verursachen, wenn sie in die Haut oder in Körperöffnungen eindringt.
- » Transportieren oder bewegen Sie das Produkt nicht, während es in Betrieb ist.
- » Alle angeschlossenen Schläuche und Armaturen müssen zur Nutzung beim maximal zulässigen Druck des Produkts geeignet sein.
- » Es wird empfohlen, Schläuche mit einer Sicherheitsleine, z. B. einem Drahtseil, zu befestigen, um zu verhindern, dass der Schlauch im Falle einer Störung zu einem gefährlichen Geschoss wird.

⚠️ **VORSICHT! Verletzungsrisiko! Gefahr durch Wegrollen!**

- » Nutzen Sie das Produkt nur auf einer stabilen, ebenen Oberfläche. Betreiben Sie das Produkt nicht auf einer erhöhten Position oder auf einer schrägen Fläche, um unbeabsichtigte Bewegungen oder ein Wegrollen zu vermeiden.
- » Versuchen Sie nicht, das Produkt zu betreiben, während es sich bewegt oder sich auf einer schiefen Ebene befindet.

⚠️ **VORSICHT! Verletzungsrisiko! Bewegliche Teile! Halten Sie die Hand weg!**

- » Vermeiden Sie den Kontakt mit dem Kühlgebläse des Motors, während das Produkt in Betrieb ist. Halten Sie Hände, Finger und lose Kleidung fern, um Verletzungen zu vermeiden.

⚠️ **VORSICHT! Heiße Oberflächen! Risiko von Verbrennungen! Tragen Sie Schutzhandschuhe!**

- » Die Pumpe und der Verteiler erzeugen hohe Temperaturen. Berühren Sie nicht die Pumpe, den Verteiler oder das Übertragungsrohr, wenn das Produkt in Betrieb ist, um Verbrennungen oder andere Verletzungen zu vermeiden.
- » Lassen Sie das Produkt komplett abkühlen, bevor Sie Wartungsarbeiten, Einstellungen, Reinigungsarbeiten oder die Behebung von Störungen vornehmen.

⚠️ **VORSICHT! Gefahr von Schäden durch übermäßige Kondensation!**

- » Im Produkt kann sich erhebliche Feuchtigkeit ansammeln, da Wasserdampf zu flüssigen Tröpfchen kondensiert. Dies gilt insbesondere bei hoher Luftfeuchtigkeit oder bei längerem Gebrauch. Dieses angesammelte Kondenswasser kann dann durch den Luftauslass zu den angeschlossenen Werkzeugen und Geräten gelangen. Lassen Sie den Luftbehälter regelmäßig ab, sodass die angesammelte Feuchtigkeit entfernt wird, um:
 - Den Verschleiß des Luftbehälters zu verhindern.
 - Eine Verunreinigung der Druckluftzufuhr zu verhindern.
 - Die nachgeschalteten Bauteile und Einrichtungen vor Wasserschäden zu schützen.
 - Die Integrität und Leistungsfähigkeit des Gesamtsystems aufrechtzuerhalten.

VORSICHT! Beschädigungsrisiko!

- » Halten Sie das Produkt stets gut geschmiert. Probleme mit hochviskosem Öl, verstopften Filtern oder defekten Ventilen, die den Ölfluss einschränken, können zu Ölangel führen, der das Produkt komplett blockieren und ausfallen lassen kann.
- » Überschreiten Sie nicht den angegebenen maximalen Betriebsdruck oder Spezifikationen zur Durchflussmenge für dieses Produkt. Andernfalls kann es zum Versagen von Bauteilen und möglichen Gefährdungen kommen.
- » Halten Sie einen Mindestabstand von 1 Meter zwischen dem Produkt und umliegenden Wänden oder Hindernissen ein, um ausreichende Belüftung zu gewährleisten und Überhitzung zu vermeiden.
- » Treten Sie nicht auf das Produkt und nutzen Sie es nicht als Stufe oder Stütze. Das Produkt ist nicht dafür ausgelegt, zusätzliches Gewicht zu tragen und könnte instabil oder beschädigt werden.
- » Untersuchen Sie das Produkt, die Räder, die Schläuche und die Anschlüsse regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß, Beschädigungen oder Leckagen. Ersetzen Sie verschlissene Teile vor dem weiteren Betrieb.
- » Wenn das Produkt übermäßig vibriert, schalten Sie es sofort aus und lassen Sie es untersuchen.
- » Das Produkt darf nicht abgeschleppt werden. Befestigen Sie keine Abschleppgurte, Ketten oder andere Abschleppvorrichtungen an diesem Produkt. Bewegen Sie das Produkt mithilfe des Griffs und der Räder, falls ein Standortwechsel erforderlich ist.

2.2 Besondere Sicherheitshinweise zur Anwendung**VORSICHT! Beschädigungsrisiko!**

- » Verwenden Sie stets geeignete Zubehörteile, Schläuche und Anschlüsse, die speziell zur Verwendung mit dem Produkt konzipiert und zugelassen sind.
- » Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse fest und sicher sind, um unerwartete Abtrennungen oder Lecks zu vermeiden.
- » Prüfen Sie Schläuche und Armaturen regelmäßig auf Verschleiß, Risse oder Beschädigungen und ersetzen Sie sie nötigenfalls.
- » Überschreiten Sie nicht die Druck- oder Durchflusswerte für Zubehör oder Bauteile im Luftsystem.

2.2.1 Aufpumpen

- Überschreiten Sie nicht den maximalen Druck des aufzupumpenden Artikels, wie z. B. Reifen oder Sportgeräte.
- Verwenden Sie die für die jeweilige Aufgabe passenden Armaturen und Zubehörteile zum Aufpumpen.
- Richten Sie die Düse während des Aufpumpens von sich und anderen weg.

2.2.2 Pneumatischer Betrieb

- Untersuchen Sie die Druckluftwerkzeuge und das Zubehör auf Beschädigungen oder Verschleiß, bevor Sie sie verwenden.
- Halten Sie Hände und Körperteile aus dem Arbeitsbereich von Druckluftwerkzeugen fern.
- Trennen Sie die Druckluftwerkzeuge vom Produkt, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Wartungsarbeiten durchführen.

2.2.3 Nutzung für Spritzpistole**HINWEIS!**

- » Es wird empfohlen, einen Inline-Luftfilter zu installieren, um das Kondenswasser aus der Druckluft zu entfernen, bevor diese die Applikationsausrüstung erreicht. Wassertröpfchen in der Druckluft können das Farbspritzen und Sandstrahlen beeinträchtigen.
 - Bei Lackierarbeiten können die Wassertröpfchen zu unerwünschten Flecken und Unreinheiten im Lack führen.
 - Beim Sandstrahlen kann die Feuchtigkeit dazu führen, dass das Strahlmittel verklumpt und die Strahlpistole verstopft.

- Stellen Sie das Produkt mindestens 6 Meter vom aktiven Spritzbereich entfernt auf und nutzen Sie einen mindestens 8 Meter langen Schlauch zum Anschluss der Spritzpistole.
- Achten Sie darauf, die Spritzpistole und die Düse während des Lackiervorgangs nicht auf sich selbst und andere zu richten.
- Trennen Sie die Spritzpistole vom Produkt, wenn sie nicht genutzt wird.

2.3 Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

- Tragen Sie Augenschutz, z. B. eine Schutzbrille, um Ihre Augen vor herumfliegenden Fremdkörpern, Funken, Chemikalien oder anderen potenziellen Gefahren zu schützen, während Sie das Produkt bedienen. Vergewissern Sie sich, dass die Schutzbrille sicher sitzt und optimale Abdeckung zu bietet, um Verletzungen zu vermeiden.
- Tragen Sie gut sitzenden Gehörschutz, welcher ausreichend Schalldämmung bietet, um Ihr Gehör vor dem hohen Geräuschpegel zu schützen, den das Produkt erzeugt.
- Tragen Sie eine Staubmaske, um Ihre Atemwege vor gefährlichen Stäuben, Dämpfen oder Chemikalien zu schützen, die bei Betrieb des Produkts entstehen können.

2.4 Umgang, Lagerung und Entsorgung von Schmieröl**⚠ VORSICHT! Risiko eines Brandes!**

- » Halten Sie das Schmieröl von offenen Flammen, Funken oder Zündquellen fern. Rauchen Sie nicht, während Sie das Produkt bedienen, das Öl handhaben oder sich in der Nähe des Öls aufhalten.
- » Um die Gefahr eines Ölbrandes zu verringern, dürfen Sie das Kurbelgehäuse nicht überfüllen und müssen für ausreichende Belüftung sorgen, wenn Sie das Produkt betreiben.

- Nutzen Sie die in diesem Handbuch in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur empfohlene Schmierölsorte. Schmieröl verdickt bei kalten Temperaturen. Wenn Öl verdickt, verliert es seine Schmierfähigkeit, und die verminderte Schmierung des Produkts kann dessen Bauteile beschädigen.
- Prüfen Sie den Schmierölstand vor jedem Einsatz und füllen Sie bei Bedarf Öl nach. Vermeiden Sie es, verschiedene Ölsorten und -marken zu kombinieren, da sonst die Gefahr besteht, dass Bauteile im Inneren beschädigt werden.
- Wenn Sie einen Ölwechsel vornehmen, sollten Sie das verbrauchte Öl vollständig ablassen und frisches Schmieröl einfüllen. Mischen Sie nicht altes und neues Öl.
- Tragen Sie immer geeignete Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Schmieröl umgehen, um Hautkontakt zu vermeiden. Falls Öl mit Ihrer Haut in Berührung kommt, waschen Sie die betroffene Stelle sofort und gründlich mit Wasser und Seife ab.
- Füllen Sie Schmieröl in einem sauberen, gut belüfteten Bereich nach. Vermeiden Sie, dass Öl auf dem Produkt, dessen Abluftsystem oder die Umgebung verschüttet wird. Wischen Sie verschüttete Flüssigkeiten sofort mit geeigneten Lappen auf.
- Essen oder trinken Sie nicht, während Sie Schmieröl nachfüllen. Suchen Sie sofort einen Arzt auf, falls Sie versehentlich Öl verschluckt haben oder es mit Ihren Augen in Berührung gekommen ist.
- Lagern Sie Schmieröl in dessen originalen, verschlossenen Behältern an einem kühlen, trockenen Ort, abseits von Hitze- und Zündquellen. Befolgen Sie die vom Ölhersteller auf der Produktverpackung angegebenen Hinweise zur Lagerung.
- Schütten Sie niemals Schmieröl in die Kanalisation, in Gewässer oder auf den Boden. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften und Richtlinien zur Entsorgung von verbrauchtem oder überschüssigem Schmieröl.

2.5 Wartung

- Untersuchen Sie das Produkt regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß, Beschädigungen oder lose Teile. Ersetzen oder reparieren Sie etwaige Schäden vor der weiteren Verwendung.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Stand und den Zustand des Schmieröls im Kurbelgehäuse. Fügen Sie bei Bedarf Öl hinzu oder ersetzen Sie das Öl, wenn es milchig erscheint oder Verunreinigungen aufweist.
- Untersuchen Sie das Produkt auf austretendes Öl, z. B. sich bildende Pfützen oder Flecken. Falls ein Leck festgestellt wird, müssen Sie sicherstellen, dass der Öleinfüllstopfen und die Ölablassschraube fest angezogen sind, sowie alle verschlissenen Dichtungsteile ersetzen.
- Halten Sie das Produkt sauber und frei von Staub, Schmutz und Anhaftungen. Jegliche Ansammlung könnte die Leistung beeinträchtigen oder das Produkt beschädigen.
- Prüfen Sie alle Schrauben, Muttern und Befestigungselemente und ziehen Sie sie fest an, damit sichergestellt ist, dass sie fest sitzen.

2.6 Lagern

- Lassen Sie das Schmieröl aus dem Kurbelgehäuse ab, bevor Sie das Produkt über längere Zeit einlagern, um eine Verschlechterung oder Verunreinigung des Öls zu verhindern.
- Lagern Sie das Produkt an einem sauberen, trockenen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und extremen Temperaturen. Stellen Sie sicher, dass das Produkt an einem sicheren Ort aufbewahrt wird, der vor unautorisiertem Zugang geschützt ist.
- Wickeln Sie das Netzkabel ordentlich auf und vermeiden Sie scharfe Knickstellen, die zu Kabelbrüchen oder elektrischen Gefahren führen könnten.
- Decken Sie das Produkt mit geeigneten Abdeckungen oder Planen ab, um es vor Staub und Verunreinigungen zu schützen.

- Überprüfen Sie das gelagerte Produkt regelmäßig, um sicherzustellen, dass es in gutem Zustand bleibt. Untersuchen Sie es auf Anzeichen von Schäden, Korrosion oder Schädlingen. Kümmern Sie sich umgehend um alle Probleme, um weitere Schäden oder weitere Verschlechterung zu verhindern.

2.7 Lärminderung

- Minimieren Sie die Betriebsdauer des Produkts, um die Lärmbelastung insgesamt zu verringern. Legen Sie Pausen ein und wechseln Sie sich mit anderen Aufgaben ab, um genügend Zeit für die Erholung zu haben.
- Nutzen Sie das Produkt nur so, wie aufgrund dessen Konstruktion vorgesehen, und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers. Die Einhaltung dieser Richtlinien gewährleistet einen sicheren und effizienten Betrieb und minimiert die Lärmemissionen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt in gutem Zustand und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie speziell für das Produkt entwickelte, zweckmäßige Zubehörteile. Vergewissern Sie sich, dass sie in gutem Zustand und ordnungsgemäß installiert sind. Beschädigte oder falsche Zubehörteile können den Geräuschpegel erhöhen.
- Sorgen Sie dafür, dass das Produkt immer so geschmiert ist, wie im Handbuch beschrieben.

2.8 Verbleibende Risiken

Trotz Einhaltung aller Sicherheitsvorschriften beim Betrieb dieses Produkts können dennoch Verletzungsrisiken und Schäden auftreten. Es bestehen potenzielle Risiken, die mit der Struktur und der Konstruktion des Produkts verbunden sind, wie z. B.:

- Gesundheitliche Auswirkungen einer längeren oder unangemessenen Nutzung, Wartung und Verwaltung, z. B. Haltungprobleme.
- Verletzungen und Schäden am Produkt aufgrund von Fehlfunktionen oder beschädigten Bauteilen.
- Verbrennungen durch Kontakt mit heißen Oberflächen.

2.9 Notfallsituation

- Halten Sie während der Bedienung des Produkts ein hohes Maß an Wachsamkeit und Aufmerksamkeit aufrecht. Untersuchen Sie das Produkt regelmäßig auf Anzeichen von Fehlfunktionen oder potenziellen Risiken.
- Schalten Sie bei Fehlfunktionen das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und reparieren, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- Falls ein Feuer ausbricht und Sie nicht in der Lage sind, das Produkt auszuschalten, müssen Sie Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer Vorrang einräumen. Versuchen Sie nicht, das Feuer zu bekämpfen, wenn Sie nicht dazu ausgebildet und ausgerüstet sind. Alarmieren Sie umgehend die zuständigen Behörden, indem Sie Ihre nationale Notrufnummer anrufen.
- Erwerben Sie die notwendigen Kenntnisse, um in verschiedenen Notfallsituationen angemessen reagieren zu können. Bleiben Sie proaktiv, um die Bereitschaft und das Wohlergehen aller beteiligten Personen zu schützen.

2.10 Erklärung der Symbole

Folgende Symbole werden in diesem Handbuch, auf dem Produkt und/oder auf der Verpackung verwendet.



Dieses Symbol steht für „Conformité Européenne“, womit die „Konformität mit EU-Richtlinien, Verordnungen und anwendbaren Normen“ deklariert wird. Mit dem CE-Zeichen bestätigt der Hersteller, dass dieses Produkt den geltenden europäischen Richtlinien und Verordnungen entspricht.



Lesen Sie im Handbuch nach.



Dies ist das allgemeine Warnzeichen. Sie dient dazu, den Benutzer auf mögliche Gefahren hinzuweisen. Alle Sicherheitshinweise, die diesem Zeichen folgen, müssen befolgt werden, um mögliche Schäden zu vermeiden.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Tragen Sie eine Maske.



Heiße Oberfläche. Nicht mit bloßen Händen berühren.



Lassen Sie den Behälterdruck ab und trennen Sie das Produkt vom Stromnetz, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.



Maximale Drehzahl der Antriebswelle.



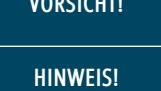
Maximal zulässiger Druck am Auslass.



Öl einfüllen.

2.11 Erklärung der Signalwörter

Folgende Symbole und Signalwörter werden in diesem Handbuch, auf dem Produkt und/oder auf der Verpackung verwendet.

	Signalwort, das verwendet wird, um auf eine unmittelbar gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führt.
	Signalwort, das verwendet wird, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.
	Signalwort, das verwendet wird, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.
	Signalwort, das verwendet wird, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu Produkt- oder Sachschäden führen kann.
	Dieses Signalwort gibt weitere nützliche Tipps und Informationen an.

2.12 Liste verwendeter Abkürzungen

Folgende Abkürzungen werden in diesem Handbuch, auf dem Produkt und/oder auf der Verpackung verwendet. Das Verständnis dieser Abkürzungen trägt dazu bei, Gefahren zu minimieren und die sichere Nutzung des Produkts zu fördern.

V	Volt	l/min	Liter pro Minute
Hz	Frequenz	kg	Kilogramm
kW	Kilowatt	l	Liter
HP	Pferdestärke	°C	Grad Celsius
bar	Druckeinheit	dB	Dezibel
min ⁻¹	Umdrehungen pro Minute	LOT	Identifikationsnummer

2.13 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

» Es ist nicht erlaubt, das Produkt für einen anderen als den in diesem Handbuch beschriebenen Verwendungszweck zu nutzen. Jede andere Nutzung ist unzulässig.

- Das Produkt wurde speziell zur Erzeugung von Druckluft für übliche Einsatzzwecke im Haushalt und in der Werkstatt entwickelt, z. B. zum Aufpumpen von Reifen, zum Betrieb von Druckluftwerkzeugen oder zum Betrieb von Werkzeugen/Maschinen und Ausrüstungen, die Druckluft benötigen.
- Das Produkt ist für den Einsatz in Innenbereichen vorgesehen.
- Für Anwendungen, die trockene Luft ohne Feuchtigkeit erfordern, wird empfohlen, dem Produkt einen Lufttrockner oder Trockenmittelfilter nachzuschalten. Auf diese Weise wird jegliche Restfeuchtigkeit aus dem Druckluftstrom entfernt, bevor dieser den Verwendungsort erreicht.

2.14 Vorhersehbare missbräuchliche Nutzung

⚠️ WARNUNG! Gefahr von schweren Verletzungen durch missbräuchliche Nutzung!

» Halten Sie sich strikt an den bestimmungsgemäßen Gebrauch des Produkts, da es nur für spezielle Anwendungen ausgelegt ist. Es ist strengstens untersagt, das Produkt zu modifizieren oder es für eine andere dessen bestimmungsgemäße Funktion zu nutzen.

» Die bestimmungsgemäße Nutzung des Produkts trägt dazu bei, die mit einer missbräuchlichen Nutzung verbundenen Risiken zu vermindern, eine sicherere Arbeitsumgebung zu schaffen und die Gefahr von Unfällen oder Produktschäden zu verringern.

- Das Produkt ist nicht für die Erzeugung von Atemluft bestimmt. Die erzeugte Druckluft ist nicht für die menschliche Atmung oder für Anwendungen geeignet, die Luft in Atemqualität erfordern. Die Nutzung der von diesem Produkt erzeugten Druckluft zur direkten Inhalation durch den Menschen oder zum Anschluss an ein Atemgerät wäre äußerst gefährlich und ist strengstens untersagt.
- Das Produkt ist nicht für intensive, industrielle Anwendungen geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht in entflammaren, explosiven, extrem staubigen oder feuchten Umgebungen. Die Nutzung des Produkts für diese Zwecke kann zu einer möglichen Beschädigung der internen Bauteile führen.
- Das Produkt darf nicht abgeschleppt werden. Befestigen Sie keine Abschleppgurte, Ketten oder andere Abschleppvorrichtungen an diesem Produkt. Bewegen Sie das Produkt mithilfe des Griffs und der Räder, falls ein Standortwechsel erforderlich ist.

3. Überlegungen zum Standort

3.1 Elektrische Anbindung

⚠️ WARNUNG! Risiko eines Stromschlags!

» Überprüfen Sie anhand der Angaben auf dem Typenschild des Produkts, ob die Spannungs-, Phasen- und Frequenzangaben mit der verfügbaren Stromquelle kompatibel sind.

» Um den sicheren und zuverlässigen Betrieb des Produkts zu gewährleisten, muss es an eine stabile und kompatible Stromquelle angeschlossen sein.

- Jedes Produkt sollte an einen eigenen Stromkreis angeschlossen werden, welcher in der Lage ist, die maximale Last zu bewältigen, ohne das Risiko einer Überlastung einzugehen. Falls kein eigener Stromkreis zur Verfügung steht, müssen Sie sicherstellen, dass der Stromkreis für die maximale Last aller angeschlossenen Verbraucher ausgelegt ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Stromkreis mit ausreichend dimensionierten Schutzschaltern und trägen Sicherungen ausgestattet ist. Dies ist wichtig, um einen Überstromschutz zu gewährleisten und Brandgefahren zu vermeiden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen professionellen Elektriker (siehe Kapitel 4.4 Technische Daten).

3.2 Höhe

Betreiben Sie das Produkt nicht in Höhen über 3000 Meter über dem Meeresspiegel. Der Betrieb des Produkts in einer Höhe über 1000 Meter führt aufgrund des niedrigeren atmosphärischen Drucks zu geringerer Luftdichte. Größere Höhen können die Leistung und die Sicherheitsfunktionen beeinträchtigen.

3.3 Temperatur und Luftfeuchtigkeit

HINWEIS!

» Sorgen Sie für eine ausreichende Luftzirkulation und Wärmeableitung, um ein Überhitzen zu vermeiden und optimale Betriebsbedingungen zu gewährleisten.

» Vermeiden Sie schnelle Temperaturschwankungen, die zu thermischer Belastung führen können, und lassen Sie das Produkt sich an die Umgebungstemperatur anpassen, um zu verhindern, dass sich vor dem Betrieb Kondenswasser bildet.

Um eine optimale Leistung zu erzielen, sollten Sie sicherstellen, dass die Arbeitsumgebung folgenden Temperaturbereich gewährleistet:

- Mindesttemperatur: +5 °C
- Höchsttemperatur: +38 °C

Um optimale Lager- und Transportbedingungen zu erzielen, sollten Sie sicherstellen, dass die Umgebung folgenden Temperaturbereich gewährleistet:

- Mindesttemperatur: -10 °C
- Höchsttemperatur: +60 °C

Achten Sie darauf, dass die relative Luftfeuchtigkeit (rF) 50 % nicht übersteigt, wenn Sie das Produkt bei der Höchsttemperatur von +38 °C betreiben. Wenn die Umgebungstemperatur niedriger ist, ist eine höhere relative Luftfeuchtigkeit zulässig. Es empfiehlt sich, zu vermeiden, das Produkt einer Luftfeuchtigkeit über 80 % auszusetzen.

3.4 Aufrechte Stabilität

- Platzieren Sie das Produkt auf einen stabilen, ebenen Boden, der in der Lage ist, das Gewicht des Produkts entsprechend zu tragen. Vergewissern Sie sich, dass der Boden frei von Hindernissen oder Unebenheiten ist, welche die Stabilität beeinträchtigen könnten, und dass die Füße des Produkts guten Bodenkontakt haben.

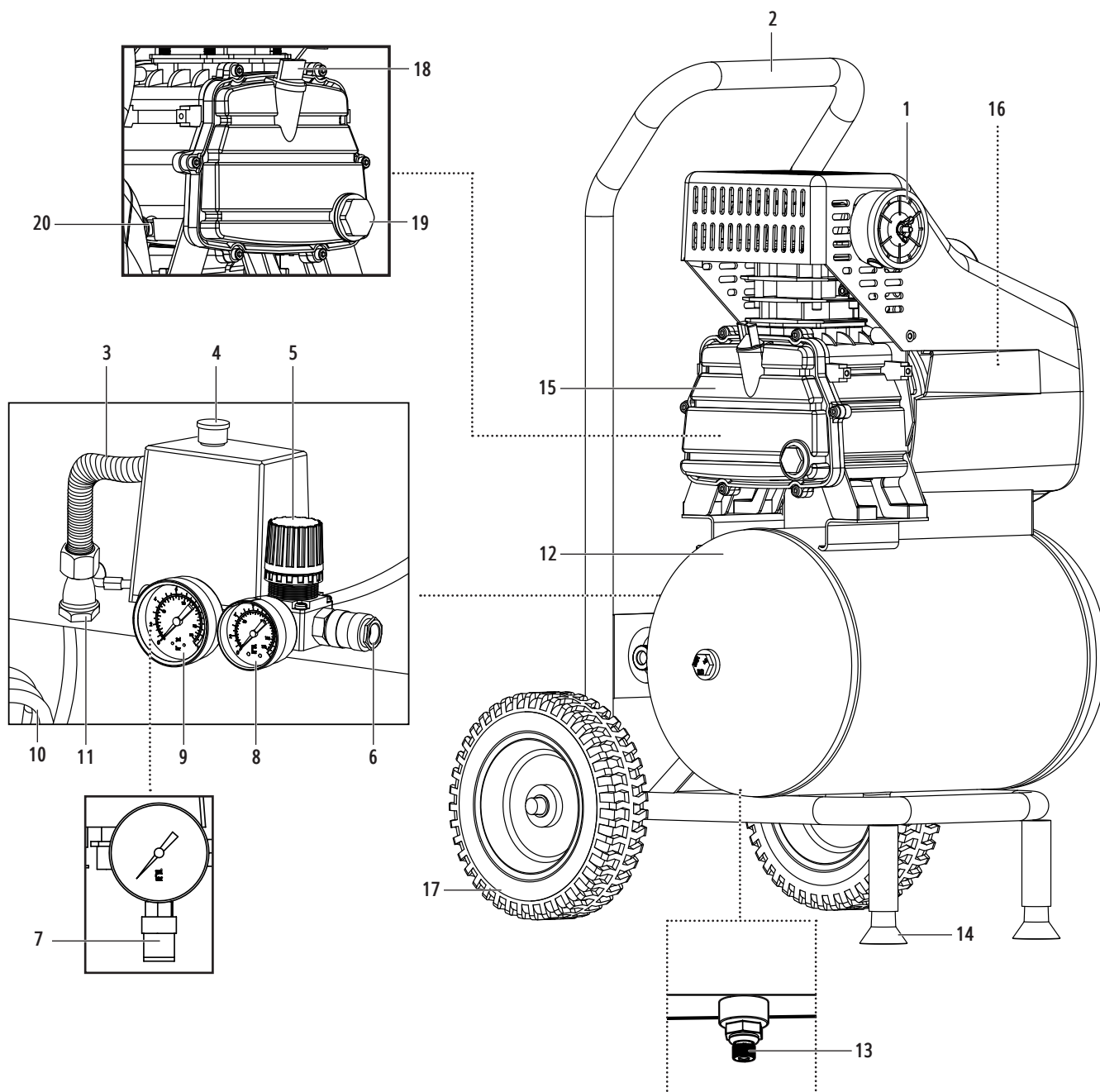
3.5 Beleuchtung

Ordnungsgemäße Beleuchtung ist sowohl für die Sicherheit als auch für den Betrieb unerlässlich. Stellen Sie sicher, dass der Standort ausreichend beleuchtet ist und somit eine sichere und gut beleuchtete Arbeitsumgebung bietet.

- Sorgen Sie für angemessene Beleuchtung, um Schatten im Arbeitsbereich zu vermeiden, da Schatten die Sicht behindern und das Risiko von Fehlern oder Unfällen erhöhen können.
- Vermeiden Sie sowohl eine unzureichende Beleuchtung, welche die Augen anstrengt und die Genauigkeit der Arbeit beeinträchtigt, als auch eine zu helle Beleuchtung, die blendet und das Sehvermögen beeinträchtigt sowie Konzentration und Wahrnehmung verschlechtert.

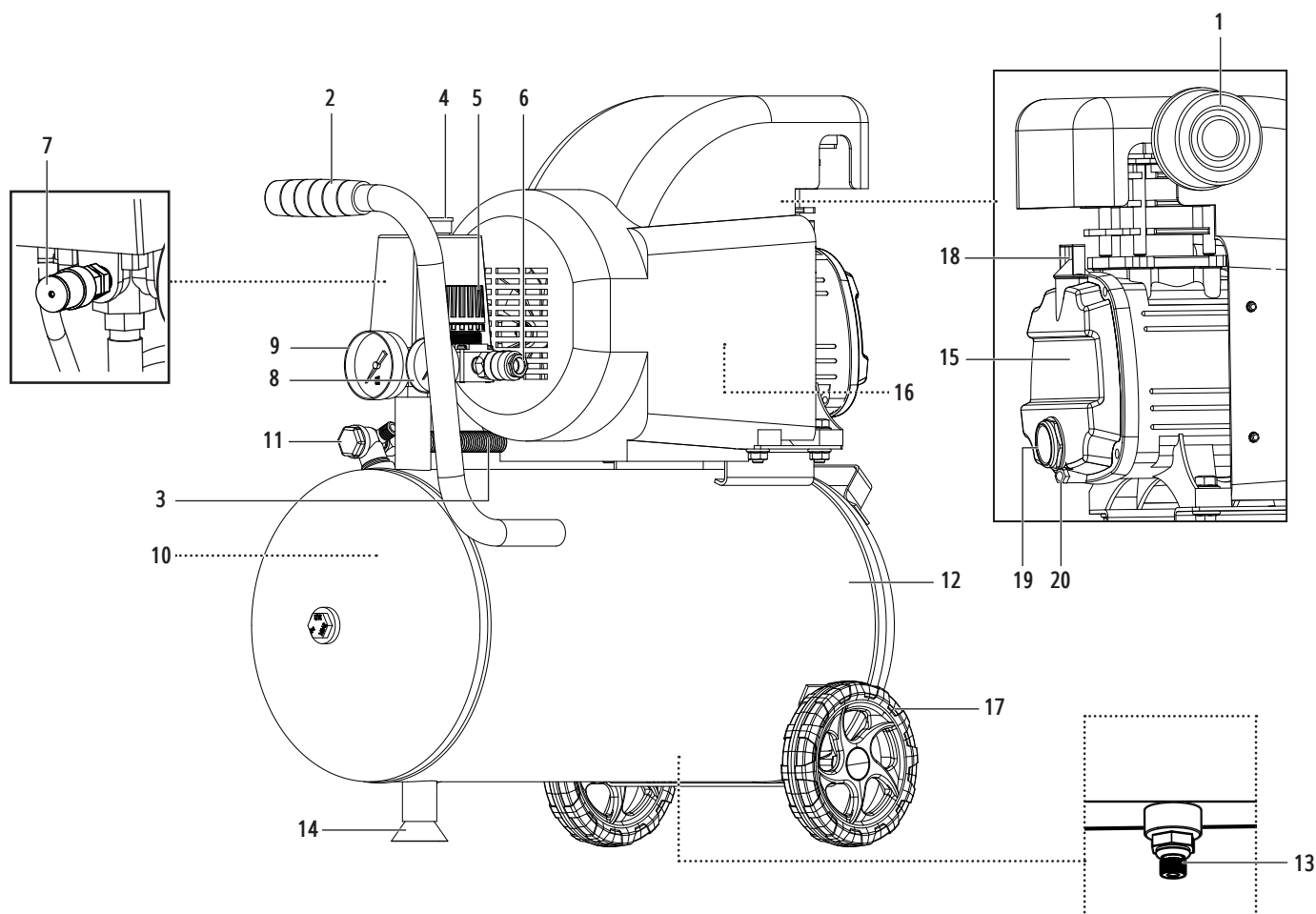
4. Übersicht

4.1 Modell H134013



Nr.	Bezeichnung des Teils
1	Luftfilter
2	Griff
3	Druckleitung
4	Druckschalter (Ein-/Ausschalter)
5	Druckluftregler
6	Luftauslass (Schnellverschlusskupplung)
7	Druckentlastungsventil
8	Auslassmanometer
9	Behältermanometer
10	Netzkabel mit Netzstecker

Nr.	Bezeichnung des Teils
11	Rückschlagventil
12	Luftbehälter
13	Ablassventil
14	Gummifuß
15	Kurbelgehäuse
16	Luftkompressorpumpe (nicht abgebildet)
17	Reifen
18	Öleinfüllstopfen
19	Ölstandanzeige
20	Ölablassschraube



Nr.	Bezeichnung des Teils
1	Luftfilter
2	Griff
3	Druckleitung
4	Druckschalter (Ein-/Ausschalter)
5	Druckluftregler
6	Luftauslass (Schnellverschlusskupplung)
7	Druckentlastungsventil
8	Auslassmanometer
9	Behältermanometer
10	Netzkabel mit Netzstecker (nicht abgebildet)

Nr.	Bezeichnung des Teils
11	Rückschlagventil
12	Luftbehälter
13	Ablassventil
14	Gummifuß
15	Kurbelgehäuse
16	Luftkompressorpumpe (nicht abgebildet)
17	Räder
18	Öleinfüllstopfen
19	Ölstandanzei
20	Ölablassschraube

4.3 Benötigte Werkzeuge



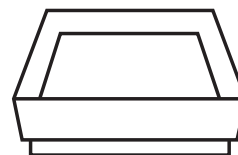
Maulschlüssel/verstellbarer Schraubenschlüssel

Zum Festziehen oder Lösen von Armaturen und Verschraubungen



Gewindedichtband

Zum Umwickeln von Verschraubungen und Verbindungen, um eine dichtere Versiegelung zu erreichen und den Austritt von Luft zu verhindern



Gefäß

Zum Auffangen des Kondenswassers beim Entleeren des Luftbehälters



Trichter

Gießen Sie Schmieröl in die Öleinfüllöffnung



Ölablasswanne

Fangen Sie das Schmieröl aus dem Kurbelgehäuse auf, wenn Sie Öl ablassen oder wechseln



Lappen

Beseitigen Sie verschüttetes Öl

HINWEIS!

» Die in diesem Handbuch dargestellten technischen Daten und Konstruktionen waren zum Zeitpunkt der Veröffentlichung korrekt. Es besteht die Möglichkeit, dass technische Daten und Konstruktionen aufgrund ständiger Verbesserungen ohne vorherige Ankündigung oder Verpflichtungen geändert werden.

Modell	H134013	H134014
Nennspannung	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
Nennleistung	1,5 kW	1,1 kW
Pferdestärke	2 PS	1,5 PS
Maximal zulässiger Druck	8 bar	8 bar
Fassungsvermögen des Luftbehälters	16 l	24 l
Nenndrehzahl des Motors	2850 min ⁻¹	2850 min ⁻¹
Pumpendesign	Ölgeschmiert	Ölgeschmiert
Ölsorte/Temperatur	SAE30 oder L-DAB100 Öl, wenn > 10 °C SAE10 oder L-DAB68 Öl, wenn < 10 °C	SAE30 oder L-DAB100 Öl, wenn > 10 °C SAE10 oder L-DAB68 Öl, wenn < 10 °C
Betriebstemperatur	+5 °C bis +38 °C	+5 °C bis +38 °C
Lagertemperatur	-10 °C bis +60 °C	-10 °C bis +60 °C
Gewicht	25,5 kg	23 kg
Geltender Standard	EN1012-1	EN1012-1

4.4.1 Angabe des A-bewerteten Emissions-Schalldruckpegels und des A-bewerteten Schalleistungspegels

Modell	H134013	H134014
A-bewerteter Schalleistungspegel (L _{WA}) am Arbeitsplatz	93 dB(A)	93 dB(A)
Unsicherheit (K _{WA})	2,37 dB(A)	2,39 dB(A)

HINWEIS!

» Die Schallwerte wurden gemäß der in Abschnitt 8 der Norm EN ISO 2151:2008 angegebenen Geräuschemessmethode ermittelt.
 » Tragen Sie einen Gehörschutz, insbesondere wenn der Schalleistungspegel 80 dB(A) überschreitet.

5. Vor dem ersten Gebrauch**5.1 Auspacken****⚠ GEFAHR! Verletzungsrisiko!**

» Halten Sie Verpackungsmaterialien von Kindern und Haustieren fern, um Erstickungsrisiken zu vermeiden.

HINWEIS!

» Untersuchen Sie die Verpackung sorgfältig auf sichtbare Anzeichen von Beschädigungen, wie z. B. Beulen, Einstiche oder Risse. Wenden Sie sich umgehend an unser Kundendienstteam, falls wesentliche Probleme auftreten. Vergewissern Sie sich, dass der gelieferte Inhalt vollständig und unbeschädigt ist, bevor Sie das Produkt nutzen.

- Öffnen Sie den Karton vorsichtig und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien, wie Luftpolsterfolie oder Schaumstoffeinlagen. Entsorgen und recyceln Sie das Verpackungsmaterial verantwortungsbewusst.
- Untersuchen Sie das Produkt gründlich auf sichtbare Schäden, Kratzer oder Mängel. Überprüfen Sie, ob alle erwarteten Teile und Zubehörteile vorhanden sind, und melden Sie etwaige Schäden oder fehlende Bauteile unserem Kundendienstteam.

6. Schmieröl einfüllen**⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

» Schalten Sie das Produkt aus und lassen Sie es vollständig abkühlen, bevor Sie versuchen, Schmieröl nachzufüllen oder zu wechseln.

VORSICHT! Beschädigungsrisiko!

» Entleeren Sie nach den ersten 10 Betriebsstunden vollständig das Kurbelgehäuse (15) und füllen Sie Schmieröl nach, um eventuelle Produktionsrückstände zu entfernen.
 » Kontrollieren Sie regelmäßig den Ölstand im Kurbelgehäuse (15) und füllen Sie bei Bedarf Öl nach. Wenn Sie das Produkt mit zu wenig Öl betreiben oder es trocken laufen lassen, kann dies zu schweren Schäden an den Bauteilen des Produkts führen.

HINWEIS!

» Entfernen Sie den weißen Versandstopfen am Öleinlass des Kurbelgehäuses (15) und ersetzen Sie ihn durch den mitgelieferten Öleinfüllstopfen (18). Bewahren Sie den Versandstopfen für eine spätere längere Lagerung auf.
 » Um eine ordnungsgemäße Schmierung des Produkts zu gewährleisten, wird empfohlen, bei Betriebstemperaturen über 10 °C SAE30- oder L-DAB100-Öl zu nutzen. Bei Temperaturen unter 10 °C wird vorzugsweise SAE10- oder L-DAB68-Öl verwendet. Bei Nutzung von Öl mit falscher Viskosität für den Betriebstemperaturbereich kann es zu unzureichender Schmierung, erhöhter Reibung oder möglichen Schäden an den Bauteilen kommen.
 » Die Füllmenge an Schmieröl für das Produkt beträgt etwa 250 ml. Überfüllen Sie das Kurbelgehäuse (15) nicht.

- Drücken Sie den Druckschalter (4) in die Position OFF (AUS), um das Produkt zu stoppen.
- Lassen Sie den Druck vollständig aus dem System ab.
- Entfernen Sie den Öleinfüllstopfen (18).
- Verwenden Sie einen Trichter, um das entsprechende Schmieröl langsam in das Kurbelgehäuse (15) zu gießen, damit es nicht zu einem Verschütten oder Überfüllen kommt.
- Füllen Sie das Kurbelgehäuse (15), bis der Ölstand die Mitte des roten Punktes auf der Ölstandsanzeige (19) erreicht.
- Drehen Sie die Öleinfüllstopfen (18) wieder fest zu, um eine dichte Versiegelung zu gewährleisten.

7. Inbetriebnahme**HINWEIS!**

» Die Inbetriebnahme trägt zur Optimierung der Leistung des Produkts bei. Durch gründliches Testen und Überprüfen der Funktionsfähigkeit des Produkts können potenzielle Gefahren und Sicherheitsrisiken erkannt und beseitigt werden, bevor das Produkt in Betrieb genommen wird.

7.1 Vorbetriebliche Prüfungen und Abläufe

- Führen Sie vor dem Betrieb eine visuelle Untersuchung des Produkts auf Anzeichen von Beschädigung, Verschleiß oder losen Bauteilen durch.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt auf einer ebenen und stabilen Oberfläche steht.

- Machen Sie sich mit den Bedienelementen des Produkts vertraut. Verstehen Sie, wie das Produkt gestartet und bedient wird, räumen Sie den Bereich um das Produkt herum und stellen Sie sicher, dass sich keine Hindernisse oder brennbaren Materialien in der Nähe befinden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt mit ausreichend Schmieröl versorgt ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Prüfen Sie den Ölstand im Kurbelgehäuse (15) und stellen Sie sicher, dass er den „roten Punkt“ an der Ölablassschraube (20) erreicht.
- Bei Modell H134013 müssen Sie die Reifen (17) auf den empfohlenen Luftdruck prüfen und warten.
- Starten Sie das Produkt gemäß den Anweisungen und achten Sie auf ungewöhnliche Geräusche, Vibrationen oder Leistungsprobleme.

7.1.1 Dichtheitsprüfung

HINWEIS!

- » Falls undichte Bauteile festgestellt werden, schalten Sie das Produkt aus und lassen Sie den Behälterdruck ab. Ziehen Sie die Armaturen oder Verbindungen nach, an denen Undichtigkeiten festgestellt wurden.
- » Wenn die Undichtigkeit nicht durch Festziehen behoben werden kann, muss das betroffene Bauteil gegebenenfalls ausgetauscht werden.

1. Tragen Sie Seifenwasser auf alle Armaturen und Verbindungen des Produkts auf.
2. Schalten Sie das Produkt an und lassen Sie es laufen, bis der maximale Nenndruck erreicht ist.
3. Beobachten Sie aufmerksam die Stellen, auf die Seifenwasser aufgetragen ist.
4. Achten Sie darauf, ob sich Blasen bilden, da dies auf austretende Druckluft hinweisen würde.

7.1.2 Einfahren der Pumpe

HINWEIS!

- » Führen Sie folgendes Einfahrverfahren durch, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal nutzen, damit sich die internen Bauteile wie Kolben, Ringe und Lager allmählich einspielen können und die korrekte Abdichtung, Schmierung und Funktion des Produkts während dessen erster Nutzung gewährleistet sind. Bei Unterlassung des Einfahrverfahrens kann die Pumpe beschädigt werden.

1. Öffnen Sie das Ablassventil (13).
2. Drücken Sie den Druckschalter (4) nach unten auf die Position OFF (AUS).
3. Verbinden Sie das Netzkabel (10) mit der Stromquelle.
4. Ziehen Sie den Druckschalter (4) auf die Position ON (AN).
5. Lassen Sie das Produkt 10 Minuten ohne angeschlossenes Werkzeug oder Zubehör laufen, damit die beweglichen Teile gut geschmiert werden und sich einlaufen können.
6. Schalten Sie das Produkt aus und schließen Sie das Ablassventil (13).
7. Schließen Sie eine kleine Last, z. B. ein Druckluftwerkzeug, an die Schnellverschlusskupplung (6) an.
8. Ziehen Sie den Druckschalter (4) auf die Position ON (AN).
9. Lassen Sie das Produkt laufen, bis es den maximalen Nenndruck erreicht. Das Produkt ist nun einsatzbereit.

7.2 Überprüfen und Testen der Sicherheitssysteme

HINWEIS!

- » Achten Sie während der Überprüfungen auf anormale Geräusche, Vibrationen oder Gerüche, gehen Sie ihnen nach und reagieren Sie entsprechend. Falls bei den Prüfungen Probleme oder Anomalien festgestellt werden, siehe Kapitel 13. **Fehlersuche**.

Führen Sie einen umfassenden Testlauf des Produkts durch, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert und für den regulären Betrieb bereit ist. Überprüfen Sie während des Testlaufs gründlich Folgendes:

- **Druckschalter (4):** Drücken Sie, während das System unter Druck steht, den Druckschalter nach unten, um sicherzustellen, dass er das Produkt in Notsituationen wirksam abgeschaltet wird.
- **Luftauslass (Schnellverschlusskupplung) (6):** Ziehen Sie die Hülse an der Kupplung, um sicherzustellen, dass das angeschlossene Zubehör in Notsituationen leicht abgekoppelt werden kann.
- **Druckluftregler (5):** Schließen Sie den Regler, während das System unter Druck steht, um sicherzustellen, dass er die Druckabgabe an das angeschlossene Werkzeug oder Zubehörteil effektiv stoppt.

8. Auswahl geeigneter Kompressorschläuche

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- » Vergewissern Sie sich, dass das Produkt drucklos ist, bevor Sie einen Schlauch abziehen, um ein plötzliches Austreten von Druckluft zu vermeiden, was eine potenzielle Gefahr darstellen könnte. Lassen Sie den Druck aus dem Produkt und dem Schlauch vollständig ab, um einen Kontrollverlust zu vermeiden und das Risiko von Schäden zu verringern. Lose Schläuche können abreißen oder unkontrolliert herumschleudern und Verletzungen verursachen.
- » Vermeiden Sie es, Schläuche zu knicken oder zu verdrehen. Vergewissern Sie sich, dass die Schläuche ordnungsgemäß verlegt und befestigt sind, um einen reibungslosen und ungehinderten Druckluftstrom zu gewährleisten.

HINWEIS!

- » Wählen Sie auf Basis der Anforderungen des Produkts, wie Druck, Temperaturbereich, Flexibilität und Kompatibilität mit Druckluft, den geeigneten Schlauchtyp und die passende Größe aus.
- » Verwenden Sie Armaturen, die mit dem jeweiligen Schlauch und dem anzuschließenden Produkt kompatibel sind. Passen Sie die Art der Armatur, die Gewindegröße und die Anschlussmethode so an, dass eine ordnungsgemäße Abdichtung gewährleistet ist und undichte Stellen vermieden werden. Nehmen Sie keine unbefugten Modifizierungen oder Veränderungen an den Schläuchen vor.
- » Führen Sie nach dem Herstellen der pneumatischen Anschlüsse eine gründliche Dichtheitsprüfung mit Seifenwasser oder einer Lecksuchlösung durch, um eventuelle Lecks zu erkennen und zu beseitigen, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen. Siehe Kapitel 7.1.1 **Dichtheitsprüfung**.

9. Bedienung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch unsachgemäße Bedienung!

- » Bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen, sollten Sie den Inhalt dieses Handbuchs sorgfältig lesen und verstehen. Führen Sie eine gründliche Untersuchung und ein Einfahrverfahren durch, um einen sicheren und effizienten Betrieb zu gewährleisten.

9.1 Anfahren und Abschalten

9.1.1 Anfahren

VORSICHT! Beschädigungsrisiko!

- » Kontrollieren Sie regelmäßig den Ölstand im Kurbelgehäuse (15) und füllen Sie bei Bedarf Öl nach. Wenn Sie das Produkt mit zu wenig Öl betreiben oder es trocken laufen lassen, kann dies zu schweren Schäden an den Bauteilen des Produkts führen. Siehe Kapitel 6. **Schmieröl einfüllen**.
- » Führen Sie den Anfahrvorgang erst nach dem Einfahrprozess aus, da sonst der Motor beschädigt werden kann. Siehe Kapitel 7.1.2 **Einfahren der Pumpe**.

1. Drehen Sie den Druckluftregler (5) gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
2. Schließen Sie das Ablassventil (13) vollständig.
3. Befestigen Sie einen geeigneten Schlauch und Zubehör (nicht mitgeliefert) an der Schnellverschlusskupplung (6).
4. Verbinden Sie das Netzkabel (10) mit der Stromquelle.
5. Ziehen Sie den Druckschalter (4) auf die Position ON (AN), um das Produkt zu starten.
6. Beobachten Sie das Behältermanometer (9) und lassen Sie den Luftbehälter (12) Druck aufbauen, bis der maximale Druck erreicht ist.
7. Drehen Sie den Druckluftregler (5) im Uhrzeigersinn, um den Ausgangsdruck auf den gewünschten Wert einzustellen. Das Produkt ist einsatzbereit.
8. Beobachten Sie das Auslassmanometer (8), um sicherzustellen, dass der gewünschte Ausgangsdruck während der Nutzung aufrechterhalten wird.

9.1.2 Abschalten

1. Drücken Sie den Druckschalter (4) in die Position OFF (AUS), um das Produkt zu stoppen.
2. Drehen Sie den Druckluftregler (5) gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
3. Reduzieren Sie mithilfe des angeschlossenen Zubehörs den Druck im Luftbehälter (12) auf 2 bar.
4. Beobachten Sie das Behältermanometer (9) und warten Sie, bis der Behälterdruck auf 2 bar gesunken ist.
5. Öffnen Sie langsam das Ablassventil (13), um die restliche Luft entweichen und Kondenswasser ablaufen zu lassen.
6. Trennen Sie das Netzkabel (10) von der Stromquelle.

9.2 Sicherheitseinrichtungen und Nutzung von Bedienelementen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch unsachgemäße Handhabung von Sicherheitseinrichtungen!

» Die am Produkt installierten Sicherheitseinrichtungen sind von entscheidender Bedeutung, wenn es darum geht, Unfälle und Verletzungen zu vermeiden. Achten Sie daher unbedingt darauf, dass diese Sicherheitseinrichtungen an ihrem Platz bleiben, ordnungsgemäß funktionieren und unter keinen Umständen verändert oder manipuliert werden.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko aufgrund der Unkenntnis geeigneter Bedienelemente!

» Machen Sie sich mit der Lage und Funktionsweise aller Bedienelemente vertraut, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen. Stellen Sie sicher, dass Sie deren Funktionen genau kennen.

9.2.1 Druckentlastungsventil

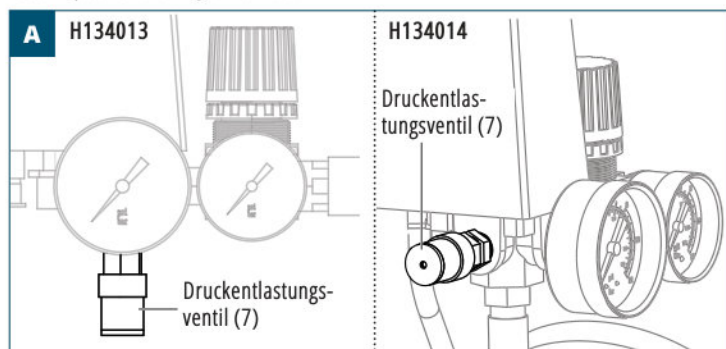
⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

» Entfernen Sie nicht das Druckentlastungsventil (7) und versuchen Sie nicht, es einzustellen!

⚠️ VORSICHT! Risiko von Augenverletzungen!

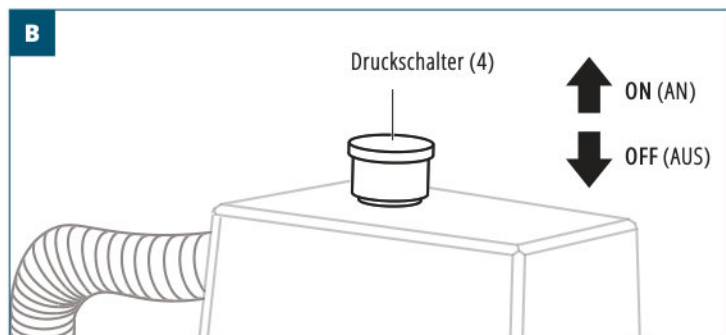
» Entweichende Luft und Feuchtigkeit können Partikel aufwirbeln, die Augenverletzungen verursachen können.

Das Druckentlastungsventil (7) (Abb. A) öffnet sich automatisch, um den Luftdruck aus dem Luftbehälter (12) abzulassen, wenn der Innendruck den voreingestellten Ausschalt-Druck überschreitet. Das schnelle Ablassen des Überdrucks trägt dazu bei, dass der Behälter keine gefährlich hohen Druckwerte erreicht, die ihn zum Bersten oder Explodieren bringen könnten.



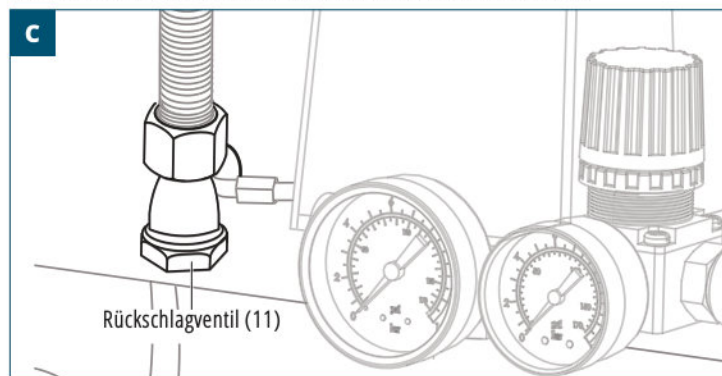
9.2.2 Druckschalter

Wenn der Druckschalter (4) auf die Position **ON (AN)** gestellt ist, wird die Pumpe aktiviert, wenn der Behälterdruck unter den voreingestellten Einschalt-Druck fällt. Die Pumpe stoppt automatisch, sobald der Behälterdruck den voreingestellten Ausschalt-Druck erreicht. Es ist daher normal, dass sich die Pumpe automatisch ein- und ausschaltet.



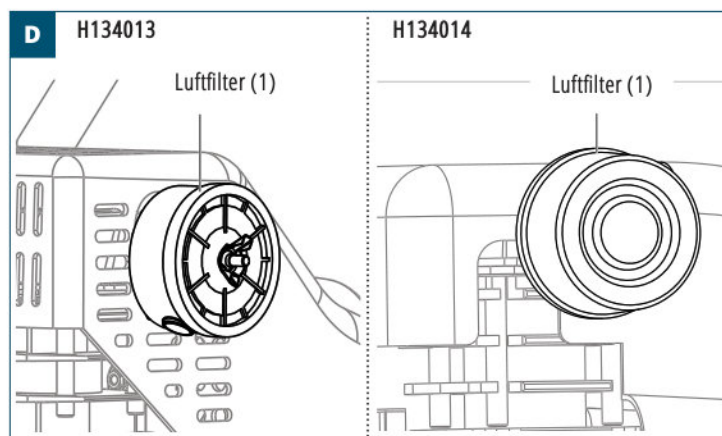
9.2.3 Rückschlagventil

Das Rückschlagventil (11) (Abb. C) verhindert die Umkehrung des Luftstroms und die Druckentlastung des Behälters, wenn das Produkt nicht in Betrieb ist.



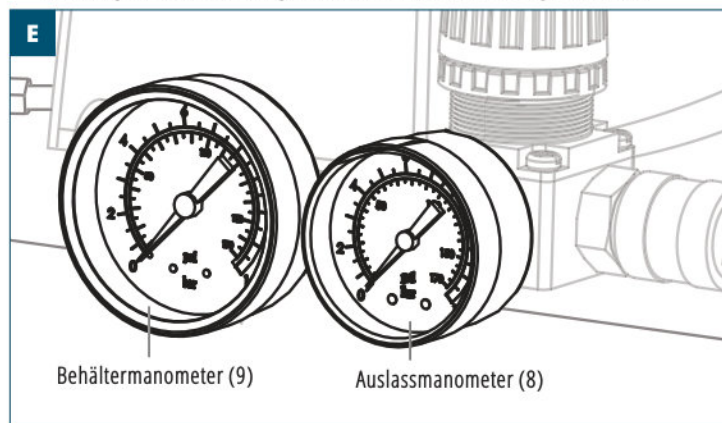
9.2.4 Luftfilter

Der Luftfilter (1) (Abb. D) trägt dazu bei, dass saubere Luft in das Produkt gelangt, und schützt so die Bauteile im Inneren.



9.2.5 Manometer

- Das Behältermanometer (9) (Abb. E) misst den Luftdruck im Inneren des Luftbehälters (12).
- Das Auslassmanometer (8) (Abb. E) misst den Luftdruck, der den angeschlossenen Werkzeugen oder Einrichtungen über den Luftauslass (6) zugeführt wird.



9.2.6 Thermischer Überlastschutz

⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

» Dieses Produkt ist mit einem thermischen Überlastschutz mit automatischer Rücksetzung ausgestattet, welcher das Produkt bei Überhitzung ausschaltet.

Wenn der thermische Überlastschutz häufig das Produkt ausschaltet, überprüfen Sie folgende Ursachen.

- Niedrige Versorgungsspannung, die zu einer höheren Stromaufnahme und Überhitzung des Motors führen kann.
- Stromstöße oder -schwankungen, die den elektrischen Strom vorübergehend erhöhen können.
- Ununterbrochener Betrieb über die Kapazität oder die Einschalt-dauer des Produkts hinaus.
- Überhitzung des Motors aufgrund unzureichender Kühlung oder Belüftung.

- Blockierter oder eingeschränkter Luftstrom zum Motor.
- Fehlerhafte oder defekte Bauteile, wie z. B. ein defekter Druckschalter oder eine defekte Motorwicklung.
- Extreme Umgebungstemperatur oder Betrieb in heißer Umgebung, was zu einer erhöhten Motortemperatur führt.

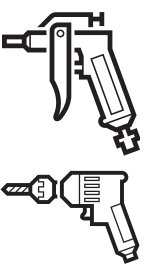
⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

» Wenn der thermische Überlastschutz ausgelöst wurde, muss der Motor abkühlen, bevor wieder angefahren werden kann. Der Motor läuft automatisch und ohne Vorwarnung wieder an, wenn das Produkt mit der Stromquelle verbunden und eingeschaltet ist.

10. Anwendungsbereich

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

» Lesen und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers sorgfältig, bevor Sie ein angeschlossenes Werkzeug oder Ausrüstungsteil in Betrieb nehmen. Vergewissern Sie sich, dass der erforderliche Betriebsdruck und der Luftdurchsatz des Werkzeugs oder Ausrüstungsteils den technischen Daten des Produkts entsprechen.

Druckluftwerkzeug	Kontinuierlicher Betrieb	Diskontinuierlicher Betrieb
Aufpumpwerkzeuge 	✓	
Heimwerker-Werkzeuge 		✓
Spritzpistolen 	✓	

11. Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG! Risiko eines Stromschlags!

» Schalten Sie das Produkt immer aus und trennen Sie es von der Stromquelle, bevor Sie es reinigen. Dies dient dazu, die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern und versehentliches Anfahren während der Reinigung zu verhindern.

⚠ WARNUNG! Berstgefahr!

» Lassen Sie vor jeder Reinigung den Luftdruck im Inneren des Produkts ab.

11.1 Reinigen

VORSICHT! Beschädigungsrisiko!

- » Tragen Sie die Reinigungslösung auf ein Tuch oder einen Schwamm auf, bevor Sie das Produkt abwischen, anstatt sie direkt auf das Produkt aufzutragen. Dies verhindert, dass übermäßige Feuchtigkeit oder Reinigungsmittel in empfindliche Bereiche eindringen und möglicherweise Schäden verursachen.
- » Vermeiden Sie die Nutzung aggressiver Chemikalien oder chlorhaltiger Lösungsmittel sowie abrasive Materialien, wie Stahlwolle oder Scheuerbürsten, da diese Schäden verursachen können.
- » Testen Sie den Reiniger zunächst an einer weniger sichtbaren Stelle, um unbeabsichtigte Nebenwirkungen auszuschließen.

11.1.1 Reinigung des Gehäuses

1. Verwenden Sie einen Staubsauger mit einem geeigneten Aufsatz, um überschüssigen Staub, Schmutz oder Ablagerungen aus dem Produkt zu entfernen.
2. Wischen Sie alle Oberflächen des Produkts mit einem sauberen, trockenen Tuch ab, um eventuelle Staubreste oder Partikel zu entfernen.

11.1.2 Luftfilter reinigen

HINWEIS!

- » Verwenden Sie zur Reinigung des Luftfilters (1) keine Druckluft, da dadurch Partikel tiefer in den Luftfilter (1) getrieben werden können.
- » Versuchen Sie nicht, den Luftfilter (1) zu waschen oder in Wasser zu tauchen.

Für Modell H134013:

1. Lösen Sie die Flügelmutter am Deckel des Luftfiltergehäuses.
2. Entfernen Sie den Deckel und nehmen Sie den Luftfilter (1) heraus.
3. Klopfen Sie mit dem Luftfilter (1) vorsichtig gegen eine harte Oberfläche, um größere Partikel zu entfernen.
4. Entfernen Sie vorsichtig überschüssigen Staub und Schmutz mit einer weichen Bürste (nicht im Lieferumfang enthalten).
5. Ersetzen Sie den Luftfilter (1), wenn er stark verschmutzt oder beschädigt ist.
6. Schließen Sie den Deckel und ziehen Sie die Flügelmutter fest, um ihn zu sichern.

Für Modell H134014:

1. Lösen Sie die Schraube am Deckel des Luftfiltergehäuses.
2. Entfernen Sie den Deckel und nehmen Sie den Luftfilter (1) heraus.
3. Klopfen Sie mit dem Luftfilter (1) vorsichtig gegen eine harte Oberfläche, um größere Partikel zu entfernen.
4. Entfernen Sie vorsichtig überschüssigen Staub und Schmutz mit einer weichen Bürste (nicht im Lieferumfang enthalten).
5. Ersetzen Sie den Luftfilter (1), wenn er stark verschmutzt oder beschädigt ist.
6. Schließen Sie den Deckel und ziehen Sie die Schraube an, um ihn zu sichern.

11.2 Lagern

HINWEIS!

- » Reinigen Sie das Produkt gründlich und entfernen Sie Schmutz, Ablagerungen und eventuelle Rückstände. Stellen Sie sicher, dass alle Teile trocken sind, um Korrosion oder Beschädigungen während der Lagerung zu vermeiden.
- » Lagern Sie das Produkt in einem sauberen, trockenen und gut belüfteten Bereich. Vermeiden Sie, Produkt in Bereichen zu lagern, die Nässe, Feuchtigkeit, übermäßiger Hitze oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind.

11.2.1 Vor der Lagerung

- Trennen Sie das Produkt von der Stromquelle.
- Entfernen Sie alle angeschlossenen Werkzeuge oder Ausrüstungsteile.
- Lassen Sie den Luftdruck ab.
- Reinigen Sie das Produkt.
- Reinigen Sie den Luftfilter (1).
- Lassen Sie bei längerer Lagerung das Schmieröl ab.

11.2.2 Lagerung des Produkts

- Positionieren Sie das Produkt auf einer ebenen, stabilen Fläche.
- Decken Sie das Produkt mit geeigneten Abdeckungen oder Planen ab, um es vor Staub und Verunreinigungen zu schützen.
- Wickeln Sie das Netzkabel (10) ordentlich auf und vermeiden Sie scharfe Knicke, die zu Kabelbrüchen oder elektrischen Gefahren führen könnten.
- Überprüfen Sie das gelagerte Produkt regelmäßig, um sicherzustellen, dass es in gutem Zustand bleibt. Untersuchen Sie es auf Anzeichen von Schäden, Korrosion oder Schädlingen. Kümmern Sie sich umgehend um alle Probleme, um weitere Schäden oder weitere Verschlechterung zu verhindern.

11.3 Transport

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- » Nutzen Sie den Griff (2) und die Räder (17), um das Produkt zu manövrieren.

HINWEIS!

- » Lassen Sie das angesammelte Wasser vollständig aus dem Luftbehälter (12) ab und entfernen Sie das Schmieröl komplett aus dem Kurbelgehäuse (15), bevor Sie das Produkt transportieren. Entfernen Sie alle angeschlossenen Werkzeuge oder Geräte, um einen sicheren Transport zu gewährleisten.

- Nutzen Sie den Griff (2), um das Produkt zu bewegen oder zu transportieren.
- Verwenden Sie stabile Kartons, Kisten oder maßgefertigte Behälter als geeignetes Verpackungsmaterial, und nutzen Sie Füll- oder Polstermaterialien, um Stöße zu absorbieren und Bewegung zu verhindern.
- Befestigen Sie das Produkt sicher, damit es während des Transports nicht verrutscht oder sich bewegt. Verwenden Sie geeignete Riemen, Spanngurte oder Klammern, um das Produkt zu fixieren.
- Verteilen Sie das Gewicht gleichmäßig, wenn Sie das Produkt auf ein Fahrzeug oder in einen Transportcontainer laden.

12. Wartung

⚠️ WARNUNG! Risiko eines Stromschlags!

» Schalten Sie das Produkt immer aus und trennen Sie es von der Stromquelle, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen. Dies dient dazu, die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern und versehentliches Anfahren während der Wartung zu verhindern.

⚠️ WARNUNG! Berstgefahr!

» Lassen Sie den Luftdruck im Inneren des Produkts ab, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

12.1 Wartungsplan

Aufgabe	Vor jedem Gebrauch	Nach jedem Gebrauch	Täglich	Wöchentlich	Monatlich	Alle 3 Monate	Jährlich
Dichtheitsprüfung • Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse dicht sind. Dichten Sie das schadhafte Bauteil wieder ab oder tauschen Sie es aus, wenn Sie eine undichte Stelle feststellen.	✓				✓		
Entleeren des Luftbehälters (12) Tragen Sie eine Schutzbrille, bevor Sie den Luftdruck aus dem System ablassen und das Ablassventil (13) öffnen. Bei kalten Temperaturen unter 0 °C sollte Sie den Luftbehälter nach jeder Nutzung entleeren, um das Risiko zu verringern, dass Kondenswasser gefriert. Leeren Sie regelmäßig den Luftbehälter und lassen Sie das angesammelte Wasser ab. Wie häufig der Behälter geleert und das Wasser abgelassen werden muss, hängt von Faktoren wie der Nutzungshäufigkeit und dem Feuchtigkeitsgehalt ab. Hier einige allgemeine Richtlinien: • Täglich oder nach jedem Gebrauch: Bei häufigem Gebrauch oder unter feuchten Bedingungen sollten Sie den Behälter nach jedem Gebrauch oder am Ende des Tages entleeren, um Wasseransammlungen und Korrosion im Luftbehälter zu vermeiden. • Wöchentlich: Bei regelmäßigem, aber nicht täglichem Gebrauch sollten Sie den Behälter mindestens einmal pro Woche entleeren, um angesammelte Feuchtigkeit zu entfernen. • Monatlich: Bei seltenem Gebrauch oder in relativ trockener Umgebung sollten Sie den Behälter einmal im Monat entleeren, um sicherzustellen, dass sich keine nennenswerte Ansammlung von Wasser bildet.		✓	✓	✓	✓		
Untersuchen des Schmieröls im Kurbelgehäuse (15) • Vor und nach jedem Gebrauch: Prüfen Sie den Ölstand vor jedem Einsatz und nach jeweils 20 Betriebsstunden, um sicherzustellen, dass der empfohlene Ölstand eingehalten wird. Prüfen Sie den Ölstand nach jedem Gebrauch erneut, um sicherzustellen, dass er nicht wesentlich gesunken ist. Füllen Sie bei Bedarf Öl nach. • Alle 3 Monate: Überprüfen Sie alle 3 Monate oder nach ca. 120 Betriebsstunden, je nachdem, was zuerst eintritt, den Zustand des Öls. Wechseln Sie das Öl, wenn es milchig, schmutzig oder verunreinigt erscheint oder seine empfohlene Lebensdauer überschritten hat.	✓					✓	
Reinigen des Luftfilters (1) • Reinigen Sie den Luftfilter alle 3 Monate oder häufiger, wenn das Produkt intensiv genutzt wurde. Wechseln Sie den Luftfilter aus, sobald er Anzeichen von übermäßiger Verschmutzung oder Verschleiß aufweist.						✓	
Untersuchen der Gummifüße (14) • Untersuchen Sie die Gummifüße visuell auf Risse, Sprünge oder Anzeichen von Abnutzung. Ersetzen Sie beschädigte oder verschlissene Gummifüße, um eine angemessene Unterstützung aufrechtzuerhalten.					✓		
Untersuchen der Reifen/Räder (17) • Überprüfen Sie die Reifen/Räder auf Verschleiß oder Beschädigung und stellen Sie sicher, dass sie sicher montiert sind und ordnungsgemäß funktionieren. Ersetzen Sie alle, die gerissen oder verformt sind. • Für das Modell H134013: Pumpen Sie die Reifen auf, falls erforderlich.					✓		

Aufgabe	Vor jedem Gebrauch	Nach jedem Gebrauch	Täglich	Wöchentlich	Monatlich	Alle 3 Monate	Jährlich
Untersuchen aller Befestigungselemente Untersuchen Sie regelmäßig alle Muttern, Bolzen und Schrauben und ziehen Sie sie fest. Die Befestigungselemente am Produkt können sich durch die Vibrationen leicht lösen.					✓		
Untersuchen des Luftbehälters (12) Kontrollieren Sie die Dicke des Luftbehälters einmal pro Jahr mit einem Ultraschalldickenmessgerät (UTM). Bringen Sie das Produkt im Zweifelsfall zu einem qualifizierten Techniker. Die Dicke des Luftbehälters sollte nicht weniger als 2,0 mm betragen.							✓

12.2 Entleeren des Luftbehälters

⚠️ WARNUNG! Berstgefahr!

» Versuchen Sie nicht, das Ablassventil (13) zu öffnen, wenn der Luftdruck im Luftbehälter (12) höher als 2 bar ist. Reduzieren Sie mithilfe des angeschlossenen Zubehörs den Druck im Luftbehälter auf 2 bar, bevor Sie den Luftbehälter entleeren.

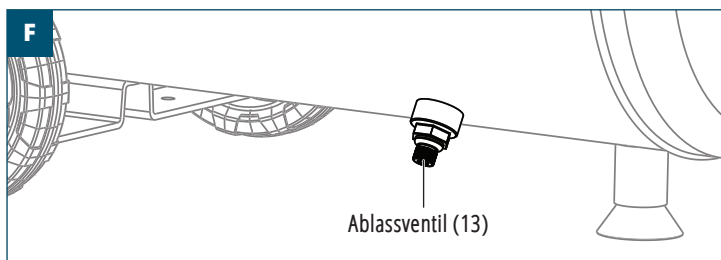
⚠️ VORSICHT! Risiko von Augenverletzungen!

» Entweichende Luft und Feuchtigkeit können Partikel aufwirbeln, die Augenverletzungen verursachen können. Tragen Sie eine Schutzbrille, wenn Sie das Ablassventil (13) öffnen.

HINWEIS!

» Falls das Kondenswasser nicht regelmäßig abgelassen wird, kann dies zu Korrosion und schweren Schäden führen, was ein ernsthaftes Sicherheitsrisiko darstellt.

- Drücken Sie den Druckschalter (4) auf die Position **OFF (AUS)**, um das Produkt zu stoppen.
- Trennen Sie das Netzkabel (10) von der Stromquelle.
- Drehen Sie den Druckluftregler (5) gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Reduzieren Sie mithilfe des Auslassschlauches und des angeschlossenen Zubehörs den Druck im Luftbehälter (12) auf 2 bar.
- Stellen Sie ein geeignetes Gefäß unter das Ablassventil (13), um das Kondenswasser aufzufangen.
- Öffnen Sie langsam das Ablassventil (13) (Abb. F), indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Entleeren Sie den Luftbehälter (12) vollständig und warten Sie, bis kein Kondenswasser mehr fließt.
- Schließen Sie das Ablassventil (13), sobald der Luftbehälter (12) vollständig entleert ist, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen.



12.3 Schmieröl wechseln

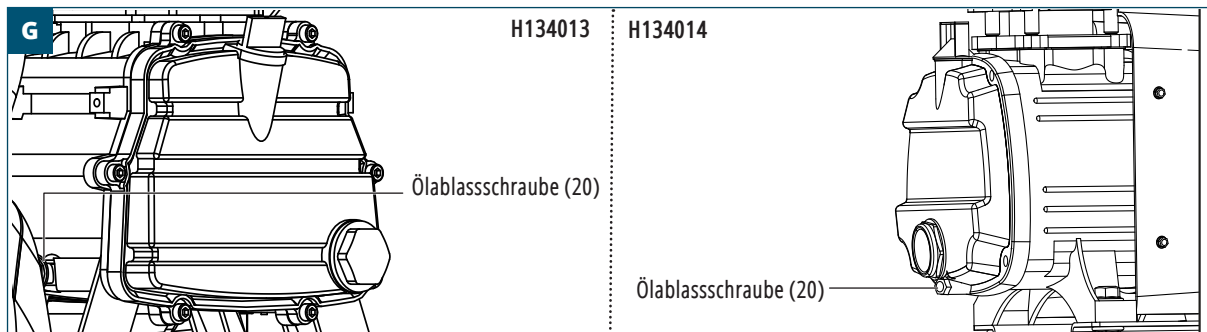
⚠️ VORSICHT! Risiko von Verbrennungen!

» Schalten Sie das Produkt aus und lassen Sie es vollständig abkühlen, bevor Sie den Ölwechsel vornehmen.

HINWEIS!

- » Um eine ordnungsgemäße Schmierung des Produkts zu gewährleisten, wird empfohlen, bei Betriebstemperaturen über 10 °C SAE30- oder L-DAB100-Öl zu nutzen. Bei Temperaturen unter 10 °C wird vorzugsweise SAE10- oder L-DAB68-Öl verwendet. Bei Nutzung von Öl mit falscher Viskosität für den Betriebstemperaturbereich kann es zu unzureichender Schmierung, erhöhter Reibung oder möglichen Schäden an den Bauteilen kommen.
- » Die Füllmenge an Schmieröl für das Produkt beträgt etwa 250 ml. Überfüllen Sie das Kurbelgehäuse (15) nicht.
- » Entsorgen Sie verbrauchtes Schmieröl in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften und Richtlinien, um die Auswirkungen auf die Umwelt zu minimieren und ein verantwortungsvolles Abfallmanagement zu gewährleisten.

- Drücken Sie den Druckschalter (4) auf die Position **OFF (AUS)**, um das Produkt zu stoppen.
- Lassen Sie den Druck vollständig aus dem System ab.
- Stellen Sie ein geeignetes Gefäß unter die Ölablassschraube (20) (Abb. G), um das Schmieröl aufzufangen.
- Schrauben Sie die Ölablassschraube (20) langsam heraus.
- Lassen Sie das Altöl vollständig in das Gefäß laufen.
- Schrauben Sie die Ölablassschraube (20) wieder fest ein.
- Entfernen Sie den Öleinfüllstopfen (18).
- Verwenden Sie einen Trichter, um das entsprechende Schmieröl langsam in das Kurbelgehäuse (15) zu gießen, damit es nicht zu einem Verschütten oder Überfüllen kommt.
- Füllen Sie das Kurbelgehäuse (15), bis der Ölstand die Mitte des roten Punktes auf der Ölstandsanzeige (19) erreicht.
- Drehen Sie die Öleinfüllstopfen (18) wieder fest zu, um eine dichte Versiegelung zu gewährleisten.



12.4 Untersuchen und Austauschen des Luftfilters

HINWEIS!

» Wird der Luftfilter (1) nicht regelmäßig untersucht und ausgetauscht, kann dies zu einem verminderten Luftstrom und erhöhtem Verschleiß der internen Bauteile führen.

Untersuchen und reinigen Sie den Luftfilter (1) regelmäßig, um sicherzustellen, dass er sauber und frei von Verunreinigungen ist. Wenn der Luftfilter (1) übermäßig verschmutzt oder verstopft ist, sollte er ausgetauscht werden, um eine optimale Leistung zu gewährleisten.

1. Schrauben Sie die Halterung des Luftfilters vom Produkt ab.
2. Nehmen Sie den Luftfilter (1) heraus.
3. Untersuchen Sie den Luftfilter (1) auf sichtbaren Schmutz, Staub oder Ablagerungen.
4. Ersetzen Sie den Luftfilter (1), wenn er stark verschmutzt ist. Entsorgen Sie den alten Filter ordnungsgemäß.
5. Setzen Sie den neuen Luftfilter (1) wieder in die Halterung des Luftfilters ein.
6. Bringen Sie die Halterung des Luftfilters wieder am Produkt an.

12.5 Untersuchen und Austauschen der Gummifüße

1. Untersuchen Sie jeden Gummifuß (14) visuell auf Risse, Sprünge oder übermäßigen Verschleiß.
2. Falls ein Gummifuß (14) beschädigt ist, lösen und entfernen Sie die Schraube, mit welcher der Gummifuß (14) befestigt ist, mithilfe eines Schraubenschlüssels.
3. Ersetzen Sie den beschädigten Fuß durch einen neuen kompatiblen Fuß. Vergewissern Sie sich, dass der neue Gummifuß fest installiert ist und das Produkt stabil auf einer ebenen Fläche steht.

12.6 Untersuchen und Austauschen der Reifen/Räder

12.6.1 Modell H134013

HINWEIS!

» Halten Sie einen empfohlenen Reifendruck innerhalb des angegebenen Bereichs von 2,5 bar ein. Vermeiden Sie zu hohen oder zu niedrigen Luftdruck in den Reifen.

1. Untersuchen Sie jeden Reifen (17) visuell auf Risse, Sprünge oder übermäßigen Verschleiß.
2. Falls ein Reifen (17) zu wenig Luft hat, sollten Sie eine geeignete Luftpumpe nutzen, um ihn langsam aufzupumpen. Überwachen Sie den Druck, um sicherzustellen, dass er dem empfohlenen Wert entspricht, ohne den angegebenen Höchstdruck zu überschreiten.
3. Falls ein Reifen (17) Anzeichen einer Beschädigung aufweist, entfernen Sie den Sicherheitsstift, der den Reifen (17) sichert.
4. Ersetzen Sie den beschädigten Reifen durch einen neuen. Vergewissern Sie sich, dass der neue Reifen sicher installiert ist und das Produkt stabil auf einer ebenen Fläche steht.

12.6.2 Modell H134014

HINWEIS!

» Die Räder sind nicht zum Aufpumpen vorgesehen. Pumpen Sie die Räder nicht auf.

1. Untersuchen Sie jedes Rad (17) visuell auf Risse, Sprünge oder übermäßigen Verschleiß.
2. Falls ein Rad (17) Anzeichen von Beschädigungen aufweist, verwenden Sie einen Schraubenschlüssel, um die Befestigungselemente und die Schraube zu lösen und zu entfernen, die das Rad (17) sichern.
3. Ersetzen Sie das beschädigte Rad durch ein neues kompatibles Rad. Vergewissern Sie sich, dass das neue Rad fest installiert ist und das Produkt stabil auf einer ebenen Fläche steht.

13. Fehlersuche

Folgen Sie den Anweisungen in diesem Kapitel, um Probleme und mögliche Lösungen zu bestimmen. Falls sich das Problem nicht selbst beheben lässt, wird empfohlen, ein autorisiertes Servicezentrum oder einen qualifizierten Fachmann zurate zu ziehen, um weitere Untersuchungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten vorzunehmen. Alternativ können Sie sich auch an unseren Kundendienst wenden, um weitere Unterstützung zu erhalten.

Symptom	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Produkt läuft nicht.	- Das Netzkabel (10) ist nicht angeschlossen. - Der Druckschalter (4) ist auf Position OFF (AUS) gestellt. - Der thermische Überlastungsschutz des Motors hat ausgelöst.	- Verbinden Sie das Netzkabel (10) mit einer geeigneten Stromquelle. - Stellen Sie den Druckschalter (4) auf Position ON (AN). - Stellen Sie den Druckschalter (4) auf Position OFF (AUS) und trennen Sie das Produkt vom Netz. Lassen Sie das Produkt mindestens 5 Minuten abkühlen.
	Die Sicherung des Stromkreises ist durchgebrannt oder der Schutzscharter wurde ausgelöst.	- Ersetzen Sie die Sicherung oder setzen Sie den Schutzscharter zurück. - Stellen Sie sicher, dass die Ersatzsicherung die richtige Nennstromstärke aufweist. - Untersuchen Sie, ob es im Stromkreis Probleme mit Niederspannung gibt. - Trennen Sie alle anderen elektrischen Werkzeuge und Ausrüstungsteile vom Stromkreis und betreiben Sie das Produkt an einem eigenen Stromkreis.
Das Produkt läuft ständig, wenn der Druckschalter (4) auf Position ON (AN) gestellt ist.	Die elektrischen Anschlüsse sind lose oder die internen Bauteile sind defekt.	Lassen Sie das Produkt von einem qualifizierten Techniker untersuchen und reparieren.
	- Der Druckschalter (4) schaltet den Motor nicht aus, wenn das Produkt den Ausschaltedruck erreicht und das Druckentlastungsventil (7) aktiviert. - Das Fassungsvermögen des Luftbehälters (12) und/oder der Druck des Kompressors ist für die Anwendung nicht ausreichend.	- Stellen Sie den Druckschalter (4) auf Position OFF (AUS). Wenn der Motor nicht stoppt, trennen Sie das Produkt manuell vom Stromnetz. Der Druckschalter ist defekt. Lassen Sie das Produkt von einem qualifizierten Techniker untersuchen und reparieren. - Überprüfen Sie den Luftzufuhrbedarf des angeschlossenen Zubehörs oder Druckluftwerkzeugs. Verwenden Sie gegebenenfalls einen größeren Kompressor.
Der Druck ist zu niedrig, oder es wird nicht genügend Luft zugeführt.	- Der Luftfilter (1) ist verstopft oder verschmutzt. - An einer Armatur gibt es ein Leck.	- Reinigen oder ersetzen Sie den Luftfilter (1) sofort. - Führen Sie eine Dichtheitsprüfung durch. Ziehen Sie undichte Armaturen nach oder ersetzen Sie sie.
	Ablassventil (13) ist geöffnet.	Schließen Sie das Ablassventil (13).
	Der Luftfilter (1) ist verstopft oder verschmutzt.	Reinigen oder ersetzen Sie den Luftfilter (1) sofort.
	Der Luftbehälter (12) ist undicht.	Brechen Sie die Nutzung des Produkts ab. Lassen Sie das Produkt von einem qualifizierten Techniker untersuchen und reparieren.
	Das Druckentlastungsventil (7) ist in geöffnetem Zustand blockiert.	Brechen Sie die Nutzung des Produkts ab. Lassen Sie das Produkt von einem qualifizierten Techniker untersuchen und reparieren.
	Schmieröl reicht nicht aus oder ist zu stark verschmutzt.	Fügen Sie Schmieröl hinzu oder wechseln Sie es.
	Schmieröl ist zu dünnflüssig.	Verwenden Sie Öl mit der richtigen Viskosität für die jeweilige Betriebstemperatur.
Zu viel Feuchtigkeit in der ausgestoßenen Luft.	Übermäßige Kondensation im Luftbehälter (12) aufgrund hoher Luftfeuchtigkeit in der Umgebung.	- Entleeren Sie den Luftbehälter (12) nach jedem Gebrauch. - Installieren Sie einen dem Produkt nachgeschalteten Lufttrockner oder Trockenmittelfilter, wenn das Produkt bei feuchtem Wetter eingesetzt wird oder wenn die Anwendung trockene Luft erfordert.
Das Produkt überhitzt.	Das Kühlgebläse des Motors ist blockiert oder beschädigt.	- Untersuchen Sie das Kühlgebläse des Motors und beseitigen Sie eventuelle Verunreinigungen oder Verstopfungen, die den Luftstrom behindern. - Das Kühlgebläse ist defekt. Lassen Sie das Produkt von einem qualifizierten Techniker untersuchen und reparieren.
	Die Belüftung ist unzureichend.	Stellen Sie das Produkt an einem Ort mit kühler, trockener und gut zirkulierender Luft auf.
	An einer Armatur gibt es ein Leck.	Führen Sie eine Dichtheitsprüfung durch. Ziehen Sie undichte Armaturen nach oder ersetzen Sie sie.
	- Schmieröl reicht nicht aus oder ist zu stark verschmutzt. - Schmieröl ist zu dickflüssig.	- Fügen Sie Schmieröl hinzu oder wechseln Sie es. - Verwenden Sie Öl mit der richtigen Viskosität für die jeweilige Betriebstemperatur.
Übermäßig häufiges Starten und Stoppen des Produkts.	Übermäßige Kondensation im Luftbehälter (12).	- Entleeren Sie den Luftbehälter (12) nach jedem Gebrauch. - Installieren Sie einen dem Produkt nachgeschalteten Lufttrockner oder Trockenmittelfilter, wenn das Produkt bei feuchtem Wetter eingesetzt wird oder wenn die Anwendung trockene Luft erfordert.
	Das Fassungsvermögen des Luftbehälters (12) und/oder der Druck des Kompressors ist für die Anwendung nicht ausreichend.	Überprüfen Sie den Luftzufuhrbedarf des angeschlossenen Zubehörs oder Druckluftwerkzeugs. Verwenden Sie gegebenenfalls einen größeren Kompressor.
	Der Luftfilter (1) ist verstopft oder verschmutzt.	Reinigen oder ersetzen Sie den Luftfilter (1) sofort.
	- Schmieröl reicht nicht aus oder ist zu stark verschmutzt. - Schmieröl ist zu dickflüssig.	- Fügen Sie Schmieröl hinzu oder wechseln Sie es. - Verwenden Sie Öl mit der richtigen Viskosität für die jeweilige Betriebstemperatur.
Der Behälterdruck fällt ab, wenn das Produkt ausgeschaltet wird.	An einer Armatur gibt es ein Leck.	Führen Sie eine Dichtheitsprüfung durch. Ziehen Sie undichte Armaturen nach oder ersetzen Sie sie.

Symptom	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Übermäßige Vibration des Produkts während des Betriebs.	• Beschädigte Gummifüße (14).	• Ersetzen Sie alle beschädigten Gummifüße (14).
	• Bei Modell H134013: In den Reifen (17) befindet sich keine Luft.	• Pumpen Sie die Reifen (17) bis zum empfohlenen Druck auf.
	• Bei Modell H134014: Die Räder (17) sind beschädigt.	• Ersetzen Sie alle beschädigten Räder (17).
	• Das Produkt steht auf einer unebenen oder schrägen Fläche.	• Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile Fläche.
	• Undichte Stellen im Ansaug- oder Druckluftsystem können den Luftstrom unterbrechen und Vibrationen verursachen.	• Führen Sie eine Dichtheitsprüfung durch. Ziehen Sie undichte Armaturen nach oder ersetzen Sie sie.
	• Interne Bauteile sind verschlissen oder haben eine Unwucht.	• Lassen Sie das Produkt von einem qualifizierten Techniker untersuchen und reparieren.
Übermäßige Bildung von Kondenswasser im Luftbehälter (12).	• Schmieröl reicht nicht aus oder ist zu stark verschmutzt.	• Fügen Sie Schmieröl hinzu oder wechseln Sie es.
	• Schmieröl ist zu dünnflüssig.	• Verwenden Sie Öl mit der richtigen Viskosität für die jeweilige Betriebstemperatur.
	• Der Luftbehälter (12) ist nicht regelmäßig entleert worden. Im Laufe der Zeit hat sich Kondenswasser angesammelt.	• Entleeren Sie regelmäßig den Luftbehälter (12), entsprechend der Nutzungshäufigkeit und dem Feuchtigkeitsgehalt.
	• Übermäßige Kondensation im Luftbehälter (12) aufgrund hoher Luftfeuchtigkeit in der Umgebung.	• Installieren Sie einen dem Produkt nachgeschalteten Lufttrockner oder Trockenmittelfilter, wenn das Produkt bei feuchtem Wetter eingesetzt wird oder wenn die Anwendung trockene Luft erfordert.
	• Schmieröl reicht nicht aus oder ist zu stark verschmutzt.	• Fügen Sie Schmieröl hinzu oder wechseln Sie es.
	• Schmieröl ist zu dickflüssig.	• Verwenden Sie Öl mit der richtigen Viskosität für die jeweilige Betriebstemperatur.
Der Kompressor hat sich aufgrund unzureichender Schmierung festgefressen.	• Bewegliche Teile sind beschädigt oder blockiert.	• Brechen Sie die Nutzung des Produkts ab. Lassen Sie das Produkt von einem qualifizierten Techniker untersuchen und reparieren.

14. Instandhaltung

Regelmäßige Instandhaltung des Produkts ist wichtig, um die Zuverlässigkeit, Leistung und Langlebigkeit des Produkts zu erhalten. Es wird empfohlen, das Produkt jedes Jahr oder alle 2000 Betriebsstunden, je nachdem, was zuerst zutrifft, einer Instandhaltung zu unterziehen.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- » Warten Sie nicht bis zum planmäßigen Instandhaltungsintervall, um auftretende Probleme zu beheben. Seien Sie wachsam bei folgenden Symptomen, die eine Instandhaltung erforderlich machen könnten.
- » Wenn eines dieser Symptome auftritt und nicht durch einfache Fehlersuche behoben werden kann, sollte das Produkt umgehend von einem qualifizierten Techniker instand gesetzt werden. Ein Weiterbetrieb des Produkts mit den zugrunde liegenden Problemen kann schnell zu schwerwiegenden Schäden und umfangreichen Reparaturen führen.

Warten Sie das Produkt, wenn Sie Folgendes feststellen:

- **Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen:** Mechanische Probleme innerhalb der internen Bauteile des Produkts.
- **Plötzlicher Anstieg der Betriebstemperatur:** Das Kühlgebläse funktioniert nicht, zu niedriger Schmierölstand oder der Lufteinlass ist blockiert.
- **Signifikanter Abfall des Luftdrucks:** Problem mit Ventilen, Kolbenringen oder Dichtungen des Kompressors.
- **Übermäßige Ansammlung von Feuchtigkeit in der Luftzufuhr:** Fehlerhaftes Feuchtigkeitskontrollsystem oder ein defektes Ablassventil.
- **Das Produkt startet oder stoppt nicht wie erwartet oder funktioniert nicht wie vorgesehen:** Störungen im elektrischen System oder im Kontrollsystem.

15. Entsorgung

15.1 Produktentsorgung



Die Rechtsvorschrift zu Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) zielt darauf ab, durch Steigerung der Wiederverwendung und des Recyclings sowie durch Reduktion der Anzahl an Elektro- und Elektronik-Altgeräten, die auf Mülldeponien landen, die Auswirkungen von elektrischen und elektronischen Waren auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu minimieren. Das Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer separat vom normalen Hausmüll entsorgt werden muss. Beachten Sie, dass es in Ihrer Verantwortung liegt, elektronische Produkte in Recycling-Zentren zu entsorgen, um die natürlichen Ressourcen zu erhalten. Jedes Land sollte Sammelzentren zum Recycling elektrischer und elektronischer Geräte besitzen. Informationen über die für Sie zuständige Annahmestelle zum Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten erhalten Sie bei Ihrer zuständigen Behörde für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten, bei Ihrer Stadtverwaltung oder bei Ihrem Entsorgungsunternehmen für Hausmüll.

15.2 Entsorgung der Verpackungen/des Verpackungsmaterials

Die korrekte Sortierung und Entsorgung von Verpackungsmaterialien ist für ein umweltfreundliches Abfallmanagement unerlässlich. Die Verpackung ist so konzipiert, dass sie das Produkt während des Transports schützt und besteht aus Materialien, die wiederverwertet werden können.

- Entsorgen Sie Verpackungen aus Karton und Pappe, indem Sie sie beim Recyclingservice für Papier oder der Sammelstelle für Altpapier abgeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Recycling- Einrichtungen nach speziellen Richtlinien für das Recycling von Karton und Pappe.
- Bezüglich der Entsorgung von Umhüllungen, Einlagen, Bändern und anderen Kunststoffverpackungen erkundigen Sie sich bei den örtlichen Recycling- Einrichtungen nach speziellen Richtlinien zu Recycling- oder Entsorgungsmethoden. Befolgen Sie deren Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Entsorgung zu gewährleisten und die umweltbezogene Nachhaltigkeit zu fördern.

16. Garantie

HBM Machines steht hinter der Qualität und Handwerkskunst unserer Produkte. Diese Garantie gilt für alle Produkte, die direkt von unserem Unternehmen oder autorisierten Händlern gekauft wurden.

Beschränkte Garantie:

Für unsere Produkte gilt eine beschränkte Garantie von **2 Jahren** auf Material- und Verarbeitungsfehler. Wenn während der Garantiezeit festgestellt wird, dass ein Produkt einen Herstellungsfehler aufweist, werden wir nach unserem Ermessen das defekte Produkt reparieren oder ersetzen oder den Kaufpreis erstatten.

Ausnahmen:

Diese Garantie umfasst keine Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch, Fahrlässigkeit, unsachgemäße Installation, Unfälle, normale Abnutzung, Naturereignisse oder nicht autorisierte Modifikationen oder Reparaturen entstehen. Darüber hinaus umfasst diese Garantie keine Schäden oder Mängel, die sich aus der Nichteinhaltung unserer Produkthanweisungen, Spezifikationen oder Richtlinien zur empfohlenen Verwendung ergeben.

Anspruchsverfahren:

Um einen Garantieanspruch geltend zu machen, ist der Original-Kaufbeleg, beispielsweise eine Quittung oder Bestellnummer, erforderlich.

Um festzustellen, ob ein Produkt von der Garantie umfasst ist, können wir zusätzliche Informationen oder Nachweise für den Mangel anfordern, beispielsweise Fotos oder eine Rücksendung des Produkts. Wenden Sie sich direkt an unseren Kundendienst, um einen Garantieanspruch zu besprechen und zu einzuleiten. Details zur Kontaktaufnahme finden Sie auf unserer Website oder in den Produktunterlagen.

Sonstige Bedingungen und Bestimmungen:

- Diese Garantie ist nicht übertragbar und gilt nur für den ursprünglichen Käufer.
- Wir behalten uns das Recht vor, diese Garantie jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu ändern oder zu modifizieren. Es gilt die zum Zeitpunkt des Kaufs gültige Garantie.
- Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte. Sie können auch andere Rechte haben, die je nach den örtlichen Gesetzen oder Vorschriften variieren.

Besuchen Sie unsere Website oder wenden Sie sich an unser Kundendienst-Team, um weitere Informationen oder Anfragen zum Umfang unserer Garantie zu erhalten.

17. Kundendienst

Haben Sie eine Frage, eine Anmerkung oder eine Beschwerde? Unser Kundendienst-Team ist werktags von 9:00 Uhr bis 17:30 Uhr erreichbar. Ganz gleich, ob Sie Hilfe bei Betrieb, Wartung, Fehlersuche, Ersatzteilen oder Sicherheitsverfahren benötigen, wir bieten Ihnen die Unterstützung, die Sie brauchen.

Um unser Kundendienst-Team zu erreichen, senden Sie bitte eine E-Mail an info@hbm-machines.com

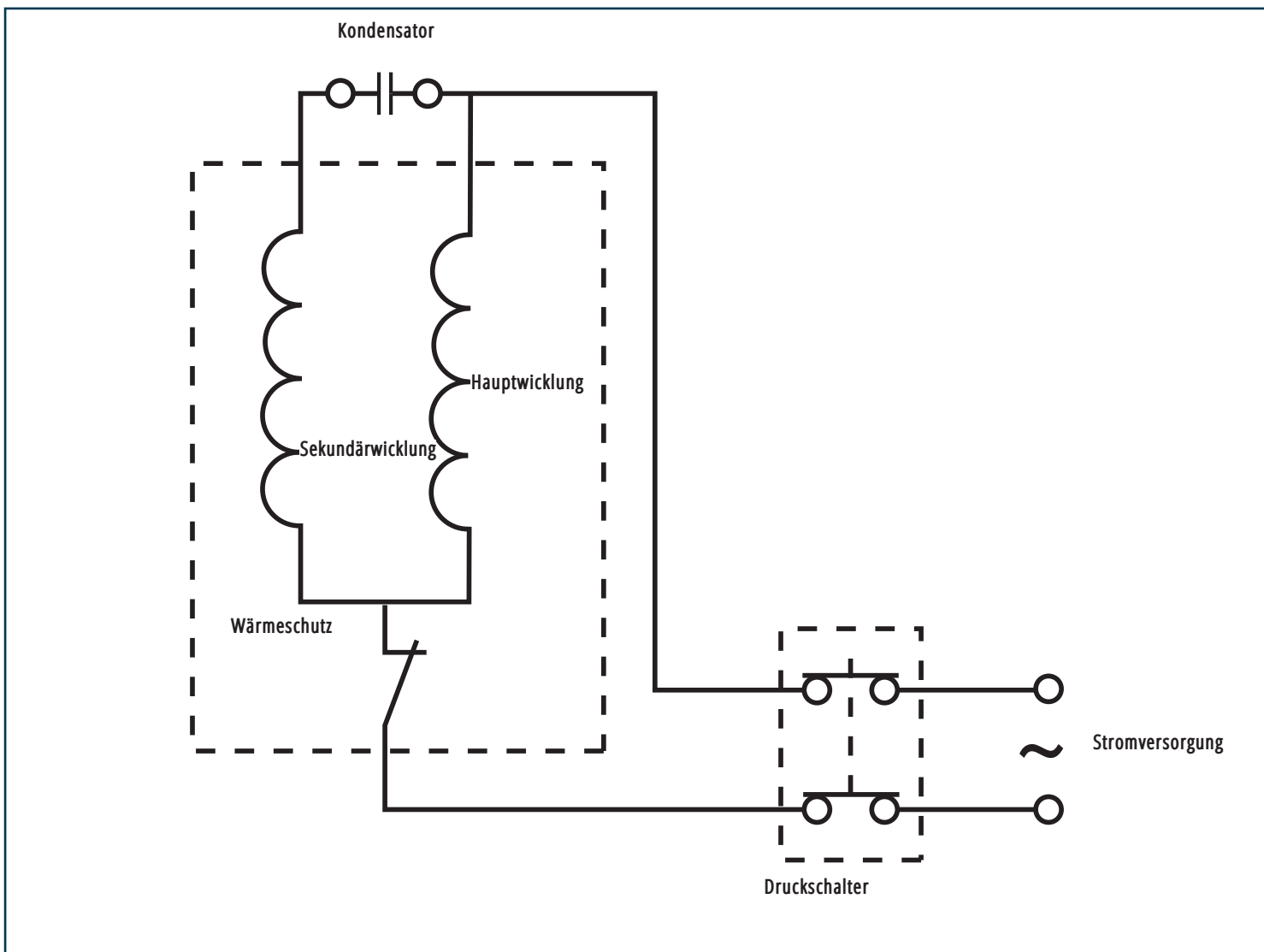
Wenn Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung setzen, geben Sie bitte die Modell- und Seriennummer des Produkts an und beschreiben Sie ausführlich das Problem oder den Fehler, der aufgetreten ist. Die Angabe spezifischer Details wie Fehlercodes, anomale Geräusche oder andere relevante Umstände helfen uns, das Problem zu diagnostizieren und zu beheben.

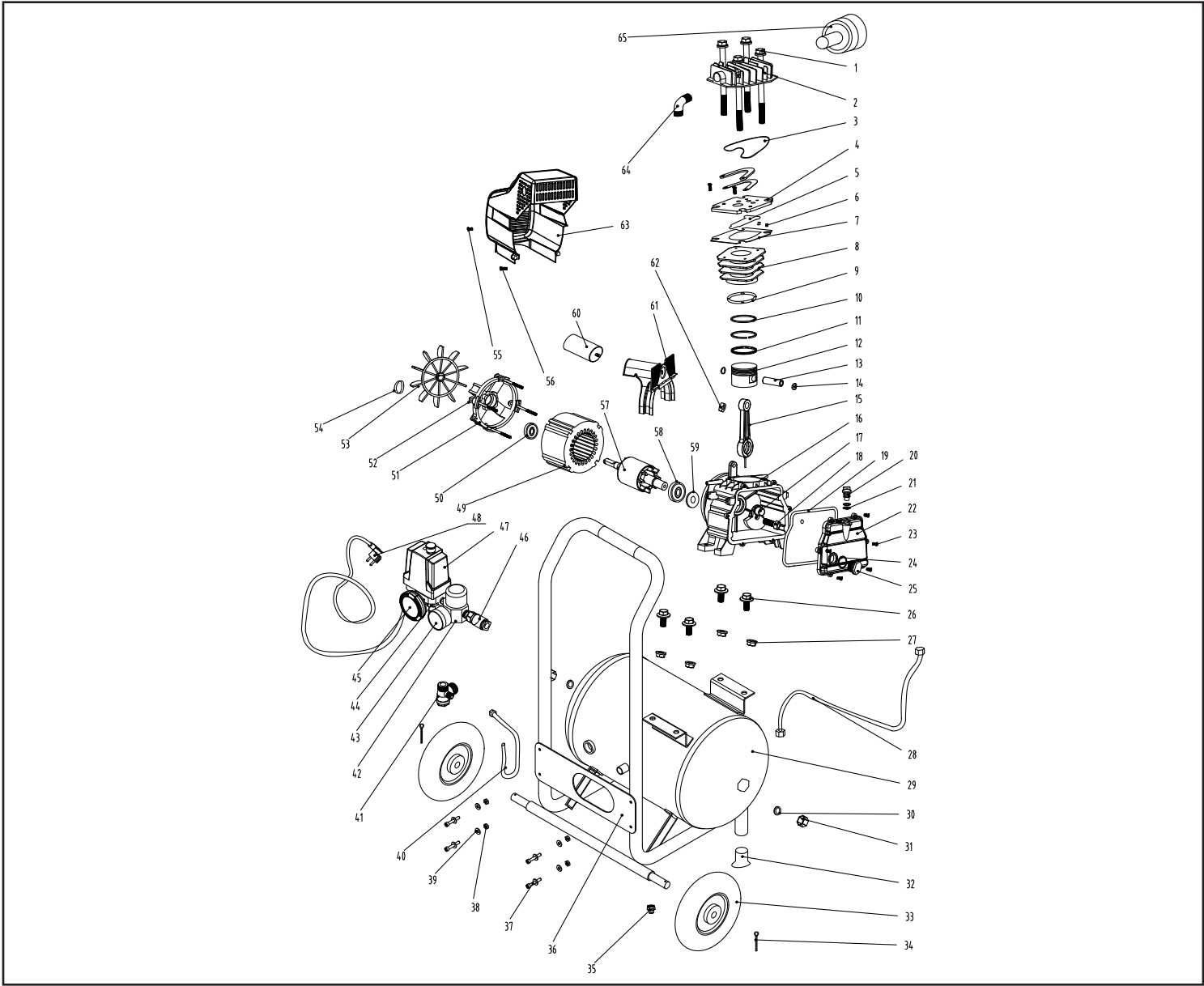
18. Stücklisten und Grafiken

HINWEIS! Aufmerksam lesen!

» Die in diesem Handbuch enthaltene Teileskizze dient lediglich als Orientierungshilfe für das Produkt. Der Hersteller und/oder der Vertriebs Händler lehnen ausdrücklich jegliche Zusicherung oder Gewährleistung hinsichtlich der Qualifikation des Nutzers zur Durchführung von Reparaturen oder zum Austausch von Teilen des Produkts ab. Es wird dringend empfohlen, alle Reparaturen und den Austausch von Teilen von zertifizierten und lizenzierten Technikern durchführen zu lassen und nicht vom Benutzer selbst. Der Benutzer übernimmt jegliche Risiken und Haftung, die mit der Reparatur des Originalprodukts oder dem Einbau von Ersatzteilen verbunden sind.

18.1 Schaltplan

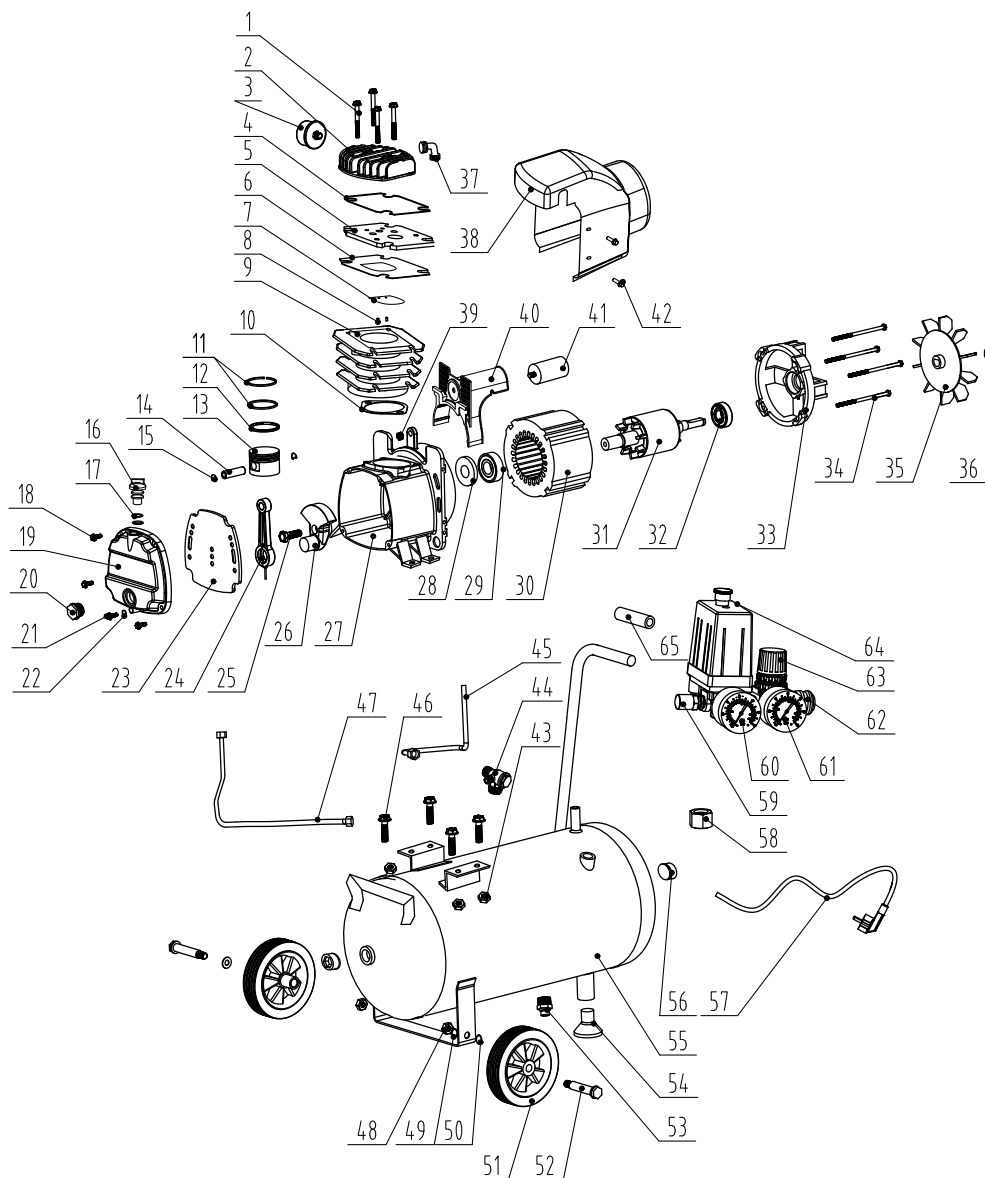




Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
1	Schraube	4
2	Zylinderkopf	1
3	Dichtring	1
4	Unterbaugruppe Ventilplatte	1
5	Ventilstück Ø0,3	1
6	Fixierstift Ø3	2
7	Ventildichtung	1
8	Zylinder Ø51	1
9	Zylinderdichtung	1
10	Kolbenring Ø51	2
11	Ölabstreifring Ø51	1
12	Kolben Ø51	1
13	Kolbenbolzen	1
14	Sicherungsring Ø14	2
15	Pleuelstange	1
16	Kurbelgehäuse	1
17	Kurbel	1
18	Schraube (links)	1
19	Gummidichtung	1
20	Öleinfüllstopfen	1
21	O-Ring	2
22	Kurbelgehäusedeckel	1
23	Schraube M5 x 14	6

Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
24	Unterlegscheibe M27	1
25	Ölstandanzeige	1
26	Schraube M8 x 25	4
27	Mutter M8	4
28	Druckleitung	1
29	Behälter	1
30	O-Ring	2
31	Verschlussschraube	2
32	Gummifuß	2
33	Aufpumpbares Rad, 8 Zoll	2
34	Stift Ø3	2
35	Ablassventil 1/4 Zoll	1
36	Schutzplatte	1
37	Schraube M6 x 40	4
38	Mutter M6	4
39	Unterlegscheibe M6	8
40	Ablassrohr	1
41	Rückschlagventil	1
42	Druckentlastungsventil	1
43	Behältermanometer	1
44	Mutter	1
45	Auslassmanometer	1

Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
46	Schnellverschlusskupplung	1
47	Druckschalter	1
48	Netzkabel	1
49	Unterbaugruppe Stator	1
50	Lager 6202-RS	1
51	Motorhalterung	1
52	Schraube M5 x 105	4
53	Lüfterrad	1
54	Sicherungsring Ø14	1
55	Schraube ST3.9 x 16	2
56	Schraube M5 x 14	2
57	Rotor	1
58	Lager 6204-RS	1
59	Dichtring 20 x 40 x 7	1
60	Kondensator 40 uF	1
61	Kondensatorgehäuse	1
62	Mutter M8	1
63	Lüfterhaube	1
64	Winkelstück Rp 3/8 Zoll	1
65	Luftfilter	1



Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
1	Schraube M8 x 105	4
2	Zylinderkopf	1
3	Luftfilter	1
4	Zylinderdichtung	1
5	Ventilplatte	1
6	Ventilplattendichtung	1
7	Ventilzunge	1
8	Stift Ø3 x 6	2
9	Zylinder Ø48	1
10	Zylinderdichtung	1
11	Gasring Ø48 x 2	2
12	Ölring Ø48 x 3	1
13	Kolben Ø48	1
14	Kolbenbolzen Ø12 x 39,5	1
15	Sicherungsring Ø12	2
16	Öleinfüllstopfen	1
17	O-Ring Ø18,3 x Ø2,65	2
18	Schraube M5 x 16	4
19	Kurbelgehäusedeckel	1
20	Ölstandanzeige	1
21	Ölablassschraube	1
22	O-Ring Ø5,6 x Ø1,8	1

Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
23	Gummidichtung	1
24	Pleuelstange	1
25	Sechskantschraube M8 x 22 (links)	1
26	Kurbel	1
27	Kurbelgehäuse	1
28	Dichtring	1
29	Lager 6204	1
30	Stator	1
31	Rotor	1
32	Lager 6202	1
33	Motorabdeckung	1
34	Schraube M5 x 105	4
35	Lüfterrad	1
36	Sicherungsring Ø14	1
37	Steckverbinder	1
38	Lüfterhaube	1
39	Mutter M8	1
40	Klappe	1
41	Kondensator	1
42	Schraube M5 x 12	4
43	Mutter M8	4
44	Rückschlagventil	1

Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
45	Ablassrohr Ø6,5	1
46	Schraube M8 x 25	4
47	Druckleitung Ø10	1
48	Mutter M10	2
49	Feder Ø10	2
50	Unterlegscheibe Ø10	2
51	Rad	2
52	Schraube	2
53	Ablassstopfen	1
54	Gummifuß	1
55	Behälter	1
56	Schaft Rp 1/2	2
57	Netzkabel	1
58	Mutter Rp 1/4	1
59	Druckentlastungsventil	1
60	Auslassmanometer	1
61	Behältermanometer	1
62	Schnellverschlusskupplung	1
63	Druckluftregler	1
64	Druckschalter	1
65	Griff-Set	1

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

DOCIP-4390605-DE

Eindeutige Kennung der
Gegenstand:

H134013

Name und Anschrift des
Herstellers:

HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands



DIE ALLEINIGE VERANTWORTUNG FÜR DIE AUSSTELLUNG DIESER KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG TRÄGT DER HERSTELLER

Gegenstand der Erklärung:

HBM 16 Liter Oliegesmeerde Compressor
H134013

Der oben beschriebene
 Gegenstand der Erklärung erfüllt
 die einschlägigen
 Harmonisierungsrechtsvorschriften
 der Union:

Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU⁽¹⁾
Outdoor Noise Directive 2000/14/EC⁽²⁾
Simple Pressure Vessels Directive (SPVD) 2014/29/EU⁽³⁾
Machinery Directive 2006/42/EC⁽⁴⁾
**Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU)
 2015/863⁽⁵⁾**

1) OJEU L96/79-106, 29.03.2014, 2) OJEU L162/1-78, 03.07.2000, 3) OJEU L96/45-78, 29.03.2014, 4)
 OJEU L157/24-86, 09.06.2006, 5) OJEU L174/88-110, 01.07.2011 + L137/10-12, 4.6.2015

Angabe der einschlägigen
 harmonisierten Normen oder
 gemeinsamen Spezifikationen, die
 zugrunde gelegt wurden, oder
 Angabe anderer technischer
 Spezifikationen, für die die
 Konformität erklärt wird:

Safety of machinery
 EN 1012-1:2010
 EN 60204-1:2018
 EN ISO 2151:2008
 EN ISO 12100:2010

Electromagnetic Compatibility (EMC)
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-3:2013
 EN IEC 61000-6-1:2019
 EN IEC 61000-6-3:2021

Pressure equipment
 EN 286-1:1998 + AC:2002 + A1:2002 + A2:2005

Andere Spezifikationen:

Gemessener Schalleistungspegel: **91**
 Garantierter Schalleistungspegel: **93**

Benannte Stellen:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (0036)
Certificates: OR/011914/001 & 12 202 26 06 9309 001-2 & TBy 137/3-1
Modules: B+C

UNTERZEICHNET FÜR UND IM NAMEN VON:

Ort und Datum der
Ausstellung:

Waddinxveen, 5. August 2026

Unterschrift:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Stapel', written over a horizontal line.

Name, Funktion:

Jan Willem Stapel
CEO

Name des Unternehmens:

HBM Machines

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

DOCIP-4390617-DE



Eindeutige Kennung der
Gegenstand:

H134014

Name und Anschrift des
Herstellers:

HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands

DIE ALLEINIGE VERANTWORTUNG FÜR DIE AUSSTELLUNG DIESER KONFORMITÄTSERKLÄRUNG TRÄGT DER HERSTELLER

Gegenstand der Erklärung:

HBM oliegesmeerde compressor 24 liter
H134014

Der oben beschriebene
Gegenstand der Erklärung erfüllt
die einschlägigen
Harmonisierungsrechtsvorschriften
der Union:

Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU⁽¹⁾
Outdoor Noise Directive 2000/14/EC⁽²⁾
Simple Pressure Vessels Directive (SPVD) 2014/29/EU⁽³⁾
Machinery Directive 2006/42/EC⁽⁴⁾
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU)
2015/863⁽⁵⁾

1) OJEU L96/79-106, 29.03.2014, 2) OJEU L162/1-78, 03.07.2000, 3) OJEU L96/45-78, 29.03.2014, 4)
OJEU L157/24-86, 09.06.2006, 5) OJEU L174/88-110, 01.07.2011 + L137/10-12, 4.6.2015

Angabe der einschlägigen
harmonisierten Normen oder
gemeinsamen Spezifikationen, die
zugrunde gelegt wurden, oder
Angabe anderer technischer
Spezifikationen, für die die
Konformität erklärt wird:

Safety of machinery

EN 1012-1:2010
EN 60204-1:2018
EN ISO 2151:2008
EN ISO 12100:2010

Electromagnetic Compatibility (EMC)

EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Pressure equipment

EN 286-1:1998 + AC:2002 + A1:2002 + A2:2005

Andere Spezifikationen:

Gemessener Schalleistungspegel: **91**
Garantierter Schalleistungspegel: **93**

Benannte Stellen:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (0036)
Certificates: OR/011914/004 & 12 202 26 01 9309 003 & TBy 137/7-1
Modules: B+C2

UNTERZEICHNET FÜR UND IM NAMEN VON:

Ort und Datum der
Ausstellung:

Waddinxveen, 3. August 2026

Unterschrift:

Name, Funktion:

Jan Willem Stapel
CEO

Name des Unternehmens:

HBM Machines

Indice

1. Introduzione al presente manuale	90
2. Istruzioni importanti per la sicurezza	90
2.1 Avvertenze generali per la sicurezza	90
2.2 Avvertenze di sicurezza specifiche per l'applicazione	91
2.3 Dispositivi di protezione individuale (DPI)	91
2.4 Manipolazione, stoccaggio e smaltimento dell'olio lubrificante	91
2.5 Manutenzione	91
2.6 Conservazione	91
2.7 Riduzione del rumore	92
2.8 Rischi residui	92
2.9 Situazione di emergenza	92
2.10 Spiegazione dei simboli	92
2.11 Spiegazione delle avvertenze	92
2.12 Elenco delle abbreviazioni utilizzate	92
2.13 Utilizzo previsto	92
2.14 Uso improprio prevedibile	93
3. Considerazioni sul sito	93
3.1 Allacciamento elettrico	93
3.2 Altitudine	93
3.3 Temperatura e umidità	93
3.4 Stabilità verticale	93
3.5 Illuminazione	93
4. Panoramica	94
4.1 Modello H134013	94
4.2 Modello H134014	95
4.3 Utensili necessari	95
4.4 Specifiche	96
5. Prima del primo utilizzo	96
5.1 Disimballaggio	96
6. Riempimento dell'olio lubrificante	96
7. Messa in funzione	96
7.1 Controlli e procedure preliminari	96
7.2 Controllo e collaudo dei sistemi di sicurezza	97
8. Selezione dei tubi flessibili più adatti per il compressore	97
9. Funzionamento	97
9.1 Avvio e spegnimento	97
9.2 Dispositivi di sicurezza e uso dei comandi	98
10. Applicazione	99
11. Pulizia e manutenzione	99
11.1 Pulizia	99
11.2 Conservazione	99
11.3 Trasporto	99
12. Manutenzione	100
12.1 Programma di manutenzione	100
12.2 Scarico del serbatoio dell'aria	101
12.3 Sostituzione dell'olio lubrificante	101
12.4 Ispezione e sostituzione del filtro dell'aria	102
12.5 Ispezione e sostituzione del piedino in gomma	102
12.6 Ispezione e sostituzione degli pneumatici/delle ruote	102
13. Risoluzione dei problemi	102
14. Revisione	104
15. Smaltimento	104
15.1 Smaltimento del prodotto	104
15.2 Smaltimento dell'imballaggio e dei materiali di imballaggio	104
16. Garanzia	104
17. Servizio clienti	104
18. Elenchi delle parti e diagrammi	105
18.1 Diagramma schematico del circuito	105
18.2 Schema esploso	106
19. Dichiarazione di conformità UE	108

1. Introduzione al presente manuale

Questo manuale serve a diversi scopi critici:

- Fornisce istruzioni chiare e dettagliate sulla modalità sicura ed efficace di utilizzo, manutenzione e risoluzione dei problemi dell'unità.
- Consente agli operatori di comprendere a fondo le funzioni e i dispositivi di sicurezza dell'unità, evitandone efficacemente l'uso improprio e riducendo al minimo il rischio di lesioni personali e danni.
- Comprende spiegazioni dettagliate dei simboli e delle avvertenze di sicurezza presenti sull'unità e in questo manuale, aiutando gli operatori a individuare ed evitare rischi potenziali.
- Delinea l'uso previsto dell'unità e fornisce informazioni sulle sue applicazioni consigliate.

⚠ AVVERTENZA! Prima della configurazione e dell'utilizzo dell'unità, leggere attentamente e comprendere il presente manuale.

- » La mancata lettura, comprensione e osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale può provocare incendi, scosse elettriche o gravi lesioni personali.
- » Tenere e conservare il presente manuale in un luogo sicuro accessibile agli operatori che utilizzano o eseguono la manutenzione di questa unità. Conservarlo nelle vicinanze dell'unità per permetterne una facile consultazione da parte di tutti gli operatori. È necessario che tutti gli operatori si familiarizzino con il presente manuale prima di mettere in funzione o eseguire la manutenzione di questa unità.
- » Questo manuale è una risorsa essenziale per comprendere il funzionamento sicuro ed efficiente dell'unità e deve essere rivisto e compreso da tutte le persone coinvolte. Conservare il presente manuale per consultazioni future. In caso di cessione dell'unità a terzi, è necessario includere il presente manuale.
- » Il proprietario di questa unità è l'unico responsabile per garantirne l'uso sicuro. Questa responsabilità include, ma non è limitata a, ispezione e manutenzione regolari, comprensione e disponibilità del manuale, uso dei dispositivi di sicurezza e rispetto dei requisiti dei dispositivi di protezione individuale. È importante rivedere regolarmente questo manuale per garantire un funzionamento continuo e sicuro.
- » Il produttore non sarà ritenuto responsabile per eventuali lesioni o danni alla proprietà derivanti da negligenza, modifiche non autorizzate o uso improprio.

2. Istruzioni importanti per la sicurezza

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni dovuto a una mancanza di conoscenza delle istruzioni d'uso e di sicurezza dell'unità.

- » Nessun elenco delle indicazioni di sicurezza può essere completo. Ogni ambiente è diverso. Gli incidenti sono spesso causati da una mancanza di conoscenza o da distrazione.
- » Utilizzare questa unità con attenzione e prudenza per ridurre il rischio di lesioni. Se le normali precauzioni di sicurezza vengono trascurate o ignorate, possono verificarsi lesioni gravi.

2.1 Avvertenze generali per la sicurezza

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scosse elettriche!

- » Collegare l'unità direttamente a una fonte di alimentazione elettrica da 230 V CA con messa a terra. Non utilizzare prolunghe.
- » Ispezionare regolarmente il cavo di alimentazione e sostituirlo immediatamente se si riscontrano danni, crepe o segni di usura. Non utilizzare l'unità con un cavo di alimentazione danneggiato.
- » Non esporre l'unità alla pioggia né utilizzarla in ambienti umidi o bagnati. Se è inevitabile utilizzare l'unità in condizioni di umidità, installare un essiccatore d'aria o un filtro essiccante a valle dell'unità.
- » Assicurarsi che il circuito elettrico sia dotato di interruttori correttamente dimensionati e di fusibili ad azione ritardata. Questo aspetto è importante per fornire una protezione da sovracorrente e prevenire il pericolo di incendio. In caso di dubbi, consultare un elettricista professionista.
- » Spegner e scollegare l'unità prima di eseguire qualsiasi manutenzione, regolazione, pulizia o correzione di eventuali malfunzionamenti.
- » Non modificare né tentare di riparare l'unità in alcun modo. Rivolgarsi a tecnici qualificati e contattare il team di assistenza clienti per assistenza. Eseguire solo la manutenzione di base e la risoluzione dei problemi, come indicato nel manuale (vedere il capitolo 12. **Manutenzione** e il capitolo 13. **Risoluzione dei problemi**).

⚠ AVVERTENZA! Rischio di incendio e/o esplosione!

- » I motori elettrici possono creare archi elettrici che hanno il potenziale di accendere sostanze, gas o vapori infiammabili.
- » Tenere l'unità lontana da gas infiammabili, liquidi e altri materiali combustibili. Far funzionare l'unità in un'area ben ventilata.
- » Non tentare mai di riparare o modificare il serbatoio dell'aria. La saldatura, la perforazione o qualsiasi altra modifica potrebbero indebolire il serbatoio e provocare gravi lesioni o danni da rottura ed esplosione.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- » Il pressostato, la valvola limitatrice di pressione e la valvola di ritegno sono calibrati in fabbrica per la pressione massima dell'unità. Non tentare di regolare o modificare queste protezioni per nessun motivo.
- » Non permettere a personale non autorizzato di accedere o manomettere l'unità. Tenere l'unità al sicuro quando non viene utilizzata.
- » Tenere i bambini e gli animali domestici lontani dall'unità in ogni momento.
- » Non puntare mai l'uscita dell'aria compressa verso se stessi o gli altri. L'aria ad alta pressione può causare gravi lesioni se penetra nella pelle o in qualsiasi apertura del corpo.
- » Non trasportare né spostare l'unità mentre è in uso.
- » Tutti i tubi e i raccordi collegati devono essere adatti all'uso alla massima pressione consentita dell'unità.
- » Si consiglia di collegare i tubi flessibili dotati di un cavo di sicurezza, come una fune metallica, per evitare che il tubo flessibile diventi un proiettile pericoloso in caso di cedimento.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di lesioni! Pericolo da rotolamento!

- » Utilizzare l'unità solo su una superficie stabile e piana. Non metterla in funzione su una posizione elevata o inclinata per evitare movimenti o rotolamenti involontari.
- » Non tentare di mettere in funzione l'unità mentre è in movimento o su una superficie inclinata.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di lesioni! Parti in movimento! Tenere lontana la mano!

- » Evitare il contatto con la ventola di raffreddamento del motore mentre l'unità è in funzione. Tenere lontano mani, dita e indumenti larghi per prevenire eventuali lesioni.

⚠ ATTENZIONE! Superfici calde! Rischio di ustioni! Indossare guanti protettivi!

- » La pompa e il collettore generano temperature elevate. Per evitare ustioni o altre lesioni, non toccare la pompa, il collettore o il tubo di trasferimento mentre l'unità è in funzione.
- » Lasciare raffreddare completamente l'unità prima di eseguire qualsiasi manutenzione, regolazione, pulizia o correggere eventuali malfunzionamenti.

ATTENZIONE! Rischio di danni dovuti a condensa eccessiva!

- » L'unità può accumulare umidità significativa poiché il vapore acqueo si condensa in goccioline liquide, specialmente in caso di elevata umidità o durante un uso prolungato. Questa condensa accumulata può quindi essere trasportata attraverso l'uscita dell'aria e verso gli strumenti e le apparecchiature collegati. Drenare regolarmente il serbatoio dell'aria per rimuovere l'umidità accumulata al fine di:
 - Prevenire il deterioramento del serbatoio dell'aria.
 - Prevenire la contaminazione dell'alimentazione di aria compressa.
 - Proteggere i componenti e le apparecchiature a valle dai danni causati dall'acqua.
 - Mantenere l'integrità e le prestazioni del sistema nel suo complesso.

ATTENZIONE! Rischio di danni!

- » Mantenere sempre l'unità ben lubrificata. Eventuali problemi con olio ad alta viscosità, filtri bloccati o valvole difettose che limitano il flusso dell'olio possono provocare carenza di lubrificazione, che a sua volta può causare il completo grippaggio e il guasto dell'unità.
- » Non superare la pressione massima di esercizio o le specifiche di portata per questa unità. Ciò potrebbe causare guasti ai componenti e potenziali pericoli.
- » Mantenere una distanza minima di 1 metri tra l'unità e qualsiasi parete o ostruzione circostante per garantire una corretta ventilazione ed evitare il surriscaldamento.
- » Non salire sull'unità né utilizzarla come gradino o supporto. L'unità non è progettata per sopportare il peso aggiuntivo e potrebbe diventare instabile o danneggiarsi.
- » Ispezionare regolarmente l'unità, le ruote, i tubi flessibili e i collegamenti per rilevare eventuali segni di usura, danni o perdite. Sostituire le parti usurate prima di un ulteriore utilizzo.
- » Se l'unità presenta vibrazioni eccessive, spegnerla immediatamente e farla ispezionare.
- » L'unità non è destinata a essere trainata. Non fissare cinghie di traino, catene o altri dispositivi di traino a questa unità. Se è necessario il trasferimento, spostare l'unità utilizzando il manico e le ruote.

2.2 Avvertenze di sicurezza specifiche per l'applicazione**ATTENZIONE! Rischio di danni!**

- » Utilizzare sempre gli accessori, i tubi flessibili e i collegamenti appropriati che sono specificamente progettati e classificati per l'uso con l'unità.
- » Assicurarsi che tutti i collegamenti siano stretti e sicuri per evitare disconnessioni o perdite impreviste.
- » Controllare regolarmente i tubi flessibili e i raccordi per rilevare usura, crepe o danni e sostituirli secondo necessità.
- » Non superare i valori di pressione o flusso di qualsiasi accessorio o componente nel sistema dell'aria.

2.2.1 Gonfiaggio

- Non superare la pressione massima dell'elemento da gonfiare, come pneumatici o attrezzature sportive.
- Utilizzare gli accessori e i raccordi di gonfiaggio appropriati progettati per l'attività.
- Puntare l'ugello lontano da sé e dagli altri durante il processo di gonfiaggio.

2.2.2 Funzionamento pneumatico

- Ispezionare gli utensili pneumatici e gli accessori per rilevare danni o usura prima dell'uso.
- Tenere le mani e le parti del corpo lontane dalla zona operativa degli utensili pneumatici.
- Scollegare gli utensili pneumatici dall'unità prima di effettuare qualsiasi regolazione o svolgere la manutenzione.

2.2.3 Uso dell'aerografo**AVVISO!**

- » Si consiglia di installare un filtro dell'aria in linea per rimuovere l'acqua di condensa dall'aria compressa prima che raggiunga l'apparecchiatura di applicazione. Le goccioline d'acqua nell'aria compressa possono influire sulla spruzzatura della vernice e sulla sabbatura.
 - Per i lavori di verniciatura, le goccioline d'acqua possono portare a macchie e imperfezioni indesiderate sulla finitura.
 - Nella sabbatura, l'umidità può causare l'aggregazione del materiale abrasivo, con conseguente intasamento della pistola di sabbatura.
- Posizionare l'unità almeno a 6 metri di distanza dall'area di spruzzatura attiva e utilizzare una lunghezza minima di 8 metri di tubo per collegare l'aerografo.
- Assicurarsi che l'aerografo e l'ugello siano puntati lontano da sé stessi e dagli altri durante il processo di verniciatura.
- Scollegare l'aerografo dall'unità quando non è in uso.

2.3 Dispositivi di protezione individuale (DPI)

- Indossare protezioni per gli occhi, come occhiali di sicurezza o occhiali protettivi, per proteggere gli occhi da detriti volanti, scintille, sostanze chimiche o altri potenziali pericoli durante il funzionamento dell'unità. Assicurarsi che la protezione per gli occhi si adatti in modo sicuro per fornire una copertura ottimale e prevenire lesioni.
- Indossare una protezione per le orecchie che si adatti bene e offra un'adeguata riduzione del rumore per salvaguardare l'udito dagli elevati livelli di rumore generati dall'unità.
- Indossare una maschera antipolvere per proteggere il sistema respiratorio da polveri pericolose, fumi o sostanze chimiche che possono essere generate durante il funzionamento dell'unità.

2.4 Manipolazione, stoccaggio e smaltimento dell'olio lubrificante**⚠ ATTENZIONE! Rischio di incendio!**

- » Tenere l'olio lubrificante lontano da fiamme libere, scintille o sorgenti di innesco. Non fumare durante il funzionamento dell'unità, la manipolazione dell'olio o quando ci si trova in prossimità dell'olio.
- » Per ridurre il rischio di incendio da combustibile, non riempire eccessivamente il carter e garantire una corretta ventilazione durante il funzionamento dell'unità.

- Utilizzare il tipo di olio lubrificante consigliato specificato in questo manuale, in base alla temperatura ambiente. L'olio lubrificante si addensa alle basse temperature. Quando l'olio si addensa, perde le sue capacità lubrificanti; la ridotta lubrificazione dell'unità può danneggiare i componenti.
- Verificare il livello dell'olio lubrificante prima di ogni operazione e, se necessario, rabboccarlo. Evitare di mescolare tipi e marchi differenti di olio, poiché ciò comporta il rischio di danni ai componenti interni.
- Quando si sostituisce l'olio, scaricare completamente l'olio usato e rabboccare con olio lubrificante nuovo. Non mescolare insieme l'olio vecchio e nuovo.
- Indossare sempre guanti protettivi appropriati quando si maneggia l'olio lubrificante per evitare il contatto con la pelle. Se l'olio entra a contatto con la pelle, lavare immediatamente e accuratamente l'area interessata con acqua e sapone.
- Rabboccare l'olio lubrificante in un'area pulita e ben ventilata. Evitare di versare olio sull'unità, sul suo sistema di scarico o sull'area circostante. Pulire immediatamente eventuali fuoriuscite utilizzando stracci idonei.
- Non mangiare né bere durante il rabbocco dell'olio lubrificante. In caso di ingestione accidentale dell'olio o di contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico.
- Conservare l'olio lubrificante nei suoi contenitori originali sigillati in un luogo fresco e asciutto, lontano da fonti di calore e sorgenti di innesco. Seguire le istruzioni di conservazione fornite dal produttore dell'olio sulla confezione del prodotto.
- Non versare mai olio lubrificante negli scarichi, nei corpi idrici o sul terreno. Rispettare i regolamenti e le linee guida locali in materia di smaltimento dell'olio lubrificante usato o in eccesso.

2.5 Manutenzione

- Ispezionare regolarmente l'unità per rilevare eventuali segni di usura, danni o parti allentate. Sostituire o riparare eventuali danni prima di un ulteriore utilizzo.
- Controllare regolarmente il livello e lo stato dell'olio lubrificante nel carter. Se necessario, aggiungere olio o cambiarlo quando ha un aspetto lattiginoso o sono presenti detriti.
- Ispezionare l'unità per la presenza di perdite di olio, come chiazze o macchie. Se viene identificata una perdita, assicurarsi che il tappo di riempimento dell'olio e il bullone di scarico dell'olio siano serrati saldamente e sostituire le parti di tenuta usurate.
- Mantenere l'unità pulita e libera da polvere, detriti e accumuli. Qualsiasi accumulo potrebbe influire sulle prestazioni o danneggiare l'unità.
- Controllare e serrare tutti i bulloni, i dadi e gli elementi di fissaggio per assicurarsi che siano sicuri.

2.6 Conservazione

- Scaricare l'olio lubrificante dal carter per evitare il degrado o la contaminazione dell'olio prima della conservazione di lungo termine.
- Conservare l'unità in un luogo pulito e asciutto, lontano da umidità e temperature estreme. Assicurarsi che l'unità sia conservata in un luogo sicuro, lontano da accessi non autorizzati.
- Avvolgere il cavo di alimentazione in modo ordinato ed evitare curve strette o pieghe che potrebbero causare rotture del filo o pericoli elettrici.
- Coprire l'unità con coperture o teloni adeguati per proteggerla da polvere e detriti.
- Controllare periodicamente l'unità immagazzinata per assicurarsi che rimanga in buone condizioni. Ispezionare per rilevare eventuali segni di danni, corrosione o parassiti. Risolvere qualsiasi problema tempestivamente per prevenire ulteriori danni o il deterioramento.

2.7 Riduzione del rumore

- Ridurre al minimo la durata del funzionamento dell'unità per ridurre l'esposizione complessiva al rumore. Fare delle pause e alternare le attività per consentire un tempo di recupero sufficiente.
- Utilizzare l'unità solo come previsto dalla sua progettazione e seguire le istruzioni fornite dal produttore. Il rispetto di queste linee guida garantisce un funzionamento sicuro ed efficiente, riducendo al minimo le emissioni di rumore.
- Assicurarsi che l'unità sia in buone condizioni e ben tenuta.
- Utilizzare gli appositi accessori appositamente progettati per l'unità. Assicurarsi che siano in buone condizioni e installati correttamente. Accessori danneggiati o errati possono aumentare i livelli di rumore.
- Tenere l'unità ben lubrificata come descritto nel manuale.

2.8 Rischi residui

Nonostante il rispetto di tutti i requisiti di sicurezza durante il funzionamento di questa unità, vi sono rischi intrinseci di lesioni e danni che possono ancora esistere. Esistono potenziali rischi associati alla struttura e alla progettazione dell'unità, tra cui:

- Effetti sulla salute derivanti da uso, manutenzione e gestione prolungati o inadeguati, come problemi legati alla postura.
- Lesioni e danni all'unità dovuti a componenti malfunzionanti o danneggiati.
- Ustioni derivanti dal contatto con superfici calde.

2.9 Situazione di emergenza

- Mantenere un elevato livello di vigilanza e attenzione durante il funzionamento dell'unità. Ispezionare regolarmente l'unità per rilevare eventuali segni di malfunzionamento o potenziali rischi.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere e scollegare l'unità. Far controllare e riparare l'unità da un professionista qualificato prima di utilizzarla nuovamente.
- Se si verifica un incendio e non si è in grado di spegnere l'unità, dare priorità alla propria sicurezza e a quella degli altri. Non tentare di combattere il fuoco a meno che non si sia addestrati ed equipaggiati per farlo. Avisare prontamente le autorità competenti chiamando il numero di emergenza nazionale.
- Acquisire le conoscenze essenziali per rispondere in modo appropriato alle varie situazioni di emergenza. Rimanere proattivi nel garantire la preparazione e proteggere il benessere di tutte le persone coinvolte.

2.10 Spiegazione dei simboli

I simboli seguenti sono utilizzati in questo manuale, sull'unità e/o sulla confezione.



Questo simbolo sta per "Conformité Européenne", che dichiara "Conformità alle direttive, ai regolamenti e alle norme applicabili dell'UE". Con la marcatura CE, il produttore conferma che questo prodotto è conforme alle direttive e ai regolamenti europei applicabili.



Leggere il manuale di istruzioni.



Questo è il segnale di avvertenza generale. Viene utilizzato per avvisare l'utente di potenziali pericoli. Tutti i messaggi di sicurezza che seguono questo segnale devono essere rispettati per evitare possibili danni.



Indossare protezioni per l'udito.



Indossare una protezione per gli occhi.



Indossare una mascherina.



Superficie calda. Non toccare a mani nude.



Rilasciare la pressione del serbatoio e scollegare l'unità prima di effettuare interventi di manutenzione.



Velocità di rotazione massima dell'albero.



Pressione massima ammissibile all'uscita.



Riempimento dell'olio.

2.11 Spiegazione delle avvertenze

I seguenti simboli e parole di segnalazione sono utilizzati in questo manuale, sull'unità e/o sull'imballaggio.

PERICOLO!	Parola di segnalazione utilizzata per indicare una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, provocherà la morte o lesioni gravi.
AVVERTENZA!	Parola di segnalazione utilizzata per indicare una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare la morte o lesioni gravi.
ATTENZIONE!	Parola di segnalazione utilizzata per indicare una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni lievi o moderate.
ATTENZIONE!	Parola di segnalazione utilizzata per indicare una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare danni al prodotto o alla proprietà.
AVVISO!	Questa avvertenza indica ulteriori consigli e informazioni utili.

2.12 Elenco delle abbreviazioni utilizzate

Le seguenti abbreviazioni sono utilizzate nel presente manuale, sull'unità e/o sull'imballaggio. La comprensione di queste abbreviazioni aiuta a ridurre al minimo i pericoli e promuove l'uso sicuro dell'unità.

V	Volt	L/min	Litri al minuto
Hz	Frequenza	kg	Chilogrammo
kW	Kilowatt	L	Litro
HP	Cavalli vapore	°C	Grado Celsius
bar	Unità di pressione	dB	Decibel
min ⁻¹	Giri al minuto	LOT	Numero di identificazione

2.13 Utilizzo previsto

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

» Non è consentito utilizzare l'unità per scopi diversi dall'uso previsto, come descritto in questo manuale. Un uso differente è considerato non autorizzato.

- L'unità è stata appositamente progettata per generare aria compressa per le normali applicazioni in casa e in officina, come il gonfiaggio di pneumatici, l'azionamento di utensili pneumatici o di strumenti/macchinari e attrezzature che richiedono aria compressa.
- L'unità è destinata a essere utilizzata in ambienti interni.
- Per le applicazioni che richiedono aria secca e priva di umidità, si consiglia di installare un essiccatore d'aria o un filtro essiccante a valle dell'unità. Ciò contribuirà a rimuovere l'umidità residua dal flusso di aria compressa prima che raggiunga il punto di utilizzo.

2.14 Uso improprio prevedibile

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni gravi a causa di uso improprio!

- » Rispettare rigorosamente l'uso previsto dell'unità, in quanto progettata per applicazioni specifiche. È severamente vietato modificare l'unità o utilizzarla per scopi diversi dalla sua funzione designata.
- » Utilizzare l'unità esclusivamente secondo il suo previsto aiuta a mitigare i rischi associati all'uso improprio, promuovendo un ambiente di lavoro più sicuro e riducendo l'eventualità di incidenti o di danni all'unità.
- L'unità non è destinata alla produzione di aria respirabile. L'aria compressa generata non è adatta alla respirazione umana o a qualsiasi applicazione che richieda aria di qualità respiratoria. L'utilizzo dell'uscita di questa unità per l'inalazione umana diretta o il collegamento alle apparecchiature respiratorie sarebbe estremamente pericoloso ed è severamente vietato.
- L'unità non è destinata all'uso in applicazioni industriali pesanti. Non utilizzare l'unità in ambienti infiammabili, esplosivi, estremamente polverosi o umidi. L'utilizzo dell'unità per questi scopi può causare potenziali danni ai componenti interni.
- L'unità non è destinata a essere trainata. Non fissare cinghie di traino, catene o altri dispositivi di traino a questa unità. Se è necessario il trasferimento, spostare l'unità utilizzando il manico e le ruote.

3. Considerazioni sul sito

3.1 Allacciamento elettrico

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scosse elettriche!

- » Verificare con la targhetta dell'unità che le specifiche di tensione, fase e frequenza siano compatibili con la fonte di alimentazione disponibile.
- » Per garantire il funzionamento sicuro e affidabile dell'unità, questa deve essere collegata a una fonte di alimentazione stabile e compatibile.
- Ogni unità deve essere collegata ad un circuito di alimentazione dedicato in grado di gestire il carico massimo senza il rischio di sovraccarico. Se non è disponibile un circuito dedicato, assicurarsi che il circuito di alimentazione sia in grado di gestire il carico massimo combinato di tutte le apparecchiature collegate.
- Assicurarsi che il circuito elettrico sia dotato di interruttori correttamente dimensionati e di fusibili ad azione ritardata. Questo aspetto è importante per fornire una protezione da sovracorrente e prevenire il pericolo di incendio. In caso di dubbi, consultare un elettricista professionista (vedere il capitolo **4.4 Specifiche**).

3.2 Altitudine

Non mettere in funzione ad altitudini superiori ai 3000 metri sul livello del mare. Il funzionamento dell'unità sopra i 1000 metri di altitudine comporta una diminuzione della densità dell'aria a causa della minore pressione atmosferica. Altitudini più elevate possono influire sulle prestazioni e sulle caratteristiche di sicurezza.

3.3 Temperatura e umidità

AVVISO!

- » Assicurare un flusso di aria e una dissipazione del calore adeguati per impedire il surriscaldamento e mantenere condizioni di funzionamento ottimali.
- » Evitare rapidi sbalzi di temperatura che possono indurre stress termico e consentire all'unità di adattarsi alla temperatura ambiente per evitare la formazione di condensa prima del funzionamento.

Per prestazioni ottimali, assicurarsi che l'ambiente di lavoro corrisponda al seguente intervallo di temperatura:

- Temperatura minima: +5 °C
- Temperatura massima: +38 °C

Per condizioni ottimali di conservazione e trasporto, assicurarsi che l'ambiente ambientale corrisponda al seguente intervallo di temperatura:

- Temperatura minima: -10 °C
- Temperatura massima: +60 °C

Assicurarsi che l'umidità relativa (UR) non superi il 50 % durante il funzionamento dell'unità alla temperatura massima di +38 °C. Se la temperatura ambiente è inferiore, è accettabile un'umidità relativa superiore. Si consiglia di non esporre l'unità a livelli di umidità superiori all'80 %.

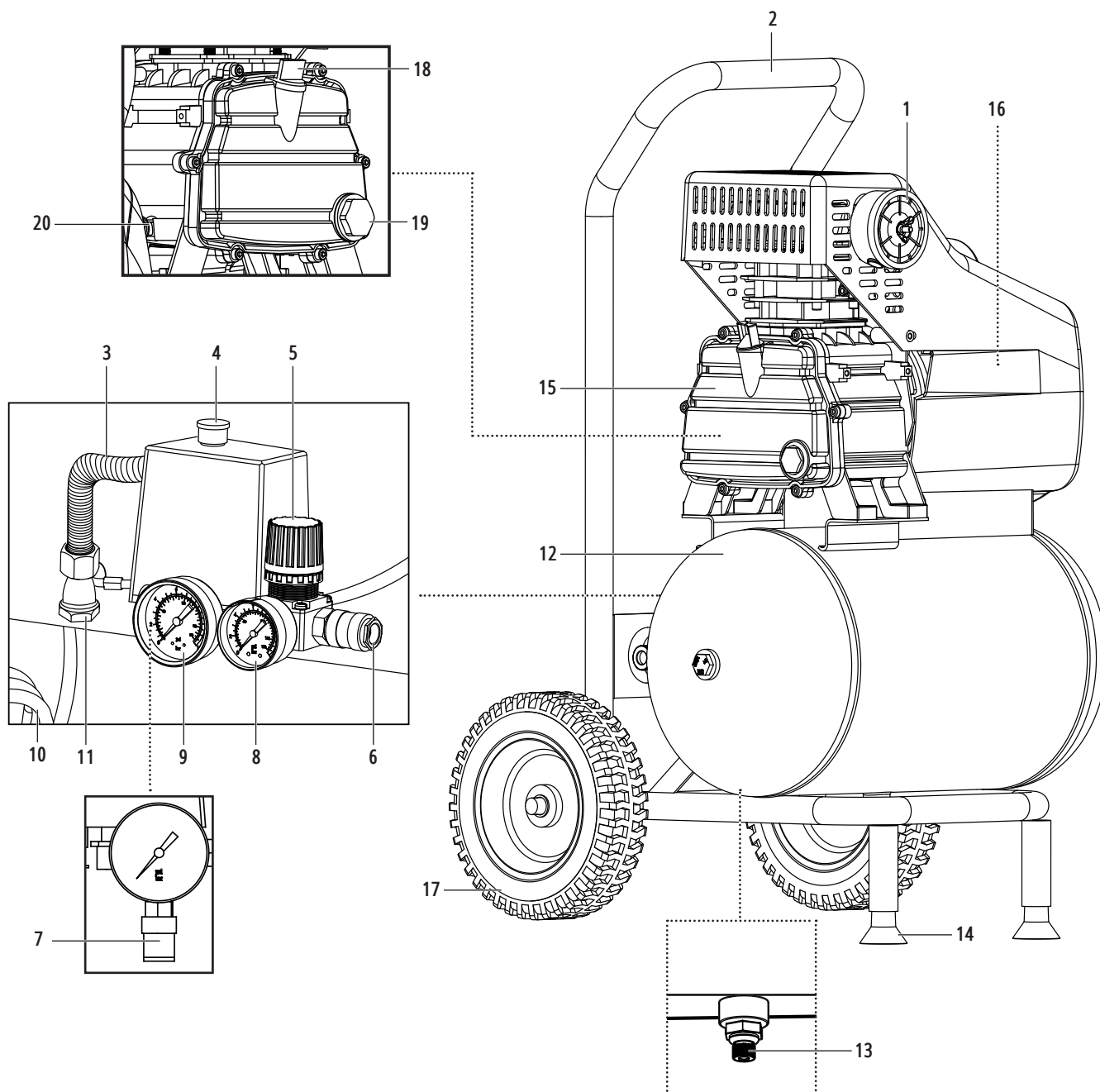
3.4 Stabilità verticale

- Posizionare l'unità su un pavimento stabile e pianeggiante in grado di sostenerne adeguatamente il peso. Assicurarsi che il pavimento sia libero da ostacoli o irregolarità che potrebbero compromettere la stabilità e che i piedini dell'unità appoggino saldamente sul pavimento.

3.5 Illuminazione

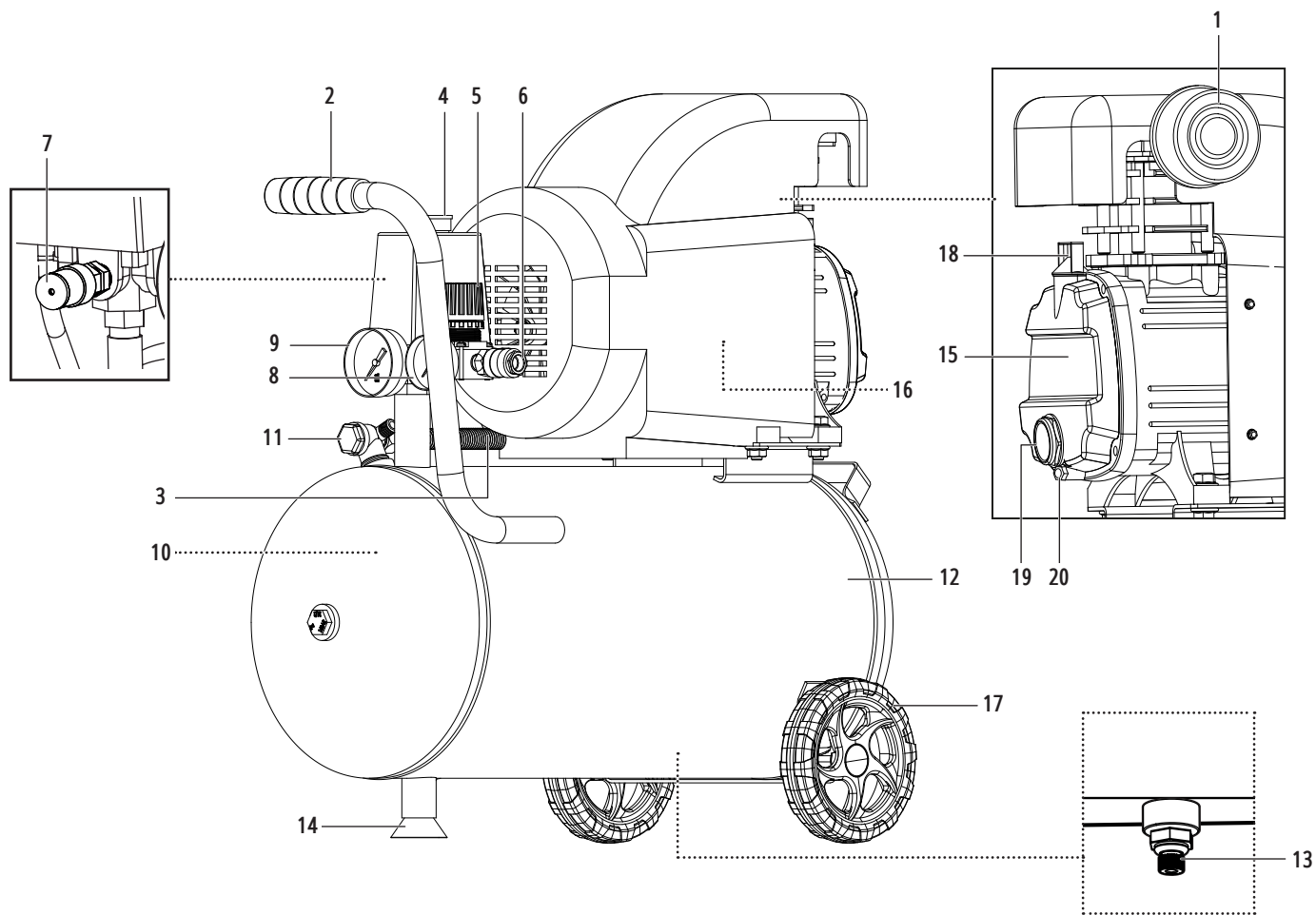
Una corretta illuminazione è essenziale sia per la sicurezza che per il funzionamento. Assicurarsi che il sito disponga di un'illuminazione sufficiente per fornire un ambiente di lavoro sicuro e ben illuminato.

- Installare apparecchi di illuminazione appropriati per eliminare ombre sull'area di lavoro, poiché eventuali ombre possono ostruire la visuale e aumentare il rischio di errori o incidenti.
- Evitare sia un'illuminazione insufficiente, che affatica gli occhi e influisce sulla precisione dell'attività, sia un'illuminazione eccessivamente intensa, che causa abbagliamento e disagio visivo, compromettendo la concentrazione e la percezione.



N.	Nome parte
1	Filtro dell'aria
2	Manico
3	Tubo di scarico
4	Pressostato (interruttore on/off)
5	Regolatore di pressione dell'aria
6	Uscita dell'aria (attacco rapido)
7	Valvola limitatrice di pressione
8	Manometro uscita
9	Manometro serbatoio
10	Cavo di alimentazione e spina

N.	Nome parte
11	Valvola di ritegno
12	Serbatoio dell'aria
13	Valvola di scarico
14	Piedino in gomma
15	Carter
16	Pompa del compressore d'aria (non mostrata)
17	Pneumatici
18	Tappo di riempimento dell'olio
19	Indicatore di livello dell'olio
20	Bullone di scarico dell'olio



N.	Nome parte
1	Filtro dell'aria
2	Manico
3	Tubo di scarico
4	Pressostato (interruttore on/off)
5	Regolatore di pressione dell'aria
6	Uscita dell'aria (attacco rapido)
7	Valvola limitatrice di pressione
8	Manometro uscita
9	Manometro serbatoio
10	Cavo di alimentazione e spina (non mostrato)

N.	Nome parte
11	Valvola di ritegno
12	Serbatoio dell'aria
13	Valvola di scarico
14	Piedino in gomma
15	Carter
16	Pompa del compressore d'aria (non mostrata)
17	Ruote
18	Tappo di riempimento dell'olio
19	Indicatore di livello dell'olio
20	Bullone di scarico dell'olio

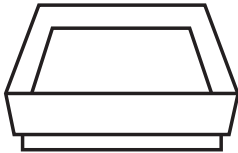
4.3 Utensili necessari



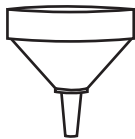
Chiave a forchetta/chiave regolabile
Stringere o allentare raccordi e collegamenti



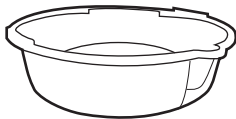
Nastro sigillante per filettature
Avvolgere raccordi e collegamenti filettati per creare una tenuta più stretta e prevenire perdite d'aria



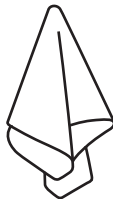
Contenitore
Raccogliere l'acqua di condensa durante lo svuotamento del serbatoio dell'aria



Imbuto
Versare l'olio lubrificante nell'apertura di riempimento dell'olio



Vaschetta di scarico olio
Raccogliere l'olio lubrificante dal carter durante lo scarico o il cambio dell'olio



Straccio
Pulire le fuoriuscite di olio

AVVISO!

» Le specifiche e le costruzioni delineate in questo manuale erano accurate al momento della pubblicazione. Vi è la possibilità che vengano apportate modifiche alle specifiche e alle costruzioni senza preavviso o obblighi a causa di continui miglioramenti.

Modello	H134013	H134014
Tensione nominale	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
Potenza nominale	1,5 kW	1,1 kW
Cavalli vapore	2 HP	1,5 HP
Pressione massima ammissibile	8 bar	8 bar
Capacità serbatoio aria	16 L	24 L
Velocità nominale del motore	2850 min ⁻¹	2850 min ⁻¹
Design delle pompe	Lubrificazione a olio	Lubrificazione a olio
Tipo/temperatura dell'olio	Olio SAE30 o L-DAB100, quando > 10 °C Olio SAE10 o L-DAB68, quando < 10 °C	Olio SAE30 o L-DAB100, quando > 10 °C Olio SAE10 o L-DAB68, quando < 10 °C
Temperatura di esercizio	da +5 °C a +38 °C	da +5 °C a +38 °C
Temperatura di conservazione	da -10 °C a +60 °C	da -10 °C a +60 °C
Peso	25,5 kg	23 kg
Norma applicabile	EN1012-1	EN1012-1

4.4.1 Dichiarazione del livello di pressione acustica dell'emissione ponderato A e del livello di potenza acustica ponderato A

Modello	H134013	H134014
Livello di potenza sonora ponderato A (L _{WA}) presso la postazione di lavoro	93 dB(A)	93 dB(A)
Incertezza (K _{WA})	2,37 dB(A)	2,39 dB(A)

AVVISO!

- » I valori sonori sono stati determinati in base al codice di prova del rumore di cui al punto 8 della norma EN ISO 2151:2008.
- » Indossare protezioni per l'udito, soprattutto quando il livello di potenza sonora supera gli 80 dB(A).

5. Prima del primo utilizzo**5.1 Disimballaggio****⚠ PERICOLO! Rischio di lesioni!**

- » Tenere il materiale di imballaggio fuori dalla portata di bambini e animali domestici per evitare rischi di soffocamento.

AVVISO!

» Ispezionare attentamente l'imballaggio per rilevare eventuali segni visibili di danni, come ammaccature, forature o strappi. Contattare tempestivamente il servizio clienti per qualsiasi problema rilevante. Assicurarsi che il contenuto della fornitura sia completo e integro prima di utilizzare l'unità.

1. Aprire con cautela la scatola e rimuovere tutti i materiali di imballaggio, come pluriball o inserti in schiuma. Smaltire e riciclare i materiali di imballaggio in modo responsabile.
2. Ispezionare accuratamente l'unità per rilevare eventuali danni visibili, graffi o difetti. Verificare che tutte le parti e gli accessori previsti siano presenti e segnalare eventuali danni o componenti mancanti al nostro team di assistenza clienti.

6. Riempimento dell'olio lubrificante**⚠ ATTENZIONE! Rischio di lesioni!**

- » Spegner l'unità e lasciarla raffreddare completamente prima di tentare di aggiungere o sostituire l'olio lubrificante.

ATTENZIONE! Rischio di danni!

- » Dopo le prime 10 ore di lavoro, svuotare completamente il carter (15) e rabboccare con olio lubrificante per rimuovere eventuali residui di fabbricazione presenti.
- » Controllare regolarmente il livello dell'olio nel carter (15) e rabboccare l'olio quando necessario. Far funzionare l'unità con olio insufficiente o lasciarla funzionare a secco può causare gravi danni ai componenti dell'unità.

AVVISO!

- » Rimuovere il tappo bianco di spedizione situato all'ingresso dell'olio sul carter (15) e sostituirlo con il tappo di riempimento dell'olio (18) in dotazione. Conservare il tappo di spedizione per una futura conservazione prolungata.
- » Per garantire una corretta lubrificazione dell'unità, si consiglia di utilizzare olio SAE30 o L-DAB100 quando la temperatura di esercizio è superiore a 10 °C. Per temperature inferiori a 10 °C, è preferibile utilizzare olio SAE10 o L-DAB68. L'utilizzo di olio con indice di viscosità errato per l'intervallo di temperatura di esercizio può comportare una lubrificazione inadeguata, un aumento dell'attrito o potenziali danni ai componenti.
- » La capacità dell'olio lubrificante per l'unità è di circa 250 ml. Non riempire eccessivamente il carter (15).

1. Premere verso il basso il pressostato (4) in posizione OFF per arrestare l'unità.
2. Rilasciare completamente la pressione dal sistema.
3. Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio (18).
4. Utilizzare un imbuto per versare lentamente l'olio lubrificante appropriato nel carter (15) per evitare fuoriuscite o riempimenti eccessivi.
5. Riempire il carter (15) finché il livello dell'olio non raggiunge il centro del punto rosso sull'indicatore di livello dell'olio (19).
6. Rimontare saldamente il tappo di riempimento dell'olio (18) per garantire una tenuta ermetica.

7. Messa in funzione**AVVISO!**

- » La messa in servizio aiuta a ottimizzare le prestazioni dell'unità. Testando e verificando accuratamente la funzionalità dell'unità, è possibile identificare e affrontare i potenziali pericoli e rischi per la sicurezza prima del funzionamento.

7.1 Controlli e procedure preliminari

- Ispezionare visivamente l'unità per rilevare eventuali segni di danneggiamento, usura o componenti allentati prima dell'uso.
- Assicurarsi che l'unità sia posizionata su una superficie piana e stabile.

- Familiarizzare con i comandi dell'unità. Comprendere come avviare e mettere in funzione l'unità, liberare l'area attorno ad essa e assicurarsi che non vi siano ostruzioni o materiali infiammabili nelle vicinanze.
- Garantire che l'unità abbia olio lubrificante sufficiente prima di avviare il funzionamento. Controllare il livello dell'olio nel carter (15) e verificare che raggiunga il livello del "punto rosso" sul bullone di scarico dell'olio (20).
- Per il modello H134013, controllare e mantenere le ruote (17) alla pressione di gonfiaggio consigliata.
- Avviare l'unità secondo le istruzioni e monitorarla per rilevare eventuali rumori insoliti, vibrazioni o problemi di prestazioni.

7.1.1 Prova di tenuta

AVVISO!

- » Se vengono identificati componenti che perdono, spegnere l'unità e rilasciare la pressione del serbatoio. Serrare i raccordi o i collegamenti in cui sono state osservate le perdite.
- » Se il serraggio non risolve la perdita, potrebbe essere necessario sostituire il componente difettoso.

1. Applicare una soluzione di acqua saponata su tutti i raccordi e i collegamenti dell'unità.
2. Accendere l'unità e lasciare che raggiunga la pressione nominale massima.
3. Osservare attentamente le aree in cui viene applicata la soluzione di acqua saponata.
4. Cercare eventuali formazioni di bolle, in quanto ciò indicherebbe la presenza di una perdita d'aria.

7.1.2 Rodaggio della pompa

AVVISO!

- » Eseguire la seguente procedura di rodaggio prima del primo utilizzo per usurare gradualmente i componenti interni, come il pistone, gli anelli e i cuscinetti, garantendo la tenuta, la lubrificazione e il funzionamento corretti durante l'uso iniziale dell'unità. Il mancato completamento della procedura di rodaggio potrebbe compromettere la pompa.

1. Aprire la valvola di scarico (13).
2. Premere verso il basso il pressostato (4) in posizione OFF.
3. Collegare il cavo di alimentazione (10) alla fonte di alimentazione.
4. Tirare il pressostato (4) in posizione ON.
5. Far funzionare l'unità per 10 minuti senza alcun utensile o accessorio collegato per consentire la corretta lubrificazione e il rodaggio delle parti in movimento.
6. Spegner l'unità e chiudere la valvola di scarico (13).
7. Collegare un piccolo carico, ad esempio un utensile pneumatico all'attacco rapido (6).
8. Tirare il pressostato (4) in posizione ON.
9. Far funzionare l'unità finché non raggiunge la pressione nominale massima. L'unità è ora pronta per l'uso.

7.2 Controllo e collaudo dei sistemi di sicurezza

AVVISO!

- » Prestare attenzione a eventuali suoni, vibrazioni o odori anomali durante i controlli e indagare e affrontarli di conseguenza. Se durante i controlli vengono rilevati problemi o anomalie, vedere il capitolo 13. **Risoluzione dei problemi.**

Eseguire un ciclo di prova completo dell'unità per garantire la corretta funzionalità e la prontezza per il funzionamento regolare. Durante il ciclo di prova, verificare accuratamente quanto segue:

- **Pressostato (4):** Mentre il sistema è sotto pressione, premere verso il basso il pressostato per assicurarsi che arresti efficacemente l'unità in situazioni di emergenza.
- **Uscita dell'aria (attacco rapido) (6):** Tirare il manicotto sull'attacco rapido per garantire che gli accessori collegati possano essere facilmente scollegati in situazioni di emergenza.
- **Regolatore di pressione dell'aria (5):** Mentre il sistema è sotto pressione, chiudere il regolatore per assicurarsi che arresti efficacemente l'erogazione della pressione all'utensile o all'accessorio collegato.

8. Selezione dei tubi flessibili più adatti per il compressore

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- » Prima di scollegare un tubo flessibile, garantire che l'unità sia depressurizzata per impedire un rilascio improvviso di aria compressa che potrebbe costituire un potenziale pericolo. Rilasciare completamente la pressione dall'unità e dal tubo flessibile per evitare una perdita di controllo e ridurre il rischio di danni. I tubi flessibili allentati possono sganciarsi o muoversi in modo incontrollabile causando lesioni.
- » Evitare di piegare o torcere i tubi flessibili. Garantire che i tubi flessibili siano correttamente instradati e sostenuti per mantenere un flusso agevole e libero di aria compressa.

AVVISO!

- » Scegliere il tipo e la dimensione di tubo flessibile più appropriati in base ai requisiti dell'unità, tra cui pressione nominale, intervallo di temperatura, flessibilità e compatibilità con l'aria compressa.
- » Utilizzare raccordi compatibili con il tubo flessibile specifico e l'unità da collegare. Combinare il tipo di raccordo, la dimensione della filettatura e il metodo di collegamento per garantire una tenuta adeguata e prevenire perdite. Non apportare modifiche o alterazioni non autorizzate ai tubi flessibili.
- » Dopo aver effettuato i collegamenti pneumatici, eseguire una prova di tenuta approfondita utilizzando acqua saponata o una soluzione per il rilevamento delle perdite per individuare e gestire qualsiasi perdita prima della messa in funzione dell'unità. Vedere il capitolo 7.1.1 **Prova di tenuta.**

9. Funzionamento

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni a causa di uso improprio!

- » Prima di utilizzare l'unità, leggere attentamente e comprendere il contenuto di questo manuale. Condurre un'ispezione approfondita e una procedura di rodaggio per garantire un funzionamento sicuro ed efficiente.

9.1 Avvio e spegnimento

9.1.1 Avvio

ATTENZIONE! Rischio di danni!

- » Controllare regolarmente il livello dell'olio nel carter (15) e rabboccare l'olio quando necessario. Far funzionare l'unità con olio insufficiente o lasciarla funzionare a secco può causare gravi danni ai componenti dell'unità. Vedere il capitolo 6. **Riempimento dell'olio lubrificante.**
- » Procedere con la procedura di avvio solo dopo che il processo di rodaggio è stato completato, altrimenti il motore potrebbe danneggiarsi. Vedere il capitolo 7.1.2 **Rodaggio della pompa.**

1. Ruotare il regolatore di pressione dell'aria (5) in senso antiorario fino all'arresto.
2. Chiudere completamente la valvola di scarico (13).
3. Attaccare un tubo flessibile e gli accessori adatti (non forniti) all'attacco rapido (6).
4. Collegare il cavo di alimentazione (10) alla fonte di alimentazione.
5. Tirare il pressostato (4) in posizione ON per avviare l'unità.
6. Osservare il manometro del serbatoio (9) e permettere al serbatoio dell'aria (12) di pressurizzarsi fino alla pressione massima.
7. Ruotare il regolatore di pressione dell'aria (5) in senso orario per regolare la pressione di uscita al livello desiderato. L'unità è pronta per l'uso.
8. Osservare il manometro di uscita (8) durante l'uso per garantire il mantenimento della pressione di uscita desiderata.

9.1.2 Spegnimento

1. Premere verso il basso il pressostato (4) in posizione OFF per arrestare l'unità.
2. Ruotare il regolatore di pressione dell'aria (5) in senso antiorario fino all'arresto.
3. Ridurre la pressione nel serbatoio dell'aria (12) a 2 bar utilizzando l'accessorio collegato.
4. Osservare il manometro del serbatoio (9) e attendere che la pressione del serbatoio scenda a 2 bar.
5. Aprire lentamente la valvola di scarico (13) per rilasciare l'aria residua e scaricare l'acqua di condensa.
6. Scollegare il cavo di alimentazione (10) dalla fonte di alimentazione.

9.2 Dispositivi di sicurezza e uso dei comandi

⚠️ AVVERTENZA! Rischio di lesioni dovute alla manipolazione impropria dei dispositivi di sicurezza!

» I dispositivi di sicurezza installati sull'unità sono fondamentali per prevenire incidenti e lesioni ed è essenziale garantire che tali dispositivi di sicurezza siano mantenuti in posizione, funzionino correttamente e non siano modificati o manomessi in nessun caso.

⚠️ AVVERTENZA! Rischio di lesioni dovute alla mancanza di comprensione del comando adeguato!

» Prima di utilizzare l'unità, familiarizzare con la posizione e la funzionalità di tutti i comandi, garantendo una solida comprensione delle loro funzioni.

9.2.1 Valvola limitatrice di pressione

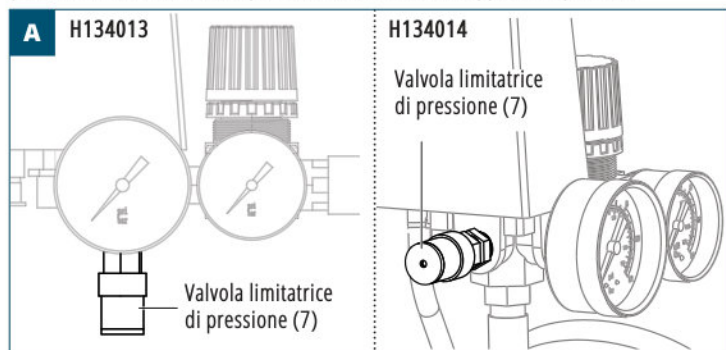
⚠️ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

» Non rimuovere né tentare di regolare la valvola limitatrice di pressione (7)!

⚠️ ATTENZIONE! Rischio di lesioni agli occhi!

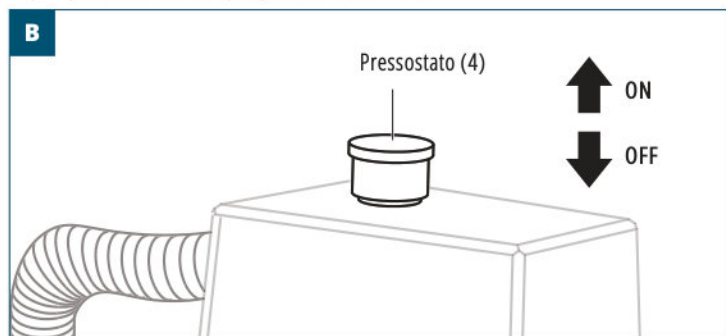
» La fuoriuscita di aria e umidità può proiettare detriti che possono causare lesioni agli occhi.

La valvola limitatrice di pressione (7) (fig. A) si apre automaticamente per scaricare la pressione dell'aria dal serbatoio dell'aria (12) se la pressione interna supera il livello di pressione di inserimento preimpostato. Il rapido sfiato della pressione in eccesso aiuta a garantire che il serbatoio non raggiunga livelli di pressione pericolosamente elevati che potrebbero causarne lo scoppio o l'esplosione.



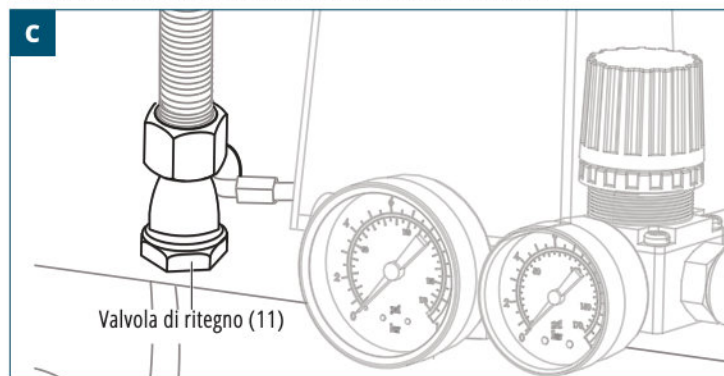
9.2.2 Pressostato

Quando il pressostato (4) è impostato sulla posizione **ON**, la pompa si attiva se la pressione del serbatoio scende al di sotto della pressione di inserimento preimpostata. La pompa si arresta automaticamente una volta che la pressione del serbatoio raggiunge la pressione di interruzione preimpostata. È quindi normale che la pompa si accenda e si spenga automaticamente.



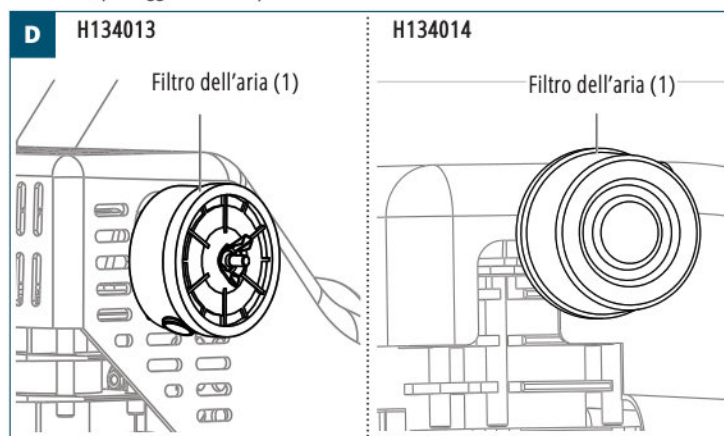
9.2.3 Valvola di ritegno

La valvola di ritegno (11) (fig. C) impedisce il flusso d'aria inverso e la depressurizzazione del serbatoio quando l'unità non è in funzione.



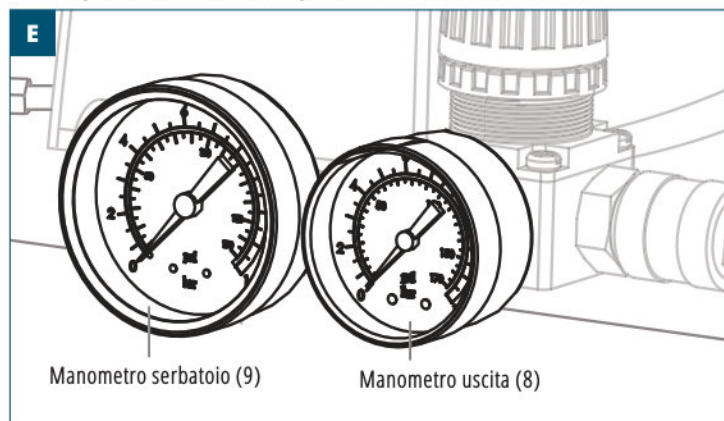
9.2.4 Filtro dell'aria

Il filtro dell'aria (1) (fig. D) contribuisce a garantire l'ingresso di aria pulita all'interno dell'unità, proteggendo i componenti interni.



9.2.5 Manometri

- Il manometro del serbatoio (9) (fig. E) misura la pressione dell'aria all'interno del serbatoio dell'aria (12).
- Il manometro di uscita (8) (fig. E) misura la pressione dell'aria fornita agli utensili collegati o all'attrezzatura collegata attraverso l'uscita dell'aria (6).



9.2.6 Protezione da sovraccarico termico

⚠️ ATTENZIONE! Rischio di lesioni!

» Questa unità è dotata di una protezione da sovraccarico termico a ripristino automatico, che spegne l'unità in caso di surriscaldamento.

Se la protezione da sovraccarico termico spegne frequentemente l'unità, cercare le seguenti cause.

- Alimentazione a bassa tensione, che può far sì che il motore assorba una corrente più elevata e si surriscaldi.
- Sbalzi di tensione o fluttuazioni, che possono aumentare temporaneamente la corrente elettrica.
- Funzionamento continuo oltre la capacità dell'unità o il ciclo di lavoro.
- Surriscaldamento del motore dovuto a raffreddamento o ventilazione insufficienti.
- Flusso d'aria bloccato o limitato al motore.

- Componenti malfunzionanti o guasti, come un pressostato o un avvolgimento del motore difettoso.
- Temperatura ambiente eccessiva o funzionamento in un ambiente caldo, con conseguente aumento della temperatura del motore.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di lesioni!

» Se la protezione da sovraccarico termico viene attivata, il motore deve essere lasciato raffreddare prima che sia possibile l'avvio. Il motore si riavvia automaticamente senza preavviso se l'unità viene lasciata collegata alla fonte di alimentazione e l'unità viene accesa.

10. Applicazione

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

» Leggere attentamente e seguire le istruzioni del produttore prima di utilizzare qualsiasi strumento o apparecchiatura collegati. Assicurarsi che la pressione di esercizio e il flusso d'aria richiesti dell'utensile o dell'attrezzatura corrispondano alle specifiche dell'unità.

Utensile pneumatico	Funzionamento continuo	Funzionamento intermittente
Dispositivi di gonfiaggio 	✓	
Utensili fai-da-te  		✓
Aerografi 	✓	

11. Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scosse elettriche!

» Spegnerne sempre l'unità e scollegarla dalla fonte di alimentazione prima di qualsiasi pulizia. Ciò riduce il rischio di scosse elettriche ed evita l'avvio accidentale durante la pulizia.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scoppio!

» Prima della pulizia, rilasciare sempre la pressione dell'aria all'interno dell'unità.

11.1 Pulizia

ATTENZIONE! Rischio di danni!

» Applicare la soluzione di pulizia su un panno o una spugna prima di pulire l'unità, piuttosto che applicarla direttamente sull'unità. Ciò aiuta a evitare che l'umidità eccessiva o il detergente entrino nelle aree sensibili e possano causare danni.

» Evitare l'uso di sostanze chimiche aggressive o di detersivi a base di cloro, nonché materiali abrasivi come pagliette o spazzole ruvide che possono provocare danni.

» Testare prima il detergente in un'area meno visibile per verificare eventuali effetti indesiderati.

11.1.1 Pulizia dell'alloggiamento

1. Utilizzare un aspirapolvere con un accessorio adatto per rimuovere polvere, sporco o detriti in eccesso dall'unità.
2. Pulire tutte le superfici dell'unità con un panno pulito e asciutto per rimuovere eventuali residui di polvere o particelle.

11.1.2 Pulizia del filtro dell'aria

AVVISO!

- » Non utilizzare aria compressa per pulire il filtro dell'aria (1), poiché può spingere le particelle più in profondità al suo interno (1).
- » Non tentare di lavare o sommergere in acqua il filtro dell'aria (1).

Per il modello H134013:

1. Allentare il dado ad alette sul coperchio della scatola del filtro dell'aria.
2. Rimuovere il coperchio ed estrarre il filtro dell'aria (1).
3. Picchiare delicatamente il filtro dell'aria (1) contro una superficie dura per staccare le particelle più grandi.
4. Rimuovere delicatamente polvere e detriti in eccesso utilizzando una spazzola morbida (non fornita).
5. Sostituire il filtro dell'aria (1) se è molto sporco o danneggiato.
6. Chiudere il coperchio e serrare il dado ad alette per fissarlo in posizione.

Per il modello H134014:

1. Allentare il bullone sul coperchio della scatola del filtro dell'aria.
2. Rimuovere il coperchio ed estrarre il filtro dell'aria (1).
3. Picchiare delicatamente il filtro dell'aria (1) contro una superficie dura per staccare le particelle più grandi.
4. Rimuovere delicatamente polvere e detriti in eccesso utilizzando una spazzola morbida (non fornita).
5. Sostituire il filtro dell'aria (1) se è molto sporco o danneggiato.
6. Chiudere il coperchio e serrare il bullone per fissarlo in posizione.

11.2 Conservazione

AVVISO!

- » Pulire accuratamente l'unità, rimuovere sporco, detriti ed eventuali sostanze residue. Assicurarsi che tutte le parti siano asciutte per evitare corrosione o danni durante la conservazione.
- » Conservare l'unità in un'area pulita, asciutta e ben ventilata. Evitare di riporre l'unità in aree umide, bagnate, eccessivamente calde o esposte alla luce solare diretta.

11.2.1 Prima della conservazione

- Scollegare l'unità dalla fonte di alimentazione.
- Scollegare tutti gli strumenti o le apparecchiature collegati.
- Rilasciare la pressione dell'aria.
- Pulire l'unità.
- Pulire il filtro dell'aria (1).
- In caso di conservazione a lungo termine, scaricare l'olio lubrificante.

11.2.2 Conservazione dell'unità

- Posizionare l'unità su una superficie piana e stabile.
- Coprire l'unità con coperture o teloni adeguati per proteggerla da polvere e detriti.
- Avvolgere il cavo di alimentazione (10) in modo ordinato ed evitare curve strette o pieghe che potrebbero causare rotture del filo o pericoli elettrici.
- Controllare periodicamente l'unità immagazzinata per assicurarsi che rimanga in buone condizioni. Ispezionare per rilevare eventuali segni di danni, corrosione o parassiti. Risolvere qualsiasi problema tempestivamente per prevenire ulteriori danni o il deterioramento.

11.3 Trasporto

⚠ ATTENZIONE! Rischio di lesioni!

- » Utilizzare il manico (2) e le ruote (17) per manovrare l'unità.

AVVISO!

» Prima del trasporto, scaricare completamente l'acqua accumulata dal serbatoio dell'aria (12) e rimuovere del tutto l'olio lubrificante dal carter (15). Scollegare tutte le attrezzature o gli utensili collegati per garantire un trasporto sicuro e protetto.

- Utilizzare il manico (2) per spostare o trasportare l'unità.
- Utilizzare scatole robuste, casse o contenitori su misura come materiali di imballaggio adatti e utilizzare materiali di imbottitura o ammortizzazione per assorbire gli urti e impedire il movimento.
- Fissare saldamente l'unità per evitare spostamenti o movimenti durante il trasporto. Utilizzare cinghie, legature o sostegni appropriati per tenere l'unità in posizione.
- Distribuire il peso in modo uniforme quando si carica l'unità su un veicolo o un container di trasporto.

12. Manutenzione

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scosse elettriche!

» Spegnere e scollegare sempre l'unità dalla fonte di alimentazione prima di qualsiasi attività di manutenzione. Ciò riduce il rischio di scosse elettriche ed evita l'avvio accidentale durante la manutenzione.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scoppio!

» Rilasciare sempre la pressione dell'aria all'interno dell'unità prima di qualsiasi attività di manutenzione.

12.1 Programma di manutenzione

Operazione	Prima di ogni utilizzo	Dopo ogni utilizzo	Ogni giorno	Ogni settimana	Ogni mese	Ogni 3 mesi	Ogni anno
Prova di tenuta Assicurarsi che tutti i collegamenti siano ben serrati. Se viene identificata una perdita, chiudere nuovamente a tenuta o sostituire il componente difettoso.	✓				✓		
Scaricare il serbatoio dell'aria (12) Indossare una protezione per gli occhi prima di rilasciare la pressione dell'aria dal sistema e aprire la valvola di scarico (13). In condizioni di freddo con temperatura ambiente inferiore a 0 °C, scaricare il serbatoio dell'aria dopo ogni utilizzo per ridurre il rischio di congelamento dell'acqua di condensa. Svuotare regolarmente il serbatoio dell'aria e scaricare l'acqua accumulata. La frequenza dello svuotamento del serbatoio e dello scarico dell'acqua dipende da fattori quali la frequenza di utilizzo e i livelli di umidità. Ecco alcune linee guida generali: Ogni giorno o dopo ogni utilizzo: Se utilizzato frequentemente o in condizioni di umidità, scaricare il serbatoio dopo ogni utilizzo o alla fine della giornata per evitare l'accumulo di acqua e la corrosione del serbatoio dell'aria. Ogni settimana: Se utilizzato regolarmente ma non quotidianamente, scaricare il serbatoio almeno una volta alla settimana per rimuovere eventuali accumuli di umidità. Ogni mese: Se utilizzato di rado o in un ambiente relativamente asciutto, scaricare il serbatoio una volta al mese per assicurarsi che non vi sia alcun accumulo significativo di acqua.		✓	✓	✓	✓		
Ispezionare l'olio lubrificante nel carter (15) Prima e dopo ogni utilizzo: Controllare il livello dell'olio prima di ogni utilizzo e dopo ogni 20 ore di lavoro per assicurarsi che sia al livello consigliato. Controllare nuovamente il livello dell'olio dopo ogni utilizzo per garantire che non si sia notevolmente ridotto. Rabboccare l'olio se necessario. Ogni 3 mesi: Controllare lo stato dell'olio ogni 3 mesi o dopo aver accumulato circa 120 ore di lavoro, a seconda dell'evento che si verifica per primo. Se l'olio appare lattiginoso, sporco, contaminato o ha superato la durata di vita consigliata, cambiare l'olio.	✓					✓	
Pulire il filtro dell'aria (1) Pulire il filtro dell'aria ogni 3 mesi o più frequentemente se l'unità viene utilizzata in modo intenso. Sostituire il filtro dell'aria quando presenta segni di eccessivo accumulo di sporco o usura.						✓	
Ispezionare il piedino in gomma (14) Ispezionare visivamente il piedino in gomma per la presenza di rotture, fessure o segni di deterioramento. Sostituire il piedino in gomma danneggiato o usurato per mantenere il supporto adeguato.					✓		
Ispezionare gli pneumatici/le ruote (17) - Controllare gli pneumatici/le ruote per la presenza di usura o danni, assicurandosi che siano saldamente montati e funzionino correttamente. Sostituire quelli che sono rotti o deformati. - Per il modello H134013, gonfiare gli pneumatici se necessario.					✓		
Ispezionare tutti gli elementi di fissaggio Ispezionare regolarmente e serrare tutti i dadi, bulloni e viti. Gli elementi di fissaggio sull'unità possono facilmente allentarsi tramite il movimento della vibrazione.					✓		
Ispezionare il serbatoio dell'aria (12) Verificare lo spessore del serbatoio dell'aria utilizzando uno spessore ultrasuoni una volta l'anno. In caso di dubbi, portare l'unità da un tecnico qualificato. Lo spessore del serbatoio dell'aria non deve essere inferiore a 2,0 mm.							✓

12.2 Scarico del serbatoio dell'aria

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scoppio!

» Non tentare di aprire la valvola di scarico (13) quando ci sono più di 2 bar di pressione dell'aria nel serbatoio dell'aria (12). Prima di svuotare il serbatoio dell'aria, ridurre la pressione nel serbatoio dell'aria a 2 bar utilizzando l'accessorio collegato.

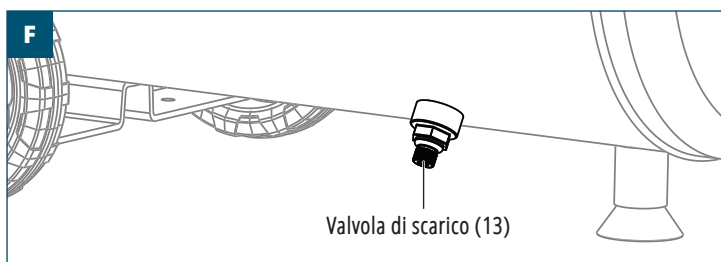
⚠ ATTENZIONE! Rischio di lesioni agli occhi!

» La fuoriuscita di aria e umidità può proiettare detriti che possono causare lesioni agli occhi. Indossare occhiali di sicurezza quando si apre la valvola di scarico (13).

AVVISO!

» Il mancato scarico regolare dell'acqua di condensa può causare corrosione e gravi danni, con gravi rischi per la sicurezza.

1. Premere verso il basso il pressostato (4) in posizione **OFF** per arrestare l'unità.
2. Scollegare il cavo di alimentazione (10) dalla fonte di alimentazione.
3. Ruotare il regolatore di pressione dell'aria (5) in senso antiorario fino all'arresto.
4. Ridurre la pressione nel serbatoio dell'aria (12) a 2 bar utilizzando il tubo flessibile di uscita e l'accessorio collegato.
5. Posizionare un contenitore adatto sotto la valvola di scarico (13) per raccogliere l'acqua di condensa.
6. Aprire lentamente la valvola di scarico (13) (fig. F) ruotandola in senso antiorario.
7. Lasciare che il serbatoio dell'aria (12) si scarichi completamente, aspettando che il flusso di acqua di condensa si arresti.
8. Una volta svuotato completamente il serbatoio dell'aria (12), chiudere la valvola di scarico (13) ruotandola in senso orario.



12.3 Sostituzione dell'olio lubrificante

⚠ ATTENZIONE! Rischio di ustioni!

» Spegnere l'unità e lasciarla raffreddare completamente prima di procedere con il cambio dell'olio.

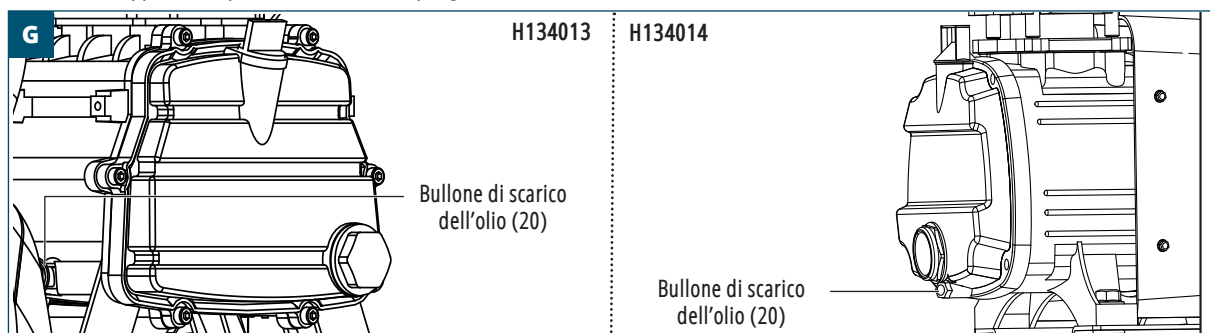
AVVISO!

» Per garantire una corretta lubrificazione dell'unità, si consiglia di utilizzare olio SAE30 o L-DAB100 quando la temperatura di esercizio è superiore a 10 °C. Per temperature inferiori a 10 °C, è preferibile utilizzare olio SAE10 o L-DAB68. L'utilizzo di olio con indice di viscosità errato per l'intervallo di temperatura di esercizio può comportare una lubrificazione inadeguata, un aumento dell'attrito o potenziali danni ai componenti.

» La capacità dell'olio lubrificante per l'unità è di circa 250 ml. Non riempire eccessivamente il carter (15).

» Smaltire correttamente l'olio lubrificante usato in conformità alle normative e agli orientamenti locali per ridurre al minimo l'impatto ambientale e garantire l'attuazione di pratiche di gestione responsabile dei rifiuti.

1. Premere verso il basso il pressostato (4) in posizione **OFF** per arrestare l'unità.
2. Rilasciare completamente la pressione dal sistema.
3. Posizionare un contenitore adatto sotto il bullone di scarico dell'olio (20) (fig. G) per raccogliere l'olio lubrificante.
4. Svitare lentamente il bullone di scarico dell'olio (20).
5. Lasciare scaricare completamente l'olio vecchio nel contenitore.
6. Serrare il bullone di scarico dell'olio (20).
7. Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio (18).
8. Utilizzare un imbuto per versare lentamente l'olio lubrificante appropriato nel carter (15) per evitare fuoriuscite o riempimenti eccessivi.
9. Riempire il carter (15) finché il livello dell'olio non raggiunge il centro del punto rosso sull'indicatore di livello dell'olio (19).
10. Rimontare saldamente il tappo di riempimento dell'olio (18) per garantire una tenuta ermetica.



12.4 Ispezione e sostituzione del filtro dell'aria

AVVISO!

» La mancata ispezione regolare e sostituzione del filtro dell'aria (1) può tradursi in un flusso d'aria ridotto e in una maggiore usura sui componenti interni.

Ispezionare regolarmente il filtro dell'aria (1) per assicurarsi che sia pulito e privo di detriti. Se il filtro dell'aria (1) appare sporco o intasato, è necessario sostituirlo per mantenere le prestazioni ottimali.

1. Svitare il portafiltro dall'unità.
2. Estrarre il filtro dell'aria (1).
3. Ispezionare il filtro dell'aria (1) per qualsiasi traccia visibile di sporco, polvere o accumulo di detriti.
4. Sostituire il filtro dell'aria (1) se è molto sporco. Smaltire correttamente il filtro vecchio.
5. Riposizionare il filtro dell'aria (1) nel portafiltro.
6. Rimontare il portafiltro nell'unità.

12.5 Ispezione e sostituzione del piedino in gomma

1. Ispezionare visivamente ogni piedino in gomma (14) per la presenza di rotture, fessure o usura eccessiva.
2. Se un piedino in gomma (14) è danneggiato, utilizzare una chiave per allentarlo e rimuovere il bullone di fissaggio del piedino in gomma (14).
3. Sostituire il piedino danneggiato con uno nuovo e compatibile. Assicurarsi che il nuovo piedino in gomma sia saldamente installato e che l'unità sia stabile su una superficie piana.

12.6 Ispezione e sostituzione degli pneumatici/delle ruote

12.6.1 Modello H134013

AVVISO!

» Mantenere la pressione consigliata degli pneumatici entro l'intervallo specificato di 2,5 bar. Evitare il gonfiaggio eccessivo o il sottogonfiaggio degli pneumatici.

1. Ispezionare visivamente ogni ruota (17) per la presenza di rotture, fessure o usura eccessiva.
2. Se una ruota (17) appare sgonfia, utilizzare una pompa ad aria appropriata per gonfiarla gradualmente. Monitorare la pressione per assicurarsi che raggiunga il livello raccomandato senza superare la pressione massima specificata.
3. Se una ruota (17) presenta segni di danneggiamento, rimuovere il perno di sicurezza che fissa la ruota (17).
4. Sostituire lo pneumatico danneggiato con uno nuovo e compatibile. Assicurarsi che lo pneumatico nuovo sia saldamente installato e che l'unità sia stabile su una superficie piana.

12.6.2 Modello H134014

AVVISO!

» Le ruote non sono progettate per il gonfiaggio. Non gonfiare le ruote.

1. Ispezionare visivamente ogni ruota (17) per la presenza di rotture, fessure o usura eccessiva.
2. Se una ruota (17) presenta segni di danneggiamento, utilizzare una chiave inglese per allentare e rimuovere gli elementi di fissaggio e il bullone di fissaggio della ruota (17).
3. Sostituire la ruota danneggiata con una nuova e compatibile. Assicurarsi che la nuova ruota sia saldamente installata e che l'unità sia stabile su una superficie piana.

13. Risoluzione dei problemi

Seguire le istruzioni fornite in questo capitolo per individuare problemi e potenziali soluzioni. Se il problema non può essere risolto in modo indipendente, si consiglia di rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato o a uno specialista qualificato per ulteriori lavori di ispezione, manutenzione e riparazione. In alternativa, contattare il servizio clienti per ricevere ulteriore assistenza.

Sintomo	Causa probabile	Possibile soluzione
L'unità non funziona.	• Il cavo di alimentazione (10) non è inserito.	• Collegare il cavo di alimentazione (10) a una fonte di alimentazione adeguata.
	• Il pressostato (4) è impostato sulla posizione OFF.	• Impostare il pressostato (4) in posizione ON.
	• È scattata la protezione di sovraccarico termico del motore.	• Impostare il pressostato (4) in posizione OFF e scollegare l'unità. Attendere almeno 5 minuti fino a quando l'unità non si è raffreddata.
L'unità funziona in modo continuo quando il pressostato (4) è impostato in posizione ON.	• Si è bruciato il fusibile del circuito o è scattato l'interruttore automatico.	• Sostituire il fusibile o ripristinare l'interruttore automatico.
	• I collegamenti elettrici sono allentati o i componenti interni sono difettosi.	• Assicurarsi che il fusibile di ricambio abbia l'ampereaggio corretto.
	• Il pressostato (4) non spegne il motore quando l'unità raggiunge la pressione di disinserimento e la valvola limitatrice di pressione (7) si attiva.	• Controllare eventuali problemi di bassa tensione sul circuito di alimentazione.
	• La capacità del serbatoio dell'aria (12) e/o la pressione del compressore non sono sufficienti per l'applicazione.	• Scollegare eventuali altri strumenti/apparecchiature elettriche dal circuito e azionare l'unità su un circuito dedicato.
	• Il filtro dell'aria (1) è intasato o sporco.	• Far ispezionare e riparare l'unità da un tecnico qualificato.
		• Impostare il pressostato (4) in posizione OFF. Se il motore non si arresta, scollegare manualmente l'unità. Il pressostato è difettoso. Far ispezionare e riparare l'unità da un tecnico qualificato.
		• Controllare il requisito di alimentazione dell'aria dell'accessorio collegato o dell'utensile pneumatico. Utilizzare un compressore più grande, se necessario.
		• Pulire o sostituire immediatamente il filtro dell'aria (1).

Sintomo	Causa probabile	Possibile soluzione
La pressione è bassa o non c'è abbastanza aria erogata.	- C'è una perdita in uno dei raccordi. - La valvola di scarico (13) è aperta. - Il filtro dell'aria (1) è intasato o sporco. - Il serbatoio dell'aria (12) perde. - La valvola limitatrice di pressione (7) è bloccata in posizione aperta. - L'olio lubrificante è insufficiente o troppo sporco. - L'olio lubrificante è troppo fluido.	- Eseguire una prova di tenuta. Serrare o sostituire i raccordi che perdono. - Chiudere la valvola di scarico (13). - Pulire o sostituire immediatamente il filtro dell'aria (1). - Smettere di usare l'unità. Far ispezionare e riparare l'unità da un tecnico qualificato. - Smettere di usare l'unità. Far ispezionare e riparare l'unità da un tecnico qualificato. - Aggiungere o cambiare l'olio lubrificante. - Utilizzare l'olio con la viscosità corretta in base alla temperatura di esercizio.
Troppa umidità nell'aria scaricata.	Eccessiva condensa nel serbatoio dell'aria (12) causata da elevata umidità dell'aria ambiente.	- Scaricare il serbatoio dell'aria (12) dopo ogni utilizzo. - Installare un essiccatore d'aria o un filtro essiccante a valle dell'unità se quest'ultima viene utilizzata in condizioni di umidità o se l'applicazione ha bisogno di aria secca.
L'unità si surriscalda.	- La ventola di raffreddamento del motore è bloccata o danneggiata. - La ventilazione è inadeguata. - C'è una perdita in uno dei raccordi. - L'olio lubrificante è insufficiente o troppo sporco. - L'olio lubrificante è troppo denso.	- Ispezionare la ventola di raffreddamento del motore e rimuovere eventuali detriti o ostruzioni che bloccano il flusso d'aria. - La ventola di raffreddamento è difettosa. Far ispezionare e riparare l'unità da un tecnico qualificato. - Posizionare l'unità in una zona con aria fresca, asciutta e con una buona circolazione. - Eseguire una prova di tenuta. Serrare o sostituire i raccordi che perdono. - Aggiungere o cambiare l'olio lubrificante. - Utilizzare l'olio con la viscosità corretta in base alla temperatura di esercizio.
Eccessivo avvio e arresto dell'unità.	- Eccessiva condensa nel serbatoio dell'aria (12). - La capacità del serbatoio dell'aria (12) non è sufficiente per l'applicazione. - Il filtro dell'aria (1) è intasato o sporco. - L'olio lubrificante è insufficiente o troppo sporco. - L'olio lubrificante è troppo denso.	- Scaricare il serbatoio dell'aria (12) dopo ogni utilizzo. - Installare un essiccatore d'aria o un filtro essiccante a valle dell'unità se quest'ultima viene utilizzata in condizioni di umidità o se l'applicazione ha bisogno di aria secca. - Controllare il requisito di alimentazione dell'aria dell'accessorio collegato o dell'utensile pneumatico. Utilizzare un compressore più grande, se necessario. - Pulire o sostituire immediatamente il filtro dell'aria (1). - Aggiungere o cambiare l'olio lubrificante. - Utilizzare l'olio con la viscosità corretta in base alla temperatura di esercizio.
La pressione del serbatoio diminuisce quando l'unità si spegne.	C'è una perdita in uno dei raccordi.	Eseguire una prova di tenuta. Serrare o sostituire i raccordi che perdono.
Eccessiva vibrazione dell'unità quando è in funzione.	- Piedino in gomma (14) danneggiato. - Per il modello H134013: le ruote (17) sono sgonfi. - Per il modello H134014: le ruote (17) sono danneggiate. - Unità posizionata su una superficie irregolare o inclinata. - Le perdite nel sistema di aspirazione o di aria compressa possono interrompere il flusso d'aria e causare vibrazioni. - I componenti interni sono usurati o sbilanciati. - L'olio lubrificante è insufficiente o troppo sporco. - L'olio lubrificante è troppo fluido.	- Sostituire il piedino in gomma (14) danneggiato. - Gonfiare le ruote (17) al livello di pressione consigliato. - Sostituire le ruote (17) danneggiate. - Riposizionare l'unità su una superficie piana e stabile. - Eseguire una prova di tenuta. Serrare o sostituire i raccordi che perdono. - Far ispezionare e riparare l'unità da un tecnico qualificato. - Aggiungere o cambiare l'olio lubrificante. - Utilizzare l'olio con la viscosità corretta in base alla temperatura di esercizio.
Eccessivo accumulo di condensa nel serbatoio dell'aria (12).	- Il serbatoio dell'aria (12) non viene scaricato regolarmente, l'acqua di condensa si è accumulata nel tempo. - Eccessiva condensa nel serbatoio dell'aria (12) causata da elevata umidità dell'aria ambiente. - L'olio lubrificante è insufficiente o troppo sporco. - L'olio lubrificante è troppo denso.	- Scaricare regolarmente il serbatoio dell'aria (12) a seconda della frequenza di utilizzo e dei livelli di umidità. - Installare un essiccatore d'aria o un filtro essiccante a valle dell'unità se quest'ultima viene utilizzata in condizioni di umidità o se l'applicazione ha bisogno di aria secca. - Aggiungere o cambiare l'olio lubrificante. - Utilizzare l'olio con la viscosità corretta in base alla temperatura di esercizio.
Grippaggio del compressore a causa di una lubrificazione inadeguata.	Parti in movimento danneggiate o bloccate.	Smettere di usare l'unità. Far ispezionare e riparare l'unità da un tecnico qualificato.

14. Revisione

Una revisione regolare dell'unità è essenziale per mantenere l'affidabilità, le prestazioni e la longevità dell'unità. Si raccomanda di far revisionare l'unità ogni anno oppure ogni 2000 ore di utilizzo, a seconda di quale situazione si verificherà per prima.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- » Non attendere fino all'intervallo programmato per la revisione per risolvere un problema emerso. Prestare attenzione ai seguenti sintomi che possono richiedere una revisione.
- » Se si osserva uno di questi sintomi, che non è possibile risolvere con la risoluzione dei problemi di base, è necessario fare revisionare subito l'unità da un tecnico qualificato. Continuare a far funzionare l'unità con problemi di fondo può portare rapidamente a danni più gravi e riparazioni estese.

Eseguire la manutenzione dell'unità in caso di:

- **Rumori e vibrazioni anomali:** Problemi meccanici all'interno dei componenti interni dell'unità.
- **Aumenti improvvisi della temperatura di esercizio:** Malfunzionamento della ventola di raffreddamento, livello basso dell'olio lubrificante o la presa dell'aria è bloccata.
- **Netta diminuzione della pressione dell'aria:** Problema con le valvole del compressore, le fasce elastiche o le guarnizioni.
- **Accumulo eccessivo di umidità nell'alimentazione dell'aria:** Sistema di controllo dell'umidità malfunzionante o valvola di scarico difettosa.
- **Impossibilità di avvio o arresto come previsto o funzionamento incoerente:** Malfunzionamenti elettrici o del sistema di controllo.

15. Smaltimento

15.1 Smaltimento del prodotto



Le leggi sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) mirano a ridurre al minimo l'impatto dei prodotti elettrici ed elettronici sull'ambiente e sulla salute umana, aumentando il riutilizzo e il riciclaggio e riducendo la quantità di RAEE destinati alla discarica. Il simbolo su questo prodotto o sulla sua confezione indica che questo prodotto deve essere smaltito separatamente dai normali rifiuti domestici a fine vita. Tenere presente che è responsabilità dell'utilizzatore smaltire le apparecchiature elettroniche presso i centri di riciclaggio al fine di preservare le risorse naturali. Ogni paese dovrebbe avere i propri centri di raccolta per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per informazioni sull'area di consegna per il riciclaggio, contattare l'autorità competente per la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, l'ufficio comunale locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti domestici.

15.2 Smaltimento dell'imballaggio e dei materiali di imballaggio

Smistare e smaltire correttamente i materiali di imballaggio è essenziale per una gestione dei rifiuti rispettosa dell'ambiente. L'imballaggio è progettato per proteggere l'unità durante il trasporto ed è realizzato con materiali riciclabili.

- Smaltire gli imballaggi in carta e cartone portandoli ai centri di raccolta e riciclaggio o gettandoli negli appositi bidoni della raccolta di carta e cartone. Verificare con i centri di riciclaggio locali le linee guida specifiche per il riciclaggio di carta e cartone.
- Smaltire materiali di avvolgimento, inserti, cinghie e altri imballaggi in plastica consultando gli impianti di riciclaggio locali per linee guida specifiche sui metodi di riciclaggio o smaltimento dei rifiuti. Seguire le istruzioni delle autorità per garantire il corretto smaltimento e promuovere la sostenibilità ambientale.

16. Garanzia

HBM Machines garantisce la qualità e l'artigianalità dei nostri prodotti. La presente garanzia si applica a tutti i prodotti acquistati direttamente dalla nostra azienda o presso rivenditori autorizzati.

Garanzia limitata:

I nostri prodotti sono coperti da una garanzia limitata di **2 anni** contro i difetti presenti nei materiali e nella fabbricazione. Durante il periodo di garanzia, se un prodotto presenta un difetto di fabbricazione, ripareremo o sostituiranno il prodotto difettoso a nostra discrezione o forniremo un rimborso pari al prezzo di acquisto.

Esclusioni:

Questa garanzia non copre i danni derivanti da uso improprio, abuso, negligenza, installazione impropria, incidenti, normale usura, cause di forza maggiore o modifiche o riparazioni non autorizzate. Inoltre, questa garanzia non copre danni o difetti derivanti dalla non conformità con le istruzioni del prodotto, le specifiche o le linee guida per l'uso raccomandate.

Procedura di reclamo:

Per avviare un reclamo, è necessario fornire la prova di acquisto, ossia la ricevuta o il numero d'ordine.

Al fine di stabilire se un prodotto ha diritto alla copertura della garanzia, potremmo richiedere ulteriori informazioni o prove del difetto, quali foto o la restituzione del prodotto. Contattare direttamente il servizio clienti per discutere e avviare una procedura di reclamo. È possibile reperire i dettagli sulla modalità di contatto sul nostro sito web o sulla documentazione a corredo del prodotto.

Altri termini e condizioni:

- La presente garanzia non è trasferibile e si applica esclusivamente all'acquirente originale.
- Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alla presente garanzia in qualsiasi momento senza alcun preavviso. Si applica la garanzia in vigore al momento dell'acquisto.
- Questa garanzia garantisce diritti legali specifici e potrebbero esservi anche altri diritti che variano in base alle leggi o ai regolamenti locali.

Consultare il nostro sito web o contattare il servizio clienti per ricevere maggiori informazioni o per domande relative alla copertura della garanzia.

17. Servizio clienti

Hai una domanda, un commento o un reclamo da fare? Il nostro servizio clienti è disponibile nei giorni lavorativi dalle 9:00 alle 17:30. Sia che sia necessaria assistenza per il funzionamento, la manutenzione, la risoluzione dei problemi, le parti di ricambio o le procedure di sicurezza, ci impegniamo a fornire il supporto necessario.

Per mettersi in contatto con il servizio clienti, scrivere un'e-mail all'indirizzo: info@hbm-machines.com

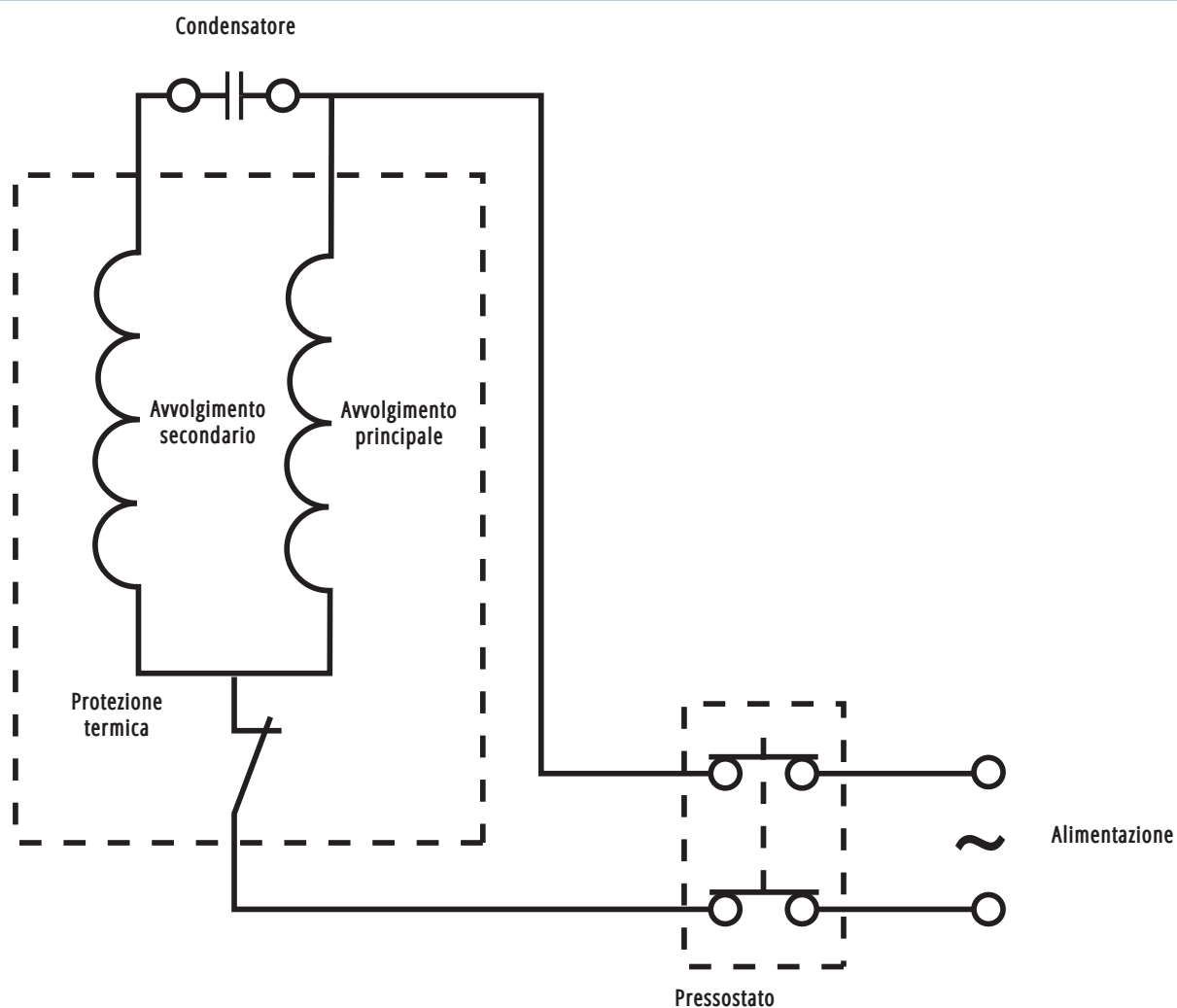
Quando si contatta il nostro team di assistenza clienti, fornire il numero di modello del prodotto, il numero di serie e una descrizione dettagliata del problema o del guasto riscontrato, inclusi dettagli specifici come codici di errore, suoni anomali o altre circostanze pertinenti che ci aiuteranno a diagnosticare e risolvere il problema in modo più efficace.

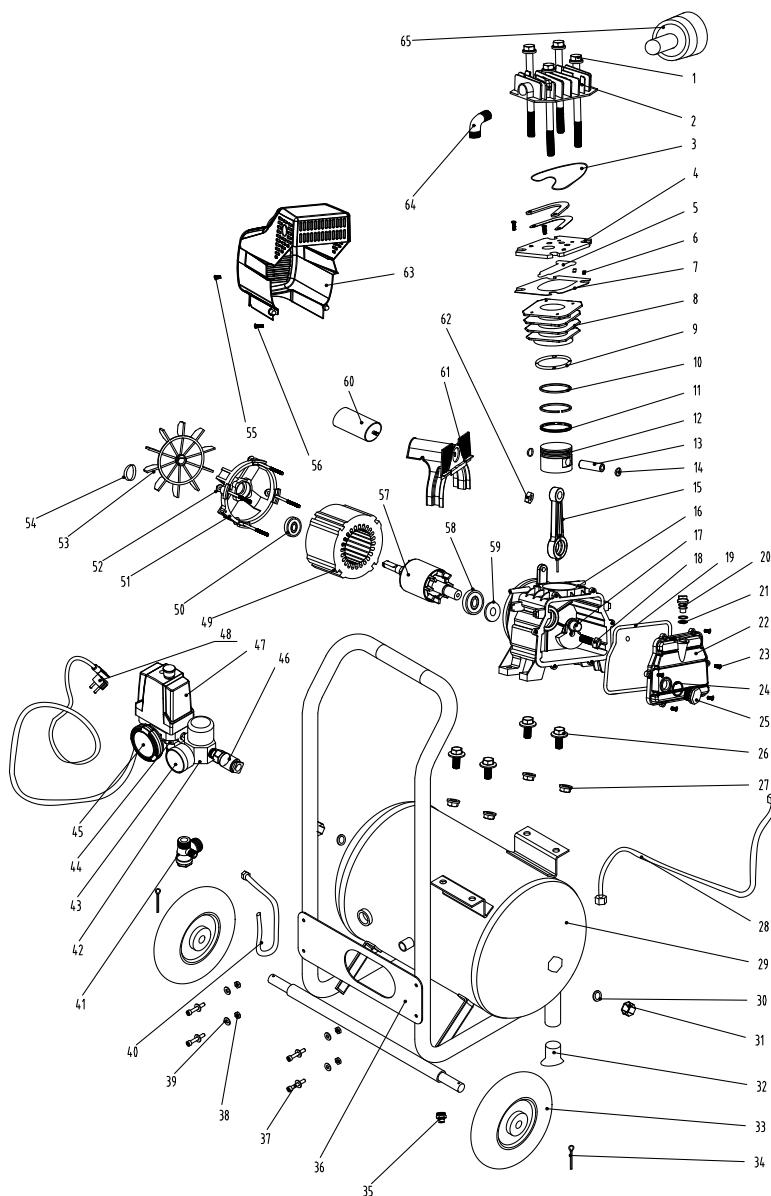
18. Elenchi delle parti e diagrammi

AVVISO! Leggere attentamente!

» Lo schema dei componenti fornito in questo manuale è inteso esclusivamente come strumento di riferimento per l'unità. Il produttore e/o il distributore declinano esplicitamente qualsiasi dichiarazione o garanzia in merito alle qualifiche dell'utente per eseguire riparazioni o sostituire parti dell'unità. Si consiglia vivamente che tutte le riparazioni e le sostituzioni di parti siano eseguite da tecnici certificati e autorizzati, piuttosto che dall'utente. L'utente si assume tutti i rischi e le responsabilità associati alle riparazioni dell'unità originale o all'installazione delle parti di ricambio.

18.1 Diagramma schematico del circuito

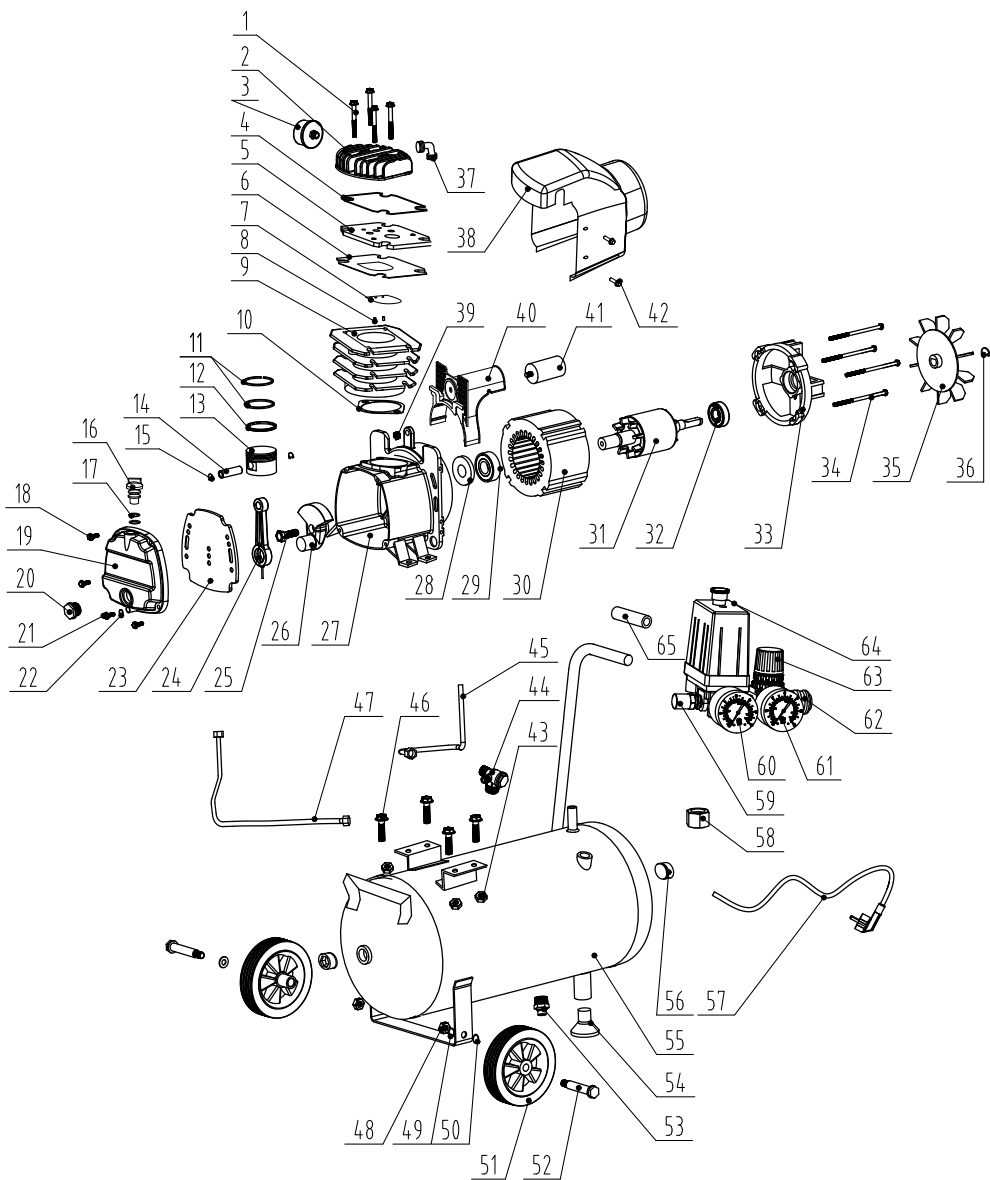




N.	Nome parte	Qtà
1	Bullone	4
2	Testata del cilindro	1
3	Anello di tenuta	1
4	Sottogruppo della piastra della valvola	1
5	Pezzo della valvola Ø0,3	1
6	Perno di posizionamento Ø3	2
7	Guarnizione della valvola	1
8	Cilindro Ø51	1
9	Guarnizione del cilindro	1
10	Anello del pistone Ø51	2
11	Anello raschiaolio Ø51	1
12	Pistone Ø51	1
13	Spinotto del pistone	1
14	Anello elastico Ø14	2
15	Biella	1
16	Carter	1
17	Eccentrico	1
18	Vite (sinistra)	1
19	Guarnizione in gomma	1
20	Tappo di riempimento dell'olio	1
21	Guarnizione ad anello	2

N.	Nome parte	Qtà
22	Copertura del carter	1
23	Vite M5×14	6
24	Rondella M27	1
25	Indicatore di livello dell'olio	1
26	Bullone M8×25	4
27	Dado M8	4
28	Tubo di scarico	1
29	Serbatoio	1
30	Guarnizione ad anello	2
31	Vite di tenuta	2
32	Piedino in gomma	2
33	Ruota gonfiabile 8"	2
34	Perno Ø3	2
35	Valvola di scarico 1/4"	1
36	Piastra di protezione	1
37	Bullone M6×40	4
38	Dado M6	4
39	Rondella M6	8
40	Tubo di rilascio	1
41	Valvola di ritegno	1
42	Valvola limitatrice di pressione	1
43	Manometro serbatoio	1

N.	Nome parte	Qtà
44	Dado	1
45	Manometro uscita	1
46	Attacco rapido	1
47	Pressostato	1
48	Cavo di alimentazione	1
49	Sottogruppo dello statore	1
50	Cuscinetto 6202-RS	1
51	Staffa del motore	1
52	Bullone M5×105	4
53	Pala della ventola	1
54	Anello elastico Ø14	1
55	Vite ST3.9×16	2
56	Vite M5×14	2
57	Rotore	1
58	Cuscinetto 6204-RS	1
59	Anello di tenuta 20×40×7	1
60	Condensatore 40 µF	1
61	Scatola del condensatore	1
62	Dado M8	1
63	Coperchio della ventola	1
64	Connettore ad angolo retto Rp 3/8"	1
65	Filtro dell'aria	1



N.	Nome parte	Qtà
1	Bullone M8×105	4
2	Testata del cilindro	1
3	Filtro dell'aria	1
4	Guarnizione del cilindro	1
5	Piastra della valvola	1
6	Guarnizione della piastra della valvola	1
7	Piastra della valvola	1
8	Perno Ø3×6	2
9	Cilindro Ø48	1
10	Guarnizione del cilindro	1
11	Anello di gas Ø48×2	2
12	Anello di olio Ø48×3	1
13	Pistone Ø48	1
14	Spinotto del pistone Ø12×39,5	1
15	Anello elastico Ø12	2
16	Tappo di riempimento dell'olio	1
17	Guarnizione ad anello Ø18,3×Ø2,65	2
18	Bullone M5×16	4
19	Copertura del carter	1
20	Indicatore di livello dell'olio	1
21	Bullone di scarico dell'olio	1
22	Guarnizione ad anello Ø5,6×Ø1,8	1

N.	Nome parte	Qtà
23	Guarnizione in gomma	1
24	Biella	1
25	Bullone esagonale M8×22 (sinistro)	1
26	Eccentrico	1
27	Carter	1
28	Anello di tenuta	1
29	Cuscinetto 6204	1
30	Statore	1
31	Rotore	1
32	Cuscinetto 6202	1
33	Coperchio del motore	1
34	Bullone M5×105	4
35	Pala della ventola	1
36	Anello elastico Ø14	1
37	Connettore	1
38	Coperchio della ventola	1
39	Dado M8	1
40	Aletta	1
41	Condensatore	1
42	Bullone M5×12	4
43	Dado M8	4
44	Valvola di ritegno	1
45	Tubo di rilascio Ø6,5	1

N.	Nome parte	Qtà
46	Bullone M8×25	4
47	Tubo di scarico Ø10	1
48	Dado M10	2
49	Molla Ø10	2
50	Rondella Ø10	2
51	Ruota	2
52	Bullone	2
53	Tappo di scarico	1
54	Piedino in gomma	1
55	Serbatoio	1
56	Stelo Rp 1/2	2
57	Cavo di alimentazione	1
58	Dado Rp 1/4	1
59	Valvola limitatrice di pressione	1
60	Manometro uscita	1
61	Manometro serbatoio	1
62	Attacco rapido	1
63	Regolatore di pressione dell'aria	1
64	Pressostato	1
65	Gruppo regolazione manico	1

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

DOCIP-4390605-IT



Identificazione univoca dell'oggetto: **H134013**

Nome e indirizzo del fabbricante: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

LA PRESENTE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ È RILASCIATA SOTTO LA RESPONSABILITÀ ESCLUSIVA DEL FABBRICANTE

Oggetto della dichiarazione: **HBM 16 Liter Oliegesmeerde Compressor
H134013**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU⁽¹⁾
Outdoor Noise Directive 2000/14/EC⁽²⁾
Simple Pressure Vessels Directive (SPVD) 2014/29/EU⁽³⁾
Machinery Directive 2006/42/EC⁽⁴⁾
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863⁽⁵⁾**

1) OJEU L96/79-106, 29.03.2014, 2) OJEU L162/1-78, 03.07.2000, 3) OJEU L96/45-78, 29.03.2014, 4) OJEU L157/24-86, 09.06.2006, 5) OJEU L174/88-110, 01.07.2011 + L137/10-12, 4.6.2015

Riferimenti alle norme armonizzate pertinenti, alle specifiche comuni utilizzate o alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

Safety of machinery
EN 1012-1:2010
EN 60204-1:2018
EN ISO 2151:2008
EN ISO 12100:2010

Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Pressure equipment
EN 286-1:1998 + AC:2002 + A1:2002 + A2:2005

Altre specifiche: **Livello di potenza acustica rilevato: 91
Livello di potenza acustica garantito: 93**

Organismi notificati: **TÜV SÜD Industrie Service GmbH (0036)
Certificates: OR/011914/001 & 12 202 26 06 9309 001-2 & TBy 137/3-1
Modules: B+C**

FIRMATO IN VECE E PER CONTO DI:

Luogo e data del rilascio: **Waddinxveen, 5 agosto 2026**

Firma:

Nome e cognome, funzione: **Jan Willem Stapel
Amministratore delegato**

Nome dell'azienda: **HBM Machines**

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

DOCIP-4390617-IT

Identificazione univoca
dell'oggetto:

H134014

Nome e indirizzo del
fabbricante:

HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands



LA PRESENTE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ È RILASCIATA SOTTO LA RESPONSABILITÀ ESCLUSIVA DEL FABBRICANTE

Oggetto della dichiarazione: **HBM oliegesmeerde compressor 24 liter**
H134014

L'oggetto della dichiarazione
di cui sopra è conforme alla
pertinente normativa di
armonizzazione dell'Unione:

Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU⁽¹⁾
Outdoor Noise Directive 2000/14/EC⁽²⁾
Simple Pressure Vessels Directive (SPVD) 2014/29/EU⁽³⁾
Machinery Directive 2006/42/EC⁽⁴⁾
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU)
2015/863⁽⁵⁾

1) OJEU L96/79-106, 29.03.2014, 2) OJEU L162/1-78, 03.07.2000, 3) OJEU L96/45-78, 29.03.2014, 4) OJEU L157/24-86, 09.06.2006, 5) OJEU L174/88-110, 01.07.2011 + L137/10-12, 4.6.2015

Riferimenti alle norme
armonizzate pertinenti, alle
specifiche comuni utilizzate
o alle altre specifiche
tecniche in relazione alle
quali è dichiarata la
conformità:

Safety of machinery
EN 1012-1:2010
EN 60204-1:2018
EN ISO 2151:2008
EN ISO 12100:2010

Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Pressure equipment
EN 286-1:1998 + AC:2002 + A1:2002 + A2:2005

Altre specifiche:

Livello di potenza acustica rilevato: **91**
Livello di potenza acustica garantito: **93**

Organismi notificati:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (0036)
Certificates: OR/011914/004 & 12 202 26 01 9309 003 & TBy 137/7-1
Modules: B+C2

FIRMATO IN VECE E PER CONTO DI:

Luogo e data del rilascio: **Waddinxveen, 3 agosto 2026**

Firma:

A handwritten signature in black ink, consisting of stylized, overlapping loops and strokes.

Nome e cognome, funzione:

Jan Willem Stapel
Amministratore delegato

Nome dell'azienda:

HBM Machines

Índice

1. Introducción a este manual	111
2. Instrucciones importantes de seguridad	111
2.1 Instrucciones de seguridad generales	111
2.2 Instrucciones de seguridad específicas para la aplicación.	112
2.3 Equipo de protección individual (EPI)	112
2.4 Manipulación, almacenamiento y eliminación del aceite lubricante.	112
2.5 Mantenimiento.	112
2.6 Almacenamiento.	112
2.7 Reducción de ruidos.	113
2.8 Riesgos residuales	113
2.9 Situación de emergencia	113
2.10 Explicación de los símbolos	113
2.11 Explicación de las palabras de alerta.	113
2.12 Lista de abreviaturas usadas	113
2.13 Uso previsto	113
2.14 Uso indebido previsible.	114
3. Consideración del sitio	114
3.1 Conexión eléctrica	114
3.2 Altitud.	114
3.3 Temperatura y humedad	114
3.4 Estabilidad vertical.	114
3.5 Iluminación.	114
4. Vista general	115
4.1 Modelo H134013	115
4.2 Modelo H134014	116
4.3 Herramientas requeridas.	116
4.4 Especificaciones	117
5. Antes del primer uso	117
5.1 Desembalaje.	117
6. Llenado del aceite lubricante	117
7. Puesta en servicio	117
7.1 Comprobaciones y procedimientos previos a la operación.	118
7.2 Revise y ponga a prueba los sistemas de seguridad	118
8. Selección de mangueras de compresor adecuadas.	118
9. Operación	118
9.1 Encendido y apagado	118
9.2 Dispositivos de seguridad y uso de controles	119
10. Aplicación.	120
11. Limpieza y cuidados	120
11.1 Limpieza	120
11.2 Almacenamiento.	120
11.3 Transporte	120
12. Mantenimiento	121
12.1 Plan de mantenimiento	121
12.2 Purga del depósito de aire.	122
12.3 Cambio del aceite lubricante	122
12.4 Inspección y sustitución del filtro de aire.	123
12.5 Revisión y sustitución del pie de goma	123
12.6 Revisión y sustitución de neumáticos/ruedas	123
13. Solución de problemas	124
14. Revisión técnica	125
15. Eliminación	125
15.1 Eliminación del producto	125
15.2 Eliminación de materiales de embalaje o empaque	125
16. Garantía.	126
17. Servicio de atención al cliente.	126
18. Listas de piezas y diagramas	127
18.1 Diagrama esquemático del circuito	127
18.2 Diagrama despiezado.	128
19. Declaración UE de conformidad.	130

1. Introducción a este manual

Este manual tiene varias finalidades de importancia crítica:

- Proporciona instrucciones claras y detalladas sobre cómo utilizar con seguridad y eficacia la unidad, darle mantenimiento y solucionar problemas.
- Permite a los operarios comprender a fondo las funciones y características de seguridad de la unidad, prevenir eficazmente el uso indebido y minimizar el riesgo de lesiones corporales o daños materiales.
- Incluye explicaciones detalladas de los símbolos de seguridad y las advertencias en la unidad y en este manual, con lo cual se ayuda a los operarios a identificar y evitar riesgos potenciales.
- Describe el uso previsto de la unidad y proporciona información acerca de sus aplicaciones recomendadas.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Antes de configurar y utilizar la unidad, lea y comprenda todo este manual.

- » No leer, comprender y seguir las instrucciones de este manual puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones corporales graves.
- » Conserve y guarde este manual en un lugar seguro y accesible para los operarios que utilicen, den mantenimiento o reparen esta unidad. Manténgalo cerca de la unidad para que todos los operarios puedan consultarlo fácilmente. Todos los operarios deberán familiarizarse con este manual antes de utilizar, dar mantenimiento o reparar esta unidad.
- » Este manual es un recurso esencial para comprender el funcionamiento seguro y eficiente de la unidad y debe ser revisado y comprendido por todas las personas relacionadas con ella. Conserve este manual para futuras consultas. Si esta unidad se entrega a un tercero, asegúrese de entregarle también este manual.
- » El propietario de esta unidad es el único responsable de garantizar el uso seguro. Esta responsabilidad incluye, entre otras, la inspección y el mantenimiento regulares, la comprensión y disponibilidad del manual, el uso de dispositivos de seguridad y el cumplimiento de los requisitos para el equipo de protección individual. Es importante revisar este manual con regularidad para garantizar un funcionamiento seguro continuo.
- » El fabricante no será responsable de ninguna lesión o daños materiales que sea el resultado de negligencia, modificaciones no autorizadas o uso indebido.

2. Instrucciones importantes de seguridad

⚠ ¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones debido a la falta de familiaridad con las instrucciones de uso y seguridad de la unidad.

- » Ninguna lista podría abarcar todas las directrices de seguridad. Cada entorno de uso es diferente. Los accidentes suelen ser causados por la falta de familiaridad con la unidad o por la distracción.
- » Use esta unidad con cuidado y cautela para reducir el riesgo de lesiones. Pueden ocurrir graves lesiones si se pasan por alto o se ignoran las precauciones de seguridad normales.

2.1 Instrucciones de seguridad generales

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- » Conecte la unidad directamente a una fuente de alimentación eléctrica de 230 V CA puesta a tierra. No utilice cables de extensión.
- » Inspeccione regularmente el cable de alimentación y sustitúyalo inmediatamente si detecta daños, grietas o signos de desgaste. No utilice la unidad con un cable de alimentación dañado.
- » No exponga la unidad a la lluvia ni la utilice en ambientes húmedos o mojados. Si es inevitable usar la unidad en un clima húmedo, instale un secador de aire o un filtro desecante después de la unidad.
- » Asegúrese de que el circuito eléctrico esté equipado con disyuntores de dimensiones adecuadas y fusibles de acción retardada. Esto es importante para proporcionar protección contra sobrecorrientes y prevenir peligros de incendio. En caso de duda, consulte a un electricista profesional.
- » Apague y desenchufe la unidad antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, ajuste o limpieza, o solucionar cualquier problema de funcionamiento.
- » No modifique ni intente reparar la unidad de ninguna manera. Encargue todo el servicio técnico a profesionales cualificados y póngase en contacto con el personal del servicio de atención al cliente para obtener ayuda. Realice solo el mantenimiento y la solución de problemas básicos como se describen en el manual (véase el capítulo 12. **Mantenimiento** y el capítulo 13. **Solución de problemas**).

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de incendio y/o explosión!

- » Los motores eléctricos pueden generar arcos eléctricos que tienen el potencial de encender sustancias, gases o vapores inflamables.
- » Mantenga la unidad alejada de gases o líquidos inflamables, y demás materiales combustibles. Opere la unidad en un área bien ventilada.
- » Nunca intente reparar o modificar el depósito de aire. La soldadura, la perforación o cualquier otra modificación podrían fragilizar este depósito y provocar lesiones graves o daños por rotura y explosión.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

- » El interruptor de presión, la válvula de alivio de presión y la válvula de retención están calibrados de fábrica para la presión máxima de la unidad. No intente ajustar o modificar estos elementos de protección por ningún motivo.
- » No permita que un personal no autorizado acceda o manipule la unidad. Mantenga la unidad asegurada cuando no esté en uso.
- » Mantenga a los niños y las mascotas alejados de la unidad en todo momento.
- » Nunca apunte la salida de aire comprimido hacia usted u otras personas. El aire a alta presión puede causar graves lesiones si penetra en la piel o en cualquier abertura del cuerpo.
- » No transporte ni mueva la unidad mientras esté en funcionamiento.
- » Todos los conectores y las mangueras conectadas deben ser adecuados para usarlos a la presión máxima permitida de la unidad.
- » Se recomienda conectar mangueras sujetadas con una cuerda de seguridad, como una cuerda de alambre, para evitar que la manguera se convierta en un proyectil peligroso en caso de fallo.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesiones! ¡Peligro de rodamiento!

- » Utilice la unidad solo sobre una superficie estable y nivelada. Para evitar movimientos o rodamientos accidentales, no opere la unidad en una posición elevada ni en una superficie inclinada.
- » No intente operar la unidad mientras esté en movimiento o sobre una superficie inclinada.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesiones! ¡Piezas móviles! ¡Mantenga la mano lejos y a salvo!

- » Evite el contacto con el ventilador de refrigeración del motor mientras la unidad esté funcionando. Mantenga la ropa holgada, las manos y los dedos alejados del ventilador para prevenir lesiones.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Superficies calientes! ¡Riesgo de quemaduras! ¡Use guantes de protección!

- » La bomba y el colector generan altas temperaturas. Para evitar quemaduras u otras lesiones, no toque la bomba, el colector o el tubo de transferencia mientras la unidad esté funcionando.
- » Espere hasta que la unidad se haya enfriado por completo antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, ajuste o limpieza, o intentar reparar cualquier desperfecto.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de daños debido a una condensación excesiva!

- » La unidad puede acumular una humedad importante a medida que el vapor de agua se condensa en gotas líquidas, sobre todo en condiciones de alta humedad o durante un uso prolongado. Esta condensación acumulada puede ser conducida a través de la salida de aire y llegar a las herramientas y equipos conectados. Purgue regularmente el depósito de aire para eliminar la humedad acumulada y así:
 - Prevenir el deterioro del depósito de aire.
 - Prevenir la contaminación del suministro de aire comprimido.
 - Proteger los componentes y equipos instalados después del depósito de aire frente a los daños causados por el agua.
 - Mantener la integridad y el rendimiento del sistema en general.

¡CUIDADO! ¡Riesgo de daños!

- » Mantenga siempre la unidad bien lubricada. Los problemas de restricción del flujo de aceite causados por aceites de alta viscosidad, filtros obstruidos o válvulas defectuosas pueden provocar la falta de aceite, lo que puede acarrear el atascamiento completo y la avería de la unidad.
- » No exceda la presión operativa máxima o las especificaciones de caudal para esta unidad. Si lo hace, podría provocar fallos en los componentes y posibles peligros.
- » Mantenga un espacio libre mínimo de 1 metros entre la unidad y las paredes u obstáculos circundantes para garantizar una ventilación adecuada y evitar el sobrecalentamiento.
- » No se suba a la unidad ni la use como escalón o soporte. La unidad no está diseñada para soportar el peso adicional y podría volverse inestable o dañarse.
- » Revise regularmente la unidad, ruedas, mangueras y conexiones en busca de signos de desgaste, daños o fugas. Sustituya las piezas desgastadas antes de seguir usando la unidad.
- » Si la unidad experimenta una vibración excesiva, apáguela inmediatamente y encargue su inspección.
- » Por su diseño, la unidad no puede ser remolcada. No use correas o cadenas de remolque ni ningún otro dispositivo de remolque con esta unidad. Si es necesario reubicar la unidad, desplácela usando el manillar y las ruedas.

2.2 Instrucciones de seguridad específicas para la aplicación

¡CUIDADO! ¡Riesgo de daños!

- » Utilice siempre los accesorios, conexiones y mangueras adecuados y específicamente diseñados y homologados para su uso con la unidad.
- » Asegúrese de que todas las conexiones estén apretadas y sean seguras para prevenir desconexiones inesperadas o fugas.
- » Revise las mangueras y los conectores con regularidad para detectar desgastes, grietas o daños y sustitúyalos según sea necesario.
- » No exceda la capacidad nominal de presión o flujo de ningún accesorio o componente en el sistema de aire.

2.2.1 Inflar

- No exceda la capacidad nominal de presión máxima del objeto que desee inflar, como neumáticos o equipos deportivos.
- Utilice los accesorios y conectores adecuados y diseñados para la tarea de inflado.
- Apunte la boquilla lejos de usted y de las demás personas durante el proceso de inflado.

2.2.2 Funcionamiento neumático

- Antes de usarlos, inspeccione las herramientas neumáticas y accesorios en busca de daños o desgastes.
- Mantenga las manos y las partes del cuerpo alejadas de la zona donde se usan las herramientas neumáticas.
- Desconecte las herramientas neumáticas de la unidad antes de realizar cualquier ajuste o mantenimiento.

2.2.3 Uso del aerógrafo

¡AVISO!

- » Se recomienda instalar un filtro de aire en línea para eliminar el agua condensada del aire comprimido antes de que este aire llegue al equipo aplicador. Las gotas de agua en el aire comprimido pueden afectar la pulverización de la pintura y el chorro de arena.
 - En trabajos de pintura, las gotas de agua pueden provocar manchas y defectos indeseables en el acabado.
 - En el chorro de arena, la humedad puede hacer que los medios abrasivos se aglutinen, lo que ocasiona la obstrucción de la pistola de proyección de arena.
- Coloque la unidad al menos a 6 metros del área de pulverización activa y use como mínimo 8 metros de manguera para conectar el aerógrafo.
- Apunte el aerógrafo y la boquilla lejos de usted y de las demás personas durante el proceso de pintura.
- Desconecte el aerógrafo de la unidad cuando no lo esté usando.

2.3 Equipo de protección individual (EPI)

- Use un equipo de protección ocular, como anteojos o gafas de seguridad, para proteger sus ojos de residuos volátiles, chispas, productos químicos o cualquier otro posible peligro mientras opera la unidad. Asegúrese de que el equipo de protección ocular quede firmemente ajustado para proporcionar una cobertura óptima y prevenir lesiones.
- Use un equipo de protección auditiva que quede firmemente ajustado y ofrezca una reducción de ruidos adecuada para proteger sus oídos frente a los altos niveles de ruido generados por la unidad.
- Use una máscara antipolvo para proteger su sistema respiratorio de los polvos, humos o productos químicos peligrosos que puedan generarse durante el funcionamiento de la unidad.

2.4 Manipulación, almacenamiento y eliminación del aceite lubricante

⚠ ¡CUIDADO! ¡Peligro de incendio!

- » Mantenga el aceite lubricante alejado de llamas, chispas o fuentes de ignición. No fume mientras opere la unidad, manipule el aceite o esté muy cerca del aceite.
- » Para reducir el riesgo de incendio del aceite, no llene excesivamente el cárter y procure una ventilación adecuada al operar la unidad.

- Use el tipo de aceite lubricante recomendado y especificado en este manual, según la temperatura ambiente. El aceite lubricante se espesa a bajas temperaturas. Cuando el aceite se espesa, pierde sus propiedades lubricantes, y la disminución de la lubricación de la unidad puede dañar sus componentes.
- Compruebe el nivel de aceite lubricante antes de cada operación y repóngalo si es necesario. Evite combinar diferentes tipos y marcas de aceite, ya que esto supone un riesgo de daños para los componentes internos.
- Cuando cambie el aceite, purgue completamente el aceite viejo y reponga el depósito con aceite lubricante nuevo. No combine el aceite nuevo con el viejo.
- Use siempre guantes de protección adecuados al manipular el aceite lubricante para evitar el contacto con la piel. Si el aceite llega a entrar en contacto con su piel, lave minuciosamente la zona afectada de inmediato con agua y jabón.
- Reponga el aceite lubricante en una zona limpia y bien ventilada. Evite derramar aceite sobre la unidad, su sistema de descarga o el área circundante. Limpie inmediatamente cualquier derrame con trapos adecuados.
- No beba ni coma nada mientras repone el aceite lubricante. Si ingiere accidentalmente el aceite o este entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica de inmediato.
- Guarde el aceite lubricante en sus envases originales sellados en un lugar fresco y seco, lejos de fuentes de calor e ignición. Siga las instrucciones de almacenamiento proporcionadas por el fabricante del aceite en el embalaje del producto.
- Nunca vierta aceite lubricante por desagües, en masas de agua o en el suelo. Cumpla las normativas y directrices locales con respecto a la eliminación del aceite lubricante usado o sobrante.

2.5 Mantenimiento

- Inspeccione regularmente la unidad en busca de signos de desgaste, daños o piezas sueltas. Sustituya piezas o repare cualquier daño antes de seguir usando la unidad.
- Revise regularmente el nivel y el estado del aceite lubricante en el cárter. En caso necesario, añada aceite o sustituya el aceite si tiene un aspecto lechoso o si contiene residuos.
- Inspeccione la unidad en busca de fugas de aceite, como charcos o manchas de aceite. Si detecta una fuga, compruebe que el tapón de llenado de aceite y el perno de purga de aceite estén bien apretados y sustituya cualquier elemento de sellado desgastado.
- Mantenga la unidad limpia y libre de polvo, residuos y acumulación de suciedad. Cualquier acumulación de suciedad podría afectar el rendimiento o dañar la unidad.
- Revise y apriete todos los pernos, tuercas y elementos de fijación para cerciorarse de que estén seguros.

2.6 Almacenamiento

- Purgue el aceite lubricante presente en el cárter para prevenir la degradación o la contaminación del aceite al almacenar la unidad durante mucho tiempo.
- Almacene la unidad en un lugar limpio y seco, lejos de la humedad y las temperaturas extremas. Compruebe que la unidad esté almacenada en un lugar seguro y protegida frente al acceso no autorizado.
- Enrolle el cable de alimentación cuidadosamente y evite dobleces o torceduras bruscas que puedan provocar la rotura del cable o peligros eléctricos.
- Proteja la unidad con cubiertas o lonas adecuadas para preservarla del polvo y los residuos.

- Revise cada cierto tiempo la unidad almacenada para comprobar que se mantenga en buen estado. Inspeccione la unidad en busca de signos de daños, corrosión o alimañas. Para prevenir más daños o deterioros, resuelva cualquier problema con prontitud.

2.7 Reducción de ruidos

- Minimice la duración de la operación de la unidad para reducir la exposición general al ruido. Haga pausas y lleve a cabo tareas alternativas para que los oídos tengan tiempo suficiente para recuperarse.
- Use la unidad únicamente según lo previsto en su diseño y siga las instrucciones proporcionadas por el fabricante. El cumplimiento de estas directrices garantiza un funcionamiento seguro y eficiente, minimizando las emisiones de ruido.
- Asegúrese de que la unidad esté en buenas condiciones y reciba un buen mantenimiento.
- Use los accesorios adecuados y específicamente diseñados para la unidad. Asegúrese de que estén en buenas condiciones y correctamente instalados. Los accesorios dañados o incorrectos pueden aumentar los niveles de ruido.
- Mantenga la unidad bien lubricada tal y como se describe en este manual.

2.8 Riesgos residuales

Por más que se cumplan todos los requisitos de seguridad durante el uso de esta unidad, siguen existiendo riesgos inherentes de lesiones y daños. Hay riesgos potenciales asociados con la estructura y el diseño de la unidad, entre ellos:

- Efectos para la salud como consecuencia del uso prolongado o inadecuado, el mantenimiento y el manejo deficientes, como problemas relacionados con la postura.
- Lesiones y daños a la unidad debido a componentes dañados o con desperfectos.
- Quemaduras causadas por el contacto con superficies calientes.

2.9 Situación de emergencia

- Mantenga un alto nivel de alerta y atención mientras opera la unidad. Inspeccione regularmente la unidad para detectar desperfectos o riesgos potenciales.
- En caso de desperfecto, apague y desconecte la unidad. Encargue a un profesional cualificado la revisión y reparación de la unidad antes de volver a utilizarla.
- Si ocurre un incendio y usted no puede apagar la unidad, atienda prioritariamente su seguridad y la seguridad de los demás. No intente extinguir el incendio por su cuenta, a menos que disponga de la formación y los equipos para hacerlo. Avise inmediatamente a las autoridades correspondientes llamando a la línea directa telefónica nacional para emergencias.
- Adquiera los conocimientos esenciales para responder de forma apropiada en diversas situaciones de emergencia. Mantenga una actitud proactiva para asegurar la correcta preparación y la protección del bienestar de todas las personas que puedan verse afectadas.

2.10 Explicación de los símbolos

En este manual, en la unidad y/o en el embalaje se utilizan los siguientes símbolos.



Este símbolo representa la «Conformité Européenne», que declara la «Conformidad con las directivas, reglamentos y normas aplicables de la UE». Mediante el marcado CE, el fabricante confirma que este producto cumple las directivas y reglamentos europeos aplicables.



Lea el manual de instrucciones.



Esta es una señal de advertencia general. Sirve para alertar al usuario sobre posibles peligros. Todos los mensajes de seguridad que sigan a esta señal deberán ser atendidos para evitar posibles daños.



Use un equipo de protección auditiva.



Use protección para los ojos.



Use una mascarilla.



Superficie caliente. No la toque con las manos desnudas.



Libere la presión del depósito de aire y desconecte la unidad antes de realizar trabajos de mantenimiento.



Velocidad máxima del eje de rotación.



Presión máxima permitida en la salida de aire.



Llenado de aceite.

2.11 Explicación de las palabras de alerta

En este manual, en la unidad y/o en el embalaje se utilizan los siguientes símbolos y palabras de alerta.

¡PELIGRO!	Palabra de alerta utilizada para indicar una situación de peligro inminente que, si no se evita, provocará la muerte o graves lesiones.
¡ADVERTENCIA!	Palabra de alerta utilizada para indicar una situación de peligro potencial que, si no se evita, podría provocar la muerte o graves lesiones.
¡CUIDADO!	Palabra de alerta utilizada para indicar una situación de peligro potencial que, si no se evita, podría provocar lesiones leves a moderadas.
¡CUIDADO!	Palabra de alerta utilizada para indicar una situación de peligro potencial que, si no se evita, podría provocar daños al producto y otros daños materiales.
¡AVISO!	Esta palabra de alerta indica consejos útiles e información adicional.

2.12 Lista de abreviaturas usadas

En este manual, en la unidad y/o en el embalaje se utilizan las siguientes abreviaturas. Comprender estas abreviaturas ayuda a minimizar los peligros y promueve el uso seguro de la unidad.

V	Voltio	L/min	Litros por minuto
Hz	Frecuencia	kg	Kilogramo
kW	Kilovatio	L	Litro
HP	Caballos de fuerza	°C	Grado Celsius
bar	Unidad de presión	dB	Decibelio
min ⁻¹	Revoluciones por minuto	LOTE	Número de identificación

2.13 Uso previsto

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

» No está permitido utilizar la unidad para ningún otro propósito distinto al previsto, como se describe en este manual. Cualquier otro uso se considera no autorizado.

- La unidad se ha diseñado específicamente para generar aire comprimido para aplicaciones comunes en hogares y talleres, como inflar neumáticos, operar herramientas neumáticas u otros tipos de herramienta, maquinaria y equipos que requieran aire comprimido.
- La unidad está destinada al uso en ambientes interiores.
- Para aplicaciones que requieran un aire seco y libre de humedad, se recomienda instalar un secador de aire o un filtro desecante después de la unidad. Esto contribuirá a eliminar cualquier humedad residual del chorro de aire comprimido antes de que el aire llegue al punto de aplicación.

2.14 Uso indebido previsible

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de graves lesiones por el uso indebido!

- » Respete estrictamente el uso previsto de la unidad, puesto que está diseñada para aplicaciones específicas. Se prohíbe estrictamente modificar la unidad o usarla para fines distintos a la función prevista en su diseño.
- » Si utiliza la unidad estrictamente según lo previsto, contribuirá a mitigar los riesgos asociados con el uso indebido, favorecerá un entorno de trabajo más seguro y reducirá el potencial de accidentes o daños para la unidad.
- La unidad no está destinada a producir aire respirable. El aire comprimido generado no es adecuado para la respiración humana ni para ninguna aplicación que requiera aire apto para respirar. El uso de la salida de aire de esta unidad para la inhalación humana directa o la conexión a equipos respiratorios sería extremadamente peligroso y está estrictamente prohibido.
- La unidad no está destinada al uso en aplicaciones industriales pesadas. No utilice la unidad en ambientes inflamables, explosivos, extremadamente polvorientos o húmedos. El uso de la unidad para estos fines puede provocar posibles daños en los componentes internos.
- Por su diseño, la unidad no puede ser remolcada. No use correas o cadenas de remolque ni ningún otro dispositivo de remolque con esta unidad. Si es necesario reubicar la unidad, desplácela usando el manillar y las ruedas.

3. Consideración del sitio

3.1 Conexión eléctrica

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- » Consultando la etiqueta de características técnicas de la unidad, verifique que las especificaciones de tensión, fase y frecuencia sean compatibles con la fuente de alimentación disponible.
- » Para garantizar el funcionamiento seguro y fiable de la unidad, esta debe estar conectada a una fuente de alimentación estable y compatible.
- Cada unidad debería conectarse a un circuito eléctrico dedicado con capacidad para manejar la carga máxima sin el riesgo de sufrir sobrecargas. Si no hay un circuito dedicado disponible, asegúrese de que el circuito de alimentación pueda manejar la carga máxima combinada de todos los equipos conectados.
- Asegúrese de que el circuito eléctrico esté equipado con disyuntores de dimensiones adecuadas y fusibles de acción retardada. Esto es importante para proporcionar protección contra sobrecorrientes y prevenir peligros de incendio. En caso de duda, consulte a un electricista profesional (véase el capítulo 4.4 Especificaciones).

3.2 Altitud

No opere la unidad a altitudes superiores a 3000 metros sobre el nivel del mar. Operar la unidad por encima de 1000 metros de altitud ocasiona una disminución de la densidad del aire debido a la menor presión atmosférica. Las mayores altitudes pueden afectar negativamente el rendimiento y las características de seguridad.

3.3 Temperatura y humedad

¡AVISO!

- » Asegure un flujo de aire suficiente y la disipación del calor para prevenir sobrecalentamientos y mantener condiciones operativas óptimas.
- » Evite cambios bruscos de temperatura que puedan provocar estrés térmico y permita que la unidad se ajuste a la temperatura ambiente para prevenir la formación de condensación antes de operar la unidad.

Para un rendimiento óptimo, asegúrese de que el entorno de trabajo esté dentro del siguiente rango de temperatura:

- Temperatura mínima: +5 °C
- Temperatura máxima: +38 °C

Para disponer de condiciones óptimas de almacenamiento y transporte, asegúrese de que el entorno de uso esté dentro del siguiente rango de temperatura:

- Temperatura mínima: -10 °C
- Temperatura máxima: +60 °C

Asegúrese de que la humedad relativa (HR) no supere el 50 % cuando ponga a funcionar la unidad a la temperatura máxima de +38 °C. Si la temperatura ambiente es más baja, es aceptable una humedad relativa más alta. Se recomienda evitar la exposición de la unidad a niveles de humedad superiores al 80 %.

3.4 Estabilidad vertical

- Coloque la unidad sobre un suelo estable y nivelado que pueda soportar adecuadamente su peso. Asegúrese de que el suelo esté libre de obstrucciones o desniveles que puedan comprometer la estabilidad y de que los pies de la unidad mantengan un firme contacto con el suelo.

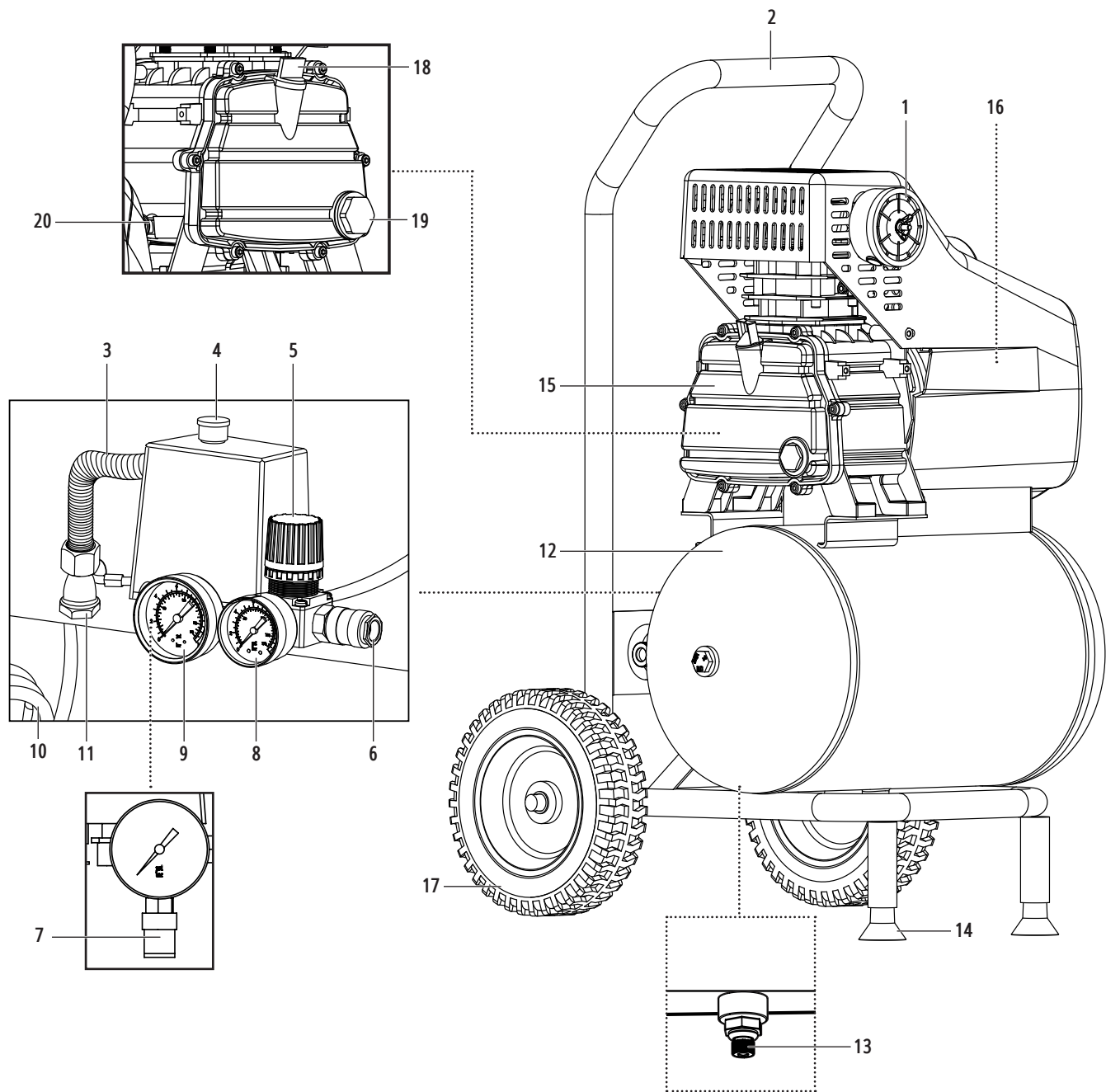
3.5 Iluminación

Una iluminación adecuada es esencial tanto para la seguridad como para el funcionamiento. Asegúrese de que el sitio tenga suficiente iluminación para proporcionar un entorno de trabajo seguro y bien iluminado.

- Instale una iluminación apropiada para eliminar sombras en el área de trabajo, ya que las sombras pueden dificultar la visión y aumentar el riesgo de errores o accidentes.
- Evite tanto la iluminación insuficiente, que fatiga los ojos y afecta la precisión al ejecutar tareas, como la iluminación demasiado brillante, que causa deslumbramiento e incomodidad visual, lo que afecta la concentración y la percepción visual.

4. Vista general

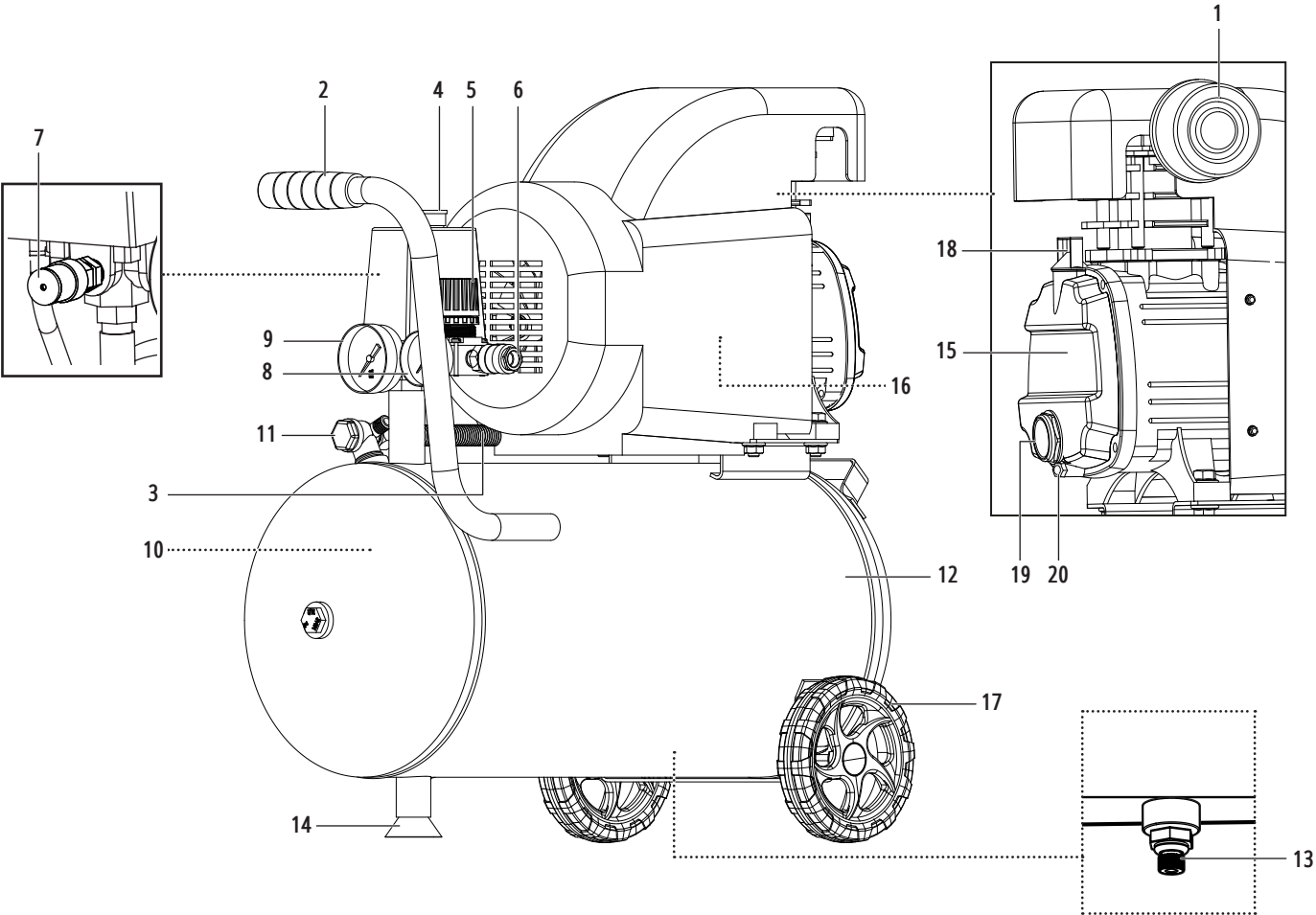
4.1 Modelo H134013



N.º	Nombre de la pieza
1	Filtro de aire
2	Manillar
3	Tubo de descarga
4	Interruptor de presión (interruptor On/Off)
5	Regulador de presión de aire
6	Salida de aire (acoplador de conexión rápida)
7	Válvula de alivio de presión
8	Manómetro de la salida de aire
9	Manómetro del depósito de aire
10	Cable de alimentación con clavija

N.º	Nombre de la pieza
11	Válvula de retención
12	Depósito de aire
13	Válvula de purga
14	Pie de goma
15	Cárter
16	Bomba del compresor de aire (no mostrada)
17	Neumáticos
18	Tapón de llenado de aceite
19	Indicador del nivel de aceite
20	Perno de purga de aceite

4.2 Modelo H134014



N.º	Nombre de la pieza
1	Filtro de aire
2	Manillar
3	Tubo de descarga
4	Interruptor de presión (interruptor On/Off)
5	Regulador de presión de aire
6	Salida de aire (acoplador de conexión rápida)
7	Válvula de alivio de presión
8	Manómetro de la salida de aire
9	Manómetro del depósito de aire
10	Cable de alimentación con clavija (no mostrados)

N.º	Nombre de la pieza
11	Válvula de retención
12	Depósito de aire
13	Válvula de purga
14	Pie de goma
15	Cárter
16	Bomba del compresor de aire (no mostrada)
17	Ruedas
18	Tapón de llenado de aceite
19	Indicador del nivel de aceite
20	Perno de purga de aceite

4.3 Herramientas requeridas



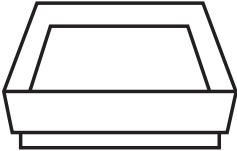
Llave de boca / llave ajustable

Para apretar o aflojar conectores y conexiones



Cinta de sellado de rosca

Para enrollarla alrededor de las conexiones y conectores roscados para crear un sello más hermético y prevenir fugas de aire



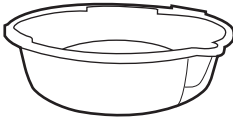
Recipiente

Para recoger el agua condensada al purgar el depósito de aire



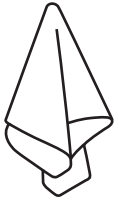
Embudo

Vierta aceite lubricante en la abertura de llenado de aceite



Bandeja de recogida de aceite

Recoja el aceite lubricante que fluye del cárter al purgar o cambiar el aceite



Trapo

Limpe los derrames de aceite

4.4 Especificaciones

¡AVISO!

» Las especificaciones y estructuras descritas en este manual eran precisas en la fecha de publicación. Debido a las mejoras continuas, es posible que se efectúen cambios en las especificaciones y estructuras sin aviso previo ni obligaciones.

Modelo	H134013	H134014
Tensión nominal	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
Potencia asignada	1,5 kW	1,1 kW
Caballos de fuerza	2 HP	1,5 HP
Presión máxima permitida	8 bar	8 bar
Capacidad del depósito de aire	16 L	24 L
Velocidad nominal del motor	2850 min ⁻¹	2850 min ⁻¹
Diseño de la bomba	Lubricado por aceite	Lubricado por aceite
Tipo de aceite / temperatura	Aceite SAE30 o L-DAB100, a temperaturas >10 °C Aceite SAE10 o L-DAB68, a temperaturas <10 °C	Aceite SAE30 o L-DAB100, a temperaturas >10 °C Aceite SAE10 o L-DAB68, a temperaturas <10 °C
Temperatura operativa	+5 °C a +38 °C	+5 °C a +38 °C
Temperatura de almacenamiento	-10 °C a +60 °C	-10 °C a +60 °C
Peso	25,5 kg	23 kg
Norma aplicable	EN1012-1	EN1012-1

4.4.1 Declaración del nivel de presión sonora de emisión ponderado A y del nivel de potencia sonora ponderado A

Modelo	H134013	H134014
Nivel de potencia sonora ponderado A (L _{WA}) en el puesto de trabajo	93 dB(A)	93 dB(A)
Incertidumbre (K _{WA})	2,37 dB(A)	2,39 dB(A)

¡AVISO!

» Los valores de sonido se han determinado de acuerdo con el código de prueba de ruido que figura en la cláusula 8 de la norma EN ISO 2151:2008.
» Use un equipo de protección auditiva, sobre todo si el nivel de potencia sonora excede los 80 dB(A).

5. Antes del primer uso

5.1 Desembalaje

⚠ ¡PELIGRO! ¡Riesgo de lesiones!

» Mantenga los materiales de embalaje fuera del alcance de niños y mascotas para evitar riesgos de asfixia.

¡AVISO!

» Revise detenidamente el embalaje para detectar cualquier signo visible de daños, como golpes, pinchazos o desgarros. Póngase en contacto de inmediato con nuestro personal del servicio de atención al cliente en caso de cualquier problema importante. Antes de usar la unidad, asegúrese de que el contenido de la entrega esté completo e intacto.

1. Abra cuidadosamente la caja y extraiga todos los materiales de embalaje, como la envoltura de burbujas o los rellenos de espuma. Deseche y recicle los materiales de embalaje de forma responsable.
2. Inspeccione minuciosamente la unidad para detectar daños, arañazos o defectos visibles. Compruebe que todas las piezas y accesorios previstos estén presentes e informe a nuestro personal del servicio de atención al cliente sobre cualquier daño o la falta de cualquier componente.

6. Llenado del aceite lubricante

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesiones!

» Apague la unidad y espere hasta que se enfríe por completo antes de intentar añadir o cambiar el aceite lubricante.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de daños!

» Después de las primeras 10 horas de trabajo, purgue completamente el cárter (15) y reponga aceite lubricante para eliminar cualquier residuo de fabricación que pueda estar presente.
» Compruebe regularmente el nivel de aceite en el cárter (15) y reponga aceite cuando sea necesario. Hacer funcionar la unidad sin aceite suficiente o permitir que funcione sin aceite puede causar graves daños a los componentes de la unidad.

¡AVISO!

» Retire el tapón de transporte blanco situado en la entrada de aceite del cárter (15) y sustitúyalo por el tapón de llenado de aceite (18) suministrado. Guarde el tapón de transporte para usarlo para el almacenamiento prolongado en el futuro.
» Para asegurar la correcta lubricación de la unidad, se recomienda usar aceite SAE30 o L-DAB100, si la temperatura operativa está por sobre los 10 °C. Para temperaturas inferiores a 10 °C, es preferible usar aceite SAE10 o L-DAB68. El uso de un aceite que tenga una viscosidad incorrecta para el rango de temperatura operativa puede provocar una lubricación inadecuada, un aumento de la fricción o posibles daños a los componentes.
» La capacidad de aceite lubricante de la unidad es de aproximadamente 250 ml. No llene excesivamente el cárter (15).

1. Pulse el interruptor de presión (4) para ponerlo en la posición OFF y detener la unidad.
2. Libere totalmente la presión del sistema.
3. Retire el tapón de llenado de aceite (18).
4. Para evitar derrames o sobrellenado, use un embudo para verter lentamente el aceite lubricante apropiado en el cárter (15).
5. Llene el cárter (15) hasta que el nivel de aceite alcance la mitad del punto rojo en el indicador del nivel de aceite (19).
6. Vuelva a montar bien el tapón de llenado de aceite (18) para asegurar un sellado hermético.

7. Puesta en servicio

¡AVISO!

» La puesta en servicio a cargo del fabricante ayuda a optimizar el rendimiento de la unidad. Realizando minuciosamente las pruebas correspondientes y verificando la funcionalidad de la unidad, se pueden identificar y abordar los posibles peligros y riesgos para la seguridad antes de ponerla en funcionamiento.

7.1 Comprobaciones y procedimientos previos a la operación

- Antes de ponerla en funcionamiento, revise la unidad para detectar signos de desgaste, daños o componentes sueltos.
- Asegúrese de que la unidad esté colocada sobre una superficie plana y estable.
- Familiarícese con los controles de la unidad. Comprenda cómo arrancar y operar la unidad, limpie el área a su alrededor y asegúrese de que no haya obstrucciones ni materiales inflamables cerca de ella.
- Antes de iniciar la operación, asegúrese de que la unidad tenga suficiente aceite lubricante. Compruebe el nivel de aceite en el cárter (15) y verifique que alcance el nivel del "punto rojo" en el perno de purga de aceite (20).
- Para el modelo H134013, revise y mantenga inflados los neumáticos (17) a la presión de inflado recomendada.
- Ponga en marcha la unidad de acuerdo con las instrucciones y preste gran atención para detectar vibraciones o ruidos extraños, o problemas de rendimiento.

7.1.1 Prueba de fugas

¡AVISO!

- » Si se identifica algún componente con fugas, apague la unidad y libere la presión del depósito de aire. Apriete los conectores o conexiones donde se observaron las fugas.
- » Si la fuga no se resuelve apretando esos componentes, es posible que sea necesario sustituir el componente defectuoso.

1. Aplique una solución de agua jabonosa a todos los conectores y conexiones de la unidad.
2. Encienda la unidad y permita que alcance la presión nominal máxima.
3. Observe cuidadosamente las áreas donde se aplica la solución de agua jabonosa.
4. Observe si se forman burbujas, ya que esto indicaría la presencia de una fuga de aire.

7.1.2 Puesta en marcha inicial de la bomba

¡AVISO!

- » Realice el siguiente procedimiento de puesta en marcha inicial antes del primer uso para desgastar gradualmente los componentes internos, como el pistón, los anillos y los cojinetes, con lo que asegurará un sellado, lubricación y funcionamiento adecuados durante el uso inicial de la unidad. La bomba podría verse afectada, si no se completa el procedimiento de puesta en marcha inicial.

1. Abra la válvula de purga (13).
2. Pulse el interruptor de presión (4) para ponerlo en la posición OFF.
3. Conecte el cable de alimentación (10) a la fuente de alimentación.
4. Tire del interruptor de presión (4) llevándolo a la posición ON.
5. Deje la unidad funcionando durante 10 minutos sin conectarle ninguna herramienta o accesorio para permitir una lubricación apropiada y la adaptación y el ajuste natural de las piezas móviles.
6. Apague la unidad y cierre la válvula de purga (13).
7. Conecte una carga pequeña, como una herramienta neumática, al acoplador de conexión rápida (6).
8. Tire del interruptor de presión (4) llevándolo a la posición ON.
9. Opere la unidad hasta que esta alcance la presión nominal máxima. La unidad ya está lista para su uso.

7.2 Revise y ponga a prueba los sistemas de seguridad

¡AVISO!

- » Preste atención a cualquier sonido extraño, vibraciones u olores anormales durante las revisiones, e invéstiguelos y abórdelos en consecuencia. Si detecta cualquier problema o anomalía durante las comprobaciones, véase el capítulo 13. **Solución de problemas.**

Realice una prueba inicial exhaustiva de la unidad para asegurarse de que funcione correctamente y esté lista para el uso regular. Durante esta prueba inicial, verifique minuciosamente lo siguiente:

- **Interruptor de presión (4):** Mientras el sistema está bajo presión, pulse el interruptor de presión para asegurarse de que detenga efectivamente la unidad en situaciones de emergencia.
- **Salida de aire (acoplador de conexión rápida) (6):** Tire del manguito del acoplador para asegurarse de que los accesorios conectados se puedan desconectar fácilmente en situaciones de emergencia.
- **Regulador de presión de aire (5):** Mientras el sistema está bajo presión, cierre el regulador para asegurarse de que detenga efectivamente el suministro de presión a la herramienta o accesorio conectado.

8. Selección de mangueras de compresor adecuadas

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

- » Antes de desconectar una manguera, asegúrese de que la unidad esté despresurizada para prevenir cualquier liberación repentina de aire comprimido que podría ser un peligro potencial. Libere totalmente la presión de la unidad y de la manguera para evitar la pérdida de control y reducir el riesgo de daños. Las mangueras sueltas pueden salir despedidas o quedar fuera de todo control, lo que causaría lesiones.
- » Evite doblar o retorcer las mangueras. Asegúrese de que los tubos flexibles estén correctamente distribuidos y apoyados para mantener un flujo de aire comprimido uniforme y libre de restricciones.

¡AVISO!

- » Elija el tipo y el tamaño adecuados de la manguera con base en los requisitos de la unidad, entre los que se incluyen la presión nominal, el rango de temperatura, la flexibilidad y la compatibilidad con el aire comprimido.
- » Use conectores que sean compatibles con la manguera específica y la unidad que se desea conectar. Para asegurar un cierre hermético correcto y prevenir fugas, adapte el tipo de conector, el tamaño de rosca y el método de conexión según cada caso. No realice ninguna modificación o alteración no autorizadas en las mangueras.
- » Después de establecer las conexiones neumáticas, realice una minuciosa prueba de fugas utilizando agua jabonosa o una solución de detección de fugas para identificar y reparar cualquier fuga antes de poner en funcionamiento la unidad. Véase el capítulo 7.1.1 **Prueba de fugas.**

9. Operación

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones debido a la operación incorrecta!

- » Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente y comprenda el contenido de este manual. Lleve a cabo una inspección exhaustiva del procedimiento de puesta en marcha inicial para garantizar un funcionamiento seguro y eficiente.

9.1 Encendido y apagado

9.1.1 Arranque

¡CUIDADO! ¡Riesgo de daños!

- » Compruebe regularmente el nivel de aceite en el cárter (15) y reponga aceite cuando sea necesario. Hacer funcionar la unidad sin aceite suficiente o permitir que funcione sin aceite puede causar graves daños a los componentes de la unidad. Véase el capítulo 6. **Llenado del aceite lubricante.**
- » Continúe con el procedimiento de arranque solo después de haber completado el proceso de puesta en marcha inicial; de lo contrario, el motor podría dañarse. Véase el capítulo 7.1.2 **Puesta en marcha inicial de la bomba.**

1. Gire el regulador de presión de aire (5) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se detenga.
2. Cierre completamente la válvula de purga (13).
3. Conecte una manguera adecuada y los accesorios (no incluidos) al acoplador de conexión rápida (6).
4. Conecte el cable de alimentación (10) a la fuente de alimentación.
5. Tire del interruptor de presión (4) llevándolo a la posición **ON** para arrancar la unidad.
6. Observe el manómetro del depósito de aire (9) y permita que el depósito de aire (12) alcance la presión máxima.
7. Gire el regulador de presión de aire (5) en el sentido de las agujas del reloj para ajustar la presión de salida al nivel deseado. La unidad está lista para su uso.
8. Supervise el manómetro de la salida de aire (8) para asegurarse de que se mantenga la presión de salida deseada durante el uso.

9.1.2 Apagar

1. Pulse el interruptor de presión (4) para ponerlo en la posición **OFF** y detener la unidad.
2. Gire el regulador de presión de aire (5) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se detenga.
3. Reduzca la presión en el depósito de aire (12) a 2 bar mediante el accesorio conectado.
4. Observe el manómetro del depósito de aire (9) y permita que la presión del depósito de aire descienda a 2 bar.

5. Abra lentamente la válvula de purga (13) para liberar el aire restante y evacuar el agua condensada.
6. Desconecte el cable de alimentación (10) de la fuente de alimentación.

9.2 Dispositivos de seguridad y uso de controles

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones debido al manejo incorrecto de los dispositivos de seguridad!

» Los dispositivos de seguridad instalados en la unidad son fundamentales para prevenir accidentes y lesiones, y es esencial garantizar que estos dispositivos de seguridad se mantengan en su sitio, funcionen correctamente y no se modifiquen ni se manipulen bajo ninguna circunstancia.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones debido a que no se conocen bien los controles!

» Antes de operar la unidad, familiarícese con la ubicación y la funcionalidad de todos los controles, hasta asegurarse de comprender a fondo sus funciones.

9.2.1 Válvula de alivio de presión

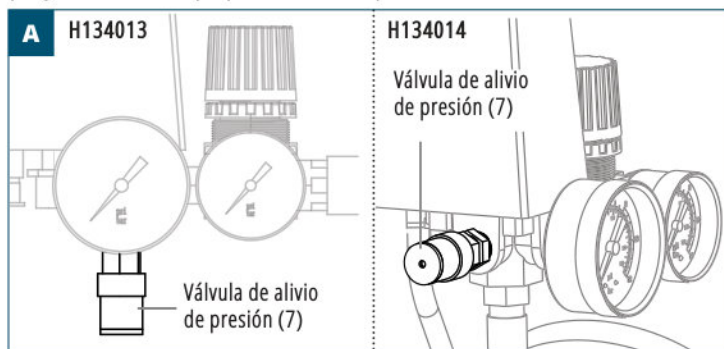
⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

» ¡No retire ni intente ajustar la válvula de alivio de presión (7)!

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesiones oculares!

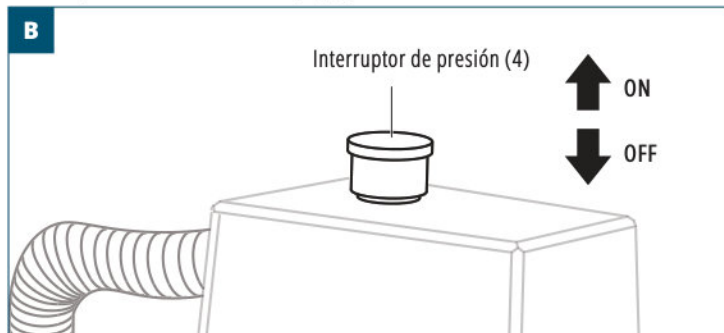
» Por las fugas de aire y humedad, los residuos pueden salir despedidos y causar lesiones oculares.

La válvula de alivio de presión (7) (Fig. A) se abre automáticamente para liberar la presión de aire del depósito de aire (12), si la presión interna excede el nivel de presión de desconexión preestablecido. La rápida liberación del exceso de presión contribuye a garantizar que el depósito de aire no alcance niveles de presión peligrosamente altos que podrían causar explosiones o reventones.



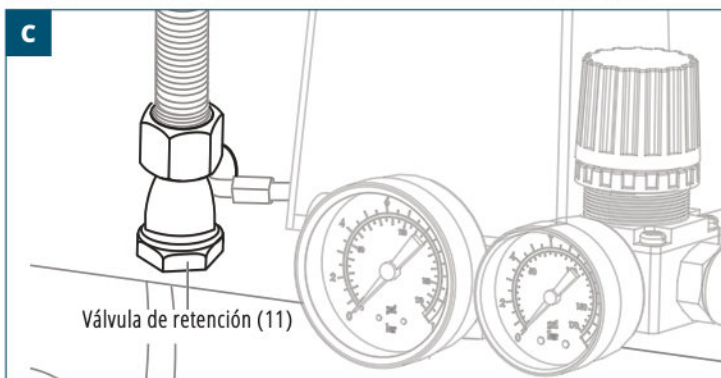
9.2.2 Interruptor de presión

Al llevar el interruptor de presión (4) a la posición **ON**, la bomba se activará, si la presión del depósito de aire desciende por debajo de la presión de conexión preestablecida. La bomba se detiene automáticamente una vez que la presión del depósito de aire alcanza la presión de desconexión preestablecida. Por lo tanto, es normal que la bomba se encienda y apague automáticamente.



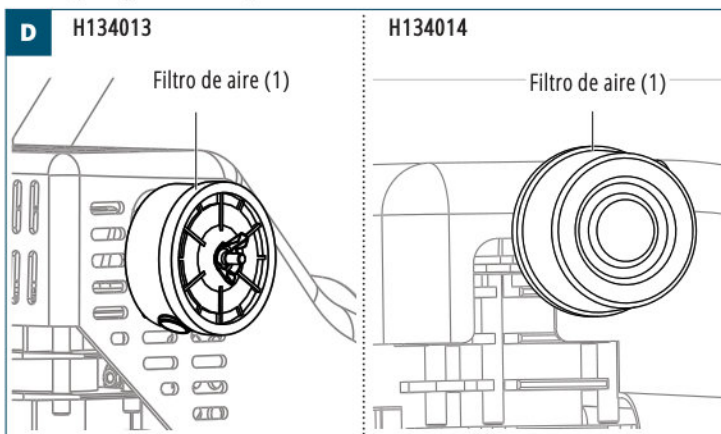
9.2.3 Válvula de retención

La válvula de retención (11) (Fig. C) evita la inversión del flujo de aire y la despresurización del depósito de aire cuando la unidad no está funcionando.



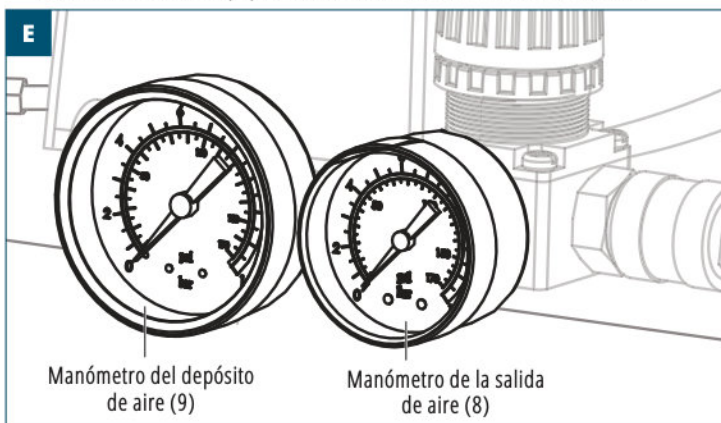
9.2.4 Filtro de aire

El filtro de aire (1) (Fig. D) contribuye a garantizar la entrada de aire limpio en la unidad, protegiendo los componentes internos.



9.2.5 Manómetros

- El manómetro del depósito de aire (9) (Fig. E) mide la presión de aire dentro del depósito de aire (12).
- El manómetro de la salida de aire (8) (Fig. E) mide la presión de aire suministrada a las herramientas o equipos conectados a través de la salida de aire (6).



9.2.6 Protector de sobrecarga térmica

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesiones!

» Esta unidad está equipada con un protector de sobrecarga térmica de reinicio automático, que apaga la unidad si esta se sobrecalienta.

Si el protector de sobrecarga térmica apaga la unidad con frecuencia, determine si esto ocurre por las siguientes causas.

- Baja alimentación de tensión, lo que puede hacer que el motor consuma una mayor cantidad de corriente y se sobrecaliente.
- Sobretensiones o fluctuaciones de tensión, que pueden aumentar temporalmente la corriente eléctrica.
- Funcionamiento continuo más allá de la capacidad de la unidad o del ciclo de trabajo.

- Sobrecalentamiento del motor debido a una refrigeración o ventilación insuficiente.
- El flujo de aire al motor está bloqueado o restringido.
- Mal funcionamiento o componentes defectuosos, como un interruptor de presión o un devanado del motor defectuosos.
- Temperatura ambiente excesiva o funcionamiento en un ambiente caliente, lo que causa el aumento de la temperatura del motor.

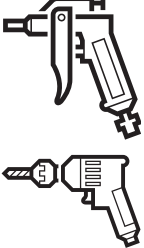
⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesiones!

» Si se acciona el protector de sobrecarga térmica, se debe permitir que el motor se enfríe primero antes de iniciar el arranque. El motor se reinicia automáticamente sin previo aviso, si la unidad se deja enchufada a la fuente de alimentación y se enciende.

10. Aplicación

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

» Lea detenidamente y siga las instrucciones del fabricante antes de utilizar cualquier herramienta o equipo conectado. Asegúrese de que la presión operativa y el flujo de aire requeridos por la herramienta o el equipo coincidan con las especificaciones de la unidad.

Herramienta neumática	Operar continuamente	Operar intermitentemente
Herramientas de inflado 	✓	
Herramientas de bricolaje 		✓
Aerógrafos 	✓	

11. Limpieza y cuidados

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

» Antes de limpiarla, apague siempre la unidad y desconéctela de la fuente de alimentación. Así se reduce el riesgo de recibir una descarga eléctrica y se previene un arranque accidental durante la limpieza.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de reventones!

» Libere siempre la presión de aire acumulada en el interior de la unidad antes de limpiarla.

11.1 Limpieza

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de daños!

- » Aplique la solución limpiadora sobre un paño o una esponja antes de limpiar la unidad, en lugar de aplicar esta solución directamente a la unidad. Esto contribuye a prevenir que la humedad excesiva o el agente de limpieza puedan entrar en áreas sensibles y causar daños.
- » Evite utilizar productos químicos agresivos o disolventes a base de cloro, así como materiales abrasivos como la lana de acero o cepillos de fregado ásperos, ya que pueden causar daños.
- » Primero, pruebe el limpiador en un área menos visible para detectar cualquier efecto no deseado.

11.1.1 Limpieza del armario

1. Utilice una aspiradora con un accesorio adecuado para eliminar cualquier exceso de polvo, suciedad o residuos de la unidad.
2. Limpie todas las superficies de la unidad con un paño limpio y seco para eliminar el polvo o las partículas restantes.

11.1.2 Limpieza del filtro de aire

¡AVISO!

- » No utilice aire comprimido para limpiar el filtro de aire (1), ya que esto puede hacer que las partículas penetren más profundamente en el filtro de aire (1).
- » No intente lavar o sumergir el filtro de aire (1) en agua.

Para el modelo H134013:

1. Desmonte la tuerca de mariposa de la tapa de la caja del filtro de aire.
2. Retire la tapa y saque el filtro de aire (1).
3. Golpee suavemente el filtro de aire (1) contra una superficie dura para desalojar las partículas más grandes.
4. Elimine suavemente el exceso de polvo y los demás residuos con un cepillo suave (no incluido).
5. Sustituya el filtro de aire (1) si parece estar muy sucio o dañado.
6. Cierre la tapa y apriete firmemente la tuerca de mariposa.

Para el modelo H134014:

1. Desmonte el perno de la tapa de la caja del filtro de aire.
2. Retire la tapa y saque el filtro de aire (1).
3. Golpee suavemente el filtro de aire (1) contra una superficie dura para desalojar las partículas más grandes.
4. Elimine suavemente el exceso de polvo y los demás residuos con un cepillo suave (no incluido).
5. Sustituya el filtro de aire (1) si parece estar muy sucio o dañado.
6. Cierre la tapa y apriete firmemente el perno.

11.2 Almacenamiento

¡AVISO!

- » Limpie minuciosamente la unidad, elimine la suciedad, los residuos y cualquier otra sustancia residual. Asegúrese de que todas las piezas estén secas para prevenir la corrosión y los daños durante el almacenamiento.
- » Almacene la unidad en una zona limpia, seca y bien ventilada. Evite almacenar la unidad en lugares húmedos o mojados, demasiado calientes o expuestos a la luz solar directa.

11.2.1 Antes del almacenamiento

- Desconecte la unidad de la fuente de alimentación.
- Desconecte todas las herramientas o equipos conectados.
- Libere la presión del aire.
- Limpie la unidad.
- Limpie el filtro de aire (1).
- Para el almacenamiento a largo plazo, purgue el aceite lubricante.

11.2.2 Almacenamiento de la unidad

- Coloque la unidad sobre una superficie plana y estable.
- Proteja la unidad con cubiertas o lonas adecuadas para preservarla del polvo y los residuos.
- Enrolle el cable de alimentación (10) cuidadosamente y evite dobleces o torceduras bruscas que puedan provocar la rotura del cable o peligros eléctricos.
- Revise cada cierto tiempo la unidad almacenada para comprobar que se mantenga en buen estado. Inspeccione la unidad en busca de signos de daños, corrosión o alimañas. Para prevenir más daños o deterioros, resuelva cualquier problema con prontitud.

11.3 Transporte

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesiones!

- » Use el manillar (2) y las ruedas (17) para desplazar la unidad.

¡AVISO!

- » Antes del transporte, purgue a fondo el agua acumulada del depósito de aire (12) y extraiga completamente el aceite lubricante del cárter (15). Desconecte todas las herramientas o equipos conectados para garantizar un transporte protegido y seguro.

- Utilice el manillar (2) para desplazar o transportar la unidad.
- Utilice cajas robustas, cajones o contenedores hechos a medida como materiales de embalaje adecuados, además de materiales de amortiguación o acolchado para absorber los golpes y prevenir el movimiento de la carga.
- Sujete bien la unidad para prevenir desplazamientos o movimientos durante el transporte. Utilice correas, elementos de sujeción o amarres adecuados para inmovilizar la unidad.
- Distribuya uniformemente el peso al cargar la unidad sobre un vehículo o un contenedor de transporte.

12. Mantenimiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

» Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, apague siempre la unidad y desconéctela de la fuente de alimentación. Así se reduce el riesgo de recibir una descarga eléctrica y se previene un arranque accidental durante el mantenimiento.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de reventones!

» Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, libere siempre la presión de aire acumulada en el interior de la unidad.

12.1 Plan de mantenimiento

Tarea	Antes de cada uso	Después de cada uso	A diario	Semanalmente	Mensualmente	Cada 3 meses	Cada año
Prueba de fugas • Compruebe que todas las conexiones estén bien apretadas. Si se detectan fugas, vuelva a sellar la unidad o sustituya el componente defectuoso.	✓				✓		
Purgue el depósito de aire (12) Use un equipo de protección ocular antes de liberar la presión de aire del sistema y abrir la válvula de purga (13). En condiciones con temperatura ambiente inferior a 0 °C, purgue el depósito de aire después de cada uso para reducir el riesgo de congelación del agua de condensación. Purgue regularmente el depósito de aire y evacue el agua acumulada. La frecuencia de purga del depósito y evacuación del agua depende de factores como la frecuencia de uso y los niveles de humedad. Estas son algunas directrices generales: • A diario o después de cada uso: Si se usa con frecuencia o en condiciones húmedas, purgue el depósito de aire después de cada uso o al final del día para prevenir la acumulación de agua y la corrosión del depósito de aire. • Semanalmente: Si se usa regularmente, pero no a diario, purgue el depósito de aire al menos una vez cada semana para eliminar cualquier acumulación de humedad. • Mensualmente: Si se usa con poca frecuencia o en un ambiente relativamente seco, purgue el depósito de aire una vez al mes para asegurarse de que no haya una acumulación importante de agua.		✓	✓	✓	✓		
Revise el aceite lubricante en el cárter (15) • Antes y después de cada uso: Compruebe el nivel de aceite antes de cada uso y después de cada 20 horas de trabajo para verificar que esté en el nivel recomendado. Confirme nuevamente el nivel de aceite después de cada uso para verificar que no haya disminuido de forma considerable. Reponga aceite, si es necesario. • Cada 3 meses: Compruebe el estado del aceite cada 3 meses o después de acumular aproximadamente 120 horas de trabajo, lo que ocurra antes. Cambie el aceite, si tiene un aspecto lechoso, está sucio o contaminado, o ha superado su vida útil recomendada.	✓					✓	
Limpie el filtro de aire (1) • Limpie el filtro de aire cada 3 meses o con más frecuencia si la unidad se utiliza extensivamente. Sustituya el filtro de aire una vez que muestre signos de desgaste o de una excesiva acumulación de suciedad.						✓	
Revise los pies de goma (14) • Revise los pies de goma en busca de grietas, roturas o signos de deterioro. Para mantener un soporte adecuado, sustituya los pies de goma dañados o desgastados.					✓		

Tarea	Antes de cada uso	Después de cada uso	A diario	Semanalmente	Mensualmente	Cada 3 meses	Cada año
Revise los neumáticos/ruedas (17) - Compruebe si los neumáticos/ruedas tienen signos de desgaste o daños y confirme que estén bien montados y funcionen correctamente. Sustituya las ruedas y neumáticos que estén agrietados o deformados. - Para el modelo H134013, infle los neumáticos, si fuera necesario.					✓		
Inspeccione todos los elementos de fijación Revise y apriete regularmente todas las tuercas, pernos y tornillos. Los elementos de fijación de la unidad se pueden aflojar fácilmente con las vibraciones.					✓		
Revise el depósito de aire (12) Verifique el grosor del depósito de aire utilizando el medidor de grosor por ultrasonido (UTM) una vez al año. Si tiene dudas, lleve la unidad a un técnico cualificado. El grosor del depósito de aire no debe ser inferior a 2,0 mm.							✓

12.2 Purga del depósito de aire

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de reventones!

» No intente abrir la válvula de purga (13) cuando haya más de 2 bar de presión de aire en el depósito de aire (12). Antes de purgar el depósito de aire, reduzca la presión en el depósito de aire a 2 bar mediante el accesorio conectado.

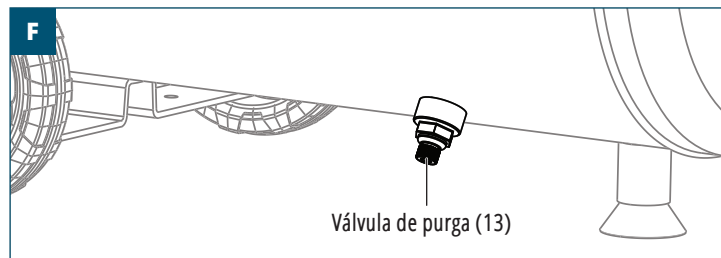
⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesiones oculares!

» Por las fugas de aire y humedad, los residuos pueden salir despedidos y causar lesiones oculares. Use gafas de seguridad al abrir la válvula de purga (13).

¡AVISO!

» La falta de evacuación regular del agua condensada puede provocar corrosión y daños importantes, lo que plantea graves riesgos para la seguridad.

1. Pulse el interruptor de presión (4) para ponerlo en la posición **OFF** y detener la unidad.
2. Desconecte el cable de alimentación (10) de la fuente de alimentación.
3. Gire el regulador de presión de aire (5) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se detenga.
4. Reduzca la presión en el depósito de aire (12) a 2 bar mediante la manguera de salida de aire y el accesorio conectado.
5. Coloque un recipiente adecuado debajo de la válvula de purga (13) para recoger el agua condensada.
6. Abra lentamente la válvula de purga (13) (Fig. F) girándola en sentido contrario a las agujas del reloj.
7. Deje que el depósito de aire (12) se purgue por completo, mientras espera hasta que el flujo de agua condensada se haya detenido.
8. Una vez que el depósito de aire (12) se haya purgado por completo, cierre la válvula de purga (13) girándola en el sentido de las agujas del reloj.



12.3 Cambio del aceite lubricante

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de quemaduras!

» Apague la unidad y espere hasta que se enfríe por completo antes de efectuar el cambio de aceite.

¡AVISO!

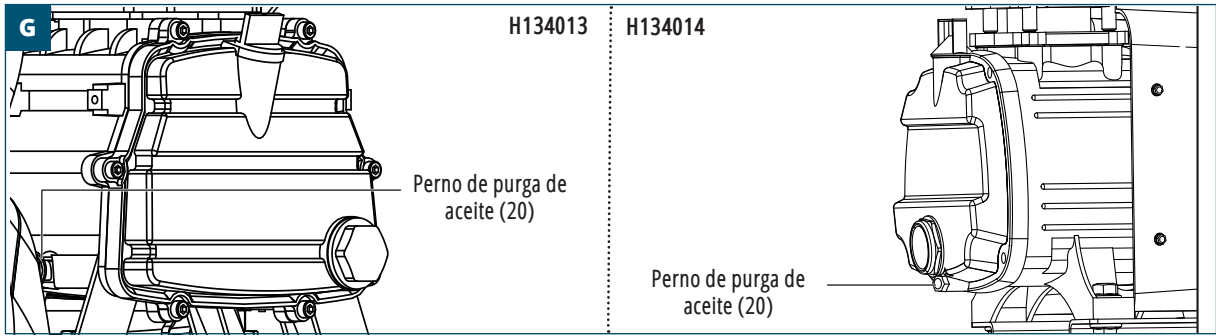
» Para asegurar la correcta lubricación de la unidad, se recomienda usar aceite SAE30 o L-DAB100, si la temperatura operativa está por sobre los 10 °C. Para temperaturas inferiores a 10 °C, es preferible usar aceite SAE10 o L-DAB68. El uso de un aceite que tenga una viscosidad incorrecta para el rango de temperatura operativa puede provocar una lubricación inadecuada, un aumento de la fricción o posibles daños a los componentes.

» La capacidad de aceite lubricante de la unidad es de aproximadamente 250 ml. No llene excesivamente el cárter (15).

» Para minimizar el impacto medioambiental y respetar las prácticas responsables de gestión de residuos, elimine correctamente el aceite lubricante usado de conformidad con la normativa y las directrices locales.

1. Pulse el interruptor de presión (4) para ponerlo en la posición **OFF** y detener la unidad.
2. Libere totalmente la presión del sistema.
3. Coloque un recipiente adecuado debajo del perno de purga de aceite (20) (Fig. G) para recoger el aceite lubricante.
4. Desenrosque lentamente el perno de purga de aceite (20).
5. Deje que el aceite viejo se vacíe completamente en el recipiente.
6. Apriete el perno de purga de aceite (20).
7. Retire el tapón de llenado de aceite (18).

8. Para evitar derrames o sobrellenado, use un embudo para verter lentamente el aceite lubricante apropiado en el cárter (15).
9. Llene el cárter (15) hasta que el nivel de aceite alcance la mitad del punto rojo en el indicador del nivel de aceite (19).
10. Vuelva a montar bien el tapón de llenado de aceite (18) para asegurar un sellado hermético.



12.4 Inspección y sustitución del filtro de aire

¡AVISO!

» Si no se inspecciona y sustituye regularmente el filtro de aire (1), esto puede reducir el flujo de aire y aumentar el desgaste de los componentes internos.

Inspeccione y limpie el filtro de aire (1) con regularidad para asegurarse de que esté limpio y libre de residuos. Si el filtro de aire (1) parece estar excesivamente sucio u obstruido, debe sustituirse para mantener un rendimiento óptimo.

1. Desenrosque el soporte del filtro de aire de la unidad.
2. Extraiga el filtro de aire (1).
3. Inspeccione el filtro de aire (1) en busca de signos visibles de suciedad, polvo o acumulación de residuos.
4. Sustituya el filtro de aire (1) si parece estar muy sucio. Deseche correctamente el filtro deteriorado.
5. Vuelva a colocar el nuevo filtro de aire (1) en el soporte del filtro de aire.
6. Vuelva a montar el soporte del filtro de aire en la unidad.

12.5 Revisión y sustitución del pie de goma

1. Inspeccione cada pie de goma (14) en busca de signos de excesivo desgaste, grietas o roturas.
2. Si algún pie de goma (14) está dañado, use una llave ajustable para aflojar y retirar el perno que sujeta el pie de goma (14).
3. Sustituya el pie dañado por un nuevo pie compatible. Asegúrese de que el nuevo pie de goma esté bien instalado y de que la unidad esté estable sobre una superficie nivelada.

12.6 Revisión y sustitución de neumáticos/ruedas

12.6.1 Modelo H134013

¡AVISO!

» Mantenga la presión recomendada de los neumáticos dentro del rango especificado de 2,5 bar. Evite inflar excesiva o deficientemente los neumáticos.

1. Revise cada neumático (17) en busca de grietas, roturas o signos de excesivo desgaste.
2. Si algún neumático (17) parece estar desinflado, use una bomba de aire adecuada para inflarlo gradualmente. Supervise la presión para confirmar que alcance el nivel recomendado sin exceder la presión máxima especificada.
3. Si algún neumático (17) muestra signos de daño, retire el pasador de seguridad que sujeta el neumático (17).
4. Sustituya el neumático dañado por un nuevo neumático compatible. Asegúrese de que el nuevo neumático esté bien instalado y de que la unidad esté estable sobre una superficie nivelada.

12.6.2 Modelo H134014

¡AVISO!

» Las ruedas no están diseñadas para inflarse. No infle las ruedas.

1. Revise cada rueda (17) en busca de grietas, roturas o signos de excesivo desgaste.
2. Si alguna rueda (17) muestra signos de daño, use una llave ajustable para aflojar y retirar los elementos de fijación y el perno que sujeta la rueda (17).
3. Sustituya la rueda dañada por una nueva rueda compatible. Asegúrese de que la nueva rueda esté bien instalada y de que la unidad esté estable sobre una superficie nivelada.

13. Solución de problemas

Siga las instrucciones incluidas en este capítulo para identificar los problemas y disponer de posibles soluciones. Si no puede resolver el problema por su cuenta, se recomienda solicitar la asistencia de un centro de servicio autorizado o de un especialista cualificado para continuar los trabajos de inspección, mantenimiento y reparación. Como alternativa, póngase en contacto con nuestro personal del servicio de atención al cliente para obtener mayor asistencia.

Síntoma	Posible causa	Posible solución
La unidad no funciona.	El cable de alimentación (10) no está enchufado.	Conecte el cable de alimentación (10) a una fuente de alimentación adecuada.
	El interruptor de presión (4) está ajustado en la posición OFF.	Ajuste el interruptor de presión (4) llevándolo a la posición ON.
	La protección contra sobrecarga térmica del motor se ha disparado.	Lleve el interruptor de presión (4) a la posición OFF y desenchufe la unidad. Espere al menos 5 minutos hasta que la unidad se haya enfriado.
	El fusible del circuito se ha fundido o el disyuntor se ha disparado.	- Sustituya el fusible o reinicie el disyuntor. - Asegúrese de que el fusible de repuesto tenga el amperaje nominal correcto. - Inspeccione la unidad para detectar cualquier problema de baja tensión en el circuito eléctrico. - Desconecte cualquier otra herramienta/equipo eléctrico del circuito y ponga a funcionar la unidad en un circuito dedicado.
	Las conexiones eléctricas están sueltas o los componentes internos están defectuosos.	Encargue a un profesional cualificado la revisión y reparación de la unidad.
La unidad funciona continuamente cuando el interruptor de presión (4) está ajustado en la posición ON.	El interruptor de presión (4) no apaga el motor cuando la unidad alcanza la presión de desconexión y la válvula de alivio de presión (7) se activa.	Ajuste el interruptor de presión (4) llevándolo a la posición OFF. Si el motor no se detiene, desenchufe la unidad manualmente. El interruptor de presión está defectuoso. Encargue a un profesional cualificado la revisión y reparación de la unidad.
	La capacidad del depósito de aire (12) y/o la presión del compresor no son suficientes para la aplicación.	Compruebe los requisitos de suministro de aire del accesorio conectado o de la herramienta neumática. Use un compresor de mayor tamaño, en caso necesario.
La presión es baja o no se suministra suficiente aire.	El filtro de aire (1) está sucio u obstruido.	Limpie o sustituya inmediatamente el filtro de aire (1).
	Hay una fuga en uno de los conectores.	Realice una prueba de fugas. Apriete o sustituya los conectores que tengan fugas.
	La válvula de purga (13) está abierta.	Cierre la válvula de purga (13).
	El filtro de aire (1) está sucio u obstruido.	Limpie o sustituya inmediatamente el filtro de aire (1).
	El depósito de aire (12) tiene fugas.	Deje de usar la unidad. Encargue a un profesional cualificado la revisión y reparación de la unidad.
	La válvula de alivio de presión (7) está atascada en posición abierta.	Deje de usar la unidad. Encargue a un profesional cualificado la revisión y reparación de la unidad.
	El aceite lubricante es insuficiente o está demasiado sucio.	Añada o cambie el aceite lubricante.
	El aceite lubricante es demasiado poco viscoso.	Use un aceite que tenga la viscosidad correcta con base en la temperatura operativa.
Hay demasiada humedad en el aire descargado.	Condensación excesiva en el depósito de aire (12) causada por la alta humedad del aire ambiente.	- Purgue el depósito de aire (12) después de cada uso. - Instale un secador de aire o un filtro desecante después de la unidad, si la unidad se utiliza en un clima húmedo o si se requiere aire seco para la aplicación.
	El ventilador de refrigeración del motor está bloqueado o dañado.	- Inspeccione el ventilador de refrigeración del motor y elimine cualquier residuo u obstrucción que bloquee el flujo de aire. - El ventilador de refrigeración está defectuoso. Encargue a un profesional cualificado la revisión y reparación de la unidad.
La unidad se sobrecalienta.	La ventilación es inadecuada.	Sitúe la unidad en una zona con aire fresco y seco que circule apropiadamente.
	Hay una fuga en uno de los conectores.	Realice una prueba de fugas. Apriete o sustituya los conectores que tengan fugas.
	El aceite lubricante es insuficiente o está demasiado sucio.	Añada o cambie el aceite lubricante.
	El aceite lubricante es demasiado espeso.	Use un aceite que tenga la viscosidad correcta con base en la temperatura operativa.
La unidad arranca y se detiene demasiadas veces.	Hay una excesiva condensación en el depósito de aire (12).	- Purgue el depósito de aire (12) después de cada uso. - Instale un secador de aire o un filtro desecante después de la unidad, si la unidad se utiliza en un clima húmedo o si se requiere aire seco para la aplicación.
	La capacidad del depósito de aire (12) no es suficiente para la aplicación.	Compruebe los requisitos de suministro de aire del accesorio conectado o de la herramienta neumática. Use un compresor de mayor tamaño, en caso necesario.
	El filtro de aire (1) está sucio u obstruido.	Limpie o sustituya inmediatamente el filtro de aire (1).
	El aceite lubricante es insuficiente o está demasiado sucio.	Añada o cambie el aceite lubricante.
	El aceite lubricante es demasiado espeso.	Use un aceite que tenga la viscosidad correcta con base en la temperatura operativa.
	Hay una fuga en uno de los conectores.	Realice una prueba de fugas. Apriete o sustituya los conectores que tengan fugas.
La presión del depósito desciende al apagar la unidad.	Hay una fuga en uno de los conectores.	Realice una prueba de fugas. Apriete o sustituya los conectores que tengan fugas.

Síntoma	Posible causa	Posible solución
Vibración excesiva de la unidad durante su funcionamiento.	• Pies de goma (14) dañados.	• Sustituya los pies de goma (14) dañados.
	• Para el modelo H134013: los neumáticos (17) están desinflados.	• Infle los neumáticos (17) al nivel de presión recomendado.
	• Para el modelo H134014: las ruedas (17) están dañadas.	• Sustituya las ruedas (17) dañadas.
	• La unidad está colocada sobre una superficie irregular o inclinada.	• Reubique la unidad llevándola a una superficie estable y nivelada.
	• Las fugas en la entrada de aire o en el sistema de aire comprimido pueden interrumpir el flujo de aire y causar vibraciones.	• Realice una prueba de fugas. Apriete o sustituya los conectores que tengan fugas.
	• Los componentes internos están desgastados o desequilibrados.	• Encargue a un profesional cualificado la revisión y reparación de la unidad.
	• El aceite lubricante es insuficiente o está demasiado sucio.	• Añada o cambie el aceite lubricante.
Hay una excesiva acumulación de condensación en el depósito de aire (12).	• El aceite lubricante es demasiado poco viscoso.	• Use un aceite que tenga la viscosidad correcta con base en la temperatura operativa.
	• El depósito de aire (12) no se ha purgado regularmente, por eso el agua condensada se ha acumulado con el tiempo.	• Purgue regularmente el depósito de aire (12), dependiendo de la frecuencia de uso y los niveles de humedad.
	• Condensación excesiva en el depósito de aire (12) causada por la alta humedad del aire ambiente.	• Instale un secador de aire o un filtro desecante después de la unidad, si la unidad se utiliza en un clima húmedo o si se requiere aire seco para la aplicación.
	• El aceite lubricante es insuficiente o está demasiado sucio.	• Añada o cambie el aceite lubricante.
Gripado del compresor debido a una lubricación inadecuada.	• El aceite lubricante es demasiado espeso.	• Use un aceite que tenga la viscosidad correcta con base en la temperatura operativa.
	• Piezas móviles dañadas o atascadas.	• Deje de usar la unidad. Encargue a un profesional cualificado la revisión y reparación de la unidad.

14. Revisión técnica

La revisión técnica de la unidad es esencial para conservar su fiabilidad, rendimiento y durabilidad. Se recomienda efectuar una revisión técnica de la unidad cada año o cada 2000 horas de uso, lo que ocurra primero.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

- » No espere hasta el intervalo de servicio técnico previsto para abordar cualquier problema que pueda presentarse. Es preciso mantenerse atento a los siguientes síntomas que pueden requerir una revisión técnica.
- » Si se observa cualquiera de estos síntomas y no se tiene la capacidad de solucionarlos mediante la solución de problemas básica, la unidad debería ser revisada con prontitud por un profesional cualificado. Continuar operando la unidad con problemas subyacentes puede acarrear rápidamente daños más graves y reparaciones extensas.

Revise la unidad si usted observa:

- **Vibraciones o ruidos extraños:** Problemas mecánicos dentro de los componentes internos de la unidad.
- **Bruscos incrementos en la temperatura operativa:** Algún desperfecto en el ventilador de refrigeración, bajo nivel de aceite lubricante o bloqueo en la admisión de aire.
- **Disminución importante de la presión del aire:** Problema con las válvulas del compresor, los anillos del pistón o las juntas.
- **Excesiva acumulación de humedad en la fuente de suministro de aire:** Desperfectos en el sistema de control de humedad o una válvula de purga defectuosa.
- **Fallos al arrancar o detener la máquina o el equipo según lo previsto o un funcionamiento irregular:** Desperfectos en el sistema de control o el sistema eléctrico.

15. Eliminación

15.1 Eliminación del producto



El objetivo de las leyes sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) consiste en minimizar el impacto de los aparatos eléctricos y electrónicos en el medioambiente y la salud humana para promover la reutilización y el reciclaje y reducir la cantidad de RAEE en los vertederos. El símbolo en este producto o en su embalaje indica que, al final de su vida útil, el producto debe eliminarse por separado de los residuos domésticos normales. Tenga en cuenta que es su responsabilidad desechar los equipos electrónicos en los centros de reciclaje para conservar los recursos naturales. Cada país debe tener sus centros de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Para obtener información acerca de los puntos de reciclaje de desechos, póngase en contacto con la autoridad local de gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, con la oficina del ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos en su localidad.

15.2 Eliminación de materiales de embalaje o empaque

Separar y eliminar los materiales de embalaje correctamente resulta esencial para una gestión de desechos respetuosa con el medioambiente. El embalaje está diseñado para proteger la unidad durante su transporte y está hecho de materiales que pueden ser reciclados.

- Disponga del embalaje de cartón o cartulina llevándolo al servicio de reciclaje de papel o al punto de recogida de residuos de papel. Consulte con los responsables de las instalaciones de reciclaje locales para conocer las directrices específicas sobre el reciclaje de cartón y cartulina.
- Elimine los materiales de envoltorios, láminas insertadas, cintas y otros embalajes de plástico consultando a los responsables de las instalaciones de reciclaje locales para conocer las directrices específicas sobre los métodos de reciclaje o eliminación de desechos. Siga las instrucciones para asegurar la debida eliminación y promover la sostenibilidad medioambiental.

16. Garantía

HBM Machines avala la calidad y maestría de fabricación de nuestros productos. Esta garantía se aplica a todos los productos adquiridos directamente de nuestra empresa o de los distribuidores autorizados.

Garantía limitada:

Nuestros productos están respaldados por una garantía limitada contra defectos en materiales y fabricación de **2 años**. Durante el periodo de garantía, si se determina que un producto tiene un defecto de fabricación, repararemos o sustituiremos, a nuestra discreción, el producto defectuoso o reembolsaremos el precio de compra.

Exclusiones:

Esta garantía no cubre los daños ocasionados por el uso indebido, el abuso, la negligencia, la instalación incorrecta, accidentes, deterioro y desgaste normales, fenómenos naturales, o modificaciones o reparaciones no autorizadas. Además, esta garantía no cubre daños o defectos que sean el resultado del incumplimiento de nuestras instrucciones, especificaciones o directrices de uso recomendado de nuestros productos.

Proceso de reclamación:

Para iniciar una reclamación basada en la garantía, se deberá presentar el comprobante de compra original, que puede ser un recibo o un número de pedido.

Para determinar si el producto reúne los requisitos para la cobertura bajo la garantía, podemos solicitar información adicional o pruebas del defecto, como fotografías o la devolución del producto. Póngase en contacto con nuestro personal del servicio de atención al cliente para consultar e iniciar una reclamación bajo la garantía. La información detallada de cómo ponerse en contacto con nosotros puede encontrarse en nuestro sitio web o está incluida en la documentación del producto.

Otros términos y condiciones:

- Esta garantía no es transferible y solo se aplica al comprador original.
- Nos reservamos el derecho de rectificar o modificar esta garantía en cualquier momento sin aviso previo. Se aplicará la garantía que esté vigente en la fecha de la compra.
- Esta garantía otorga derechos legales específicos y usted también puede tener otros derechos que variarán según las leyes o reglamentos locales.

Consulte nuestro sitio web o póngase en contacto con nuestro personal del servicio de atención al cliente para obtener más información o realizar cualquier consulta acerca de la cobertura de la garantía.

17. Servicio de atención al cliente

¿Tiene usted alguna pregunta, comentario o queja? Nuestro personal del servicio de atención al cliente está disponible en el horario de 09:00–17:30 en días laborables. Bien sea que necesite asistencia con la operación, el mantenimiento, la solución de problemas, las piezas de repuesto o los procedimientos de seguridad, nos comprometemos a proporcionarle el apoyo que requiera.

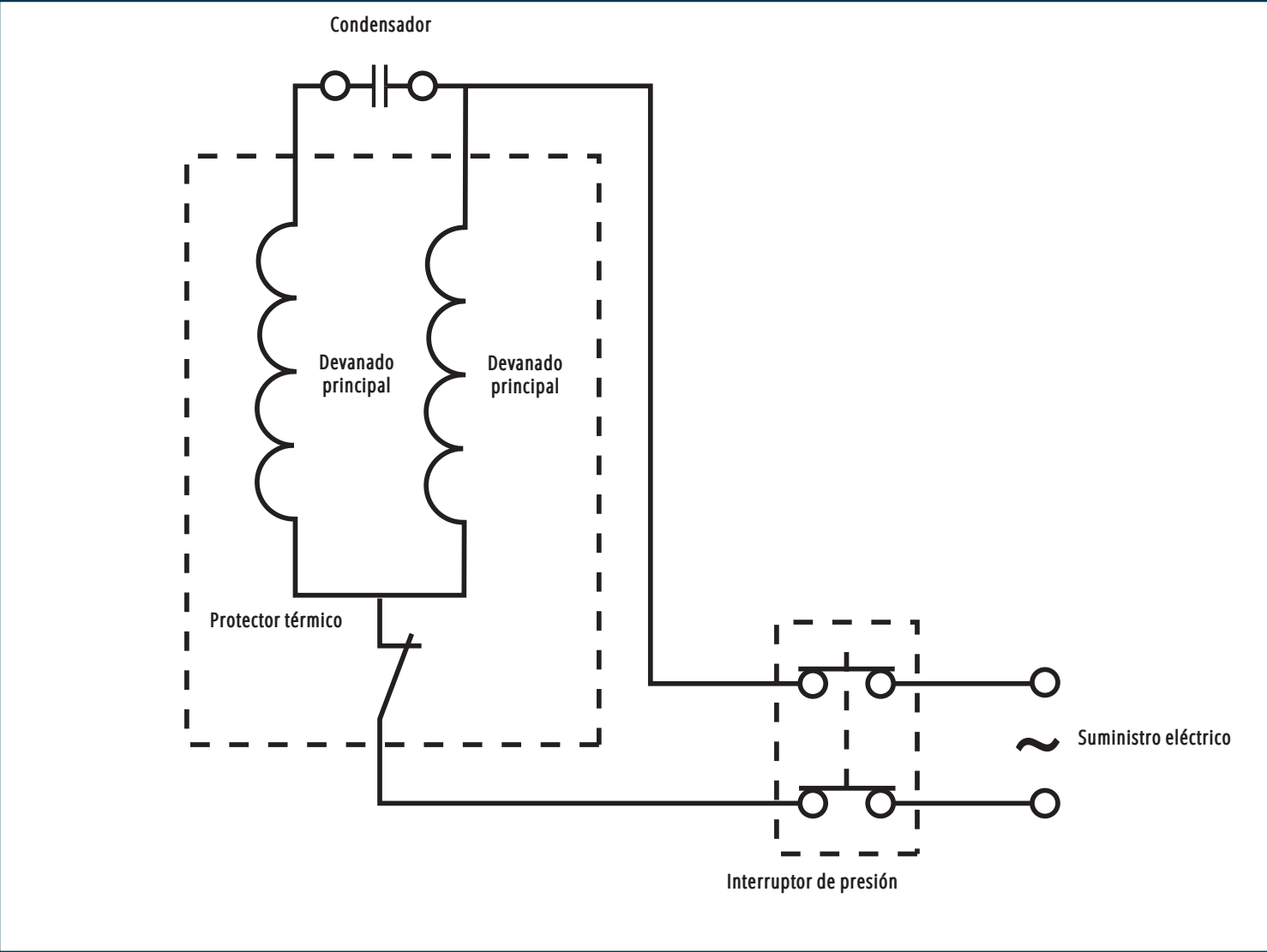
Para comunicarse con nuestro personal del servicio de atención al cliente, envíe un correo electrónico a info@hbm-machines.com

Al contactar con nuestro personal del servicio de atención al cliente, indique el número del modelo del producto o el número de serie, y denos una descripción detallada del problema o defecto que esté observando, incluidos los detalles específicos como los códigos de error, los sonidos extraños u otras circunstancias relevantes que nos ayuden a diagnosticar y resolver el problema con mayor eficacia.

¡AVISO! ¡Lea detenidamente lo siguiente!

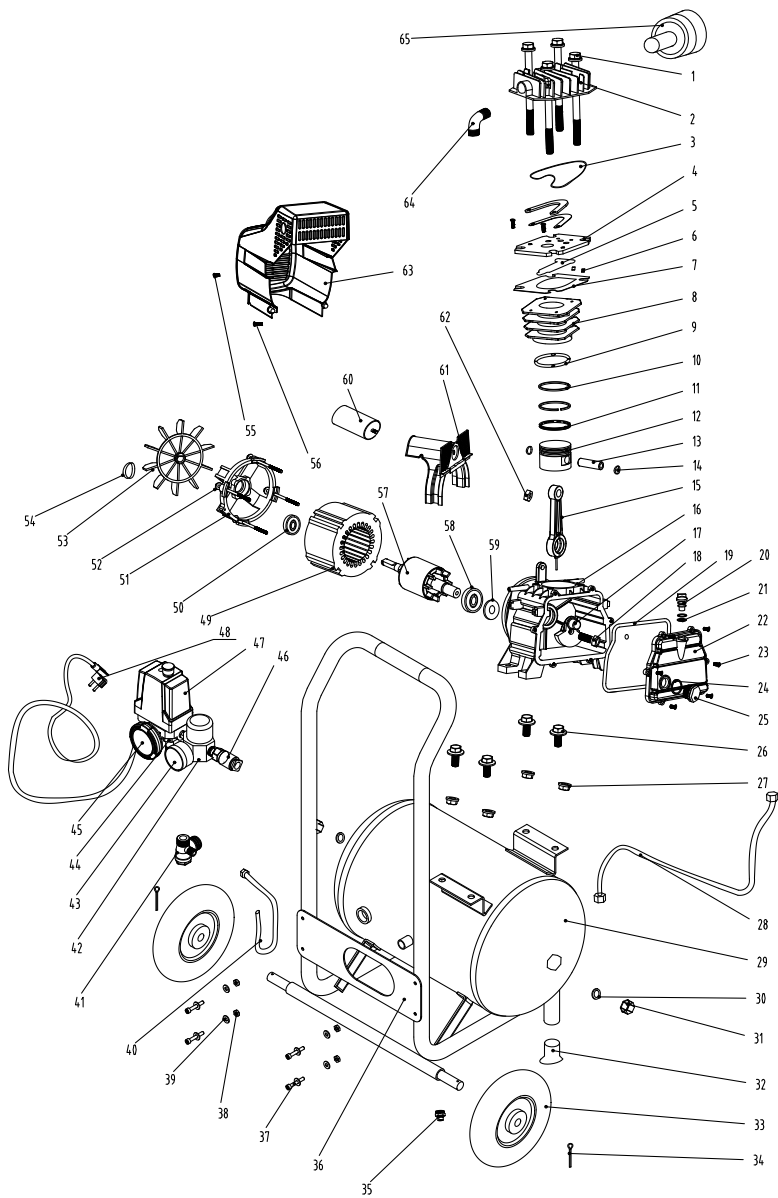
» El diagrama de piezas proporcionado en este manual está destinado únicamente a servir de referencia visual para la unidad. El fabricante y/o el distribuidor rechazan explícitamente cualquier afirmación o garantía acerca de las cualificaciones del usuario para realizar reparaciones o sustituir las piezas de la unidad. Se recomienda enfáticamente que todas las reparaciones y sustituciones de piezas sean efectuadas por técnicos certificados y autorizados, no por el usuario. El usuario asume todos los riesgos y responsabilidades asociados con las reparaciones que efectúe a la unidad original o la instalación de piezas de repuesto.

18.1 Diagrama esquemático del circuito



18.2 Diagrama despiezado

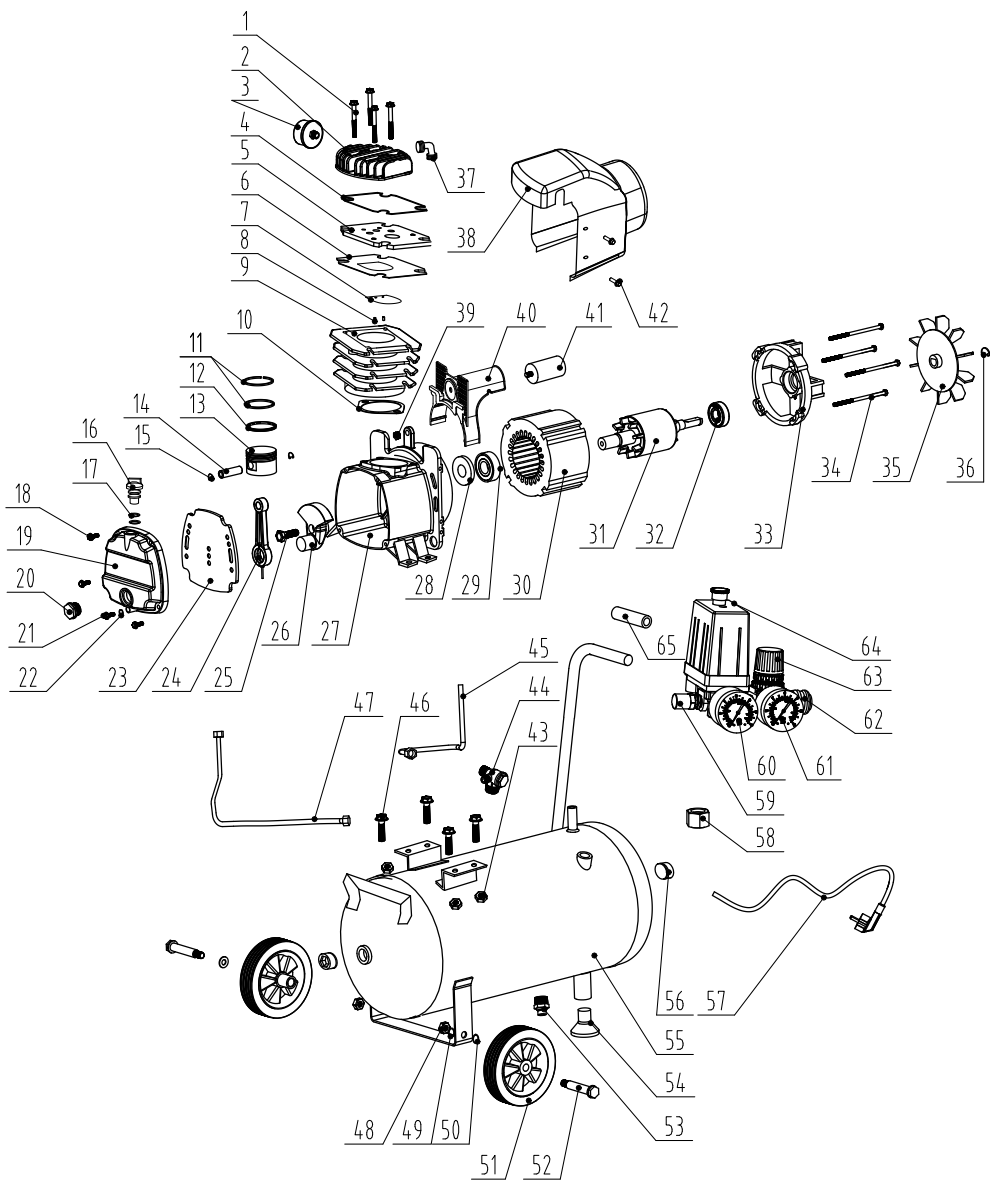
18.2.1 Modelo H134013



N.º	Nombre de la pieza	Ctd.
1	Perno	4
2	Culata del cilindro	1
3	Anillo de sellado	1
4	Subconjunto de la placa de válvula	1
5	Pieza de la válvula Ø0,3	1
6	Pasador de posicionamiento Ø3	2
7	Junta de la válvula	1
8	Cilindro Ø51	1
9	Junta del cilindro	1
10	Anillo del pistón Ø51	2
11	Anillo del rascador de aceite Ø51	1
12	Pistón Ø51	1
13	Vástago del pistón	1
14	Anillo de seguridad Ø14	2
15	Biela	1
16	Cárter	1
17	Manivela	1
18	Tornillo (izquierdo)	1
19	Junta de goma	1
20	Tapón de llenado de aceite	1
21	Junta tórica	2
22	Tapa del cárter	1

N.º	Nombre de la pieza	Ctd.
23	Tornillo M5×14	6
24	Arandela M27	1
25	Indicador del nivel de aceite	1
26	Perno M8×25	4
27	Tuerca M8	4
28	Tubo de descarga	1
29	Depósito	1
30	Junta tórica	2
31	Tornillo de sellado	2
32	Pie de goma	2
33	Rueda inflable 8"	2
34	Pasador Ø3	2
35	Válvula de purga 1/4"	1
36	Placa protegida	1
37	Perno M6×40	4
38	Tuerca M6	4
39	Arandela M6	8
40	Tubo de descarga	1
41	Válvula de retención	1
42	Válvula de alivio de presión	1
43	Manómetro del depósito de aire	1
44	Tuerca	1

N.º	Nombre de la pieza	Ctd.
45	Manómetro de la salida de aire	1
46	Acoplador de conexión rápida	1
47	Interruptor de presión	1
48	Cable de alimentación	1
49	Subconjunto del estátor	1
50	Cojinete 6202-RS	1
51	Soporte del motor	1
52	Perno M5×105	4
53	Aspa del ventilador	1
54	Anillo de seguridad Ø14	1
55	Tornillo ST3.9×16	2
56	Tornillo M5×14	2
57	Rotor	1
58	Cojinete 6204-RS	1
59	Anillo de sellado 20×40×7	1
60	Capacitor 40 µF	1
61	Caja del capacitor	1
62	Tuerca M8	1
63	Cubierta del ventilador	1
64	Conector en ángulo recto Rp3/8"	1
65	Filtro de aire	1



N.º	Nombre de la pieza	Ctd.
1	Perno M8×105	4
2	Culata del cilindro	1
3	Filtro de aire	1
4	Sello del cilindro	1
5	Placa de válvula	1
6	Junta de la placa de válvula	1
7	Válvula de retención	1
8	Pasador Ø3×6	2
9	Cilindro Ø48	1
10	Junta del cilindro	1
11	Anillo de gas Ø48×2	2
12	Anillo de aceite Ø48×3	1
13	Pistón Ø48	1
14	Vástago del pistón Ø12×39,5	1
15	Anillo de seguridad Ø12	2
16	Tapón de llenado de aceite	1
17	Junta tórica Ø18,3×Ø2,65	2
18	Perno M5×16	4
19	Tapa del cárter	1
20	Indicador del nivel de aceite	1
21	Perno de purga de aceite	1
22	Junta tórica Ø5,6×Ø1,8	1

N.º	Nombre de la pieza	Ctd.
23	Junta de goma	1
24	Biela	1
25	Perno hexagonal M8×22 (izquierdo)	1
26	Manivela	1
27	Cárter	1
28	Anillo de sellado	1
29	Cojinete 6204	1
30	Estátor	1
31	Rotor	1
32	Cojinete 6202	1
33	Tapa del motor	1
34	Perno M5×105	4
35	Aspa del ventilador	1
36	Anillo de seguridad Ø14	1
37	Conector	1
38	Cubierta del ventilador	1
39	Tuerca M8	1
40	Trampilla	1
41	Condensador	1
42	Perno M5×12	4
43	Tuerca M8	4
44	Válvula de retención	1

N.º	Nombre de la pieza	Ctd.
45	Tubo de descarga Ø6,5	1
46	Perno M8×25	4
47	Tubo de descarga Ø10	1
48	Tuerca M10	2
49	Resorte Ø10	2
50	Arandela Ø10	2
51	Rueda	2
52	Perno	2
53	Tapón de purga	1
54	Pie de goma	1
55	Depósito	1
56	Vástago Rp1/2	2
57	Cable de alimentación	1
58	Tuerca Rp1/4	1
59	Válvula de alivio de presión	1
60	Manómetro de la salida de aire	1
61	Manómetro del depósito de aire	1
62	Acoplador de conexión rápida	1
63	Regulador de presión de aire	1
64	Interruptor de presión	1
65	Juego de manillar	1

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

DOCIP-4390605-ES



Identificación única del objeto: **H134013**

Nombre y dirección del fabricante: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

LA PRESENTE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD SE EXPIDE BAJO LA EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE

Objeto de la declaración : **HBM 16 Liter Oliegesmeerde Compressor
H134013**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU⁽¹⁾
Outdoor Noise Directive 2000/14/EC⁽²⁾
Simple Pressure Vessels Directive (SPVD) 2014/29/EU⁽³⁾
Machinery Directive 2006/42/EC⁽⁴⁾
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863⁽⁵⁾

1) OJEU L96/79-106, 29.03.2014, 2) OJEU L162/1-78, 03.07.2000, 3) OJEU L96/45-78, 29.03.2014, 4) OJEU L157/24-86, 09.06.2006, 5) OJEU L174/88-110, 01.07.2011 + L137/10-12, 4.6.2015

Referencias a las normas armonizadas pertinentes o las especificaciones comunes utilizadas o referencias a las demás especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

Safety of machinery
 EN 1012-1:2010
 EN 60204-1:2018
 EN ISO 2151:2008
 EN ISO 12100:2010

Electromagnetic Compatibility (EMC)
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-3:2013
 EN IEC 61000-6-1:2019
 EN IEC 61000-6-3:2021

Pressure equipment
 EN 286-1:1998 + AC:2002 + A1:2002 + A2:2005

Otras especificaciones: Nivel de potencia acústica medido: **91**
 Nivel de potencia acústica garantizado: **93**

Organismos notificados: **TÜV SÜD Industrie Service GmbH (0036)**
Certificates: OR/011914/001 & 12 202 26 06 9309 001-2 & TBy 137/3-1
Modules: B+C

FIRMADO POR Y EN NOMBRE DE:

Lugar y fecha de expedición: **Waddinxveen, 5 de agosto de 2026**

Firma:

Nombre, cargo: **Jan Willem Stapel
Director general**

Nombre de la empresa: **HBM Machines**

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

DOCIP-4390617-ES

Identificación única del objeto:

H134014

Nombre y dirección del fabricante:

**HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



LA PRESENTE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD SE EXPIDE BAJO LA EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE

Objeto de la declaración : **HBM oliegesmeerde compressor 24 liter
H134014**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU ⁽¹⁾
Outdoor Noise Directive 2000/14/EC ⁽²⁾
Simple Pressure Vessels Directive (SPVD) 2014/29/EU ⁽³⁾
Machinery Directive 2006/42/EC ⁽⁴⁾
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU)
2015/863 ⁽⁵⁾**

1) OJEU L96/79-106, 29.03.2014, 2) OJEU L162/1-78, 03.07.2000, 3) OJEU L96/45-78, 29.03.2014, 4) OJEU L157/24-86, 09.06.2006, 5) OJEU L174/88-110, 01.07.2011 + L137/10-12, 4.6.2015

Referencias a las normas armonizadas pertinentes o las especificaciones comunes utilizadas o referencias a las demás especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

Safety of machinery
EN 1012-1:2010
EN 60204-1:2018
EN ISO 2151:2008
EN ISO 12100:2010

Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Pressure equipment
EN 286-1:1998 + AC:2002 + A1:2002 + A2:2005

Otras especificaciones: Nivel de potencia acústica medido: **91**
Nivel de potencia acústica garantizado: **93**

Organismos notificados: **TÜV SÜD Industrie Service GmbH (0036)**
Certificates: OR/011914/004 & 12 202 26 01 9309 003 & TBy 137/7-1
Modules: B+C2

FIRMADO POR Y EN NOMBRE DE:

Lugar y fecha de expedición: **Waddinxveen, 3 de agosto de 2026**

Firma:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Stapel', written over a horizontal line.

Nombre, cargo: **Jan Willem Stapel
Director general**

Nombre de la empresa: **HBM Machines**



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

HBM Machines B.V.
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
The Netherlands

www.hbm-machines.com
info@hbm-machines.com

Made in China • Gemaakt in China • Fabriqué en Chine •
Hergestellt in China • Prodotto in Cina • Hecho en China